



Su viaje comienza aquí: instrucciones de uso

¡Enhorabuena por la compra de su nueva furgoneta camper! Ha elegido un vehículo de alta calidad y fiabilidad que le permitirá disfrutar de muchos viajes y aventuras inolvidables. Le agradecemos la confianza depositada en nuestro producto.

Estas instrucciones de uso le ayudarán a conocer mejor su vehículo y a utilizarlo de forma segura y cómoda. Tomarse el tiempo necesario para leer detenidamente las indicaciones y las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad en el capítulo correspondiente.

Si es necesario, póngase en contacto con uno de nuestros centros de servicio. El personal de estos talleres autorizados conoce perfectamente su vehículo y estará encantado de ayudarle con cualquier pregunta o consulta.

Consultar también en todo momento las instrucciones de uso del vehículo básico y de los aparatos empotrados.

Le deseamos momentos inolvidables y que disfrute mucho con su nueva furgoneta camper.

La terminología relativa a la información de pesos utilizada en este manual de instrucciones se vuelve a explicar en detalle al final del manual de instrucciones (información legal sobre datos relacionados con el peso). Para más detalles sobre la información de pesos, vaya a la sección "Información sobre el peso" de nuestro sitio web en www.sunlight.de/es/informacion-sobre-el-peso o bien www.carado.com/es/es/informacion/informacion-sobre-el-peso.



1	Introducción	5	5	Estacionar la Camper Van.....	43
1.1	Generalidades	6	5.1	Freno de mano	43
1.2	Datos técnicos	6	5.2	Escalón de entrada	43
1.3	Indicaciones medioambientales	7	5.3	Cuñas de nivelación	43
2	Seguridad	8	5.4	Conexión de 230 V	43
2.1	Protección contra incendios	8	5.5	Frigorífico.....	43
2.1.1	Prevención de peligro de incendios	8	5.6	Toldillo	44
2.1.2	Extinguir el incendio	8	6	Vivir y estar	47
2.1.3	En caso de incendio	8	6.1	Puertas	47
2.2	Generalidades	9	6.1.1	Protección contra insectos en la puerta corredera, extraíble	47
2.3	Seguridad vial.....	9	6.1.2	Puertas traseras	49
2.4	Uso de un remolque	11	6.2	Trampillas exteriores	50
2.5	Instalación de gas.....	11	6.3	Ventilación	50
2.5.1	Indicaciones generales.....	11	6.4	Ventana	51
2.5.2	Bombona de gas	13	6.4.1	Ventana abatible	51
2.6	Instalación eléctrica	14	6.4.2	Ventana corredera sin bloqueo (Vanlife)	53
2.7	Instalación de agua	14	6.4.3	Estor plegable y mosquitera enrollable	53
3	Antes de comenzar el viaje	15	6.4.4	Oscurecedor de la cabina del conductor (vehículo básico Stellantis).....	54
3.1	Primera puesta en funcionamiento.....	15	6.4.5	Oscurecedor de la cabina del conductor con cortina textil (vehículo básico Ford, VW)	55
3.2	Permiso de circulación	15	6.4.6	Oscurecedor de la cabina del conductor con persianas plegables (vehículo básico Ford).....	55
3.3	Carga útil	15	6.5	Claraboyas	57
3.3.1	Conceptos	16	6.5.1	Claraboya con cierre de resorte	57
3.3.2	Cálculo de la capacidad de carga	20	6.5.2	Claraboya Heki.....	58
3.3.3	Sujeción y distribución de la carga.....	21	6.6	Extensión de encimera	60
3.4	Uso de un remolque	26	6.7	Mesas	61
3.5	Acoplamiento de remolque (equipamiento opcional)	26	6.7.1	Mesa colgante con pie de apoyo divisible	61
3.6	Portacomponentes Backrack en la puerta trasera (equipamiento opcional)	27	6.7.2	Mesa plegable	62
3.7	Escalón de entrada.....	28	6.8	Revestimiento de PVC del suelo.....	64
3.8	Panel separador de quita y pon	30	6.9	Lámparas.....	64
3.9	Pantalla plana.....	30	6.9.1	Instalación de alumbrado y puerto USB	64
3.10	Cadenas para la nieve.....	30	6.9.2	Lámpara en la zona posterior.....	66
3.11	Seguridad vial.....	31	6.10	Instalación de TV.....	66
4	Durante el viaje	33	6.11	Camas	67
4.1	Conducir en el Camper Van	33	6.11.1	Cargas	67
4.2	Velocidad de marcha.....	34	6.11.2	Cama trasera transversal	68
4.3	Frenos	34	6.11.3	Cama trasera transversal (vehículo básico VW)	68
4.4	Cinturones de seguridad	34	6.11.4	Mampara (vehículo básico VW)	70
4.4.1	Generalidades	34	6.11.5	Camas traseras longitudinales	71
4.4.2	Colocación correcta del cinturón de seguridad	35	6.11.6	Litera en la parte trasera	75
4.5	Sistemas de retención infantil	35	6.12	Transformación para dormir.....	76
4.6	Sistema de sujeción para sillas de seguridad para niños ISOFIX	36	6.12.1	Grupo de asientos	76
4.6.1	Plazas de asiento homologadas para Isofix	39	6.12.2	Grupo de asientos trasero.....	77
4.7	Asiento del conductor y asiento del acompañante	41			
4.8	Reposacabezas.....	41			
4.9	Disposición de los asientos	41			
4.10	Repostar con gasóleo.....	42			
4.11	Remolcaje.....	42			



6.13	Repisa trasera transversal.....	78	9.2.2	Calefacción y preparación de agua caliente (Truma Combi).....	116
6.14	Techo abatible	78	9.2.3	Válvula de seguridad/purga.....	118
7	Instalación de gas.....	84	9.2.4	Calefacción diésel y preparación de agua caliente (Truma Combi 6 D / DE) (equipamiento opcional).....	119
7.1	Indicaciones generales.....	84	9.2.5	Tubo de chimenea en la pared.....	119
7.2	Bombonas de gas.....	85	9.3	Aire acondicionado de la cabina del conductor (vehículo básico Stellantis).....	120
7.3	Cambio de las bombonas de gas.....	87	9.4	Instalación de aire acondicionado Truma Aventa Compact (vehículo básico VW) (equipamiento opcional).....	121
7.4	Válvulas de paso de gas	88	9.5	Cocina de gas.....	122
8	Instalación eléctrica.....	89	9.6	Frigorífico.....	125
8.1	Indicaciones de seguridad generales	89	9.6.1	Frigorífico de compresor - Generalidades.....	125
8.2	Conceptos	89	9.6.2	Thetford T1000	125
8.3	Red de a bordo de 12 V	90	9.6.3	Frigorífico de compresor Thetford T2000 (vehículo básico VW)	127
8.3.1	Batería del habitáculo Tipo AGM	91	9.6.4	Frigorífico de compresor Dellcool CVB3-86Da	129
8.3.2	Batería de litio TELECO TLI 104 (equipamiento opcional)	93	9.6.5	Bloqueo de la puerta del frigorífico	131
8.3.3	Carga de baterías a través de la alimentación de 230 V	95	10	Equipo sanitario.....	134
8.3.4	Carga de baterías a través del motor del vehículo (alternador)	95	10.1	Suministro de agua, generalidades	134
8.3.5	Cargar la batería del motor de arranque	96	10.2	Depósito de agua	135
8.3.6	Amplificador de carga para la batería del habitáculo	97	10.2.1	Tubo de llenado de agua potable con tapa	135
8.4	Bloque eléctrico (TEB310).....	98	10.2.2	Llenado de la instalación de agua.....	136
8.4.1	Separador de batería.....	100	10.2.3	Rellenar agua	137
8.4.2	Selector de batería	100	10.2.4	Reducir la cantidad de agua para el viaje	137
8.4.3	Vigilancia de batería	100	10.2.5	Purgar el agua.....	138
8.4.4	Carga de la batería.....	101	10.2.6	Vaciar la instalación de agua	138
8.4.5	Asignación del cable "Preparación SAT".....	101	10.3	Depósito de aguas residuales	140
8.5	Panel (TP 310)	102	10.3.1	Depósito de aguas residuales con vaciado eléctrico (vehículo básico VW)	141
8.5.1	Interruptor principal de 12 V	102	10.4	Depósito de aguas residuales aislado y calentado (equipamiento opcional).....	141
8.5.2	Serie de LED para tensión de batería	103	10.5	Cuarto de aseo	142
8.5.3	Serie de LED para nivel de llenado del depósito.....	104	10.5.1	Lavabo (en el modelo 540V y modelos con vehículo básico VW)	143
8.6	Red de a bordo de 230 V	104	10.6	Inodoro	144
8.6.1	Conexión de 230 V (caja de enchufe CEE)	105	10.6.1	Inodoro basculable	145
8.6.2	Conectar la alimentación de 230 V	105	10.6.2	Inodoro con banco fijo (sólo con 540V)	145
8.7	Instalación solar (equipamiento opcional)	106	10.6.3	Vaciar el depósito de aguas fecales ..	146
8.8	Router LTE-WLAN (equipamiento opcional)	107	10.6.4	Modo de invierno.....	147
8.9	Luz adicional (equipamiento opcional)	108	10.6.5	Puesta fuera de servicio transitoria	147
8.10	Fusibles	108			
8.10.1	Fusibles de 12 V	108			
8.10.2	Caja de fusibles de 230 V.....	113			
9	Aparatos empotrados	114			
9.1	Generalidades	114			
9.2	Calefacción / preparación de agua caliente	115			
9.2.1	Calefacción correcta.....	115			



11	Conservación	148	13	Ruedas y neumáticos	167
11.1	Conservación exterior.....	148	13.1	Generalidades	167
11.1.1	Generalidades	148	13.2	Selección de neumáticos	169
11.1.2	Lavado con un limpiador de alta presión	148	13.3	Denominación de los neumáticos	169
11.1.3	Lavar el vehículo	149	13.4	Manejo de los neumáticos.....	170
11.1.4	Lunetas de vidrio acrílico.....	149	13.5	Par de apriete	170
11.1.5	Bajos.....	150	13.6	Presión de los neumáticos	170
11.1.6	Limpiar el escalón de entrada (vehículo básico Stellantis, Ford)	150	14	Localización de averías.....	174
11.1.7	Limpiar el techo abatible (equipamiento opcional)	151	14.1	Instalación de frenos	174
11.1.8	Instalación solar (equipamiento opcional)	151	14.2	Instalación eléctrica.....	174
11.2	Conservación interior.....	151	14.3	Instalación de gas	177
11.2.1	Frigorífico.....	153	14.4	Cocina	178
11.3	Superficies de acero especial	153	14.5	Calefacción/caldera	178
11.4	Instalación de agua	154	14.6	Aire acondicionado de la cabina del conductor (equipamiento opcional)	179
11.4.1	Limpiar el depósito de agua	154	14.7	Frigorífico.....	180
11.4.2	Limpiar las tuberías de agua	154	14.7.1	Generalidades	180
11.4.3	Desinfectar la instalación de agua	155	14.7.2	Thetford	181
11.4.4	Limpiar el depósito de aguas residuales	155	14.7.3	Dellcool CVB3-86Da	182
11.5	Conservación para la operación del vehículo en invierno.....	156	14.8	Suministro de agua	183
11.5.1	Preparaciones	156	14.9	Superestructura	185
11.5.2	Modo de invierno	156	15	Dimensiones y cantidad permitida de personas.....	186
11.5.3	Al finalizar el invierno.....	156	16	Consejos útiles	187
11.6	Puesta fuera de servicio.....	157	16.1	Normativa de tráfico en el extranjero.....	187
11.6.1	Puesta fuera de servicio transitoria	157	16.2	Ayuda en las carreteras europeas	187
11.6.2	Puesta fuera de servicio durante el invierno	159	16.3	Suministro de gas en países europeos.....	187
11.6.3	Puesta en funcionamiento del vehículo tras puesta transitoria fuera de servicio o paralización durante el invierno	160	16.4	Disposiciones de peaje en países europeos	188
12	Mantenimiento.....	161	16.5	Consejos para pernoctar de forma segura durante el viaje	188
12.1	Inspecciones oficiales.....	161	16.6	Consejos para acampar en invierno ..	189
12.2	Trabajos de inspección.....	162	16.7	Listas de comprobación para viajes...	189
12.3	Trabajos de mantenimiento	162	17	Información legal sobre datos relacionados con el peso	192
12.4	Techo abatible	162	Índice alfabético	196	
12.5	Cambio de lámparas eléctricas, en el exterior (vehículo básico Stellantis, Ford)	163			
12.6	Cambio de lámparas eléctricas, en el interior	164			
12.7	Piezas de recambio	165			
12.8	Placa de características	165			
12.9	Etiquetas adhesivas de advertencia e información	166			
12.10	Llave de reserva	166			
12.11	Distribuidor	166			



¡Antes de la primera puesta en marcha, deben leerse completamente estas instrucciones de uso!

Antes de la primera puesta en funcionamiento del vehículo:

- Leer el manual de a bordo o el manual de seguridad adjuntos al vehículo y tenerlos a mano para su consulta.
- Descargar también las presentes instrucciones de uso, leerlas y guardarlas para tenerlas siempre a mano. Dirección de Internet:
www.sunlight.de/es/material-informativo/ o bien
www.carado.com/es/es/servicios/descargas



- El incumplimiento de este símbolo puede provocar peligro para las personas.



- El incumplimiento de este símbolo puede provocar daños en el vehículo.



- Este símbolo hace referencia a recomendaciones o particularidades.



- Este símbolo hace referencia al comportamiento respetuoso con el medio ambiente.

Con su vehículo, recibirá una carpeta con la siguiente documentación para el vehículo:

- Instrucciones de uso y de montaje de diferentes aparatos empotrados
- Juego completo de suplementos del fabricante del chasis
- Certificación de prueba para instalaciones de gas según las disposiciones alemanas

Estas instrucciones de uso contienen apartados en los que se describen equipamientos referentes a los modelos o equipamientos opcionales. Estos apartados no vienen señalizados de ningún modo especial. Es posible que su vehículo no esté dotado de estos equipamientos opcionales. El equipamiento real del vehículo puede, por tanto, variar de algunas ilustraciones y descripciones.

Por otro lado, puede ser que su vehículo esté dotado de otros equipamientos opcionales no descritos en estas instrucciones de uso.

Los equipamientos opcionales se describen cuando necesitan una aclaración.

Deben seguirse las instrucciones de uso independientes que se adjuntan.



- Los datos de "derecha", "izquierda", "delante", "detrás" se refieren siempre al vehículo visto en la dirección de marcha.
- Todas las medidas y pesos son datos "aproximados".

Si no se respetan las indicaciones de estas instrucciones de uso y, a causa de este motivo, se producen daños en el vehículo, el derecho de garantía deja de ser válido.



Nuestros vehículos se perfeccionan constantemente. Rogamos comprensión por el hecho de que nos reservemos el derecho de realizar modificaciones en la forma, equipamiento y técnica. Por este motivo no pueden derivarse reclamaciones al fabricante del contenido de estas instrucciones de uso. Se describen los equipamientos conocidos e introducidos hasta el momento de la impresión.

No se permite la reimpresión, traducción y reproducción, incluso de forma resumida, sin la autorización por escrito del fabricante.

1.1 Generalidades

El vehículo está construido según el estado actual de la técnica y las reconocidas reglas en razón de la seguridad. A pesar de ello pueden ocasionarse daños personales o materiales en el vehículo, en caso de que no se respeten las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso.

Antes de su puesta en funcionamiento, aprovisionar el vehículo con el equipamiento reglamentario (por ejemplo, botiquín, chaleco reflectante, triángulos de señalización, etc.). En los viajes a otros países, se debe respetar la normativa local relativa al equipamiento.

Utilizar el vehículo sólo cuando se encuentre en un estado técnico perfecto. Tener en cuenta las instrucciones de uso.

Las averías que puedan perjudicar la seguridad de las personas o del vehículo deben hacerse reparar inmediatamente por parte de personal cualificado. Para evitar daños más amplios, en el caso de averías, observar la obligación de minimización del daño del usuario.

La instalación de frenos, la instalación de gas y la instalación eléctrica en el vehículo debe hacerse revisar y reparar exclusivamente por un taller especializado autorizado.

Las modificaciones en la superestructura solamente deben realizarse con autorización del fabricante.

Las piezas de recambio deben estar homologadas por el fabricante.

El vehículo está destinado exclusivamente al transporte de personas. Solamente deben llevarse equipaje y accesorios hasta la masa máxima técnicamente admisible.

Deben cumplirse los plazos de revisión e inspección indicados por el fabricante.

1.2 Datos técnicos



- ▷ Para los datos técnicos son obligatorios los datos de la documentación del vehículo.
- ▷ Con el montaje de accesorios o equipamiento opcional se pueden modificar las dimensiones y la tara del vehículo. Esto puede dar lugar a una reducción del número de personas admisible. Son posibles y admisibles divergencias dentro de las tolerancias de fábrica (+/- 5 %).

Pueden consultarse otros datos en las instrucciones de funcionamiento del fabricante del vehículo básico. Los datos técnicos no forman parte de las instrucciones de uso.

Tomar los datos técnicos de los documentos del fabricante; pero también el distribuidor autorizado o el centro de servicio asesorarán con gusto.



1.3 Indicaciones medioambientales



- ▷ No perturbar la paz de la naturaleza ni ensuciar el medio ambiente.
- ▷ Básicamente se aplica lo siguiente: Las aguas residuales de cualquier tipo y la basura doméstica no se deben verter en las alcantarillas ni en plena naturaleza.
- ▷ Las aguas residuales se deben recoger únicamente en el depósito de aguas residuales de a bordo o, si no hay más remedio, en otros recipientes adecuados para ello.
- ▷ El depósito de aguas residuales y el inodoro cassette o el depósito de aguas fecales solamente deben vaciarse en estaciones de evacuación especialmente diseñadas para ello en campings o en el lugar donde se está aparcado. En caso de permanecer en ciudades o cascos urbanos, tener en cuenta las indicaciones de cada lugar o pregunte por las estaciones de evacuación.
- ▷ Vaciar tantas veces como sea posible el depósito de aguas residuales, también cuando no esté lleno del todo (higiene).
- ▷ Si es posible, el depósito de aguas residuales y, si fuera necesario, la tubería de desagüe deben aclararse con agua potable después de cada vaciado.
- ▷ No permitir jamás que se llene demasiado el inodoro cassette o el depósito de aguas fecales. Vaciar de inmediato el inodoro cassette o el depósito de aguas fecales, lo más tarde cuando se enciende el indicador del nivel de llenado.
- ▷ Las basuras domésticas deberán separarse también durante los viajes por clases: vidrio, latas, plástico y residuos orgánicos. En los municipios que se visiten, deben consultarse las posibilidades de eliminación. Las basuras domésticas no deben eliminarse en los cubos de la basura de los aparcamientos.
- ▷ No dejar funcionar innecesariamente el motor del vehículo cuando no esté en marcha. Un motor frío libera muchas sustancias nocivas especialmente durante el funcionamiento en ralentí. La forma más rápida de alcanzar la temperatura de servicio del motor es con el vehículo en movimiento.
- ▷ Utilizar para el inodoro productos químicos ecológicos y con una buena biodegradabilidad a una pequeña dosificación.
- ▷ Para las estancias prolongadas en cascos urbanos y municipios, deben buscarse aparcamientos registrados para autocaravanas. Consultar las posibilidades de aparcamiento en la ciudad o municipio correspondientes.
- ▷ Dejar siempre limpio el lugar donde ha estado aparcado.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará importantes indicaciones de seguridad. Las indicaciones de seguridad son útiles para la seguridad de las personas y bienes materiales.

2.1 Protección contra incendios

2.1.1 Prevención de peligro de incendios



- ▶ No dejar nunca a los niños solos en el vehículo.
- ▶ Mantener alejados los materiales inflamables de los aparatos de calefacción y cocina.
- ▶ No utilizar nunca aparatos portátiles de calefacción o para cocinar.
- ▶ Únicamente personal cualificado autorizado está habilitado para modificar la instalación eléctrica, la instalación de gas o los aparatos empotrados.

2.1.2 Extinguir el incendio



- ▶ En el vehículo debe haber siempre un extintor de polvo seco. El extintor debe estar homologado, revisado y listo para funcionar.
- ▶ El extintor no va incluido en el volumen de suministro.
- ▶ Hacer revisar el extintor regularmente por personal cualificado autorizado. Observar la fecha de revisión.
- ▶ Mantener preparada una manta apagafuegos cerca de la cocina.
- ▶ Respetar los requisitos específicos de cada país y lugar para la lucha contra incendios en el lugar donde se aloje y tenga a mano el equipo exigido.

2.1.3 En caso de incendio



- ▶ Evacuar todos los ocupantes.
- ▶ Desconectar la alimentación eléctrica y separarla de la red.
- ▶ Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas.
- ▶ Dar la alarma y llamar a los bomberos.
- ▶ Extinguir el incendio, si es posible hacerlo sin riesgos.



- ▷ Cerciorarse de la posición y del manejo de las salidas de emergencia.
- ▷ Mantener libres las vías de escape.
- ▷ Seguir las instrucciones de uso del extintor.

Valdrán como salidas de emergencia todas las ventanas o puertas que satisfagan los criterios siguientes:

- Apertura hacia el exterior o desplazamiento en sentido horizontal
- Ángulo de abertura de por lo menos 70°
- Diámetro de la abertura libre de por lo menos 450 mm
- Distancia del piso del vehículo de máximamente 950 mm



2.2 Generalidades



- ▶ El oxígeno en el interior del vehículo se consume debido a la respiración o al funcionamiento de aparatos empotrados a gas. Por ello, el aire usado debe ser reemplazado permanentemente. Para este fin se han instalado ventilaciones forzosas (p. ej. claraboyas con ventilación forzosa) en el vehículo. No cubrir ni obstruir las ventilaciones forzosas ni en el interior ni en el exterior, p. ej. con una manta. Mantener las ventilaciones forzosas libres de nieve y polvo. Existe peligro de asfixia debido a la acumulación del contenido de CO₂.
- ▶ Tener en cuenta la altura de paso de las puertas.



- ▷ Para los aparatos empotrados (calefacción, cocina, frigorífico, etc.) y para el vehículo básico (motor, frenos, etc.) son normativas las instrucciones de funcionamiento y las de uso correspondientes. Deben respetarse necesariamente.
- ▷ Al añadir accesorios o equipamientos opcionales pueden modificarse las dimensiones, el peso y el comportamiento de marcha del vehículo. Las piezas adosadas deben registrarse parcialmente en la documentación del vehículo.
- ▷ Utilizar exclusivamente llantas y neumáticos homologados para el vehículo. Consultar los detalles sobre el tamaño de llantas y neumáticos autorizados en la documentación del vehículo o con los distribuidores y centros de servicio.
- ▷ Al estacionar el vehículo, acoplar el freno de mano. Si el vehículo está equipado con un freno de mano automático: asegurarse de que el freno de mano esté activado.



- ▷ Al abandonar el vehículo es imprescindible cerrar todas las puertas, trampillas exteriores y ventanas.
- ▷ Siempre se debe llevar el equipamiento reglamentario (por ejemplo, botiquín, chaleco reflectante, triángulos de señalización, etc.). En los viajes al extranjero, es aplicable la normativa correspondiente al país en el que nos encontremos.
- ▷ Únicamente hacer circular el vehículo en el tráfico si el conductor del vehículo posee un permiso de conducir válido para la clase del vehículo.
- ▷ Si se vendiera el vehículo, deben entregarse al nuevo propietario todas las instrucciones de uso del vehículo y de los aparatos empotrados.

2.3 Seguridad vial



- ▶ Antes de comenzar el viaje, comprobar que la instalación de señalización y alumbrado, la dirección y los frenos funcionan correctamente.
- ▶ Después de un tiempo de parada prolongado (10 meses aprox.) hacer revisar la instalación de frenos y de gas por un taller especializado autorizado.
- ▶ Antes de comenzar el viaje y después de breves pausas en el viaje, comprobar si el escalón de entrada está totalmente introducido.
- ▶ Girar todos los asientos giratorios en la dirección de marcha y bloquearlos antes de comenzar el viaje. Durante el viaje, los asientos giratorios deben permanecer bloqueados en dirección de marcha.



- ▶ Antes de comenzar el viaje, guardar todas las piezas móviles y todos los objetos sueltos de modo seguro.
- ▶ Antes de comenzar el viaje, guardar la pantalla plana en forma segura.
- ▶ Durante el viaje, las personas deben permanecer exclusivamente en las plazas de asiento autorizadas (véase el capítulo 4). Puede consultar el número de plazas de asiento autorizado en la documentación del vehículo.
- ▶ En las plazas de asiento es obligatorio llevar cinturones de seguridad.
- ▶ Ponerse el cinturón de seguridad antes de comenzar el viaje y mantenerlo durante todo el viaje.
- ▶ Se debe asegurar a los niños menores de 13 años que midan menos de 150 cm durante el viaje con un sistema de retención infantil apropiado y homologado.
- ▶ Antes de comenzar el viaje, ponerle al niño el cinturón de seguridad y asegurarse de que lo sigue llevando durante el mismo.
- ▶ Fijar los sistemas de retención infantil sólo en las plazas de asiento designadas para ello. Tener en cuenta señales de advertencia del vehículo.
- ▶ Jamás utilizar dispositivos de retención infantil orientados hacia atrás en un asiento con airbag frontal activado. Lo mismo puede causar la muerte de los niños o graves lesiones en ellos. Recomendamos encarecidamente que se instalen los sistemas de retención infantil en la segunda hilera de asientos.
- ▶ El vehículo básico es un vehículo industrial (camión pequeño). Debe cambiarse la forma de conducir consecuentemente.
- ▶ Observar la altura total del vehículo (incluyendo las cargas en el techo) para pasos inferiores, túneles o similares.
- ▶ En invierno, antes de comenzar el viaje, el techo debe estar limpio de nieve y hielo.
- ▶ Comprobar la presión de los neumáticos regularmente, antes de comenzar el viaje o cada 2 semanas. Una deficiencia en la presión de los neumáticos provoca un desgaste excesivo y puede provocar el deterioro de las ruedas llegando incluso a reventarse. El vehículo puede quedar fuera de control (véase apartado 13.6).
- ▶ No hacer funcionar la calefacción en gasolineras. ¡Peligro de explosión!
- ▶ No hacer funcionar la calefacción en espacios cerrados. ¡Peligro de asfixia!



- ▷ Antes de comenzar el viaje, distribuir la carga útil uniformemente en el vehículo (véase el capítulo 3).
- ▷ Al estar cargando el vehículo y durante las pausas en el viaje, por ejemplo, al volver a cargar equipaje o alimentos, observar la masa máxima técnicamente admisible y la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje (véase la documentación del vehículo).
- ▷ Antes de comenzar el viaje, asegurarse de que no se encuentren ningunos objetos (p. ej. cascos, manivela) en la repisa trasera transversal que puedan caerse.



- ▷ Antes de comenzar el viaje, cerrar las puertas del armario, la puerta del cuarto de aseo, todos los cajones y las trampillas. Dejar que engatille el dispositivo de retención de la puerta del frigorífico.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, quitar la mesa colgante y fijarla en el armazón de la cama con un cinturón (junto con los colchones).
- ▷ Antes de comenzar el viaje, cerrar las ventanas y claraboyas.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, cerrar todas las trampillas exteriores y bloquear las cerraduras de las trampillas.
- ▷ En caso de que existan apoyos externos, quitar los mismos antes de comenzar el viaje.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, poner la instalación de antena parabólica en su posición de estacionamiento.
- ▷ En el primer viaje y después de cada cambio de ruedas, reajustar los tornillos/tuercas de las ruedas después de 50 km. Posteriormente, revisar periódicamente que estén firmemente apretadas. Par de apriete, véase el capítulo 13.
- ▷ Los neumáticos no deben tener más de 6 años porque el material se hace frágil con el paso del tiempo (véase el capítulo 13).
- ▷ Los neumáticos, la suspensión de las ruedas y la dirección están sometidas a una carga adicional cuando se instalan las cadenas para la nieve. Al llevar las cadenas para la nieve, conducir lentamente (máximo 50 km/h) y sólo por calzadas que estén totalmente cubiertas de nieve. De lo contrario podría dañarse el vehículo.

2.4 Uso de un remolque



- ▶ Se ruega precaución al enganchar o desenganchar un remolque. ¡Riesgo de accidentes y lesiones!
- ▶ Durante las maniobras de acoplamiento o desacoplamiento, no debe haber personas entre la furgoneta camper y el remolque.

2.5 Instalación de gas

2.5.1 Indicaciones generales



- ▶ El usuario de la instalación de gas es responsable de la ejecución de inspecciones periódicas y del cumplimiento de los intervalos de mantenimiento.
- ▶ Antes de comenzar el viaje, al abandonar el vehículo o si no se utilizan los equipos de gas, cerrar todas las válvulas de paso de gas y la llave de paso principal de la bombona de gas.
- ▶ Durante el repostaje, sobre ferrys o en el garaje deberán estar desconectados todos los aparatos que funcionan a gas (calefacción, cocina). ¡Peligro de explosión!
- ▶ En caso de que un aparato funcione a gas, no ponerlo en funcionamiento en recintos cerrados (p. ej. garajes). ¡Peligro de intoxicación y asfixia!



- ▶ El mantenimiento, la reparación o la revisión de la instalación de gas deben realizarse exclusivamente en un taller especializado autorizado.
- ▶ Hacer que revisen la instalación de gas, antes de su puesta en funcionamiento, en un taller autorizado siguiendo las disposiciones nacionales. Esto también rige para vehículos sin matricular. Las posibles modificaciones en la instalación de gas deben hacerse comprobar inmediatamente en un taller especializado autorizado.
- ▶ También se deben comprobar el regulador de presión de gas, las gomas del gas y los tubos de escape. El regulador de presión de gas y las gomas del gas deben sustituirse en conformidad con los plazos especificados a nivel nacional (a más tardar después de 10 años). El responsable de hacer que se tome tal medida es el titular del vehículo.
- ▶ ¡En caso de que haya defectos en la instalación de gas (olor a gas, elevado consumo de gas) existe peligro de explosión! Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas. Abrir las puertas y las ventanas y ventilar bien.
- ▶ Con un defecto en la instalación de gas: No fumar, no encender fuego ni accionar aparatos eléctricos (interruptores de luz, etc.). Verificar la estanqueidad de tuberías y elementos conductores de gas con algún pulverizador para buscar fugas. No verificar con ninguna llama abierta.
- ▶ En los racores de empalme instalados en el interior únicamente se deberán conectar los aparatos previstos. No hacer funcionar ningún aparato en el exterior del vehículo si el mismo está conectado en un racor de empalme instalado en el interior.
- ▶ Está prohibido cocinar durante el viaje.
- ▶ Antes de la puesta en funcionamiento de la cocina, asegurar una ventilación suficiente. Abrir la ventana o la claraboya.
- ▶ No utilizar la cocina de gas para fines de calefacción.
- ▶ Si se dispone de varios aparatos de gas, se necesitará una válvula de paso por cada aparato de gas. Si no se utilizan aparatos individuales, debe cerrarse la válvula de paso de gas de los correspondientes aparatos.
- ▶ Las válvulas de seguridad del encendido han de cerrarse al cabo de un minuto de apagar la llama de gas. Al hacerlo debe escucharse un clic. Comprobar el funcionamiento periódicamente.
- ▶ Los aparatos de gas instalados están diseñados exclusivamente para funcionar con gas propano y gas butano o con una mezcla de ambos. El regulador de presión de gas y todos los aparatos de gas instalados están diseñados para una presión de servicio de 30 mbares.
- ▶ El gas propano se puede gasificar hasta -42 °C, sin embargo, el gas butano solamente hasta los 0 °C. Con temperaturas más bajas ya no existe presión de gas. El gas butano no es apropiado para usarlo en invierno.
- ▶ La caja para bombonas de gas, debido a su función y construcción, es una cavidad abierta hacia fuera. No cubrir u obturar la ventilación forzosa montada de serie. De otra manera no se podrá evacuar el gas de un escape al exterior.
- ▶ La caja para bombonas de gas no deberá ser usada como espacio de almacenamiento.



- ▶ Asegurar la caja para bombonas de gas contra el acceso de personas no autorizadas. Para ello, cerrar la línea de alimentación.
- ▶ La llave de paso principal de la bombona de gas debe ser accesible.
- ▶ No conectar ningún aparato que funcione con gas (p. ej. grill de gas) si no está diseñado para una presión de gas de 30 mbares.
- ▶ El tubo de escape tiene que estar fijado hermético y fuertemente a la calefacción y a la chimenea. El tubo de escape no debe presentar daños.
- ▶ Los gases tienen que poderse escapar al aire libre sin obstáculos y tiene que entrar aire sin obstáculos. Por lo tanto, mantener limpias y libres (p. ej. de nieve y hielo) las chimeneas de salida de gases y las aberturas de aspiración. No deberá haber muros de nieve ni faldones apoyados en el vehículo.

2.5.2 Bombona de gas



- ▶ Manejar bombonas de gas llenas o vaciadas fuera del vehículo únicamente estando cerrada la llave de paso principal e instalada la caperuza protectora.
- ▶ Llevar las bombonas de gas siempre en la caja para las mismas.
- ▶ Colocar las bombonas de gas en posición vertical.
- ▶ Atar las bombonas de gas de forma segura contra torsión y vuelcos.
- ▶ Conectar la goma del gas en la bombona de gas sin que esté sometida a algún esfuerzo por tracción.
- ▶ Cuando las bombonas de gas no están conectadas a la goma del gas siempre se les deberá colocar la caperuza protectora.
- ▶ Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas antes de retirar el regulador de presión o la goma del gas de la bombona de gas.
- ▶ Según la conexión, desenroscar la goma del gas de la bombona de gas y volverla a enroscar en la bombona de gas a mano o con una llave especial apropiada. Por lo general, la bombona de gas tiene una rosca izquierda. No apretar demasiado firmemente.
- ▶ Utilizar únicamente reguladores de presión de gas especiales con válvula de seguridad para el uso en vehículos. No se autorizan otros reguladores, pues no resisten las fuertes sollicitaciones.
- ▶ Con temperaturas inferiores a 5 °C se debe utilizar un sistema deshelador (EisEx) para reguladores de presión de gas.
- ▶ Utilizar únicamente bombonas de gas de 11 kg o de 5 kg. Utilice bombonas de gas de 2,7-kg para el modelo 540V. (El tamaño de las bombonas de gas podrá variar según el país.)
- ▶ Para bombonas de gas exteriores utilizar la menor longitud de tubo flexible posible (máx. 150 cm).
- ▶ Nunca se deberán bloquear las rendijas de ventilación en el piso debajo de las bombonas de gas.



2.6 Instalación eléctrica



- ▶ **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**
Solo personal especializado podrá trabajar en la instalación eléctrica.
- ▶ Antes de que se realicen trabajos en la instalación eléctrica, desconectar todos los aparatos y luces, desembornar la batería y separar de la red el vehículo.
- ▶ Utilizar solamente fusibles originales con los valores prefijados.
- ▶ Cambiar los fusibles defectuosos solamente cuando se haya identificado y solucionado la causa del fallo.
- ▶ No puentear jamás ni reparar los fusibles.

2.7 Instalación de agua



- ▶ El agua estancada en el depósito de agua o en las tuberías de agua deja de ser potable en poco tiempo. Por lo tanto, antes de cada uso del vehículo, limpiar bien las tuberías de agua y el depósito de agua. Después de cada uso del vehículo, vaciar completamente el depósito de agua y las tuberías de agua.
- ▶ En caso de puesta fuera de servicio de más de una semana, desinfectar la instalación de agua antes de utilizar el vehículo (véase apartado 11.4).



- ▷ **¡Posibles daños en la bomba de agua!**
En caso de que el vehículo no se utilice por varios días, o no se caliente existiendo el peligro de congelación, vaciar toda la instalación de agua. Asegurar que la alimentación de 12 V esté desconectada en el panel. De lo contrario, la bomba de agua se calentará y podrá quedar dañada. Dejar abiertos los grifos de agua en la posición central. Dejar abiertas todas las llaves de desagüe. De tal manera podrán evitarse daños por heladas en los aparatos empotrados, daños por heladas en el vehículo y residuos en los componentes conductores de agua.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará información importante con respecto a lo que deberá tener en cuenta antes de comenzar el viaje y que actividades deberá ejecutar antes de comenzar el viaje.

Al final del capítulo encontrará una lista de comprobación en la que se resumen los puntos más importantes.

3.1 Primera puesta en funcionamiento



- ▷ En el primer viaje y después de cada cambio de ruedas, reajustar los tornillos/tuercas de las ruedas después de 50 km. Posteriormente, revisar periódicamente que estén firmemente apretadas. Par de apriete, véase el capítulo 13.

Junto con la furgoneta camper se suministra un juego de llaves para el vehículo básico y para la superestructura.

Guardar siempre una llave de reserva fuera del vehículo. Anotar el número de la llave correspondiente. En caso de pérdida, puede solicitarse ayuda de nuestros distribuidores y talleres autorizados.

3.2 Permiso de circulación

Su vehículo es un vehículo de motor que requiere la matriculación. Observar las disposiciones nacionales relativas al permiso de circulación del vehículo.

Tener en cuenta que en algunos países aparte de la placa de matrícula de la UE es obligatoria otra placa de matrícula con la nacionalidad.

3.3 Carga útil



- ▶ La sobrecarga del vehículo y de los ejes puede provocar, p. ej., una merma en la respuesta de la dirección (cambios en el comportamiento de conducción) o una sobrecarga de los neumáticos, y, por lo tanto, un mayor riesgo de reventones o una mayor distancia de frenado. Esto supone un riesgo de perder el control del vehículo y poner en peligro a otros usuarios de la carretera, así como a usted mismo. Si no está seguro acerca del cumplimiento de la masa máxima técnicamente admisible con el vehículo cargado, tiene la posibilidad de pesar/controlar el vehículo en básculas públicas o con socios comerciales concretos.
- ▶ En la documentación del vehículo se indica la masa máxima técnicamente admisible o bien la masa incluyendo los equipamientos opcionales de fábrica (masa real del vehículo) pero no el peso del vehículo cargado (véase apartado 3.3.1). Por su propia seguridad, le recomendamos pesar el vehículo cargado (con todos los objetos que se llevan en el vehículo durante el viaje y todas las personas) en una báscula pública antes de comenzar el viaje.
- ▶ Adaptar la velocidad a la carga útil. Con una carga útil elevada se prolonga la distancia de frenado.



- ▷ No exceder la masa máxima técnicamente admisible (peso máximo permitido) y la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje indicadas en la documentación del vehículo con la carga útil.
- ▷ Los accesorios montados y equipamientos opcionales reducen la capacidad de carga.
- ▷ No aplicar cargas de punto en las camas. Las cargas máximas admisibles de las camas se refieren a una carga de área.
- ▷ Al cargar, prestar atención a que el centro de gravedad de la carga útil se encuentre directamente sobre el piso del vehículo. De otra manera podrán alterarse las cualidades de marcha del vehículo.



- ▷ Si en la situación práctica de conducción el vehículo supera la masa máxima técnicamente admisible establecida por el fabricante, existe el riesgo de sufrir consecuencias legales, como una multa o la pérdida del seguro.

Cargas máximas permitidas

Denominación	Carga (kg)
Portabicicletas Para 2	total 35 (máx. 19 por bicicleta)
Backrack, soporte básico	80

3.3.1 Conceptos



- ▷ Actualmente, en la técnica el término "masa" ha sustituido el término "peso". Pero en el uso cotidiano del idioma "peso" todavía es el término más acostumbrado. Por tanto, para un mejor entendimiento, el término "masa" únicamente se utiliza en formulaciones fijas de los apartados siguientes.

Masa máxima técnicamente admisible

La masa máxima técnicamente admisible es un valor fijado por el fabricante que, por motivos de seguridad, el vehículo no puede sobrepasar nunca, ni siquiera estando cargado (p. ej., 3500 kg). Para más información sobre la masa máxima técnicamente admisible del modelo escogido, consulte los documentos de registro y la placa del carrocerero colocada en el vehículo.

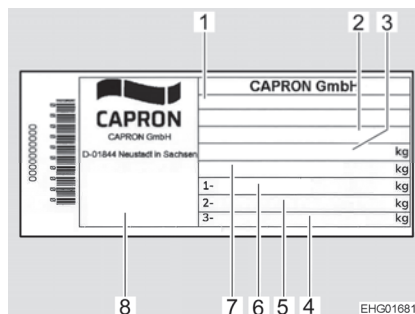


Fig. 1 Placa del fabricante

- 1 Número de homologación
- 2 NIV Fabricante Nivel 1
- 3 Masa máxima técnicamente admisible
- 4 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 3
- 5 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 2
- 6 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 1
- 7 Masa máxima técnicamente admisible de la combinación de vehículos
- 8 Número de la superestructura

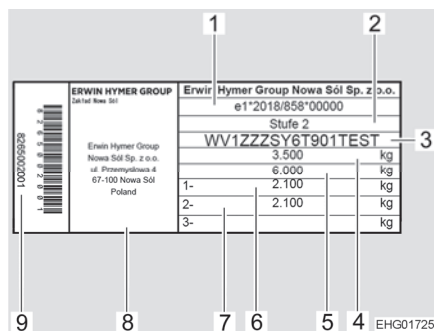


Fig. 2 Placa del fabricante Nowa Sol

- 1 Número de homologación
- 2 Nivel de homologación
- 3 NIV: Fabricante Nivel 1
- 4 Masa máxima técnicamente admisible
- 5 Masa máxima técnicamente admisible del vehículo con remolque
- 6 Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje delantero
- 7 Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje trasero
- 8 Dirección del fabricante
- 9 Número de serie

La masa máxima en carga técnicamente admisible se compone de la **masa real del vehículo** y de la **carga útil**.

El fabricante indica en la documentación del vehículo la masa máxima técnicamente admisible en estado cargado (masa máxima admisible).

Masa real del vehículo

La masa real del vehículo se compone de la masa en orden de marcha para el viaje y el peso de los equipamientos opcionales de fábrica.

Masa en orden de marcha

La masa en orden de marcha es el peso del vehículo de serie listo para el viaje (sin equipamiento opcional de fábrica).

La masa en orden de marcha se compone de:

- Peso en vacío (masa del vehículo vacío) con el equipamiento de serie integrado en fábrica (sin equipamientos opcionales de fábrica)
- Peso del conductor
- Peso del equipamiento básico
- Grasas, aceites y líquidos refrigerantes rellenos
- Depósito de agua potable lleno al 100 %
- Bombona de gas de aluminio llena al 100 %
- Depósito de combustible lleno al 90 %

Como el peso del conductor siempre se calculan 75 kg independientemente de lo que el conductor pese realmente.

El equipamiento básico comprende todos los objetos de equipamiento y líquidos necesarios para un empleo del vehículo seguro y conforme a las normas. El peso del equipamiento básico comprende:

- Un sistema de agua potable lleno
- Un sistema de calefacción lleno
- Una cisterna de inodoro llena
- Los cables de alimentación para la alimentación de 230 V

Los depósitos de aguas residuales y de aguas fecales están vacíos.

Ejemplo para calcular el equipamiento básico

Depósito de agua de 100 l (la capacidad de llenado puede reducirse si es necesario a causa del peso abriendo una llave de rebosadero de fábrica)	100 kg
Bombona de gas (11 kg gas + 5 kg bombona de gas de aluminio)	+ 16 kg
Caldera de 10 l	+ 10 kg
Tambor de cable para la alimentación de 230 V	+ 4 kg
Suma	= 130 kg



La masa en orden de marcha y la masa real del vehículo las indica el fabricante en la documentación del vehículo.

Capacidad de carga útil restante

Para determinar la posibilidad de carga restante, es importante conocer la masa real pesada de su vehículo. Por eso, al terminar de fabricar su vehículo, determinamos por primera vez el peso real por medio de un pesaje al final de la línea. De este modo, se calcula la masa en orden de marcha, más el peso de todo el equipamiento opcional solicitado y montado de fábrica.

A través de esta masa real pesada, puede calcular la posibilidad de carga restante para equipajes y otros accesorios.

Ejemplo:

Masa máxima técnicamente admisible - masa real pesada - masa de los pasajeros = posibilidad de carga restante

3500 kg – 3000 kg – 225 kg (3 x 75 kg) = 275 kg



- ▷ Tenga en cuenta que, al calcular la posibilidad de carga restante en la fábrica, se estima de forma generalizada una masa del conductor (incluida en la masa real pesada) y una masa de los pasajeros de 75 kg por cada plaza de asiento. Debido a los distintos pesos de las personas, la posibilidad de carga restante real de su vehículo puede variar.
- ▷ La masa real pesada en fábrica de su vehículo puede modificarse de forma mínima posteriormente debido a los efectos del clima y, p. ej., la absorción o liberación de humedad que estos pueden causar. Todas las modificaciones posteriores de su vehículo, p. ej., al instalar accesorios con el socio comercial o añadir elementos y/o realizar cambios, repercuten en la masa real pesada del vehículo y, de este modo, también en la posibilidad de carga restante. Evitar que se supere la masa máxima técnicamente admisible será responsabilidad del socio comercial desde el retiro del vehículo en la fábrica hasta la entrega y será responsabilidad suya después de la entrega por parte del socio comercial. Si no está seguro acerca del cumplimiento de la masa máxima técnicamente admisible con el vehículo cargado, tiene la posibilidad de pesar/controlar el vehículo en básculas públicas o con socios comerciales concretos.
- ▷ La masa real de su vehículo pesada en fábrica y la posibilidad de carga restante en consecuencia serán comunicadas a su socio comercial al entregarle la factura. Éste tiene la obligación de transmitirle a usted la información. Si no lo hace, usted puede ponerse en contacto con su socio comercial y solicitarle la información. Nuestras básculas cumplen con todos los requisitos normativos y exigencias legales, y se someten a trabajos de mantenimiento, control y calibrado con regularidad. Sin embargo, es técnicamente imposible evitar un cierto nivel mínimo de tolerancia. Asimismo, el peso del vehículo puede variar ligeramente debido a los efectos del clima y, p. ej., la absorción o liberación de humedad que estos pueden causar. Por eso, el peso real del vehículo puede diferir por unos pocos kilogramos del peso real informado.

La capacidad de carga se compone de:

- Carga convencional
- Equipamiento opcional
- Equipamiento personal



- ▷ La capacidad de carga del vehículo podrá aumentarse reduciendo la masa real del vehículo. Para esto, por ejemplo está permitido vaciar los recipientes de líquidos o sacar las bombonas de gas.



Las explicaciones con respecto a los componentes individuales de la carga útil se encuentran en el texto a continuación.

Carga convencional

La carga convencional es el peso que el fabricante ha previsto para los pasajeros.

Carga convencional significa: Para cada plaza de asiento que el fabricante ha previsto se calculan 75 kg independientemente de lo que los pasajeros pesen realmente. La plaza del conductor ya va incluida en la masa en orden de marcha y **no** se debe incluir en el cálculo.

En la documentación del vehículo el fabricante indica el número de plazas de asiento.

Equipamiento opcional

El equipamiento opcional incluye todos los equipamientos no incluidos en el equipamiento estándar que se instalan en el vehículo bajo la responsabilidad del fabricante.

- Acoplamiento de remolque
- Barandilla de tejado
- Toldillo
- Portabicicletas y portamotocicletas
- Instalación de antena parabólica
- Barra de luz (vehículo básico VW)
- Instalación de aire acondicionado (vehículo básico VW)
- Instalación solar
- Batería de litio
- Router LTE-WLAN

Para los pesos de los diferentes equipamientos opcionales se puede consultar al fabricante.

Equipamiento personal

El equipamiento personal incluye todos los objetos transportados en el vehículo que no están incluidos en la carga convencional ni en el equipamiento opcional. Por ejemplo lo siguiente forma parte del equipamiento personal:

- Alimentos
- Vajilla
- Ropa
- Ropa de cama
- Juguetes
- Libros
- Artículos de aseo
- Pequeños aparatos eléctricos (p. ej. cafetera)

Además en el equipamiento personal también se incluyen, independientemente de dónde se guarden:

- Animales
- Bicicletas
- Equipamiento deportivo (p. ej. barcos, tablas de surf)

Según las disposiciones vigentes, el fabricante debe proveer un peso mínimo para el equipamiento personal que se calcula conforme a la fórmula siguiente:

Fórmula $\text{Peso mínimo } M \text{ (kg)} = 10 \times N + 10 \times L$

Explicación

N = número máximo de personas inclusive conductor, según datos del fabricante

L = longitud total del vehículo en metros



3.3.2 Cálculo de la capacidad de carga



- ▶ ¡Jamás exceder la masa máxima en carga técnicamente admisible!
- ▶ En la documentación del vehículo se indica la masa máxima técnicamente admisible o bien la masa incluyendo los equipamientos opcionales de fábrica (masa real) pero no el peso del vehículo cargado (véase apartado 3.3.1). Por su propia seguridad, le recomendamos pesar el vehículo cargado (con todos los objetos que se llevan en el vehículo durante el viaje y todas las personas) en una báscula pública antes de comenzar el viaje.

La capacidad de carga (véase apartado 3.3.1) es la diferencia de peso entre

- la masa máxima técnicamente admisible en estado cargado y
- la masa real del vehículo.

Ejemplo para calcular la capacidad de carga

	Masa en kg a incluir en el cálculo	Cálculo
Masa máxima técnicamente admisible conforme a la documentación del vehículo	3500	
Masa real del vehículo incluyendo el equipamiento estándar según la documentación del vehículo	- 3070	
Resulta en una capacidad de carga permitida de	430	
Valor general de 10 kg por metro de longitud del vehículo (en el ejemplo: 7,00 m)	- 70	
Carga convencional, p. ej. 3 personas a 75 kg c/u	- 225	
Equipamientos opcionales y accesorios	- 40	
Da como resultado para la masa útil personal	= 95	

La masa útil se calcula sobre la base del Reglamento (CE) n° 1230/2012.

Sin embargo, el cálculo de la capacidad de carga a partir de la diferencia entre la masa máxima técnicamente admisible en estado cargado y la masa real del vehículo declarada por el fabricante es sólo un valor teórico.

Sólo si el vehículo se pesa en una báscula pública con los depósitos llenos (combustible y agua), las bombonas de gas llenas y el equipamiento opcional completo (y accesorios) se puede determinar la capacidad de carga real.

En esto, proceder del siguiente modo:

- Primero avanzar únicamente hasta que se encuentren las ruedas delanteras sobre la balanza y dejar pesar.
- A continuación, desplazar el vehículo hasta que las ruedas traseras se encuentren sobre la balanza y dejar pesar.

Los valores individuales indican las masas actuales sobre los ejes. Éstas son importantes para el cargamento correcto del vehículo (véase apartado 3.3.3). La suma de los valores es el peso actual del vehículo.

La diferencia entre la masa máxima técnicamente admisible en estado cargado y el peso del vehículo determinado en la balanza es la carga efectiva.



De ésta a la vez puede determinarse cuánto peso sobra para el equipamiento personal:

- Determinar el peso de las personas que participan en el viaje y restarlo del valor de la capacidad de carga real.

El resultado es el peso que puede cargarse efectivamente con equipamiento personal.

3.3.3 Sujeción y distribución de la carga



- ▶ La masa máxima técnicamente admisible en estado cargado no debe excederse por motivos de seguridad.
- ▶ Repartir la carga uniformemente sobre el lado izquierdo y derecho del vehículo.
- ▶ Repartir la carga uniformemente sobre los dos ejes. Observar la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje especificada en la documentación del vehículo. Tener en cuenta también la capacidad de carga admitida de los neumáticos (véase el capítulo 13).
- ▶ Cargas pesadas detrás del eje trasero pueden descargar el eje delantero debido a la acción de palanca ($\frac{1}{2} \frac{1}{2}$). Esto es sobre todo el caso con una proyección trasera larga, cuando se transporta una motocicleta en el portador trasero o cuando el compartimento trasero lleva carga pesada. La descarga del eje delantero influye negativamente sobre las cualidades de marcha en los vehículos impulsados frontalmente.
- ▶ Guardar todos los objetos de tal manera que no puedan resbalarse. Para ello, por ejemplo, colocar los objetos uno al lado del otro de modo que no queden espacios vacíos entre ellos y no puedan deslizarse. Utilizar también alfombrillas antideslizantes.
- ▶ Guardar los objetos pesados (toldo, conservas etc.) cerca de un eje. Para guardar objetos pesados son apropiados sobre todo los espacios de almacenamiento bajos cuyas puertas no puedan abrirse en dirección de marcha.
- ▶ No colocar cargas sobre el vehículo en el vehículo básico VW. La escotilla de techo no está diseñada para soportar cargas. Tampoco se debe colocar ninguna carga sobre el techo elevable para dormir.
- ▶ Apilar los objetos más ligeros (ropa) en los armarios suspendidos.
- ▶ No colocar cargas sobre el techo elevable para dormir.



- ▷ No cargar los armarios suspendidos (armarios con trampilla) con más que un máximo de 10 kg por metro lineal o de 5 kg por compartimento.
- ▷ No cargar los compartimentos de almacenamiento del techo ("nidos de golondrina" sin trampilla) con más que un máximo de 5 kg por compartimento.
- ▷ No cargar los compartimentos de los armarios y los grandes compartimentos de almacenamiento cerca del piso (con o sin puerta) con más que un máximo de 5 kg por compartimento.
- ▷ No cargar ninguno de los cajones con más que un máximo de 10 kg.
- ▷ No cargar el cubertero con más que un máximo de 5 kg.



Los espacios de almacenamiento grandes también ofrecen lugar para objetos pesados. En determinadas circunstancias, con esto se excederá la masa sobre el eje delantero o el eje trasero.

Pero de ninguna manera deberán sobrecargarse los ejes individuales. Por tanto tiene importancia la distancia hacia el eje con la que se almacena la carga.

Tenga en cuenta la siguiente información al cargar el vehículo, con el fin de garantizar un viaje seguro:

- El equipaje y otros objetos que se trasladen en el vehículo deben distribuirse de forma equilibrada entre el lado izquierdo y el derecho del vehículo.
- Los objetos pesados o voluminosos deben colocarse lo más cerca posible del suelo del vehículo en cajas apilables previstas para este fin y cerca del eje. También deben asegurarse para evitar deslizamientos accidentales.
- Los objetos ligeros y de otra índole pueden guardarse en armarios y compartimientos adecuados.
- Controle siempre que las puertas y tapas de los armarios y los compartimientos estén debidamente aseguradas.
- Utilice únicamente sistemas de sujeción adecuados para asegurar las cargas contra deslizamientos accidentales. Vuelva a comprobar todos los amarres antes de iniciar su viaje.



- La distribución asimétrica de la carga repercute de forma negativa en la conducción. Especialmente la colocación de la carga en la parte trasera genera una descarga del eje delantero por efecto palanca que puede provocar, p. ej., una pérdida de tracción, una merma en la respuesta de la dirección (cambios en el comportamiento de conducción) o una sobrecarga de los neumáticos, y con ello un mayor riesgo de reventones. Esto supone un riesgo de perder el control del vehículo y poner en peligro a otros usuarios de la carretera, así como a usted mismo. Una distribución uniforme de la carga en todo el vehículo permite una conducción óptima durante su viaje.



- La masa máxima técnicamente admisible y la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje no pueden superarse. En especial cuando se acumulan o colocan accesorios pesados en la parte trasera o accesorios con una carga pesada (como portabicicletas o portamotos), se deben comprobar y respetar las masas sobre los ejes. Si no está seguro acerca del cumplimiento de la masa máxima técnicamente admisible y de la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje con el vehículo cargado, tiene la posibilidad de pesar/controlar el vehículo en básculas públicas o con socios comerciales concretos.
- Para ciertos modelos, el carrocero establece un nivel de carga máxima para armarios, cajones, compartimientos y otros espacios para almacenar objetos. Este nivel de carga puede consultarse en el adhesivo colocado en el modelo y debe respetarse siempre. No obstante, la masa máxima técnicamente admisible y la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje no pueden superarse nunca. Por eso, tenga en cuenta que existe la posibilidad de que no se pueda aprovechar el nivel de carga máximo establecido si, de este modo, se supera la masa máxima técnicamente admisible o la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje.
- Para más información sobre la carga adecuada, consulte los apartados "Masa máxima técnicamente admisible" (página 16) y "Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje (masa sobre el eje)" (página 23).



Para repartir la carga correctamente, se necesitará una balanza, una cinta métrica, una calculadora y un poco de tiempo.

Con dos fórmulas sencillas se puede calcular qué efecto tiene el peso de la masa sobre los ejes:

Fórmulas

$A \times G : R = \text{Peso sobre el eje trasero}$

$\text{Peso sobre el eje trasero} - G = \text{Peso sobre el eje delantero}$

Explicación

A = Distancia entre espacio de almacenamiento y eje delantero en cm
G = Peso de la carga en el espacio de almacenamiento en kg
R = Batalla del vehículo (distancia entre ejes) en cm



► Medir las distancias en el exterior del vehículo horizontalmente desde el centro de la rueda delantera hasta el centro del espacio o hasta el centro de la rueda trasera.

Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje (carga sobre el eje)

La masa máxima técnicamente admisible sobre el eje o el grupo de ejes (en lo sucesivo, denominada "masa sobre el eje") hace referencia al nivel de carga específico del vehículo y de los ejes que puede transmitirse a la superficie de la carretera por medio de las ruedas de un eje o un grupo de ejes. La masa sobre el eje es un valor fijado por el fabricante que, por motivos de seguridad, el vehículo no puede sobrepasar nunca, ni siquiera estando cargado. Para más información sobre la masa sobre el eje de su vehículo, consulte los documentos de registro y la placa colocada por el fabricante de la carrocería en el vehículo.

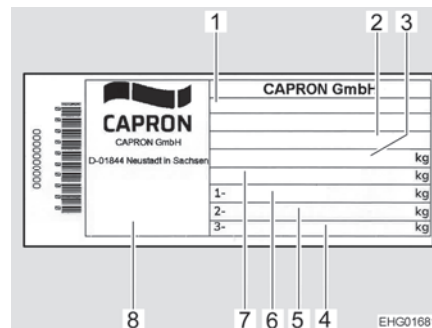


Fig. 3 Placa del fabricante

- 1 Número de homologación
- 2 NIV Fabricante Nivel 1
- 3 Masa máxima técnicamente admisible
- 4 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 3
- 5 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 2
- 6 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 1
- 7 Masa máxima técnicamente admisible de la combinación de vehículos
- 8 Número de la superestructura

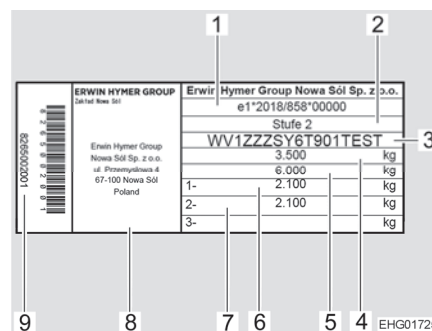


Fig. 4 Placa del fabricante Nowa Sol

- 1 Número de homologación
- 2 Nivel de homologación
- 3 NIV: Fabricante Nivel 1
- 4 Masa máxima técnicamente admisible
- 5 Masa máxima técnicamente admisible del vehículo con remolque
- 6 Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje delantero
- 7 Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje trasero
- 8 Dirección del fabricante
- 9 Número de serie



- ▶ Si se supera la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje, se puede dañar el vehículo (p. ej., por una rotura de eje o un reventón) y afectar considerablemente la conducción. Esto supone un riesgo de perder el control del vehículo y poner en peligro a otros usuarios de la carretera, así como a usted mismo. Por eso, antes de iniciar un viaje, recomendamos pesar el vehículo con toda su carga, incluidos los pasajeros, para garantizar siempre el cumplimiento de la masa sobre el eje y la masa máxima técnicamente admisible. Con este fin, pueden utilizarse básculas públicas o las instalaciones de socios comerciales concretos que ofrecen la posibilidad de pesar/controlar el vehículo.



- ▷ Tenga en cuenta que la masa sobre cada eje o los grupos de ejes pueden diferir entre ellas, por lo que debe leerse con atención la información al respecto en los documentos de registro del vehículo.
- ▷ Si en la situación práctica de conducción el vehículo supera la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje establecida por el fabricante, existe el riesgo de sufrir consecuencias legales, como una multa o la pérdida del seguro.
- ▷ Es posible que el fabricante del chasis de su vehículo prescriba un nivel de carga mínimo para el eje delantero, con el objetivo de mantener una conducción óptima. Por eso, le pedimos que siempre tenga en cuenta esta información que puede consultar en el manual de instrucciones del fabricante del chasis.
- ▷ Para más información sobre el nivel de carga adecuado, consulte el apartado "Sujeción y distribución de la carga" (página 21).

Cálculo de la carga sobre el eje:

- Multiplicar la distancia entre el espacio de almacenamiento y el eje delantero (A) con el peso de la carga en el espacio de almacenamiento (G) y dividir el resultado por la batalla (R). De esto resulta el peso con el cual la carga en el compartimento de almacenamiento carga el eje trasero. Anotar este peso y el compartimento de almacenamiento.
- En un segundo paso, sustraer el peso en el compartimento de almacenamiento (G) del peso calculado previamente. Al resultar un valor **positivo** (ejemplo 1), esto significará que el eje delantero es **descargado** por esa suma. Al resultar un valor **negativo** (ejemplo 2), esto significará que el eje delantero es **cargado** por esa suma. Anotar este valor también.
- Calcular todos los espacios de almacenamiento del vehículo de esta manera.
- En una última etapa sumar todos los pesos calculados para el eje trasero a la masa sobre el eje trasero y sumar todos los pesos calculados para el eje delantero a la masa sobre el eje delantero o restarlos de ésta.
Cómo se determina la masa sobre el eje trasero y la masa sobre el eje delantero se describe en el apartado 3.3.2.

En caso de que el valor calculado sobrepase la masa admisible sobre el eje, deberá guardarse la carga de una manera diferente.

En caso de que se descargue demasiado el eje delantero, disminuirá la adherencia al terreno de la carretera de los neumáticos (tracción), especialmente en vehículos con tracción delantera. También en este caso debe guardarse la carga de otra manera.



Ejemplo

		Ejemplo 1	Ejemplo 2
Distancia hacia el eje delantero	A	(A1) 450 (cm)	(A2) 250 (cm)
Peso en el espacio de almacenamiento	G	x 100 (kg)	x 50 (kg)
Batalla del vehículo	R	÷ 325 (cm)	÷ 325 (cm)
Carga del eje trasero (sumar a la masa sobre el eje)		138,5 (kg)	38,5 (kg)
Peso en el espacio de almacenamiento		- 100 (kg)	- 50 (kg)
Descarga del eje delantero (restar de la masa sobre el eje)		38,5 (kg)	
Carga del eje delantero (sumar a la masa sobre el eje)			-11,5 (kg)

Aumento y disminución de la masa máxima admisible

En el caso de un aumento de la masa total, por lo general se realiza un cambio de chasis que incrementa la masa máxima técnicamente admisible del vehículo, la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje y, de este modo, también la posibilidad de carga restante para equipaje, equipamiento para acampar, etc.

A diferencia del aumento de masa total, en el caso de la disminución de la masa total, se reduce la masa máxima técnicamente admisible del vehículo, la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje y, de este modo, también la posibilidad de carga restante para equipaje, equipamiento para acampar, etc. En general, no se realizan cambios técnicos en el chasis.



- ▷ Los aumentos o disminuciones de la masa total pueden repercutir en las plazas de asiento permitidas, el chasis y la masa sobre el eje debido a la modificación de la masa máxima técnicamente admisible. Si tiene alguna duda, consulte a la autoridad técnica de control pertinente.
- ▷ El aumento o la disminución de la masa total puede provocar cambios en las exigencias legales aplicables debido a la nueva masa máxima técnicamente admisible del vehículo. Esto se aplica, en particular, a los requisitos legales del Código de circulación, del Reglamento de inspección técnica de vehículos de motor, y de las disposiciones de índole fiscal y de seguros. Un aumento de la masa total a un valor superior a 3500 kg, p. ej., puede tener consecuencias en la categoría del permiso de conducir, en los límites de velocidad o en prohibiciones de paso y de adelantamiento. Asimismo, la nueva masa máxima técnicamente admisible puede ocasionar modificaciones en el importe de los peajes. Por eso, infórmese sobre la legislación vigente en relación con la nueva masa máxima técnicamente admisible del vehículo y solicite asesoramiento a las oficinas correspondientes. Tenga en cuenta que las normativas nacionales del país al que viaja y de los países por los que debe transitar pueden ser distintas a las de su propio país.
- ▷ Para más información sobre la posibilidad de carga restante consulte el apartado "Posibilidad de carga restante" (página 18).



3.4 Uso de un remolque



- ▶ Se ruega precaución al enganchar o desenganchar un remolque. ¡Riesgo de accidentes y lesiones!
- ▶ Al realizar el acoplamiento o desacoplamiento no debe haber ninguna persona entre el vehículo tractor y el remolque.
- ▶ Tener en cuenta la carga de apoyo y la carga sobre el eje trasero permitidas de la furgoneta camper. No sobrepasar ni la carga de apoyo ni la masa sobre el eje trasero. Puede consultar los valores de la carga de apoyo y de la masa sobre el eje trasero en la documentación del vehículo y del acoplamiento del remolque.



- ▷ Remolque con freno automático de retención: No acoplar ni desacoplar el remolque con el freno automático de retención aplicado.
- ▷ Acoplamiento de remolque con enganche de bola desmontable: Si el enganche de bola está montado incorrectamente podrá desprenderse el remolque. Tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento del acoplamiento de remolque.

3.5 Acoplamiento de remolque (equipamiento opcional)



- ▶ Para montar un acoplamiento de remolque se ha de consultar en la documentación del vehículo la carga máxima de apoyo y la masa máxima remolcable técnicamente admisible.
- ▶ ¡Apretar tras 1000 horas de servicio los tornillos de fijación del acoplamiento de remolque!



- ▷ El portabicicletas y el acoplamiento de remolque no se pueden emplear al mismo tiempo.



- ▷ Si el acoplamiento de remolque ha sido instalado en la fábrica, el acoplamiento de remolque estará inscrito en la documentación del vehículo. Llevar los documentos correspondientes en el vehículo en todo momento.
- ▷ Si el acoplamiento de remolque se instala posteriormente, se requerirá una inscripción correspondiente en la documentación del vehículo. Los documentos necesarios se encuentran en el acoplamiento de remolque.
- ▷ Seguir las instrucciones de uso del fabricante del acoplamiento de remolque.



Fig. 5 Acoplamiento de remolque (imagen similar)

Registrar en la documentación del vehículo

Dejar que las piezas sobrepuestas sean montadas por su distribuidor o su centro de servicio. Quien también se encargará de realizar todos los trámites.

3.6 Portacomponentes Backrack en la puerta trasera (equipamiento opcional)



- Respetar la carga máxima admisible del soporte básico y de los dispositivos montados en él (p. ej. portabicicletas).



1 Soporte básico

Fig. 6 Backrack

El soporte básico (Fig. 6,1) está instalado de fábrica en la puerta trasera del vehículo.

En el soporte básico pueden colocarse diversos componentes, p. ej.:

- Portabicicletas (varias versiones)
- Portatablas de surf
- Caja de almacenamiento

La carga máxima del soporte básico es de 80 kg.



- Los componentes para el Backrack están disponibles como accesorios en el servicio posventa.



3.7 Escalón de entrada



- ▶ Antes de comenzar el viaje y después de breves pausas en el viaje, comprobar si el escalón de entrada está totalmente introducido.
- ▶ ¡No pisar el escalón de entrada hasta que no esté totalmente extraído! ¡Riesgo de sufrir lesiones!
- ▶ No levantar ni bajar a personas o cargas en el escalón de entrada.
- ▶ No permanecer en la zona directa de giro del escalón de entrada cuando lo esté introduciendo o extrayendo.
- ▶ Para evitar el riesgo de resbalones, limpiar el escalón de entrada de nieve, hielo o barro antes de entrar, si fuera necesario.



- ▷ El interruptor basculante para la operación del escalón de entrada está instalado abajo a la derecha en la zona de la puerta corredera o en la cocina integrada, a la izquierda de la puerta corredera.
- ▷ En caso de que el escalón de entrada no se haya introducido y engatillado correctamente estando conectado el encendido, sonará una señal acústica.

Los vehículos poseen un escalón de entrada de un peldaño que se puede extender eléctricamente.



Fig. 7 Interruptor basculante Escalón de entrada

Extraer el escalón de entrada completamente antes de pisarlo.

Extracción: ■ Pulsar el interruptor basculante (Fig. 7) por abajo hasta que esté completamente extraído el escalón de entrada.

Introducción: ■ Pulsar el interruptor basculante (Fig. 7) por arriba hasta que haya introducido completamente el escalón de entrada.
Si el vehículo básico es un VW, pulsar el interruptor basculante solo brevemente.



Funcionamiento de emergencia

Si el escalón de entrada ya no se retrae en forma eléctrica debido a un defecto, se le tendrá que introducir manualmente y retener de forma que no pueda deslizarse hacia fuera.

En el vehículo básico VW Alpha Dynamics no es posible realizar el desbloqueo de emergencia. En caso de avería, acudir al servicio posventa autorizado.



- ▷ El escalón de entrada sólo se deberá mover en forma manual si están desconectadas las varillas de accionamiento.

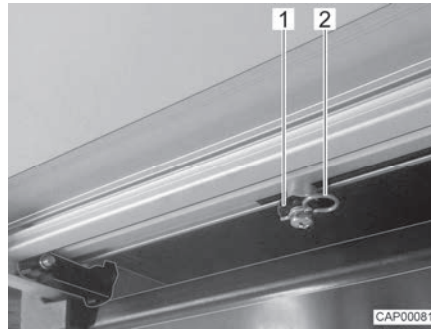


Fig. 8 Varilla de accionamiento (escalón de entrada)

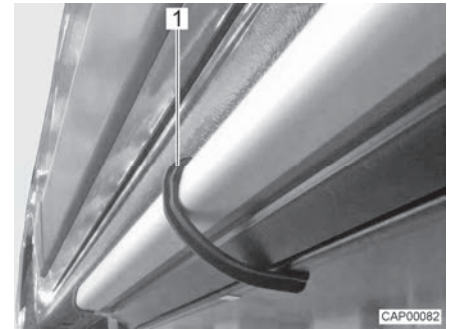


Fig. 9 Grapa de fijación (escalón de entrada)

- En el lado inferior del escalón de entrada, retirar ambos clips de seguridad (Fig. 8,2) en las varillas de accionamiento (Fig. 8,1).
- Soltar ambas varillas de accionamiento de los pernos de sujeción.
- Unir las varillas de accionamiento (p. ej. con una cuerda, un anillo de goma). De tal modo se evita que las varillas de accionamiento se deslicen al interior de la carcasa.
- Introducir el escalón de entrada hasta el tope con las manos.
- Retener el escalón de entrada con la grapa de fijación (Fig. 9,1) incluida de tal modo que no pueda deslizarse hacia fuera.
- Acudir a un distribuidor o a un centro de servicio.



- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.



3.8 Panel separador de quita y pon



- ▶ Antes de comenzar el viaje, insertar el panel separador de quita y pon. El panel separador protege de objetos los cuales posiblemente salgan volando de la zona posterior del vehículo.

El panel separador de quita y pon también sirve de dispositivo de ascenso a la cama trasera.



Fig. 10 Panel separador



- ▷ En el vehículo básico VW se utiliza una pared de compartimentación corredera, véase apartado 6.11.4.

3.9 Pantalla plana



- ▶ Antes de comenzar el viaje, guardar la pantalla plana en forma segura.

3.10 Cadenas para la nieve



- ▷ Tener en cuenta las instrucciones de uso del vehículo básico para elegir las cadenas para la nieve adecuadas.
- ▷ Montar las cadenas para la nieve únicamente si la distancia entre los neumáticos y la carrosería del vehículo es de por lo menos 50 mm.
- ▷ Los neumáticos, la suspensión de las ruedas y la dirección están sometidas a una carga adicional cuando se instalan las cadenas para la nieve. Al llevar las cadenas para la nieve, conducir lentamente (máximo 50 km/h) y sólo por calzadas que estén totalmente cubiertas de nieve. De lo contrario podría dañarse el vehículo.
- ▷ Observar la prescripción de montaje del fabricante de las cadenas para la nieve.
- ▷ Utilizar únicamente las cadenas para la nieve autorizadas por el fabricante.
- ▷ No montar cadenas para la nieve en llantas de metal ligero.



El uso de las cadenas para la nieve está sujeto a las disposiciones aplicables en cada país.

- Montar las cadenas para la nieve siempre en las ruedas motrices.
- Comprobar la tensión de las cadenas para la nieve después de algunos metros de marcha.

3.11 Seguridad vial



► ¡Peligro de muerte!

Comprobar la presión de los neumáticos regularmente, antes de comenzar el viaje o cada 2 semanas. Una deficiencia en la presión de los neumáticos provoca un desgaste excesivo y puede provocar el deterioro de las ruedas llegando incluso a reventarse. El vehículo puede perder el control (véase apartado 13.6).

- Las piezas adosadas pueden estar expuestas a condiciones adversas (tormentas, hielo, vibraciones, etc.) y requieren una estrecha vigilancia a pesar de su cuidadoso diseño y fabricación. Por lo tanto, comprobar el ajuste firme de las piezas adosadas a ciertos intervalos y antes de viajes largos.

Antes de comenzar el viaje, revisar la lista de comprobación:

Vehículo básico

Nº	Comprobaciones	Verificado
1	Toda la documentación del vehículo está a bordo	
2	Neumáticos o bien la presión de inflado de los neumáticos en perfecto estado	
3	Faros, pilotos, luces de freno y de marcha atrás en perfecto estado	
4	Nivel de aceite de motor, caja de cambios y servodirección bajo control	
5	Refrigerante y líquido para el limpiaparaprisas llenos	
6	Frenos en perfecto estado	
7	Los frenos reaccionan uniformemente	
8	El vehículo mantiene su trayectoria al frenar	

Superestructura de habitáculo, en el exterior

9	Toldillo totalmente retraído	
10	Techo sin nieve ni hielo (en invierno)	
11	Conexiones externas separadas y tuberías guardadas	
12	Soportes externos retirados	
13	Cuñas de calzo retiradas y guardadas	
14	Escalón de entrada introducido (tener en cuenta la señal acústica)	
15	Trampillas exteriores cerradas y bloqueadas	
16	Puerta corredera y puerta trasera cerradas	
17	Lámpara del toldo desconectada	
18	Altura total del vehículo, incl. portaequipajes del techo cargado, determinada y anotada. Tener a mano la indicación de la altura en la cabina del conductor	



Superestructura de habitáculo, en el interior

Nº	Comprobaciones	Verificado
19	Ventanas y claraboyas cerradas y bloqueadas	
20	Televisor guardado de manera segura	
21	Piezas sueltas guardadas o fijadas (también en la repisa trasera transversal)	
22	Compartimentos abiertos ordenados	
23	Cubierta del fregadero cerrada	
24	Mesa colgante desmontada y fijada al armazón de la cama con el cinturón (junto con los colchones)	
25	Puerta del frigorífico asegurada	
26	Frigorífico cambiado a modo de funcionamiento de 12 V	
27	Todos los cajones y trampillas cerrados	
28	Puertas del habitáculo y puertas correderas aseguradas	
29	Panel separador entre los armazones de cama colocado	
30	Asientos de niños montados en plazas de asiento con cinturones de tres puntos  Si se activa el airbag frontal del asiento del acompañante, sólo pueden utilizarse sistemas de retención infantil orientados hacia delante en el asiento del acompañante.	
31	Bloqueo del asiento giratorio del conductor y del acompañante engatillado	
32	Oscurecedores en la cabina del conductor abiertos y asegurados	

Instalación de gas

33	Las bombonas de gas están amarradas y aseguradas contra torsión en la caja para bombonas de gas	
34	Cuando las bombonas de gas no están conectadas a la goma del gas siempre se les deberá colocar la caperuza protectora	
35	Llave de paso principal de la bombona de gas y válvulas de paso de gas cerrados  Si se ha instalado un regulador de presión de gas con sensor de impacto, la llave de paso principal y las válvulas de paso de gas pueden permanecer abiertas.	

Instalación eléctrica

36	Comprobar la tensión de batería / capacidad de la batería (en %) de la batería del motor de arranque y del habitáculo (véase el capítulo 8). Si en el panel se indica una tensión de batería / capacidad de la batería demasiado baja, debe recargarse la batería correspondiente. Observe las indicaciones del capítulo 8  Empezar el viaje con la batería del motor de arranque y del habitáculo totalmente cargadas.	
----	---	--



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles para viajar con la furgoneta camper.

4.1 Conducir en el Camper Van



- ▶ El vehículo básico es un vehículo industrial (camión pequeño). Debe cambiarse la forma de conducir consecuentemente.
- ▶ Antes de comenzar el viaje y después de breves pausas en el viaje, comprobar si el escalón de entrada está totalmente introducido.
- ▶ Es posible que al arrancar el motor del vehículo suenen unas señales de advertencia, como p. ej. la señal de advertencia "escalón de entrada extraído". En determinadas circunstancias (arranque en frío en invierno), es posible que después de arrancar el motor del vehículo pasen hasta 15 segundos hasta que suenen las señales de advertencia.
- ▶ En cada una de las plazas de asiento autorizadas para el viaje está montado un cinturón de seguridad. Durante el viaje, siempre llevar puesto el cinturón de seguridad.
- ▶ No quitarse nunca el cinturón de seguridad durante el viaje.
- ▶ Los viajeros deben permanecer sentados en los asientos previstos para ello.
- ▶ No se abra el bloqueo de las puertas.
- ▶ Evitar frenar bruscamente.
- ▶ Antes de comenzar el viaje, quitar la mesa colgante y guardarla de modo seguro.
- ▶ Al utilizar un aparato de navegación, cambiar el destino del viaje únicamente estando el vehículo parado. Por ello, buscar un aparcamiento o un punto de parada segura si se tiene que cambiar el destino.
- ▶ Durante el viaje, no pasar ningún DVD a través del monitor del aparato de navegación.



- ▷ En las calzadas en mal estado, conducir lentamente.



- ▷ En caso de que no se observen estas indicaciones, y por ello suceda un accidente o aparezcan daños, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad.
- ▷ Deben cumplirse las medidas de seguridad indicadas en el capítulo 2.



4.2 Velocidad de marcha



- ▶ El vehículo está equipado con un motor potente. De tal manera se dispone de suficientes reservas para situaciones difíciles de circulación. Esta alta potencia permite una mayor velocidad final y una velocidad de conducción superior.
- ▶ El vehículo, debido a su magnitud, ofrece una gran resistencia al viento. Las ráfagas de viento lateral inesperadas también suponen un peligro añadido.
- ▶ El cargamento no uniforme o de un solo lado alterará el comportamiento de marcha.
- ▶ En carreteras desconocidas pueden aparecer complicaciones inesperadas en la conducción de la autocaravana. Para su seguridad personal, adapte la velocidad de marcha a la situación de conducción y al entorno en el que se produzca.
- ▶ Observar las limitaciones de la velocidad que rijan en cada país.



- ▷ Algunas piezas adosadas podrán quedar dañadas a altas velocidades. Si el vehículo está equipado con superestructuras (p. ej. instalación de antena parabólica, claraboya): No conducir a más de 160 km/h.

4.3 Frenos



- ▶ Las posibles deficiencias en la instalación de frenos deben hacerse reparar inmediatamente en un taller autorizado.

Antes de comenzar cualquier viaje

Antes de comenzar el viaje, efectuar una frenada de prueba:

- ¿Funcionan los frenos?
- ¿Reaccionan los frenos siempre de la misma forma?
- ¿El vehículo mantiene su trayectoria al frenar?

4.4 Cinturones de seguridad

4.4.1 Generalidades

El vehículo está equipado con cinturones de seguridad en las plazas de asiento del habitáculo para los cuales la ley prescribe un cinturón de seguridad. Su uso responde a las disposiciones nacionales vigentes en el país donde se encuentre.



- ▶ Ponerse el cinturón de seguridad antes de comenzar el viaje y mantenerlo durante todo el viaje.
- ▶ No dañar ni sujetar las cintas de lona. Los cinturones de seguridad dañados deben cambiarse en un taller especializado autorizado.
- ▶ Las fijaciones de los cinturones, el enrollador automático y las hebillas no deben modificarse.
- ▶ Utilizar los cinturones de seguridad sólo para **una** persona adulta.
- ▶ No sujetar objetos junto con personas.



- ▶ Los cinturones de seguridad no son apropiados para personas de menos de 150 cm de estatura. En este caso, tienen que utilizarse dispositivos de sujeción adicionales. Observar el certificado de prueba.
- ▶ Fijar los sistemas de retención infantil sólo en las plazas de asiento designadas para ello. Si se activa el airbag frontal del asiento del acompañante, sólo pueden utilizarse sistemas de retención infantil orientados hacia delante en el asiento del acompañante.
- ▶ En caso de accidente se deben cambiar los cinturones de seguridad.
- ▶ Durante el viaje, no inclinar el respaldo del asiento demasiado hacia atrás. De otra manera ya no estará garantizado el efecto del cinturón de seguridad.

4.4.2 Colocación correcta del cinturón de seguridad



- ▶ No retorcer la cinta de lona. La cinta de lona debe quedar lisa sobre el cuerpo.
- ▶ Para colocar el cinturón de seguridad correctamente, adoptar una postura correcta.

El cinturón de seguridad se habrá puesto correctamente si la correa de la cadera se encuentra debajo del vientre, encima de los huesos de la cadera. La correa de hombro debe pasar por el pecho y el hombro (pero no por el cuello). En esto, el cinturón debe estar tensado en todo momento. Por lo tanto, se deberá quitar ropa acolchada antes de comenzar con el viaje.

4.5 Sistemas de retención infantil



- ▶ Se debe asegurar a los niños menores de 13 años que midan menos de 150 cm durante el viaje con un sistema de retención infantil apropiado y homologado.
- ▶ Antes de comenzar el viaje, ponerle al niño el cinturón de seguridad y asegurarse de que lo sigue llevando durante el mismo.
- ▶ Fijar los sistemas de retención infantil sólo en las plazas de asiento designadas para ello. Tener en cuenta señales de advertencia del vehículo.
- ▶ Jamás utilizar dispositivos de retención infantil orientados hacia atrás en un asiento con airbag frontal activado. Lo mismo puede causar la muerte de los niños o graves lesiones en ellos. Recomendamos encarecidamente que se instalen los sistemas de retención infantil en la segunda hilera de asientos.



Fig. 11 Indicación de advertencia Sistema de retención infantil (parasol del asiento del acompañante)

Ningunos sistemas de retención infantil orientados hacia atrás en el asiento del acompañante

El asiento del acompañante está equipado con un airbag. Al estar activado este airbag, queda prohibido usar un sistema de retención infantil orientado hacia atrás en el asiento del acompañante. En caso de accidente, el airbag disparado podrá causar graves lesiones en el niño o la muerte. Una indicación de advertencia (Fig. 11) está instalada en el parasol, la cual informa sobre este riesgo.

El airbag del asiento del acompañante se puede desactivar. Para ello, consultar las indicaciones en las instrucciones de uso del vehículo básico.

4.6 Sistema de sujeción para sillas de seguridad para niños ISOFIX



- ▶ Sólo utilizar sistemas de retención infantil de la categoría "Universal", o sistemas de retención infantil de la categoría "i-Size" (en las plazas de asiento marcadas con el símbolo i-Size). No se permiten ningunos otros sistemas de retención infantil.
- ▶ Al instalar y desmontar un sistema de retención infantil con sistema de fijación ISOFIX, observar las instrucciones de uso del fabricante.
- ▶ Asegurarse de que el sistema de retención infantil y el sistema de fijación ISOFIX estén homologados según las especificaciones del fabricante para los vehículos descritos en estas instrucciones de uso (lo que no es necesario con el símbolo i-Size).
- ▶ Utilice únicamente sistemas de retención infantil con pie de apoyo o con Top Tether.
- ▶ Fijar el Top Tether de modo seguro en el punto de anclaje.
- ▶ No fijar ningunos otros sistemas de retención infantil, ni cinturones, ni otros objetos en los puntos de anclaje ISOFIX.
- ▶ Si la distancia entre el sistema de retención infantil y la mesa es demasiado pequeña, existe el riesgo de que las piernas del niño queden atrapados. Por ello, en caso de usar un sistema de retención infantil: Bajar la mesa a la posición de instalación de cama (mesa elevadora) o desmontar la mesa (mesa colgante).



El marcado i-Size significa:

- Las clases de asientos infantiles según la norma i-Size R 129 se diferencian según la estatura.
- Para niños de hasta 15 meses de edad deben usarse los sistemas de retención infantil orientados hacia atrás.
- Se aplican normas de seguridad más estrictas para la protección contra impactos laterales del asiento infantil.
- El sistema de retención infantil siempre se fija con ISOFIX.
- Homologación sin restricciones para todos los asientos de vehículos con marcado i-Size. No es necesario consultar la lista de tipos de vehículos.

Los sistemas de retención infantil (tanto de la categoría "Universal" con cinturón, como de la categoría i-Size) sólo pueden instalarse en las siguientes plazas de asiento:

- En la plaza de asiento izquierda (visto en la dirección de marcha) en la estructura para asientos con cinturones (banco)
- En la plaza de asiento central en la estructura para asientos con cinturones (banco)

Vehículo básico Stellantis

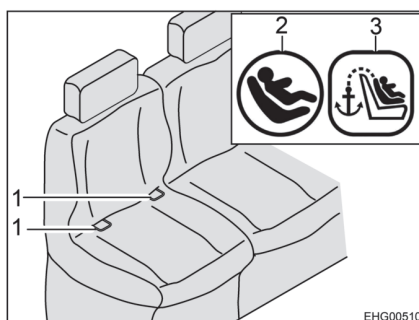


Fig. 12 Asiento con ISOFIX

- 1 Punto de anclaje
- 2 Símbolo ISOFIX
- 3 Símbolo Top Tether

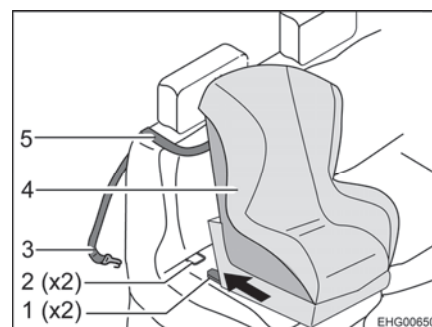


Fig. 13 Fijación con Top Tether

- 1 Brazo de enganche
- 2 Punto de anclaje
- 3 Gancho de fijación
- 4 Asiento infantil
- 5 Correa Top Tether

Sistemas de retención infantil con Top Tether:

- Tirar el reposacabezas completamente hacia arriba.
- Tirar del borde inferior del cojín del respaldo hacia delante.
- Pasar la correa Top Tether (Fig. 13,5) por encima del cojín del respaldo (entre el reposacabezas y el deflector del cinturón de seguridad).
- Enganchar el gancho de fijación (Fig. 13,3) en el punto de anclaje en el lado trasero del asiento del vehículo.
- Empujar el cojín del respaldo a su posición original.
- Dejar que los brazos de enganche (Fig. 13,1) engatillen en los puntos de anclaje (Fig. 12,1 y Fig. 13,2). En esto, se deberá oír un clic distintivo.
- Tirar de la correa Top Tether hasta que esté tensada.
- Con un fuerte tirón verificar que el asiento infantil (Fig. 13,4) esté firmemente fijado.



Sistemas de retención infantil con pie de apoyo:

- Fijar el pie de apoyo según las instrucciones del fabricante del sistema de retención infantil.

El desmontaje se realiza procediendo analógicamente en orden inverso.

Vehículo básico VW

Para instalar el sistema de retención infantil con Top Tether, proceder como en el vehículo básico Stellantis.

Excepción: Pasar la correa Top Tether por encima del reposacabezas y fijarla entre los soportes de los reposacabezas.

Vehículo básico Ford

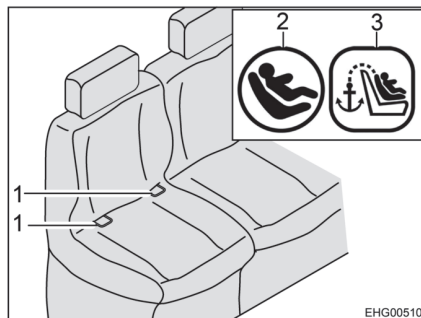


Fig. 14 Asiento con ISOFIX

- 1 Punto de anclaje
- 2 Símbolo ISOFIX
- 3 Símbolo Top Tether

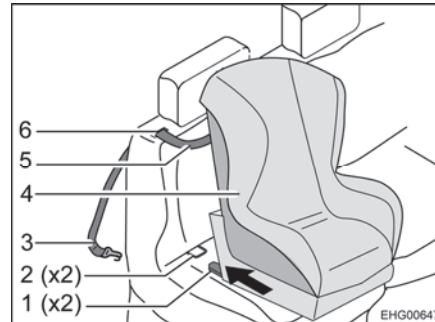


Fig. 15 Fijación con Top Tether

- 1 Brazo de enganche
- 2 Punto de anclaje
- 3 Gancho de fijación
- 4 Asiento infantil
- 5 Correa Top Tether
- 6 Ranura

Sistemas de retención infantil con Top Tether:

- Tirar el reposacabezas completamente hacia arriba.
- Tirar el respaldo hacia delante.
- Pasar la correa Top Tether (Fig. 15,5) a través de la ranura (Fig. 15,6) en el cojín del respaldo (junto al reposacabezas).
- Enganchar el gancho de fijación (Fig. 15,3) en el punto de anclaje en el lado trasero del asiento del vehículo.
- Dejar que los brazos de enganche (Fig. 15,1) engatillen en los puntos de anclaje (Fig. 14,1 y Fig. 15,2). En esto, se deberá oír un clic distintivo.
- Con un fuerte tirón verificar que el asiento infantil (Fig. 15,4) esté firmemente fijado.
- Colocar el respaldo en la posición inicial.

Sistemas de retención infantil con pie de apoyo:

- Fijar el pie de apoyo según las instrucciones del fabricante del sistema de retención infantil.

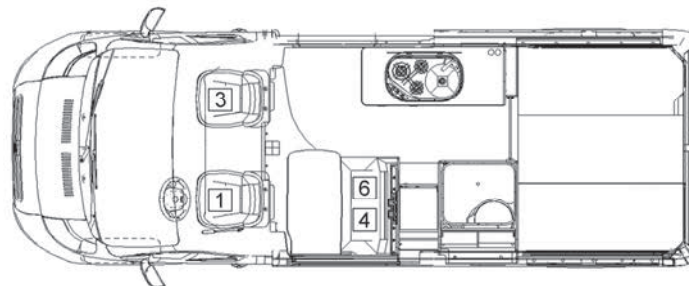
El desmontaje se realiza procediendo analógicamente en orden inverso.



4.6.1 Plazas de asiento homologadas para Isofix

La siguiente tabla contiene información sobre el uso de los sistemas de retención infantil.

Denominación del modelo: CV540; CV540V; CV600; CV601; CV602; CV640	Plaza de asiento*			
Número de plaza de asiento	1	3	4	6
Plaza de asiento apta para la categoría "universal" con cinturón (sí/no)	No	No	Sí	Sí
Plaza de asiento i-Size (sí/no)	No	No	Sí	Sí
Plaza de asiento adecuada para dispositivos orientados lateralmente (L1/L2) (sí/no)	No	No	No	No
Plaza de asiento más grande adecuada para dispositivos orientados hacia atrás (R1/R2X/R2/R3) (sí/no)	No	No	Sí R3	Sí R3
Plaza de asiento más grande adecuada para dispositivos orientados hacia delante (F1/F2X/F2/F3) (sí/no)	No	No	Sí F3	Sí F3
Dispositivo de prueba de almohadillas para asiento infantil más adecuado (B2/B3) (sí/no)	No	No	Sí B2	Sí B2
			No	Sí B3
Explicación: * = 1 - Primera fila del asiento del conductor; 3 - Primera fila del asiento del acompañante; 4 - Segunda fila izquierda; 6 - Segunda fila derecha				



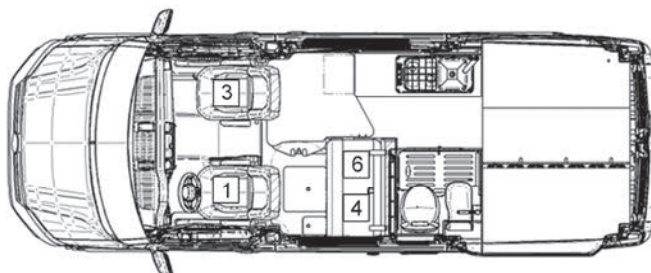
EHG01601

Fig. 16 Plazas de asiento



La siguiente tabla contiene información sobre el uso de sistemas de retención infantil en el vehículo básico VW.

Denominación del modelo: IBEX 604D/595	Plaza de asiento*			
Número de plaza de asiento	1	3	4	6
Plaza de asiento apta para la categoría "universal" con cinturón (sí/no)	No	No	No	Sí
Plaza de asiento i-Size (sí/no)	No	No	No	Sí
Plaza de asiento adecuada para dispositivos orientados lateralmente (L1/L2) (sí/no)	No	No	No	Sí - L2
Plaza de asiento más grande adecuada para dispositivos orientados hacia atrás (R1/R2X/R2/R3) (sí/no)	No	No	No	Sí - R3
Plaza de asiento más grande adecuada para dispositivos orientados hacia delante (F1/F2X/F2/F3) (sí/no)	No	No	No	Sí - F3
Dispositivo de prueba de almohadillas para asiento infantil más adecuado (B2/B3) (sí/no)	No	No	No	Sí - B3
Explicación: * = 1 - Primera fila del asiento del conductor; 3 - Primera fila del asiento del acompañante; 4 - Segunda fila lado izquierdo; 6 - Segunda fila derecha				



EHG01726

Fig. 17 Plazas de asiento, vehículo básico VW

Descripción:

N.º 1 – 1. Fila de asientos/número de plaza de asiento 1, 3

Asiento del conductor y asiento del acompañante de Volkswagen con unidad giratoria de Volkswagen

N.º 2 – 2. Fila de asientos/número de plaza de asiento 4, 6

Banco para 2 personas Reikon RHS N1 en el sentido de marcha (101-065-00-MBG)



4.7 Asiento del conductor y asiento del acompañante



- ▶ Girar todos los asientos giratorios en la dirección de marcha y bloquearlos antes de comenzar el viaje.
- ▶ Dejar los asientos bloqueados en dirección de la marcha durante el viaje y no girarlos.
- ▶ Si los asientos se han girado hacia la mesa, vuelva a girarlos en el sentido opuesto.

El asiento del conductor y el asiento del acompañante forman parte del vehículo básico. El ajuste de los asientos se describe en las instrucciones de funcionamiento del vehículo básico.

4.8 Reposacabezas



- ▶ Ajustar los reposacabezas antes de comenzar el viaje, de forma que la parte posterior de la cabeza descansa a la altura de las orejas aproximadamente. Los reposacabezas deben encajar en una de las posiciones de enclavamiento. Las posiciones intermedias de los reposacabezas (fuera de las posiciones de enclavamiento) sólo pueden utilizarse con el vehículo parado.

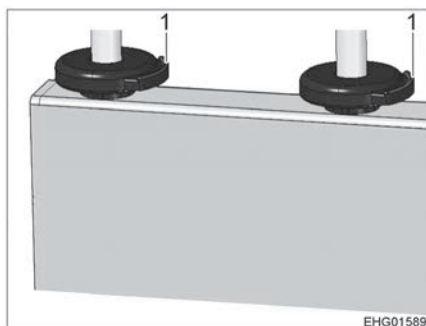


Fig. 18 Desbloqueo del reposacabezas



Fig. 19 Ajuste correcto de los reposacabezas

Ajustar los reposacabezas:

- Presionar el desbloqueo (Fig. 18,1) de las dos varillas guía del reposacabezas.
- Tirar hacia arriba o empujar hacia abajo el reposacabezas hasta que haya alcanzado la posición adecuada (Fig. 19).
- Asegurarse de que el reposacabezas haya engatillado en una posición de enclavamiento.

4.9 Disposición de los asientos



- ▶ Durante el viaje, las personas deben permanecer exclusivamente en las plazas de asiento autorizadas. Puede consultar el número de plazas de asiento autorizado en la documentación del vehículo.
- ▶ En las plazas de asiento es obligatorio llevar cinturones de seguridad.

Las plazas de asiento que se pueden utilizar durante el viaje están provistas de un cinturón de seguridad.



4.10 Repostar con gasóleo



- ▶ Durante el repostaje, sobre ferrys o en el garaje deberán estar desconectados todos los aparatos que funcionan a gas (calefacción, cocina). ¡Peligro de explosión!

El tubo de llenado de combustible se encuentra fuera del vehículo, delante a la izquierda.

4.11 Remolcaje



- ▶ En caso de que la llave de contacto no se pueda girar en la cerradura de contacto, no remolcar el vehículo. Entonces, la dirección estará bloqueada.



- ▷ En caso de que el motor del vehículo no marche o la red de a bordo esté perturbada, no se dispondrá del soporte del servo para la dirección y el freno. Para conducir y frenar se requerirá un esfuerzo considerable.



- ▷ Observar adicionalmente las indicaciones de las instrucciones de funcionamiento del vehículo básico.
- ▷ Para el remolcaje responden las disposiciones nacionales vigentes en el país donde se encuentre.

En caso de que se tenga que remolcar el vehículo, transportar el vehículo sobre camión o remolque de ser esto posible. En caso de que esto no fuera posible, recomendamos utilizar siempre una barra para remolcar en el remolcaje. La barra para remolcar deberá estar autorizada para el peso del vehículo.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles para la colocación del vehículo para el camping.



- ▷ Colocar el vehículo de tal forma que quede lo más horizontalmente posible. De ser necesario, usar las cuñas de nivelación. De lo contrario, el agua no podrá salir normalmente del plato de ducha.
- ▷ Asegurar el vehículo contra rodamiento.
- ▷ Animales (particularmente los ratones) pueden causar daños considerables en el interior del vehículo. Para evitar esto, inspeccionar el vehículo regularmente después de la colocación con respecto a daños o rastros de animales.

5.1 Freno de mano

Al estacionar el vehículo, acoplar el freno de mano. Si el vehículo está equipado con un freno de mano automático: asegurarse de que el freno de mano esté activado.

5.2 Escalón de entrada



- ▷ Desplegar el escalón de entrada solo cuando el vehículo esté debidamente estacionado. En caso de que el escalón de entrada se extraiga mientras que el motor esté en marcha, sonará una señal acústica.

Para bajar del vehículo debe extraerse totalmente el escalón de entrada.

5.3 Cuñas de nivelación



- ▷ Las cuñas de nivelación no forman del volumen de suministro. El comercio de accesorios pone a disposición diferentes modelos.

Para el estacionamiento horizontal del vehículo, las cuñas de nivelación permiten una compensación de altura en pendientes y planos de apoyo desnivelados.

5.4 Conexión de 230 V

El vehículo se puede conectar a una alimentación de 230 V (véase el capítulo 8).

5.5 Frigorífico



- ▷ El funcionamiento continuo del frigorífico sin alimentación de 230 V externa podrá descargar la batería del habitáculo.

Controlar el estado de carga de la batería del habitáculo en el panel. De ser posible, conectar una alimentación de 230 V externa.



5.6 Toldillo



- ▷ Si los pies de apoyo no están colocados, extender el toldillo 1 m como máximo.
- ▷ Retraer el toldillo en caso de viento fuerte, lluvia o nieve.
- ▷ En caso de lluvia, acortar uno de los pies de apoyo para que escurra el agua.
- ▷ En caso de viento ligero o lluvia, anclar ambos lados del toldillo con cuerdas.
- ▷ Retraer el toldillo sólo al estar seca la lona. Si se ha de introducir el toldillo con la lona mojada: Volver a extender el toldillo lo más rápidamente posible para secar la lona.
- ▷ Antes de retraerlo, quitar hojas y suciedad gruesa del toldillo.

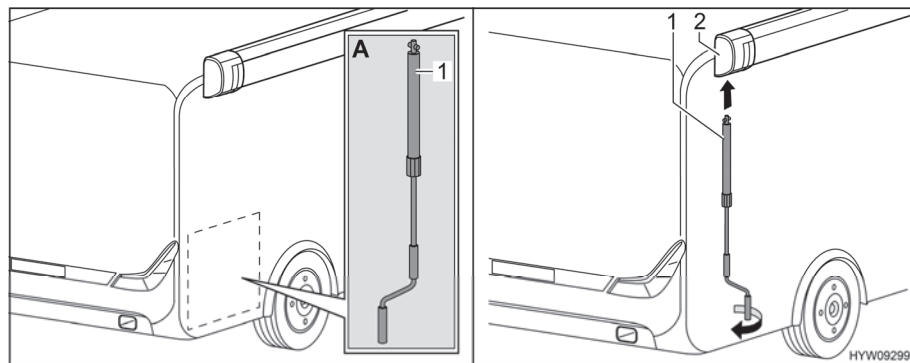


Fig. 20 Instalar la manivela

- 1 Manivela
- 2 Enganche de bayoneta

Extender el toldillo:

- Sacar la manivela (Fig. 20,1) del compartimiento trasero (Fig. 20,A).
- Encajar la manivela en el enganche de bayoneta (Fig. 20,2) del toldillo.
- Girar la manivela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el toldillo se haya extendido un máximo de 1 m.

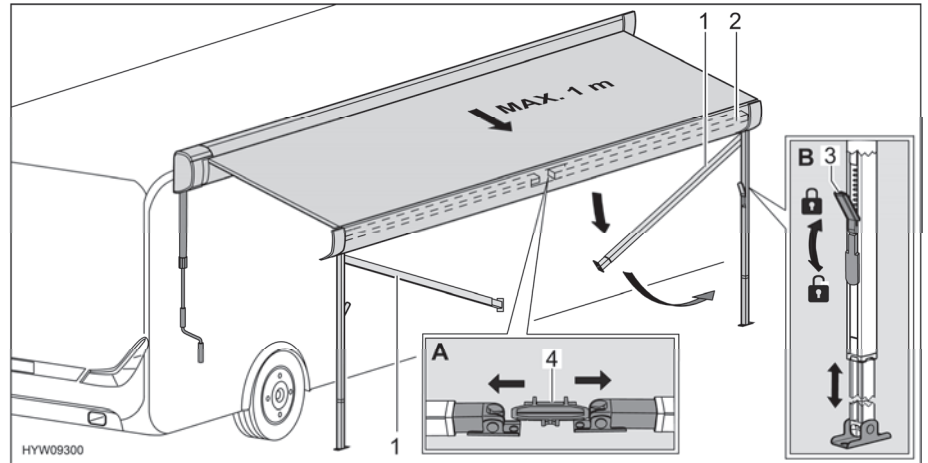


Fig. 21 Preparar los pies de apoyo

- 1 Pie de apoyo
- 2 Listón frontal
- 3 Bloqueo
- 4 Soporte

- Separar los pies de apoyo (Fig. 21,1) del soporte (Fig. 21,4) en el listón frontal (Fig. 21,2). Para ello, empujar los pies de apoyo ligeramente hacia fuera (Fig. 21,A).
- Desplegar los pies de apoyo.
- Soltar los bloqueos (Fig. 21,3) de los pies de apoyo. Para ello, plegar hacia abajo la palanca de bloqueo.
- Extraer la parte inferior de los pies de apoyo a la longitud deseada (Fig. 21,B).
- Colocar los pies de apoyo.
- Cerrar los bloqueos (Fig. 21,3) de los pies de apoyo. Para ello, plegar hacia arriba la palanca de bloqueo.

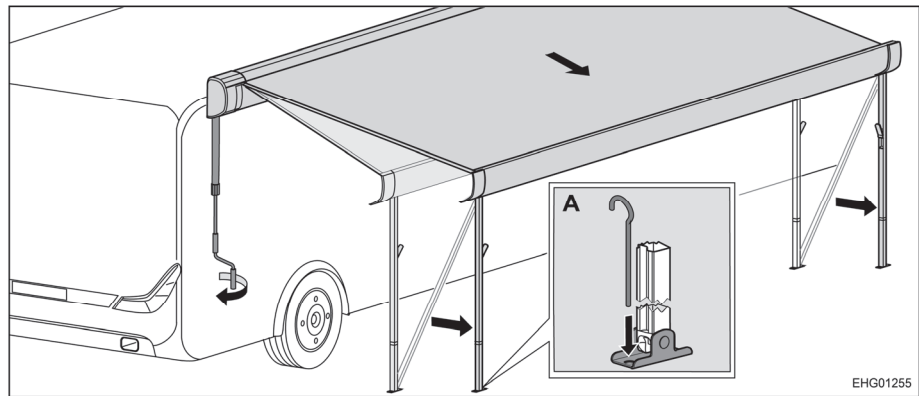


Fig. 22 Mover el toldillo a la posición final

- Extender el toldillo totalmente con la manivela. En esto, trasladar varias veces los pies de apoyo.
- Ajustar los pies de apoyo a la altura definitiva.
- Retirar la manivela y guardarla en el compartimiento trasero.
- Fijar los pies de apoyo en el suelo usando piquetas (Fig. 22,A).

Retraer el toldillo:

- Si están presentes, quitar las cuerdas de anclaje y las piquetas.
- Insertar la manivela en el enganche de bayoneta del toldillo y girar la misma en sentido de las agujas del reloj hasta que el toldillo haya sido retraído a aprox. 1 m.
- Si es necesario, limpiar los pies de apoyo.
- Abrir el bloqueo de los pies de apoyo. Para ello, plegar hacia abajo la palanca de bloqueo.
- Introducir la pieza inferior de los pies de apoyo completamente.
- Plegar ambos pies de apoyo consecutivamente hacia arriba al listón frontal y dejar que engatillen. Para esto, presionar los pies de apoyo ligeramente hacia fuera.
- Continuar girando la manivela hasta que el toldillo haya sido retraído completamente.
- Extraer la manivela del enganche de bayoneta y guardar la misma.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles para la vida en el vehículo.

6.1 Puertas



- ▶ Conducir sólo con las puertas bloqueadas.



- ▷ El toldillo en el lado del vehículo puede montarse con diferentes ángulos de inclinación (dependiendo de cuántas arandelas se utilicen; véanse las instrucciones de montaje separadas del fabricante). En determinadas circunstancias, el toldillo puede chocar con la puerta de entrada mientras que se está retrayendo o extendiendo. Por lo tanto, cerrar la puerta de entrada antes de accionar el toldillo.



- ▷ El bloqueo de las puertas puede evitar que se abran por sí solas, p. ej. en caso de accidente.
- ▷ Las puertas bloqueadas evitan también la entrada no deseada desde el exterior, p. ej. al pararse en un semáforo. Sin embargo, las puertas bloqueadas dificultan el acceso al interior del vehículo en casos de emergencia.
- ▷ Bloquear siempre las puertas del vehículo al abandonarlo.
- ▷ Las puertas del vehículo son parte integrante del vehículo básico. La manera de abrir y cerrar las puertas del vehículo se describe en las instrucciones de uso del vehículo básico.

6.1.1 Protección contra insectos en la puerta corredera, extraíble



- ▷ Abrir la protección contra insectos completamente antes de cerrar la puerta corredera.
- ▷ No presionar la malla al abrir y cerrar la protección contra insectos.
- ▷ Mantener a perros y gatos alejados de la protección contra insectos.
- ▷ Antes de abandonar el vehículo, retornar la protección contra insectos completamente al alojamiento de puerta.



Fig. 23 Protección contra insectos

- Cerrar:**
- Extraer la protección contra insectos por el listón (Fig. 23,1) completamente.
- Abrir:**
- Regresar la protección contra insectos por el listón (Fig. 23,1) a su posición inicial.

Protección contra insectos (vehículo básico VW)



Fig. 24 Protección contra insectos, entreabierta (vehículo básico VW)



Fig. 25 Protección contra insectos, cerrada (vehículo básico VW)



- ▷ Las indicaciones "izquierda" y "derecha" en el siguiente texto se refieren a la dirección desde el exterior hacia la puerta corredera.

Extraer la protección contra insectos:

- Extraer la protección contra insectos de la izquierda (sobre el frigorífico) tirando con ambas manos del agarradero (Fig. 24,1) para sacarla del alojamiento lateral.
- Extraer la protección contra insectos derecha tirando del agarradero (Fig. 24,2) con ambas manos del alojamiento de la puerta hasta que los dos agarraderos se toquen.

Devolver la protección contra insectos a su posición inicial:

- Separar ambos agarraderos.
- Sujetar el agarradero derecho (Fig. 25,2) con ambas manos y volver a colocar la protección contra insectos en el alojamiento de la puerta.
- Sujetar el agarradero izquierdo (Fig. 25,1) con ambas manos y volver a introducir la protección contra insectos en el alojamiento lateral situado sobre el frigorífico.



6.1.2 Puertas traseras



- Si las puertas traseras se abren demasiado, piezas adosadas en el vehículo podrán quedar dañadas. Por esta razón el ángulo de apertura de las puertas traseras ha sido limitado en la fábrica. Si se desbloquea este límite: continuar abriendo la puerta trasera con precaución y asegurarse de que la puerta trasera no choque contra piezas adosadas.

El ángulo de apertura de ambas puertas traseras está limitado a aprox. 90° por parte de la fábrica. Este límite se puede desbloquear en caso necesario.

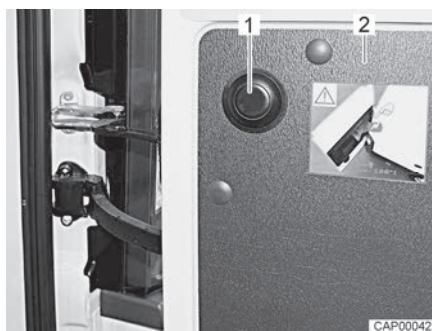


Fig. 26 Pulsador para desbloquear el límite

Desbloquear el límite del ángulo de apertura:

- Abrir la puerta trasera (Fig. 26,2) hasta el tope.
- Pulsar el pulsador (Fig. 26,1), sujetar la puerta trasera y continuar abriéndola con precaución.



Fig. 27 Limitación del ángulo de apertura (vehículo básico VW)



Fig. 28 Limitación del ángulo de apertura, desbloqueada (vehículo básico VW)

Desbloquear el límite del ángulo de apertura (vehículo básico VW):

- Abrir la puerta trasera.
- Desenganchar el pestillo (Fig. 27,1 o bien Fig. 28,2) del soporte en la abertura (Fig. 28,1).
- Abrir la puerta trasera con cuidado hasta un máximo de 180°.

Para volver a limitar el ángulo de apertura, proceder de la misma manera pero en orden inverso.



6.2 Trampillas exteriores



- ▷ Antes de comenzar el viaje, cerrar todas las trampillas exteriores y bloquear las cerraduras de las trampillas.
- ▷ Para abrir y cerrar la trampilla exterior, abrir o cerrar todas las cerraduras montadas en la trampilla exterior.



- ▷ Cerrar todas las trampillas exteriores al abandonar el vehículo.

Las trampillas exteriores montadas en el vehículo están equipadas con cilindros de cierre iguales. Por lo tanto, con la misma llave pueden abrirse todas las cerraduras.

6.3 Ventilación



- ▶ El oxígeno en el interior del vehículo se consume debido a la respiración o al funcionamiento de aparatos empotrados a gas. Por ello, el aire usado debe ser reemplazado permanentemente. Para este fin se han instalado ventilaciones forzosas (p. ej. claraboyas con ventilación forzosa) en el vehículo. No cubrir ni obstruir las ventilaciones forzosas ni en el interior ni en el exterior, p. ej. con una manta. Mantener las ventilaciones forzosas libres de nieve y polvo. Existe peligro de asfixia debido a la acumulación del contenido de CO₂.



- ▷ Ante determinadas condiciones atmosféricas puede aparecer agua de condensación en objetos metálicos a pesar de disponer de una ventilación suficiente (p. ej. uniones atornilladas al chasis/piso).
- ▷ En los orificios de paso (p. ej. bordes de claraboyas, tubos de llenado, trampillas, etc.) se pueden formar puentes térmicos adicionales.

Agua de condensación

Procurar una renovación constante del aire mediante la ventilación frecuente y selectiva. Solamente de este modo se impide que se forme agua de condensación con el tiempo frío. Si la potencia calorífica, la distribución de aire y la ventilación están bien coordinadas, se puede crear un ambiente agradable en las temporadas frías del año. Para evitar corrientes de aire, cerrar las boquillas de salida de aire del salpicadero y ponga la distribución de aire del vehículo básico en la posición de aire circulante. El vehículo debería estar siempre bien ventilado durante las paradas prolongadas, sobre todo en verano, ya que puede acumularse calor.

Ventilar también los compartimentos de almacenaje accesibles desde el exterior. En caso de que el vehículo se encuentre parado en un local cerrado (p. ej. un garaje), ventilar también el lugar donde está aparcado.



6.4 Ventana



- ▷ No dejar las persianas bajadas durante un largo periodo de tiempo, pues esto provocaría un desgaste más rápido del material.
- ▷ Al estar la persiana oscurecedora enrollable cerrada completamente, es posible que en caso de irradiación solar intensa se acumule calor entre la persiana oscurecedora enrollable y la luneta. Podrá dañarse la ventana. Por lo que, en caso de irradiación solar intensa, cerrar la persiana oscurecedora enrollable sólo 2/3.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, cerrar las ventanas.
- ▷ En función de las condiciones climáticas, cerrar las ventanas de manera que no pueda penetrar humedad alguna.
- ▷ Para abrir y cerrar las ventanas abatibles, abrir o cerrar todas las palancas de bloqueo montadas en las ventanas abatibles.
- ▷ Las ventanas están equipadas con persianas oscurecedoras enrollables o estor plegable y con mosquitera enrollable o protección contra insectos plegable. El estor plegable y la protección plegable contra insectos están confeccionados de tejido fino. Para no dañar el tejido, volver a colocar los elementos plegables con cuidado en la posición inicial utilizando el tirador.



- ▷ Cerrar las ventanas del vehículo al abandonarlo.
- ▷ En el interior de la luna doble de vidrio acrílico se puede producir una empañadura ligera de agua de condensación en caso de grandes diferencias de temperatura o en condiciones climáticas extremas. La luna está construida de forma que, cuando asciende la temperatura exterior, el agua de condensación puede evaporarse de nuevo. No se ha de temer ningún daño de la luna doble de vidrio acrílico debido a agua de condensación.

6.4.1 Ventana abatible



- ▷ Si las ventanas llevan montados soportes automáticos, abrir la ventana completamente para liberar el bloqueo. Si no se libera el bloqueo y a pesar de ello se cierra la ventana, la ventana podrá romperse debido a la gran contrapresión.
- ▷ Al abatir la ventana abatible, prestar atención a que no se produzcan torsiones. Abatir y cerrar la ventana abatible uniformemente.

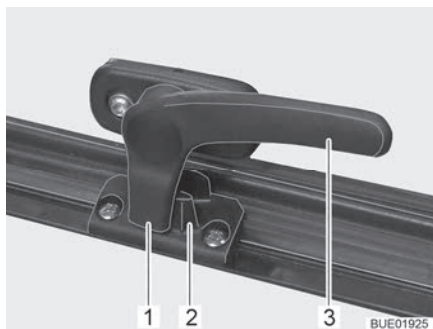


Fig. 29 Palanca de bloqueo en la posición "cerrada"



Fig. 30 Ventana abatible con soportes automáticos, abierta

- Abrir:**
- Girar la palanca de bloqueo (Fig. 29,3) un cuarto de vuelta hacia la mitad de la ventana.
 - Abrir la ventana abatible hasta la posición deseada. Dejar que la ventana abatible engatille automáticamente con el soporte automático (Fig. 30,1).

La ventana abatible permanece bloqueada en la posición deseada.

- Cerrar:**
- Extender la ventana abatible hasta que se libere el bloqueo.
 - Cerrar la ventana abatible.
 - Girar la palanca de bloqueo (Fig. 29,3) un cuarto de vuelta hacia el marco de la ventana. El saliente de bloqueo (Fig. 29,1) se encuentra en la cara interior del bloqueo de la ventana (Fig. 29,2).

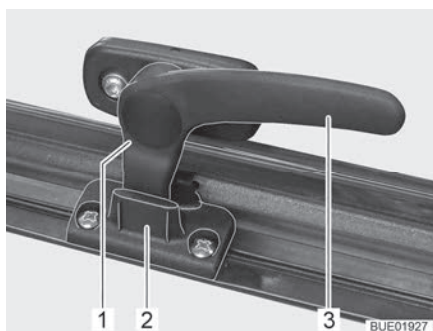


Fig. 31 Palanca de bloqueo en la posición de "ventilación continua"

Ventilación continua

Con la palanca de bloqueo, la ventana abatible puede colocarse en dos posiciones diferentes:

- En la posición "ventilación continua" (Fig. 31)
- En la posición "cerrada fijamente" (Fig. 29).

Para situar la ventana abatible en posición de "ventilación continua":

- Girar la palanca de bloqueo (Fig. 31,3) un cuarto de vuelta hacia la mitad de la ventana.
- Presionar la ventana abatible ligeramente hacia fuera.
- Girar la palanca de bloqueo un cuarto de vuelta hacia el marco de la ventana. El saliente de bloqueo (Fig. 31,1) se ha de introducir para ello en el rebaje del bloqueo de la ventana (Fig. 31,2).



Durante el viaje, la ventana abatible no deberá estar en la posición de "ventilación continua".

En caso de lluvia podrán penetrar salpicaduras de agua al habitáculo si la ventana abatible está en la posición de "ventilación continua". Por lo tanto, cerrar por completo las ventanas abatibles.

6.4.2 Ventana corredera sin bloqueo (Vanlife)



Fig. 32 Ventana corredera sin bloqueo

- Abrir:**
- Tirar de la solapa de tirador (Fig. 32,1) y empujar o tirar del tirador hacia delante al mismo tiempo.
 - Abrir la mitad de la ventana hasta la posición deseada.

- Cerrar:**
- Cerrar la ventana hasta el tope y dejar que el tirador engatille.

6.4.3 Estor plegable y mosquitera enrollable

Las ventanas están equipadas con estor plegable y mosquitera enrollable. La mosquitera enrollable y el estor plegable se pueden manejar juntos o por separado.

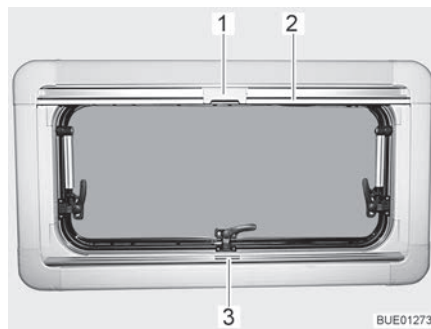


Fig. 33 Ventana abatible

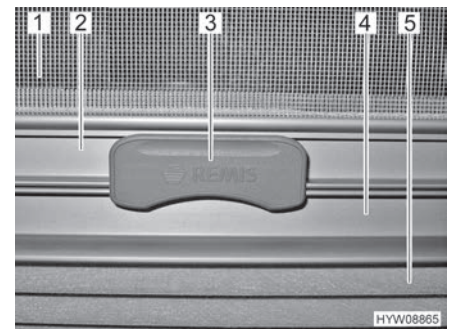


Fig. 34 Cierre

Estor plegable El estor plegable (Fig. 34,5) se encuentra en la caja de la persiana inferior.

- Cerrar:**
- Sujetar el estor plegable por el centro del agarradero (Fig. 33,3 y Fig. 34,4), tirar de abajo a arriba y soltarla a la altura deseada. El estor plegable se queda fijo a esta altura.

- Abrir:**
- Sujetar el estor plegable por el centro del agarradero y empujarlo hacia abajo.



Mosquitera enrollable

La mosquitera enrollable (Fig. 34,1) se encuentra en la caja de la persiana superior.

- Cerrar:**
- Tirar del agarradero de la mosquitera enrollable (Fig. 33,2 y Fig. 34,2) hacia abajo hasta que choque con el agarradero del estor plegable (Fig. 34,4).
 - Bloquear el cierre (Fig. 33,1 y Fig. 34,3) de la mosquitera enrollable con el agarradero del estor plegable. Si el cierre está bloqueado, el estor plegable y la mosquitera enrollable podrán ser ajustados juntos.
- Abrir:**
- Presionar la parte superior del cierre (Fig. 34,3) de la mosquitera enrollable.
 - Regresar la mosquitera enrollable lentamente en el agarradero (Fig. 33,2).

6.4.4 Oscurecedor de la cabina del conductor (vehículo básico Stellantis)



- ▷ Abrir el oscurecedor de la cabina del conductor antes de comenzar el viaje.

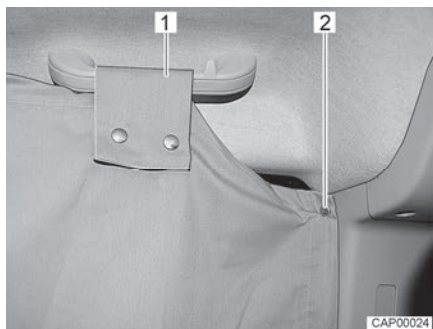


Fig. 35 Oscurecedor de la cabina del conductor en la luna lateral



Fig. 36 Oscurecedor de la cabina del conductor en la luna delantera

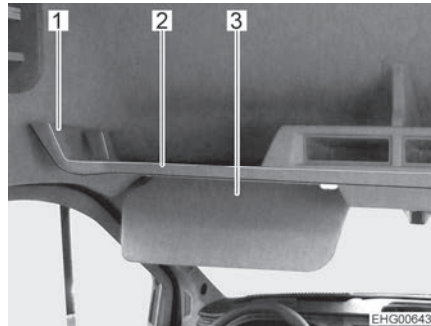
- Cerrar:**
- Sacar el oscurecedor de la cabina del conductor del compartimento de almacenamiento encima de la cabina del conductor.
 - Fijar el oscurecedor de la cabina del conductor en un lado de la cabina del conductor. Para ello, fijar dos botones de presión (Fig. 35,2) atrás de la luna lateral, en la columna B.
 - Colocar el lazo (Fig. 35,1) sobre el asidero encima de la luna lateral y fijar con los botones de presión.
 - Empujar las bolsas (Fig. 36,1) del oscurecedor de la cabina del conductor sobre los dos parasoles.
 - En el otro lado de la cabina del conductor: también fijar el oscurecedor de la cabina del conductor con el lazo en el asidero y con los botones de presión en la columna-B.
- Abrir:**
- Soltar el oscurecedor de la cabina del conductor en todos los puntos de fijación.
 - Guardar el oscurecedor de la cabina del conductor en el compartimento de almacenamiento encima de la cabina del conductor.



6.4.5 Oscurecedor de la cabina del conductor con cortina textil (vehículo básico Ford, VW)



- Antes de comenzar el viaje, quitar el oscurecedor de la cabina del conductor y guardarlo de modo seguro.



- 1 Nervio
- 2 Repisa para sombreros
- 3 Parasol

Fig. 37 Repisa para sombreros

- Cerrar:**
- Sacar el oscurecedor de la cabina del conductor del armario colgante en la cabina del conductor.
 - Fijar el oscurecedor de la cabina del conductor con un botón de presión a una de las dos columnas B.
 - Fijar el oscurecedor de la cabina del conductor en **el mismo** lado del vehículo en la repisa para sombreros. Para ello, guiar el lazo del oscurecedor de la cabina del conductor alrededor del nervio (Fig. 37,1) de la repisa para sombreros (Fig. 37,2) y fijarlo con los botones de presión.
 - Deslizar los bolsillos del oscurecedor de la cabina del conductor sobre ambos parasoles (Fig. 37,3).
 - Fijar el oscurecedor de la cabina del conductor en el lado del vehículo **opuesto** también en la repisa para sombreros. Para ello, guiar el lazo del oscurecedor de la cabina del conductor alrededor del nervio de la repisa para sombreros y fijarlo con los botones de presión.
 - Fijar el oscurecedor de la cabina del conductor con el botón de presión en la segunda columna B.
- Abrir:**
- Desprender el oscurecedor de la cabina del conductor de todos los puntos de fijación y quitarlo.
 - Guardar el oscurecedor de la cabina del conductor en el armario colgante en la cabina del conductor.

6.4.6 Oscurecedor de la cabina del conductor con persianas plegables (vehículo básico Ford)



- Antes de comenzar el viaje, asegurarse de que el oscurecedor de la cabina del conductor esté completamente abierto. Los agarraderos de las persianas plegables deberán estar enganchados.



- ▷ Agarrar las persianas plegables únicamente por el tirador del agarradero y guiarlas en la dirección indicada.



El oscurecedor de la cabina del conductor se compone de las siguientes persianas plegables:

- Dos persianas plegables para la luna delantera
- Una persiana plegable para la ventana lateral de la puerta del conductor
- Una persiana plegable para la ventana lateral de la puerta del acompañante

Las persianas plegables están instaladas en el lado interior de las ventanas.



1 Tirador

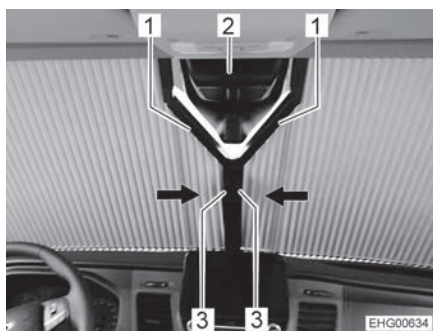
Fig. 38 Ventana lateral con persiana plegable

Cerrar el oscurecedor de la puerta del conductor y del acompañante:

- Tirar la persiana plegable por el tirador (Fig. 38,1) en la dirección de la flecha (hasta el tope). Un cierre magnético mantiene cerrada la persiana plegable.

Abrir el oscurecedor de la puerta del conductor y del acompañante:

- Empujar la persiana plegable hacia atrás por el tirador (Fig. 38,1) hasta que el agarradero encaje completamente en su soporte.



1 Agarradero
2 Sensor de lluvia (opcional)
3 Tirador

Fig. 39 Luna delantera con persianas plegables

Cerrar el oscurecedor de la luna delantera:

- Tirar ambas persianas plegables de la luna delantera por el tirador (Fig. 39,3) hacia el centro (hasta el tope). Los cierres magnéticos mantienen las persianas plegables cerradas.

Abrir el oscurecedor de la luna delantera:

- Empujar ambas persianas plegables de la luna delantera hacia fuera por el tirador (Fig. 39,3) hasta que el agarradero (Fig. 39,1) encaje completamente en su soporte.

El oscurecedor de la luna delantera tiene un recorte en forma de Y para el sensor de lluvia (Fig. 39,2) del vehículo.



6.5 Claraboyas

En el vehículo están instaladas claraboyas con y sin ventilación forzada.



- Mantener siempre abiertas las rendijas de ventilación de las ventilaciones forzadas. No cubrir ni obturar nunca las ventilaciones forzadas, p. ej. con una manta. Mantener las ventilaciones forzadas libres de nieve y polvo.



- ▷ No dejar las persianas bajadas durante un largo periodo de tiempo, pues esto provocaría un desgaste más rápido del material.
- ▷ Al estar la persiana oscurecedora enrollable o el estor plegable cerrado completamente, es posible que en caso de irradiación solar intensa se acumule calor entre la persiana oscurecedora enrollable/el estor plegable y la claraboya. La claraboya podrá quedar dañada. Por lo que, en caso de irradiación solar intensa, cerrar la persiana oscurecedora enrollable/el estor plegable sólo 2/3. Abrir la claraboya un poco o ponerla en la posición de ventilación.
- ▷ En función de las condiciones climáticas, cerrar las claraboyas de manera que no pueda penetrar humedad alguna.
- ▷ No pisar las claraboyas.
- ▷ Antes de comenzar el viaje cerrar las claraboyas.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, comprobar el bloqueo de las claraboyas.



- ▷ Siempre cerrar las claraboyas del vehículo al abandonarlo.
- ▷ Si la luz solar incide sobre la tela de tapizado, ésta acaba aclarándose. Si al mismo tiempo aumenta considerablemente la temperatura del vehículo, se acelera el cambio de color. Por eso recomendamos cerrar los oscurecedores de las claraboyas a 2/3 si el vehículo está aparcado en un lugar muy soleado.

6.5.1 Claraboya con cierre de resorte

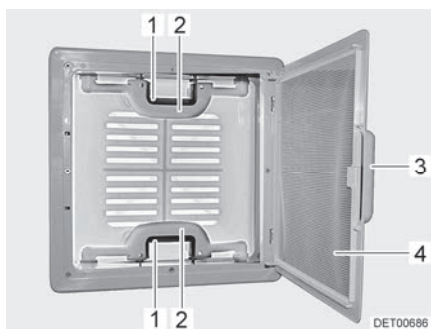


Fig. 40 Claraboya con cierre de resorte

La claraboya se puede levantar por uno o por ambos lados.

Abrir:

- Tirar del tirador (Fig. 40,3).
- Plegar hacia abajo la protección contra insectos (Fig. 40,4).



- Presionar el cierre de resorte (Fig. 40,1) hacia el lado interior de la claraboya. Presionar simultáneamente hacia arriba la claraboya con el tirador (Fig. 40,2).
- Plegar hacia arriba la protección contra insectos (Fig. 40,4) hasta que engatille.

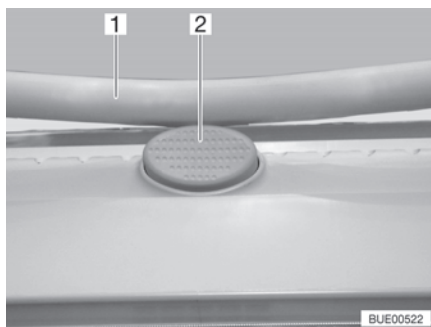
Cerrar:

- Tirar del tirador (Fig. 40,3).
- Plegar hacia abajo la protección contra insectos (Fig. 40,4).
- Tirar la claraboya enérgicamente hacia abajo por los dos tiradores (Fig. 40,2), hasta que los dos cierres de resorte (Fig. 40,1) hayan engatillado.
- Plegar hacia arriba la protección contra insectos (Fig. 40,4) hasta que engatille.

6.5.2 Claraboya Heki



- ▷ A altas velocidades podrá quedar dañada la claraboya Heki. Por lo tanto, no conducir el vehículo a una velocidad más alta que 160 km/h.
- ▷ Si el vehículo va a transportarse: No cargar el vehículo marcha atrás. De lo contrario, la claraboya Heki podrá quedar dañada.



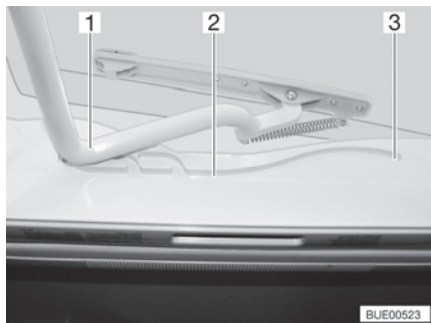
- 1 Estribo
- 2 Botón de seguridad

Fig. 41 Botón de seguridad (claraboya Heki)

La claraboya Heki se abate por un solo lado.

Abrir:

- Pulsar el botón de seguridad (Fig. 41,2) y tirar el estribo (Fig. 41,1) hacia abajo con ambas manos.



- 1 Estribo
- 2 Guía
- 3 Posición "claraboya abierta"

Fig. 42 Guía (claraboya Heki)

- Tirar el estribo (Fig. 42,1) en las guías (Fig. 42,2) hasta la posición trasera final (Fig. 42,3).



- Cerrar:**
- Empujar el estribo (Fig. 42,1) ligeramente hacia arriba con ambas manos.
 - Regresar el estribo a su posición desplazándolo en las guías.
 - Presionar el estribo hacia arriba con ambas manos hasta que el estribo se encuentre encima del botón de seguridad (Fig. 41,2).

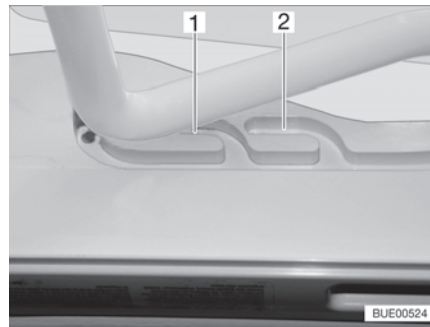


Fig. 43 Guía (posición de ventilación)

- 1 Posición de mal tiempo
- 2 Posición central

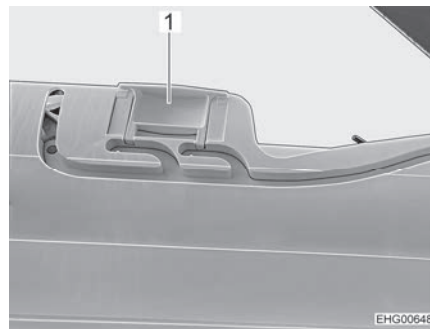


Fig. 44 Bloqueo (posición de ventilación)

- 1 Pestillo

Posición de ventilación

La claraboya Heki se puede colocar en dos posiciones de ventilación: Posición de mal tiempo (Fig. 43,1) y posición central (Fig. 43,2). Según el modelo, la claraboya podrá ser bloqueada en la posición central con los dos pestillos (Fig. 44,1) a la izquierda y la derecha en el marco de la claraboya.

- Pulsar el botón de seguridad (Fig. 41,2) y tirar el estribo (Fig. 41,1) hacia abajo con ambas manos.
- Tirar el estribo en las guías (Fig. 42,2) hasta la posición deseada.
- Presionar el estribo ligeramente hacia arriba y empujarlo en la guía seleccionada (Fig. 43,1 ó 2) y, si fuera necesario, bloquearlo.

Estor plegable

Para cerrar y abrir el estor plegable:

- Cerrar:**
- Tirar del tirador del estor plegable y soltarlo en la posición deseada. El estor plegable se queda fijo en esta posición.
- Abrir:**
- Desplazar el estor plegable lentamente a la posición inicial por el tirador.



Protección contra insectos

Para cerrar y abrir la protección contra insectos:

- Cerrar:*
- Tirar del tirador de la protección contra insectos hacia el tirador opuesto del estor plegable.
- Abrir:*
- Presionar la parte trasera del tirador de la protección contra insectos. Se suelta el bloqueo.
 - Devolver la protección contra insectos lentamente a su posición sujetándola en el tirador.

6.6 Extensión de encimera



- ▷ No cargar la extensión de encimera con más de 5 kg.
- ▷ Tenga en cuenta la etiqueta adhesiva de información.

Durante el viaje y cuando no se utiliza, la extensión de la encimera de la cocina se pliega. Se mantiene en esta posición mediante un imán.



Fig. 45 Extensión de encimera (posición de viaje)



Fig. 46 Extensión de encimera (posición de manejo)

- Desplegar:*
- Plegar hacia arriba la extensión de encimera (Fig. 45) y girar el soporte hasta el tope.
- Plegar hacia abajo:*
- Girar el soporte hacia atrás. La extensión de encimera se pliega automáticamente (movimiento con una sola mano).
 - Comprobar el dispositivo de bloqueo de la extensión de encimera (imán).



6.7 Mesas

6.7.1 Mesa colgante con pie de apoyo divisible



- Antes de comenzar el viaje, quitar la mesa colgante y fijarla en el armazón de la cama con un cinturón (junto con los colchones).



- ▷ La carga máxima permitida de la prolongación del tablero de mesa girada hacia fuera es 3 kg.



Fig. 47 Mesa colgante con pie de apoyo divisible

La superficie útil se puede ampliar girando una prolongación del tablero de mesa hacia fuera.

Ampliar: ■ Desplegar la prolongación del tablero de mesa (Fig. 47,1).

Reducir: ■ Desplazar la prolongación del tablero de mesa (Fig. 47,1) hacia el tablero de la mesa (Fig. 47,6).

La mesa colgante se puede utilizar como base para cama por medio del pie de apoyo divisible.

Transformación en base de cama:

- Levantar 45° aprox. el tablero de la mesa (Fig. 47,6) por delante.
- Extraer la parte inferior del pie de apoyo (Fig. 47,4) hacia abajo y ponerla a un lado.
- Sacar el tablero de mesa del listón de sujeción superior.
- Enganchar los soportes del tablero de mesa en el listón de sujeción inferior (Fig. 47,3) con una inclinación de 45°, y poner la parte superior del pie de apoyo (Fig. 47,5) en el piso.



6.7.2 Mesa plegable



- Antes de comenzar el viaje, plegar la mesa plegable y fijarla en las guías de sujeción previstas para ello o en el compartimento de almacenamiento situado debajo del pedestal.

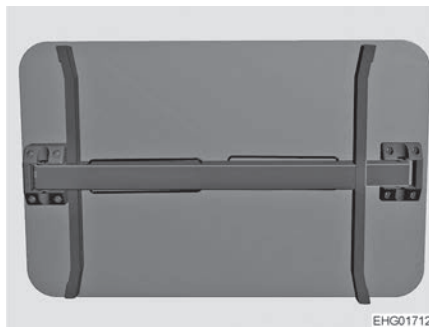
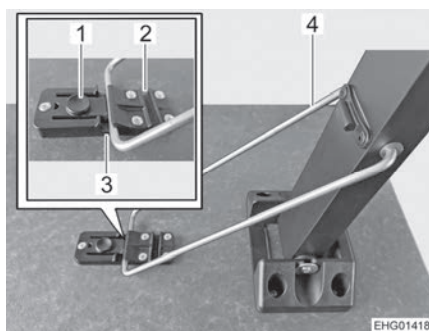


Fig. 48 Mesa plegable, patas de mesa plegadas

Colocar la mesa plegable:

- Colocar la pata de mesa central. Para ello, tirar de la pata de mesa hasta que se suelte del engatillado y, a continuación, plegar la pata de mesa hacia arriba.



- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Ranura (para pie de apoyo plegado)
- 3 Ranura (para pie de apoyo desplegado)
- 4 Estribo de apoyo

Fig. 49 Mesa plegable, bloqueo

- Antes de que la pata de la mesa esté vertical: Levantar el estribo de apoyo (Fig. 49,4) ligeramente, guiarlo sobre al elemento de bloqueo e introducirlo a presión en la primera ranura (Fig. 49,3). El estribo de apoyo debe retenerse con la lengüeta de plástico del modo mostrado en Fig. 49.
- A continuación, colocar las dos patas de mesa exteriores del mismo modo.

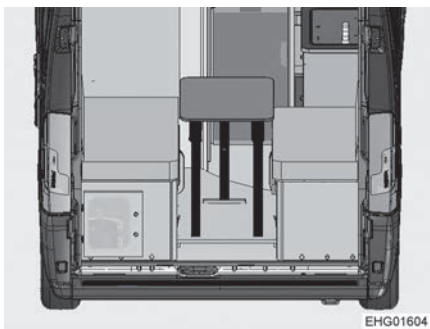


Fig. 50 Mesa plegable, montada

Desmontar la mesa plegable:

- Plegar la pata de mesa central. Para ello, pulsar el botón de desbloqueo (Fig. 49,1), extraer el estribo de apoyo de la ranura y plegar la pata de mesa hacia abajo.
- Introducir la pata de mesa a presión en la segunda ranura (Fig. 49,2) hasta que engatille.
- A continuación, plegar las dos patas de mesa exteriores del mismo modo.

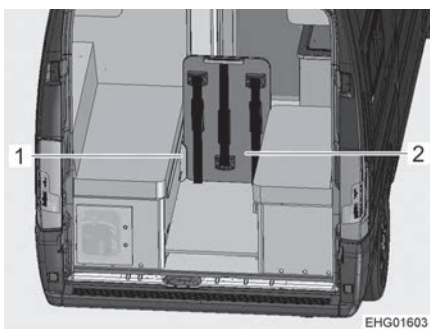


Fig. 51 Mesa plegable, asegurada en las guías de sujeción

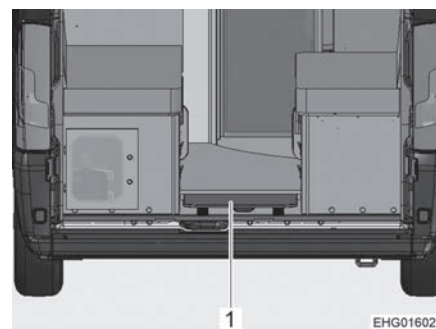


Fig. 52 Mesa plegable, asegurada bajo el pedestal

Fijar la mesa plegable:

- Plegar todas las patas de mesa.
 - Encajar la mesa plegable (Fig. 51,2) en las guías de sujeción (Fig. 51,1). Las guías de sujeción están instaladas en los bancos. En esta posición, la mesa plegable también sirve como separador del compartimento de carga.
- O**
- Deslizar la mesa plegable (Fig. 52,1) en el compartimento de almacenamiento situado debajo del pedestal.



6.8 Revestimiento de PVC del suelo



- ▶ En el piso están tendidos las tuberías de gas y los cables eléctricos. De ninguna manera se deberán taladrar agujeros o enroscar tornillos en el piso. Peligro de una explosión de gas, de electrocución o de cortocircuito a causa de un daño en alguna tubería o algún cable.



- ▷ Zapatos con tacones puntiagudos pueden dejar puntos de presión duros en el revestimiento de PVC del suelo. Por lo que no se deben llevar zapatos con tacones puntiagudos en el vehículo.
- ▷ La colocación de esteras de goma o bien la actuación p. ej. de ketchup, zumo de zanahoria, tinta de bolígrafo, sangre o lápiz de labios pueden causar cambios del color del revestimiento de PVC del suelo. De ser posible, eliminar las manchas en el piso inmediatamente.

6.9 Lámparas



- ▷ La disposición de los interruptores de luz varía según el modelo. Los interruptores de luz se encuentran o bien en la zona de entrada, directamente en la lámpara correspondiente, en la zona de iluminación de ésta o en el panel frontal de la cocina.

El interruptor de las lámparas del techo del habitáculo se encuentra en el panel frontal de la cocina.

6.9.1 Instalación de alumbrado y puerto USB



- ▶ Las lámparas LED y los portalámparas pueden estar muy calientes.
- ▶ Dejar que las lámparas LED y los portalámparas se enfríen antes de tocarlos.
- ▶ Cuando la lámpara esté conectada o todavía caliente, la distancia de seguridad hacia objetos combustibles como estores o cortinas deberá ser de 30 cm como mínimo. ¡Peligro de incendio!

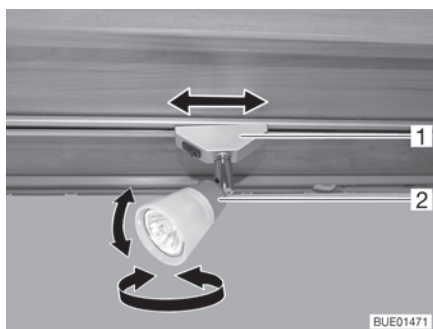


Fig. 53 Foco

Girar el foco: ■ Girar la carcasa (Fig. 53,2) del foco en la dirección deseada.

La carcasa se puede girar en las siguientes direcciones:

- Hacia la izquierda o la derecha
- Hacia arriba o hacia abajo



- Desplazar el foco:**
- Girar el soporte (Fig. 53,1) aprox. 45°.
 - Desplazar el foco a la posición deseada a lo largo del sistema de rieles.
- Retirar el foco:**
- Girar el soporte (Fig. 53,1) 90°.
 - Sacar el foco del riel.

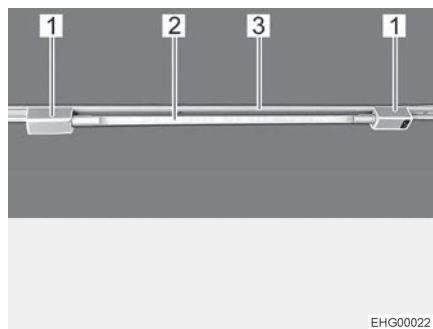


Fig. 54 Tubo fluorescente

- Insertar tubo fluorescente:**
- Insertar ambos sujetadores (Fig. 54,1) en el riel (Fig. 54,3). Para ello, girar el sujetador 90°.
 - Enchufar el cuerpo de la lámpara (Fig. 54,2) en uno de los sujetadores.
 - Acercar el otro sujetador al cuerpo de la lámpara hasta que se haya establecido una conexión firme.
- Rotar tubo fluorescente:**
- Rotar el cuerpo de la lámpara (Fig. 54,2) hasta que se haya obtenido el efecto de iluminación deseado.
- Quitar tubo fluorescente:**
- Separar uno de los sujetadores del cuerpo de la lámpara y alejarlo.
 - Quitar el cuerpo de la lámpara.
 - Girar ambos sujetadores 90° y quitarlos del riel.

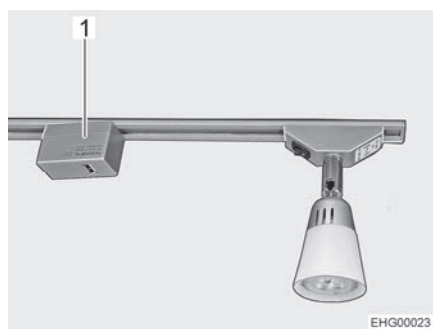


Fig. 55 Elemento de puerto USB

El elemento de puerto USB (Fig. 55,1) se puede insertar, girar y desplazar de la misma manera que el foco.



6.9.2 Lámpara en la zona posterior

En la zona posterior, algunos modelos cuentan con una lámpara lateral.

Esta lámpara tiene 3 posiciones de conmutación diferentes:

- Apagada (la lámpara no está encendida)
- Encendida (la lámpara está encendida continuamente)
- Contacto de la puerta (la lámpara estará encendida cuando la puerta trasera está abierta)



Fig. 56 Lámpara, zona posterior (representación de ejemplo)

Conectar/desconectar: ■ Pulsar la cubierta transparente de la lámpara en un lado.

6.10 Instalación de TV



- Antes de comenzar el viaje, guardar de forma segura la pantalla plana (si la hubiera).



- ▷ La información referente al manejo de la instalación de TV se puede obtener de las instrucciones de uso separadas del fabricante.

La pantalla plana está fijada en un dispositivo de extracción encima de los reposacabezas del banco.

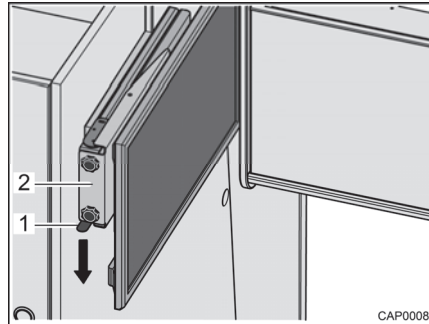


Fig. 57 Dispositivo de extracción con pantalla plana

Ajustar la pantalla plana en la posición de televisión:

- Presionar el resorte de cierre (Fig. 57,1) hacia abajo y extraer el dispositivo de extracción (Fig. 57,2) con pantalla plana horizontalmente hacia el centro del vehículo.
- Rotar la pantalla plana a la posición deseada.
La pantalla plana se puede girar de tal manera que será posible verla también desde la zona posterior.

Ajustar la pantalla plana en la posición de viaje:

- Girar la pantalla plana a la posición inicial.
- Empujar el dispositivo de extracción (Fig. 57,2) con pantalla plana horizontalmente hasta el tope. El resorte de cierre (Fig. 57,1) engatillará audiblemente.

6.11 Camas

6.11.1 Cargas



- ▷ No aplicar cargas de punto en las camas. Las indicaciones respecto a las cargas máximas admisibles se refieren a una carga superficial.

Cama	Carga máx. en kg
Cama individual	100
Cama doble (cama trasera transversal)	200
Litera (por cama)	100
Cama que resulta de una transformación de un grupo de asientos	70
Cama que resulta de una transformación de un grupo de asientos (540V)	150



6.11.2 Cama trasera transversal



- ▶ No cargar la cama trasera con más que un máximo de 200 kg.
- ▶ Particularmente en el caso de niños pequeños menores a 6 años se tendrá que prestar atención en todo momento a que éstos no se puedan caer de la cama.

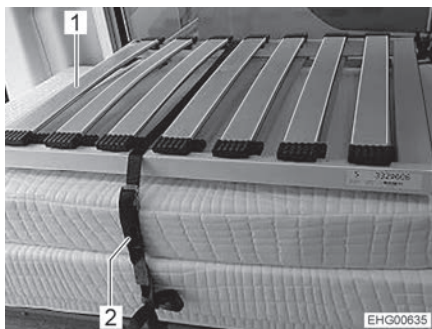


Fig. 58 Cama trasera (posición de transporte)

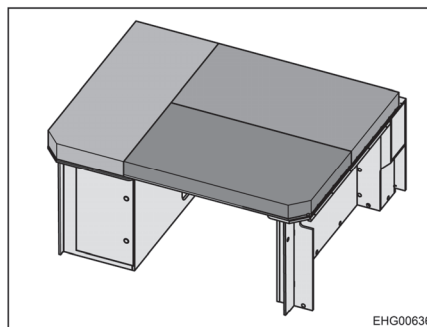


Fig. 59 Cama trasera (transformada para dormir)

Transformación para dormir:

- Soltar el cinturón de retención (Fig. 58,2).
- Depositar los somiers (Fig. 58,1) uno detrás de otro encima del pasillo central (en los listones del armario inferior).
- Distribuir los cojines en la superficie de descanso del modo mostrado en Fig. 59.

Transformación después de dormir:

- Apilar los cojines y somiers sobre el armario inferior izquierdo del modo mostrado en Fig. 58.
- Retener los cojines y somiers con el cinturón de retención (Fig. 58,2). Para ello, pasar el cinturón de retención por las argollas previstas y colocarlo alrededor de los cojines y los somiers en forma de lazo.

6.11.3 Cama trasera transversal (vehículo básico VW)

En el vehículo básico VW, hay un somier fijado al armario inferior de la cama izquierda que se despliega para montar la cama trasera transversal.



Fig. 60 Somier, plegado hacia arriba

- 1 Somier
- 2 Dispositivo de bloqueo (pared de la célula de baño)
- 3 Colchones
- 4 Botón de presión
- 5 Cinta de sujeción

Transformación para dormir:

- Soltar el botón de presión (Fig. 60,4) de la cinta de sujeción (Fig. 60,5).



1 Dispositivo de bloqueo (pared de la célula de baño)

Fig. 61 Dispositivo de bloqueo (pared de la célula de baño)

- Desbloquear el dispositivo de bloqueo (Fig. 60,2 o bien Fig. 61,1) de la pared de la célula de baño (Fig. 61,1).
- Abatir el somier (Fig. 60,1) y apoyarlo sobre el armazón de la cama de la derecha.



1 Bisagra

Fig. 62 Somier, desplegado



- ▷ El somier está fijado al armazón de la cama izquierdo mediante tres bisagras (Fig. 62,1).

- Colocar los colchones (Fig. 60,3) sobre el somier.

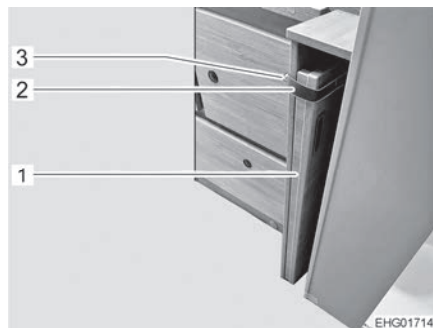
Transformación después de dormir:

- Retirar los colchones (Fig. 60,3).
- Plegar el somier (Fig. 60,1) hacia arriba y bloquearlo en la pared de la célula de baño (Fig. 61,1).
- Sujetar la cinta de sujeción (Fig. 60,5) con el botón de presión (Fig. 60,4).



6.11.4 Mampara (vehículo básico VW)

En el vehículo básico VW, el habitáculo y la zona posterior pueden separarse mediante una mampara.



- 1 Mampara
- 2 Cinta de sujeción
- 3 Botón de presión

Fig. 63 Mampara guardada

Montar mampara:

- Soltar el botón de presión (Fig. 63,3) de la cinta de sujeción (Fig. 63,2).
- Extraer la mampara (Fig. 63,1) desde el compartimento de almacenamiento hasta el lado opuesto.



- 1 Mampara
- 2 Asidero cóncavo
- 3 Cinta de sujeción
- 4 Botón de presión

Fig. 64 Mampara montada

- Sujetar la cinta de sujeción (Fig. 64,3) con el botón de presión (Fig. 64,4).

Guardar la mampara:

- Soltar el botón de presión (Fig. 64,4) de la cinta de sujeción (Fig. 64,3).
- Volver a colocar la mampara en el compartimento de almacenamiento (Fig. 64,2) mediante el asidero cóncavo.
- Sujetar la cinta de sujeción (Fig. 63,2) mediante el botón de presión (Fig. 63,4).



6.11.5 Camas traseras longitudinales

Según se requiera, las camas traseras longitudinales se pueden transformar en diferentes situaciones:

- Superficie de dormir
- Lugar para dormir individual
- Espacio de almacenamiento para el transporte de objetos más grandes (p. ej. bicicletas)



- ▷ En caso de la transformación en la superficie de dormir, se montará un elemento para pisar como dispositivo de ascenso.

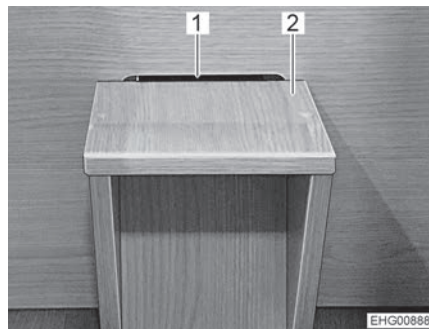


Fig. 65 Elemento para pisar

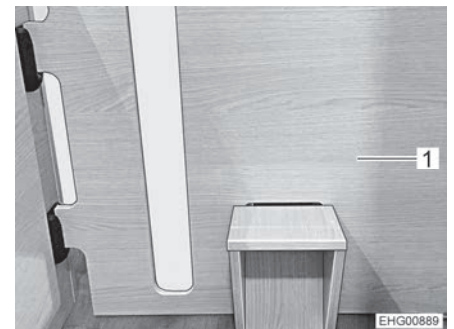


Fig. 66 Panel separador con elemento para pisar

Transformación para dormir:

- Enganchar el elemento para pisar (Fig. 65,2) en el recorte inferior (Fig. 65,1) del panel separador (Fig. 66,1).
- Insertar el panel separador (Fig. 66,1) entre las camas traseras longitudinales. Para ello, enganchar el panel separador en la segunda posición (visto desde la cocina integrada).

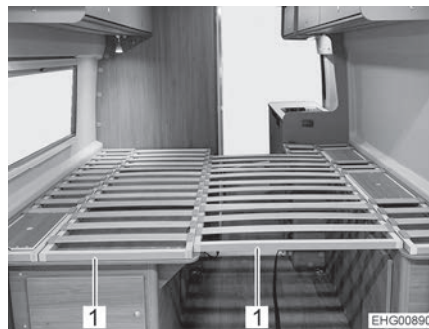


Fig. 67 Somieres



Fig. 68 Colchones

- Bajar el somier (Fig. 67,1) a ambos lados.
- Colocar los colchones (Fig. 68) en los somieres.

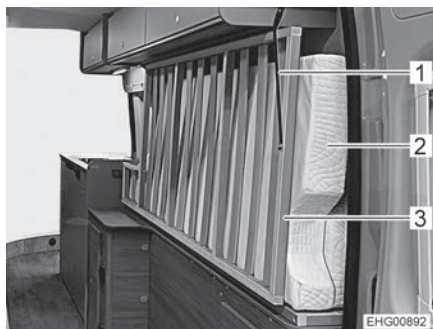


Fig. 69 Cama derecha en posición de transporte

Transformación a lugar para dormir individual:

- Plegar longitudinalmente el colchón (Fig. 69,2) de la cama derecha (visto en la dirección de marcha) y empujarlo completamente hacia fuera de pie sobre su borde (véase Fig. 69).
- Plegar el somier (Fig. 69,3) de la cama derecha hacia arriba.
- Asegurarse de que el clip situado en el extremo delantero del somier encaje en el mueble base de cocina.
- Retener el extremo trasero del somier con la cinta de sujeción (Fig. 69,1).



- ▷ Si sólo se pliega hacia arriba la cama derecha, la cama izquierda puede seguir utilizándose como cama individual. Al mismo tiempo, el espacio de almacenamiento ganado de este modo puede utilizarse por ejemplo para bicicletas.



Fig. 70 Colchones y somieres en posición de transporte

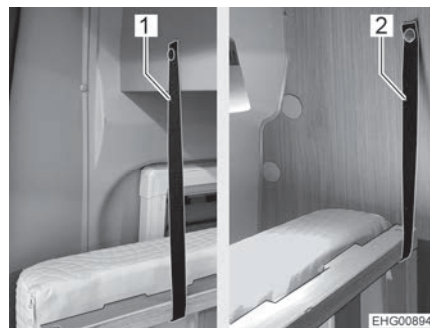


Fig. 71 Cintas de sujeción de la cama izquierda

Transformación en espacio de almacenamiento:

- Transformar y retener la cama derecha como se ha descrito anteriormente.
- También plegar longitudinalmente el colchón (Fig. 70,1) de la cama izquierda y empujarlo completamente hacia fuera de pie sobre su borde (véase Fig. 70).
- Plegar el somier (Fig. 70,2) de la cama izquierda hacia arriba.
- Retener el somier en los extremos delantero y trasero con una cinta de sujeción (Fig. 71,1 y 2).



- ▷ Cuando ambas camas están plegadas hacia arriba, también se puede acceder a los compartimentos de almacenamiento del armazón de la cama izquierdo.



Protección contra caídas (vehículo básico Stellantis)

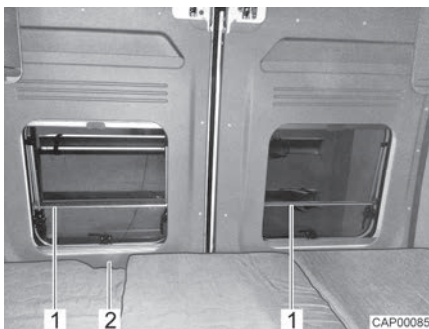


Fig. 72 Protección contra caídas (cama trasera longitudinal)



- Las ventanas de las puertas traseras están equipadas con una protección contra caídas (Fig. 72,1). La puerta trasera se puede abrir desde el interior a través del orificio (Fig. 72,2).

Protección contra caídas (vehículo básico Ford)



Fig. 73 Protección contra caídas (cama trasera longitudinal)



- Las ventanas de las puertas traseras están equipadas con una protección contra caídas (Fig. 73,1).

Protección contra caídas de parte trasera

Se puede instalar una tabla en la parte trasera como protección contra caídas.



- 1 Plisado
- 2 Tabla
- 3 Cinta de fieltro
- 4 Revestimiento

Fig. 74 Protección contra caídas de parte trasera

Montar la protección contra caídas:

- Deslizar el plisado (Fig. 74,1) completamente hacia arriba.
- Colocar la tabla (Fig. 74,2) de forma inclinada contra la ventana. Las cintas de fieltro (Fig. 74,3) deben quedar orientadas hacia la ventana. En primer lugar, introducir un lado de la tabla por debajo del revestimiento (Fig. 74,4).



*Desmontar la protección
contra caídas:*

- Empujar la tabla hacia abajo con un poco de presión hasta que encaje de forma segura.
- Soltar la tabla y tirar de ella hacia arriba en diagonal hasta que se pueda extraer de la carcasa.
- Deslizar el plisado hacia abajo si es necesario.

Protección contra caídas de la ventana (vehículo básico Stellantis)

En el vehículo básico Stellantis, la ventana de la cama cuenta además con una protección contra caídas.



- 1 Cinta de sujeción
- 2 Botón de presión

Fig. 75 Protección contra caídas

*Colocación de la protección
contra caídas:*

- Cerrar el botón de presión (Fig. 75,2). La cinta de sujeción (Fig. 75,1) está tensa.



- 1 Cinta de sujeción
- 2 Botón de presión

Fig. 76 Protección contra caídas, suelta

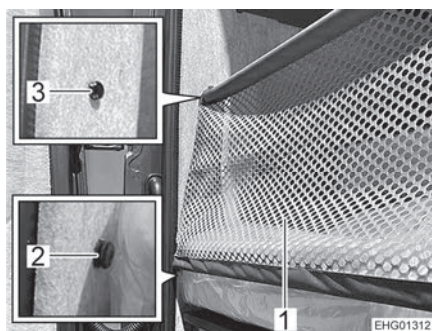
*Desbloquear la protección
contra caídas:*

- Abrir el botón de presión (Fig. 76,2). La cinta de sujeción (Fig. 76,1) está suelta.

Protección contra caídas (vehículo básico VW)



- ▶ La red de seguridad sirve de protección contra caídas. Si se abren las puertas traseras y las ventanas al estar utilizando la cama transversal trasera, es obligatorio instalar la red de seguridad.
- ▶ No abrir las ventanas y las puertas traseras sin que la red de seguridad esté instalada. En este caso, solo está permitida la posición de ventilación prevista de las ventanas. Asegurarse de que los tiradores estén bloqueados en la posición de ventilación.



- 1 Red de seguridad
- 2 Perno de bloqueo inferior
- 3 Perno de bloqueo superior

Fig. 77 Red de seguridad

Instalar la red de seguridad:

- Enganchar la red de seguridad (Fig. 77,1) en los pernos de bloqueo inferiores (Fig. 77,2) a la izquierda y derecha.
- Enganchar la red de seguridad en los pernos de bloqueo superiores (Fig. 77,3) a la izquierda y derecha.

Retirar la red de seguridad:

- Desenganchar la red de seguridad (Fig. 77,1) de los pernos de bloqueo superiores (Fig. 77,3) a la izquierda y derecha respectivamente. Para ello, tirar lateralmente en los estribos de desbloqueo de la red de seguridad.
- Desenganchar la red de seguridad (Fig. 77,1) de los pernos de bloqueo inferiores (Fig. 77,2) a la izquierda y derecha. Para ello, tirar lateralmente en los estribos de desbloqueo de la red de seguridad.
- Guardar la red de seguridad.

6.11.6 Litera en la parte trasera



- ▷ Usar la litera en la parte trasera sólo junto con la protección contra caídas.

La litera consiste de 2 somiers extraíbles, 4 cojines, una protección contra caídas y una escalera para enganchar.

No cargar ninguno de los somiers de la litera con más de un máximo de 100 kg.



Fig. 78 Litera



Fig. 79 Litera con escalera enganchada

En la litera se puede enganchar una escalera (Fig. 79) para hacer más fácil el acceso a la litera.

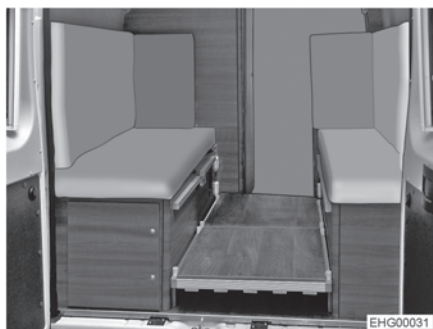


Fig. 80 Litera, transformada en el grupo de asientos

La litera se puede transformar en un grupo de asientos (Fig. 80). Para ello, colocar los somiers volteados sobre los rieles de amarre y usar los cojines de la cama trasera como respaldos.

6.12 Transformación para dormir



- ▶ Debido a su baja altura, los grupos de asientos no disponen de protección contra caídas, aunque se hayan convertido en cama. Particularmente en el caso de niños pequeños menores a 6 años se tendrá que prestar atención en todo momento a que éstos no se puedan caer de la cama. La responsabilidad recae en los cuidadores.
- ▶ Utilizar para los niños camas separadas para niños o cunas de viaje para niños.



- ▷ Para transformar el grupo de asientos se necesita una tabla de apoyo adicional. Esta tabla de apoyo está incluida en el vehículo.
- ▷ Si no se necesitan la tabla de apoyo y los dos cojines adicionales: guardar la tabla de apoyo y los cojines adicionales encima de la cama y amarrarlos antes de comenzar el viaje.

6.12.1 Grupo de asientos



- ▶ Si se coloca la cama en el techo abatible, el grupo de asientos no debe convertirse en otra cama. De lo contrario, se bloquearía la vía de evacuación de las personas que se encontraran en el techo abatible.
- ▶ Si el grupo de asientos se utiliza para hacer camas, debe retirarse la escalera para el techo abatible.
- Empujar ambos asientos en la cabina del conductor completamente hacia delante.
- Transformar la mesa en base de cama (véase apartado 6.7.1).
- Desplegar el reposapiés en la tabla de apoyo.

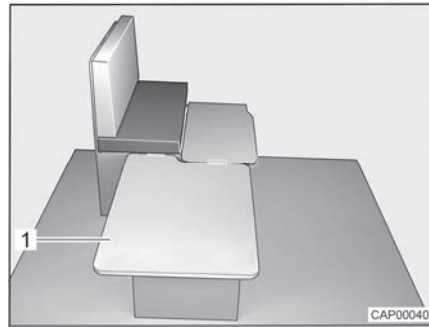


Fig. 81 Durante la transformación

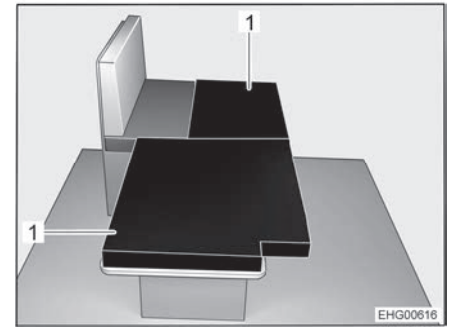


Fig. 82 Después de la transformación

- Enganchar la tabla de apoyo (Fig. 81,1) lateralmente en el banco y colocarla en la mesa.
- Colocar los dos cojines adicionales (Fig. 82,1) en la mesa bajada del modo mostrado en la imagen.

6.12.2 Grupo de asientos trasero

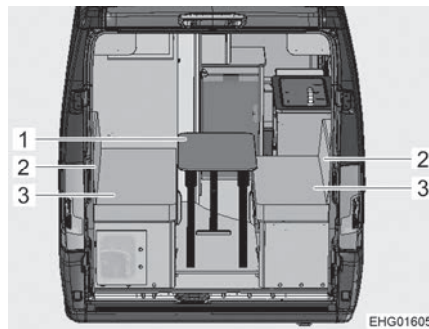


Fig. 83 Antes de la transformación

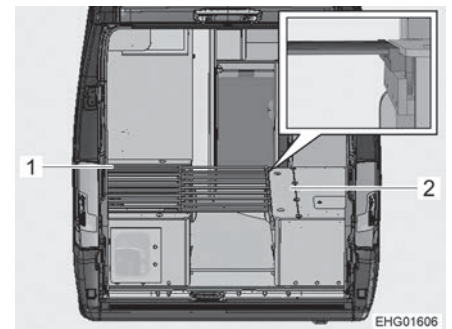


Fig. 84 Durante la transformación

- Plegar la mesa plegable (Fig. 83,1) y colocarla a un lado o introducirla en el compartimento de almacenamiento situado debajo del pedestal.
- Retirar los dos cojines del respaldo (Fig. 83,2). Los cojines del respaldo constan de 2 segmentos cada uno (un cojín y una cuña). El cojín se utiliza para montar la cama, la cuña puede utilizarse opcionalmente para elevar la cabeza.
- Retirar ambos cojines del asiento (Fig. 83,3).
- Levantar el somier (Fig. 84,1) del banco izquierdo ligeramente y extraer el somier extraíble.
- Abrir la tapa del armazón de la cama (Fig. 84,2) del banco derecho.
- Colocar el somier extraíble en el hueco previsto en el listón del banco derecho.
- Cerrar la tapa del armazón de la cama sobre el somier. De este modo se evita que el somier extraíble se salga.

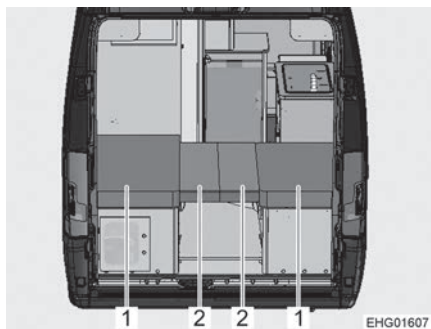


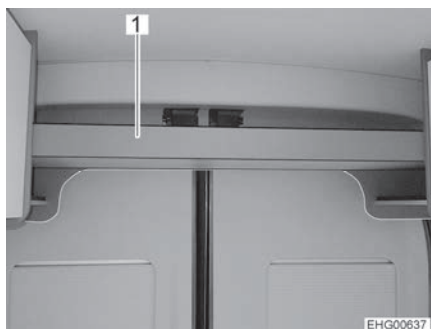
Fig. 85 Después de la transformación

- Coloque los dos cojines de asiento (Fig. 85,1) en los bancos y los dos cojines de respaldo (Fig. 85,2) en el somier extraíble.

6.13 Repisa trasera transversal



- Quitar objetos sueltos (p. ej. cascos, manivela) antes de comenzar el viaje y guardarlos de forma segura.



1 Repisa trasera transversal

Fig. 86 Repisa trasera transversal

6.14 Techo abatible



- No permanecer dentro del techo abatible durante una tormenta. El techo abatible no ofrece ninguna protección contra los rayos durante una tormenta. ¡Hay peligro de muerte!
- Jamás dejar a niños menores de 6 años en la cama del techo abatible sin vigilancia.
- No cargar la cama de techo abatible con más de un máx. de 200 kg.
- Si se utiliza la cama del techo abatible, no se debe convertir el grupo de asientos en otra cama. De lo contrario, la vía de evacuación para las personas que se encuentren en el techo abatible quedaría bloqueada.
- No utilizar el techo abatible con velocidades de viento superiores a 60 km/h.



- ▶ Si se utiliza la cama del techo abatible, no se debe convertir el grupo de asientos en otra cama. De lo contrario, la vía de evacuación para las personas que se encuentren en el techo abatible quedaría bloqueada.
- ▶ Si el conjunto de asientos se utiliza para montar las camas, debe retirarse la escalera del techo abatible.



- ▷ Antes de cada viaje, controlar si el techo abatible está cerrado adecuadamente, asegurado contra una apertura autónoma y bloqueado.
Durante el viaje, un techo abatible desplegado o no retenido podrá quedar enganchado p. ej. en árboles, señales de tráfico, postes o entradas a aparcamientos, ser arrancado y causar graves daños en el vehículo y en propiedad ajena.
- ▷ Asegurarse de que los dos bloqueos eléctricos estén cerrados. Observar la señal acústica cuando el bloqueo eléctrico del techo abatible no está completamente cerrado.
- ▷ Cuando el techo abatible está cerrado, asegurarse de que las dos hebillas estén cerradas, además del bloqueo eléctrico. Esto evita que el techo abatible se abra durante el viaje en caso de fallo o mal funcionamiento del sistema de bloqueo eléctrico.
- ▷ Sólo utilizar las dos asas en U para abrir y cerrar el techo abatible.
- ▷ Abrir al menos una ventana o la puerta de entrada antes de abrir o cerrar el techo abatible. De esta forma se evita que se produzca una acumulación de aire. Si se forma una bolsa de aire, la lona puede quedar dañada o el techo abatible no puede abrirse/cerrarse correctamente.
- ▷ Al abrir o cerrar el techo abatible, asegurarse de que los lados izquierdo y derecho del techo abatible se guíen hacia arriba o bien hacia abajo en paralelo. ¡En casos extremos, la operación de un solo lado puede hacer que los amortiguadores de gas instalados lateralmente se desenganchen!
- ▷ Si el techo abatible ha estado abierto durante mucho tiempo, puede presentarse una mayor resistencia de los amortiguadores de gas al cerrar. Cerrar el techo abatible al menos una vez al día.
- ▷ El techo abatible solo puede cerrarse si la lona está seca. Si se debe cerrar el techo abatible con la lona húmeda: Abrir el techo abatible tan pronto como sea posible y dejar que la lona se seque por completo.
- ▷ Si la humedad del aire en el interior está elevada por un tiempo prolongado, se podrán formar manchas de moho y moho. Proporcionar una ventilación suficiente.
La lona dispone de aberturas para una ventilación adicional o más luz natural. La lona está cubierta con una mosquitera o una película transparente en estas zonas. Abrir las cremalleras o las cintas velcro para ventilar.
- ▷ Si, p. ej., se presenta humedad en la lona o debajo del colchón o se forma agua de condensación: Ventilar bien el techo abatible. Eliminar el agua de condensación y la humedad con un paño seco ya durante el uso (pero a más tardar antes de cerrar).
- ▷ En caso de que el vehículo no se utilice por un tiempo prolongado:
 - Ventilar el interior bien cada 3 semanas con el techo abatible abierto.
 - Colocar deshumectadores de aire (gránulos). Observar las indicaciones del fabricante.



Señal acústica

Si los dos bloqueos eléctricos del techo abatible no están completamente bloqueados, sonará una señal acústica al conectar el encendido.

Esta señal acústica sonará cada 2 segundos.

Después de 30 segundos, aumentará el volumen de la señal acústica y sonará cada 0,5 segundos.

La señal acústica apenas cesará cuando se desconecta el encendido o se cierran los dos bloqueos eléctricos del techo abatible.

Lugar de instalación del pulsador



- ▷ El desbloqueo eléctrico sólo es posible estando desconectado el encendido.

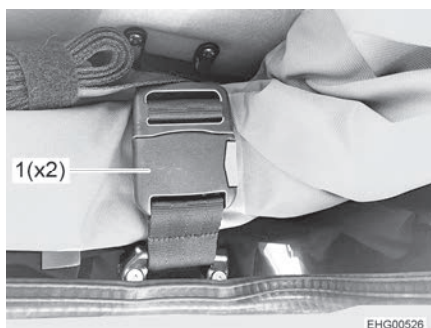


Fig. 87 Hebilla

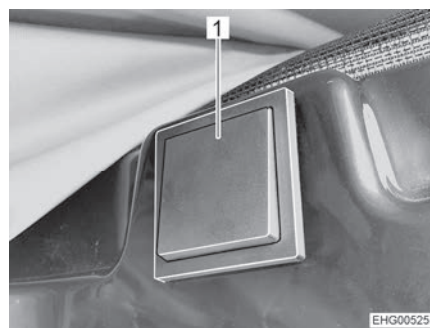


Fig. 88 Pulsador para el desbloqueo eléctrico

Abrir el techo abatible:



- Abrir ambas hebillas (Fig. 87,1).
 - Pulsar el pulsador (Fig. 88,1) al menos 2 segundos.
- ▷ Para abrir el techo abatible, se proporciona un margen de tiempo de 5 segundos. Una vez transcurridos los 5 segundos, los dos bloqueos eléctricos se vuelven a bloquear.
 - Presionar ambas asas en U uniformemente contra el techo abatible hasta que el techo abatible se levante automáticamente.



Desbloqueo de emergencia mecánico

Si el desbloqueo eléctrico falla, el techo abatible puede desbloquearse mecánicamente en caso de emergencia.

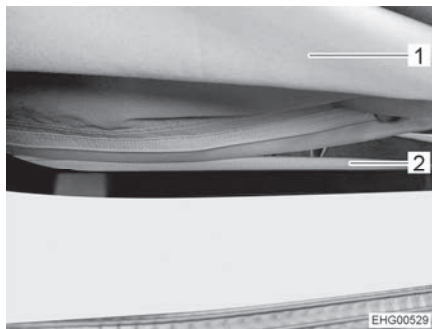


Fig. 89 Cremallera

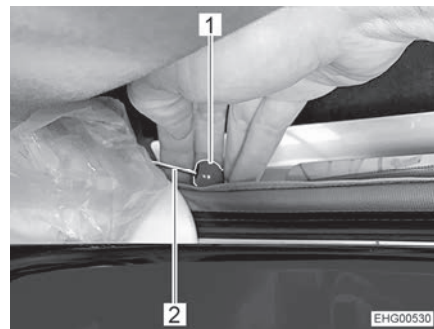


Fig. 90 Desbloqueo de emergencia

- Abrir la cremallera (Fig. 89,2) en la parte inferior del fuelle (Fig. 89,1) completamente.
- Tirar del botón rojo (Fig. 90,1) del cables de accionamiento (Fig. 90,2) en ambos lados.
- Empujar el techo abatible ligeramente hacia arriba hasta que el cierre quede desbloqueado mecánicamente.

Escalera de ascenso



- ▶ Siempre acceder a la superficie de descanso del techo abatible a través de la escalera de ascenso entregada como característica estándar.
- ▶ La escalera de ascenso es una escalera telescópica que debe extenderse antes de su uso hasta que se bloquee de forma audible.
- ▶ Guardar la escalera de ascenso de manera segura antes de comenzar el viaje.



Fig. 91 Escalera de ascenso

Utilizar la escalera de ascenso:

- Extender la escalera de ascenso hasta que se bloquee de forma audible.
- Enganchar la escalera de ascenso en los alojamientos previstos para ello en el orificio de acceso.

Guardar la escalera de ascenso:

- Desenganchar la escalera de ascenso.
- Encajar la escalera de ascenso peldaño a peldaño. Para ello, pulsar los dos botones de seguridad rojos (Fig. 91,1) situados debajo de cada peldaño.
- Guardar la escalera de ascenso de manera segura.



Red de seguridad



- ▷ No utilizar la red de seguridad para transportar o almacenar objetos.

Una red de seguridad está instalada debajo del colchón para evitar caídas.

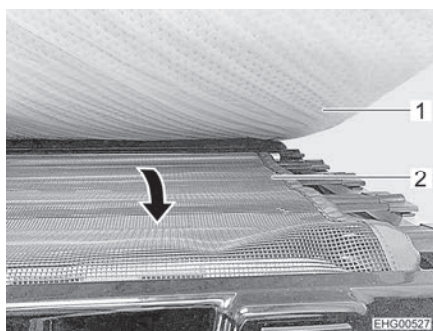


Fig. 92 Red de seguridad

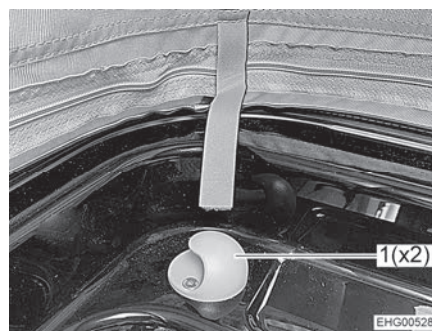


Fig. 93 Sujetador

- Extraer la red de seguridad (Fig. 92,2) de debajo del colchón (Fig. 92,1) y extenderla sobre el orificio de acceso.
- Enganchar la red de seguridad en los dos sujetadores (Fig. 93,1).

Protección contra el viento

En caso de vientos más fuertes, el techo abatible puede reforzarse adicionalmente con dos cinturones de retención.



Fig. 94 Protección contra el viento

- Extraer ambos cinturones de retención (Fig. 94,1) completamente.
- Fijar los cinturones de retención en diagonal en las hebillas (Fig. 94,2).
- Abrir el techo abatible completamente.
- Apretar los cinturones de retención hasta que estén ligeramente tensos.



Fig. 95 Lámpara de cuello de cisne, posición de funcionamiento

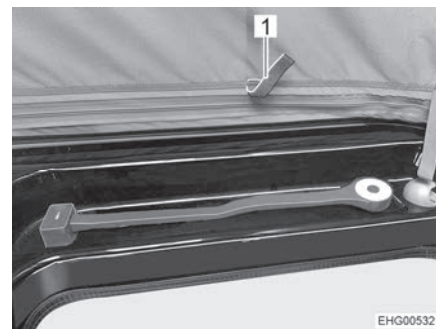


Fig. 96 Luz de cuello de cisne, posición de transporte

Cerrar el techo abatible:

- Antes de cerrar el fuelle, cerrar todas las cremalleras y cintas velcro en las rendijas de ventilación.
- Volver a colocar la lámpara de cuello de cisne de la posición de funcionamiento (Fig. 95) a la posición de transporte (Fig. 96).

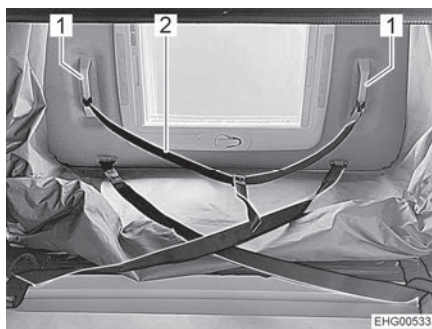


Fig. 97 Correa de ayuda



Fig. 98 Hebilla abierta

- Tirar el techo abatible lentamente hacia abajo dos tercios por la correa de ayuda (Fig. 97,2) hasta que el techo abatible se pare por sí solo. En esto, observar lo siguiente:
 - Los lados izquierdo y derecho del techo abatible deben bajar uniformemente.
 - Los dispositivos de recogida laterales del fuelle deben doblarse hacia dentro al cerrarse.
- Si los dispositivos de recogida del fuelle no están plegados hacia dentro: Abrir de nuevo el techo abatible y cerrarlo más lentamente.
- Tirar la lona hacia dentro con las tiras (Fig. 96,1) previstas para ello.
- Tirar el techo abatible completamente hacia abajo por las dos asas en U (Fig. 97,1) hasta que los dispositivos de bloqueo encajen de forma audible.
- Enrollar la lona y guardarla a un lado.
- Cerrar y apretar ambas hebillas (Fig. 98).



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles para la instalación de gas del vehículo.

El uso de los aparatos del vehículo que funcionen con gas se describe en el capítulo 9.

7.1 Indicaciones generales



- ▶ El usuario de la instalación de gas es responsable de la ejecución de inspecciones periódicas y del cumplimiento de los intervalos de mantenimiento.
- ▶ Antes de comenzar el viaje, al abandonar el vehículo o si no se utilizan los equipos de gas, cerrar todas las válvulas de paso de gas y la llave de paso principal de la bombona de gas.
- ▶ Durante el repostaje, sobre ferrys o en el garaje deberán estar desconectados todos los aparatos que funcionan a gas (calefacción, cocina). ¡Peligro de explosión!
- ▶ En caso de que un aparato funcione a gas, no ponerlo en funcionamiento en recintos cerrados (p. ej. garajes). ¡Peligro de intoxicación y asfixia!
- ▶ El mantenimiento, la reparación o la revisión de la instalación de gas deben realizarse exclusivamente en un taller especializado autorizado.
- ▶ Hacer que revisen la instalación de gas, antes de su puesta en funcionamiento, en un taller autorizado siguiendo las disposiciones nacionales. Esto también rige para vehículos sin matricular. Las posibles modificaciones en la instalación de gas deben hacerse comprobar inmediatamente en un taller especializado autorizado.
- ▶ También se deben comprobar el regulador de presión de gas, las gomas del gas y los tubos de escape. El regulador de presión de gas y las gomas del gas deben sustituirse en conformidad con los plazos especificados a nivel nacional (a más tardar después de 10 años). El responsable de hacer que se tome tal medida es el titular del vehículo.
- ▶ ¡En caso de que haya defectos en la instalación de gas (olor a gas, elevado consumo de gas) existe peligro de explosión! Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas. Abrir las puertas y las ventanas y ventilar bien.
- ▶ Con un defecto en la instalación de gas: No fumar, no encender fuego ni accionar aparatos eléctricos (interruptores de luz, etc.). Verificar la estanqueidad de tuberías y elementos conductores de gas con algún pulverizador para buscar fugas. No verificar con ninguna llama abierta.
- ▶ En los racores de empalme instalados en el interior únicamente se deberán conectar los aparatos previstos. No hacer funcionar ningún aparato en el exterior del vehículo si el mismo está conectado en un racor de empalme instalado en el interior.
- ▶ Está prohibido cocinar durante el viaje.
- ▶ Antes de la puesta en funcionamiento de la cocina, asegurar una ventilación suficiente. Abrir la ventana o la claraboya.



- ▶ No utilizar la cocina de gas para fines de calefacción.
- ▶ Si se dispone de varios aparatos de gas, se necesitará una válvula de paso por cada aparato de gas. Si no se utilizan aparatos individuales, debe cerrarse la válvula de paso de gas de los correspondientes aparatos.
- ▶ Las válvulas de seguridad del encendido han de cerrarse al cabo de un minuto de apagar la llama de gas. Al hacerlo debe escucharse un clic. Comprobar el funcionamiento periódicamente.
- ▶ Los aparatos de gas instalados están diseñados exclusivamente para funcionar con gas propano y gas butano o con una mezcla de ambos. El regulador de presión de gas y todos los aparatos de gas instalados están diseñados para una presión de servicio de 30 mbares.
- ▶ El gas propano se puede gasificar hasta -42°C , sin embargo, el gas butano solamente hasta los 0°C . Con temperaturas más bajas ya no existe presión de gas. El gas butano no es apropiado para usarlo en invierno.
- ▶ La caja para bombonas de gas, debido a su función y construcción, es una cavidad abierta hacia fuera. No cubrir u obturar la ventilación forzosa montada de serie. De otra manera no se podrá evacuar el gas de un escape al exterior.
- ▶ La caja para bombonas de gas no deberá ser usada como espacio de almacenamiento.
- ▶ Asegurar la caja para bombonas de gas contra el acceso de personas no autorizadas. Para ello, cerrar la línea de alimentación.
- ▶ La llave de paso principal de la bombona de gas debe ser accesible.
- ▶ No conectar ningún aparato que funcione con gas (p. ej. grill de gas) si no está diseñado para una presión de gas de 30 mbares.
- ▶ El tubo de escape tiene que estar fijado hermética y fuertemente a la calefacción y a la chimenea. El tubo de escape no debe presentar daños.
- ▶ Los gases tienen que poderse escapar al aire libre sin obstáculos y tiene que entrar aire sin obstáculos. Por lo tanto, mantener limpias y libres (p. ej. de nieve y hielo) las chimeneas de salida de gases y las aberturas de aspiración. No deberá haber muros de nieve ni faldones apoyados en el vehículo.

7.2 Bombonas de gas



- ▶ Manejar bombonas de gas llenas o vaciadas fuera del vehículo únicamente estando cerrada la llave de paso principal e instalada la caperuza protectora.
- ▶ Llevar las bombonas de gas siempre en la caja para las mismas.
- ▶ Colocar las bombonas de gas en posición vertical.
- ▶ Atar las bombonas de gas de forma segura contra torsión y vuelcos.
- ▶ Conectar la goma del gas en la bombona de gas sin que esté sometida a algún esfuerzo por tracción.
- ▶ Cuando las bombonas de gas no están conectadas a la goma del gas siempre se les deberá colocar la caperuza protectora.



- ▶ Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas antes de retirar el regulador de presión o la goma del gas de la bombona de gas.
- ▶ Según la conexión, desenroscar la goma del gas de la bombona de gas y volverla a enroscar en la bombona de gas a mano o con una llave especial apropiada. Por lo general, la bombona de gas tiene una rosca izquierda. No apretar demasiado firmemente.
- ▶ Utilizar únicamente reguladores de presión de gas especiales con válvula de seguridad para el uso en vehículos. No se autorizan otros reguladores, pues no resisten las fuertes solicitaciones.
- ▶ Con temperaturas inferiores a 5 °C se debe utilizar un sistema deshelador (EisEx) para reguladores de presión de gas.
- ▶ Utilizar únicamente bombonas de gas de 11 kg o de 5 kg. Utilice bombonas de gas de 2,7-kg para el modelo 540V. (El tamaño de las bombonas de gas podrá variar según el país.)
- ▶ Para bombonas de gas exteriores utilizar la menor longitud de tubo flexible posible (máx. 150 cm).
- ▶ Nunca se deberán bloquear las rendijas de ventilación en el piso debajo de las bombonas de gas.



- ▷ Por lo general, los racores en las bombonas de gas tienen una rosca izquierda.
- ▷ Para aparatos a gas, la presión del gas debe reducirse a 30 mbares.
- ▷ Conectar directamente en la válvula de la bombona de gas un regulador de presión de gas fijo con válvula de seguridad.
- ▷ Para rellenar y conectar las bombonas de gas en los diferentes países europeos, el comercio de accesorios dispone de los correspondientes equipos de llenado normalizados o bien de los equipos de bombonas normalizadas.
- ▷ Puede obtenerse información de los distribuidores o del centro de servicio.

El regulador de presión de gas reduce la presión del gas de la bombona a la presión de servicio del aparato a gas.

El regulador de presión de gas está instalado de modo fijo en la caja para bombonas de gas. La bombona de gas se conecta al regulador de presión de gas a través de una goma de alta presión de gas.

Las gomas de alta presión de gas y sus conexiones varían de un país a otro. El comercio de accesorios ofrece los modelos y adaptadores locales correspondientes.



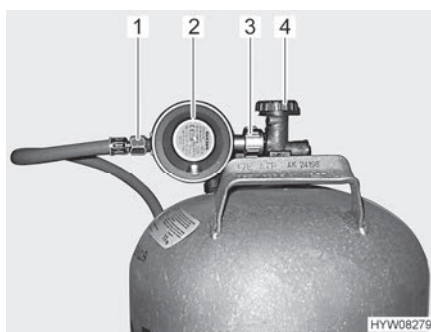
7.3 Cambio de las bombonas de gas



- ▶ No fumar ni encender fuego al cambiar las bombonas de gas.
- ▶ Después de cambiar las bombonas de gas, comprobar si se escapa gas por los puntos de conexión. Para ello, rociar el punto de conexión con un pulverizador para buscar fugas. El comercio de accesorios pone a disposición estos limpiadores.



- ▷ El procedimiento descrito a continuación se aplica a aquellos vehículos que están equipados con una toma de gas sencilla. Si el vehículo está equipado con un sistema de regulación: Proceder de la manera descrita en el caso del sistema de regulación al cambiar la bombona de gas.



- 1 Goma del gas
- 2 Regulador de presión de gas
- 3 Tuerca moleteada
- 4 Llave de paso principal

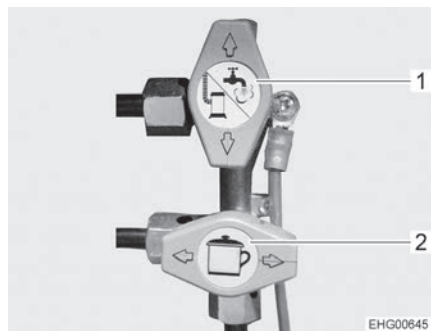
Fig. 99 Conexión de la bombona de gas

- Abrir la trampilla de la caja para bombonas de gas.
- Cerrar la llave de paso principal (Fig. 99,4) de la bombona de gas. Observar el sentido de la flecha.
- Retener el regulador de presión de gas (Fig. 99,2) y abrir la tuerca moleteada (Fig. 99,3) (por lo general, rosca a la izquierda).
- Retirar el regulador de presión de gas con la goma del gas (Fig. 99,1) de la bombona de gas.
- Aflojar las correas de fijación y extraer la bombona de gas.
- Colocar la bombona de gas llena en la caja para bombonas de gas.
- Sujetar la bombona de gas con las correas de fijación.
- Colocar el regulador de presión de gas (Fig. 99,2) con goma del gas (Fig. 99,1) en la bombona de gas y apretar la tuerca moleteada (Fig. 99,3) (por lo general, rosca a la izquierda). No apretar demasiado firmemente.
- Cerrar la trampilla de la caja para bombonas de gas.



7.4 Válvulas de paso de gas

En el vehículo está instalada una válvula de paso de gas para cada uno de los aparatos de funcionamiento a gas.



- 1 Válvula de paso de gas para calefacción / agua caliente, cerrada
- 2 Válvula de paso de gas para cocina, abierta

Fig. 100 Válvulas de paso de gas (vehículo básico Stellantis, Ford)

Abrir: ■ Ajustar la válvula de paso de gas en el sentido de la tubería de gas.

Cerrar: ■ Ajustar la válvula de paso de gas en sentido transversal a la tubería de gas.

Lugar de instalación (vehículo básico Stellantis, Ford)

Las válvulas de paso de gas para la calefacción/agua caliente (Fig. 100,1) y para la cocina (Fig. 100,2) están instaladas a la izquierda en la zona posterior o en el grupo de asientos. En el modelo 540V, las válvulas de paso de gas están integradas en el bloque de cocina.

Lugar de instalación (vehículo básico VW)

El vehículo solo está equipado con una válvula de paso de gas para la cocina de gas. Esta válvula de paso de gas (similar a Fig. 100,2) está instalada en el cajón superior situado debajo de la cocina de gas.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles de la instalación eléctrica del vehículo.

El manejo de los aparatos de la superestructura de habitáculo que funcionan eléctricamente se describe en el capítulo 9 y en las instrucciones de uso adjuntas.

8.1 Indicaciones de seguridad generales



- ▶ Sólo personal especializado podrá trabajar en la instalación eléctrica.
- ▶ Todos los aparatos eléctricos (p. ej. teléfonos radio móviles, radio-transmisores, televisores, reproductores DVD o instalaciones solares) que se monten posteriormente en el vehículo y que se vayan a poner en funcionamiento durante el viaje deben tener características determinadas: Estas son la señalización CE, la comprobación CEM (compatibilidad electromagnética) y la comprobación eléctrica.

Sólo de este modo se podrá asegurar el funcionamiento seguro del vehículo durante el viaje. En caso contrario existe la posibilidad de que el airbag se active o de que haya perturbaciones en la electrónica de a bordo.



- ▶ Durante una tormenta, separar la conexión de 230 V e introducir las antenas para proteger los aparatos eléctricos.



- ▶ Con el interruptor principal en el panel, se pueden desconectar los circuitos de la alimentación de 12 V. (Excepción: la calefacción, el frigorífico, el escalón de entrada, la lámpara de techo central y la instalación de antena parabólica (si está presente) continuarán funcionando). Esto es necesario, p. ej., para la prueba WLTP (procedimiento de prueba normalizado a nivel mundial para determinar las emisiones de gases de escape).

8.2 Conceptos

Tensión de reposo

La tensión de reposo es la tensión de la batería en estado de reposo, es decir, ni se extrae corriente y ni se carga la batería.



- ▶ La batería deberá haber reposado un poco para la medición. Por lo tanto, antes de medir la tensión de reposo, esperar aproximadamente 2 horas después de la última carga o después de la última toma de corriente a través de consumidores.

Corriente de reposo

Algunos consumidores eléctricos, como p. ej. el reloj y las luces de control, necesitan permanentemente corriente eléctrica; por eso se denominan también consumidores de bajo consumo. Esta corriente de reposo también circulará estando desconectado el aparato.



Descarga completa

La descarga completa de la batería será inminente, cuando una batería se descarga totalmente mediante consumidores conectados y la corriente de reposo queda por debajo de 12 V.



- ▷ La descarga completa causa daño a la batería.

8.3 Red de a bordo de 12 V



- ▷ Para desconectar **todos los** consumidores eléctricos de 12 V de la alimentación de corriente y prevenir una descarga de la batería del habitáculo, ajustar el separador de batería (Fig. 104,11) en el bloque eléctrico en "Batterie Aus" (batería Off). Para el frigorífico y el regulador de carga solar, retirar también los fusibles (Fig. 104,10).

Cuando el vehículo no está conectado a la alimentación de 230 V o cuando la alimentación de 230 V está desconectada, la batería del habitáculo alimenta el habitáculo con 12 V de corriente continua. La batería del habitáculo tiene sólo una limitada reserva de energía. Por ello, no deben ponerse en funcionamiento consumidores eléctricos como por ejemplo el frigorífico o la calefacción (ventilador de circulación de aire) por un tiempo prolongado sin una alimentación de 230 V.

En el modo de funcionamiento de la calefacción, el ventilador de circulación de aire se conecta y desconecta automáticamente a través de un control de termostato. Con ello se carga la batería del habitáculo cuando no hay alimentación de 230 V conectada.

Al abandonar el vehículo, desconectar los consumidores eléctricos en la medida de lo posible para proteger la reserva de energía de la batería del habitáculo. En esto, existen dos escenarios diferentes:

Variante 1 (ausencia breve)

Si el vehículo sólo se abandona por poco tiempo, se puede ahorrar electricidad apagando los consumidores eléctricos que no necesitan estar en funcionamiento durante la ausencia (p. ej. la iluminación). Para ello, desconectar los consumidores eléctricos que no sean necesarios en sus respectivos interruptores. El frigorífico y/o la calefacción pueden continuar funcionando durante una breve ausencia.

Variante 2 (ausencia prolongada)

Si se abandona el vehículo durante un periodo de tiempo prolongado, se recomienda desconectar la mayoría de los consumidores eléctricos. Esto es posible desconectando el interruptor principal de 12 V en el panel (véase apartado 8.5.1). Se continuará alimentando al regulador de carga solar (equipamiento opcional), la lámpara de techo central, la calefacción, el frigorífico, el escalón de entrada y la instalación de antena parabólica.



8.3.1 Batería del habitáculo Tipo AGM



- ▷ La conexión y desconexión de los bornes, así como el cambio de la batería del habitáculo sólo deberán ser efectuados por personal especializado. En caso de una conexión incorrecta, existe el riesgo de cortocircuito e incendio debido a cables que rozan. Para tener acceso a la batería del habitáculo, se tendrá que desmontar tanto el asiento como su mecanismo de giro. Estos componentes tienen un impacto en la seguridad y deben montarse de modo profesional con fijador de rosca y observando pares especificados.
- ▷ Empezar el viaje con la batería del habitáculo totalmente cargada. Por ello, cargar la batería del habitáculo como mínimo 20 horas antes de comenzar el viaje.
- ▷ Durante los viajes, aprovechar todas las oportunidades para cargar la batería del habitáculo.
- ▷ Tras el viaje, cargar la batería del habitáculo completamente.
- ▷ Antes de una puesta fuera de servicio temporal, cargar la batería como mínimo durante 20 horas.
- ▷ Para cargar la batería del habitáculo, utilizar el módulo de carga existente en el bloque eléctrico. En caso de carga externa, utilizar un cargador regulado que sea apropiado para el tipo de batería y la capacidad de la batería del habitáculo.
- ▷ Durante paradas prolongadas (4 semanas o más) separar la batería del habitáculo con el separador de batería de la red de a bordo de 12 V o recargarla regularmente.
- ▷ En caso de un cambio de la batería del habitáculo, sólo usar baterías del mismo tipo y de la misma especificación que la batería instalada originalmente. Sólo usar alguna batería diferente después de haber obtenido la autorización por parte del fabricante del vehículo.
- ▷ Antes de desembornar y embornar la batería del habitáculo, parar el motor del vehículo, desconectar la alimentación de 230 V y la alimentación de 12 V, así como todos los consumidores. ¡Peligro de cortocircuito!
- ▷ No actuar el encendido al estar desconectados los bornes de la batería. ¡Peligro de cortocircuito!
- ▷ Es imprescindible observar las indicaciones de mantenimiento e instrucciones de uso del fabricante de la batería.



- ▷ La batería no necesita mantenimiento. Esto significa:
 - No es necesario controlar el nivel de ácido.
 - No es necesario engrasar los polos de la batería.
 - Una batería sin mantenimiento también se tiene que recargar.
 - Recomendación: Efectuar un ciclo de carga completo cada 6 a 8 semanas. En función de la capacidad de la batería y del cargador, el ciclo de carga podrá durar de 24 a 48 horas.

Lugar de instalación (vehículo básico Stellantis)

En el modelo CVE540V, la batería del habitáculo está integrada en la escalera de acceso al techo abatible. En todos los demás modelos, la batería del habitáculo se encuentra debajo del asiento del acompañante.



Lugar de instalación (vehículo básico Ford)

La batería del habitáculo está instalada en la parte trasera, a la izquierda en el armazón de la cama.

Lugar de instalación (vehículo básico VW)

La batería del habitáculo está instalada en la parte trasera, en el armazón de la cama izquierdo.

Descarga

Mediante la corriente de reposo, la cual consumen permanentemente algunos consumidores eléctricos, se descarga la batería del habitáculo.



- ▷ La descarga completa causa daño a la batería. La consecuencia podrá ser deformación, generación de calor y daños causados por carbonización.
- ▷ Recargar la batería a su debido tiempo.

También una batería del habitáculo se descarga totalmente por corrientes de reposo (consumidores de bajo consumo).

A temperaturas exteriores bajas se reduce la capacidad a disposición.

La autodescarga de la batería también depende de la temperatura.

A 20 hasta 25 °C, la velocidad de autodescarga es de aprox. 3 % de la capacidad mensual. Al aumentar la temperatura, aumenta la velocidad de autodescarga: A 35 °C, la velocidad de autodescarga es de aprox. 20 % de la capacidad mensual.

Una batería más vieja ya no dispone de la plena capacidad.

Cuanto más consumidores eléctricos se encuentran conectados, tanto más rápido se consume la reserva de energía de la batería del habitáculo.



- ▷ Los consumidores, como el propio bloque eléctrico, el panel, la calefacción, el regulador de carga solar (si está presente) y otros aparatos, consumen una pequeña cantidad de corriente standby y, por tanto, descargarán la batería del habitáculo con el tiempo. Por ello, situar el separador de batería (Fig. 104,11) en el bloque eléctrico en "Batterie Aus" (batería Off), cuando el vehículo no se utilice durante un tiempo prolongado.
El regulador de carga solar sigue funcionando. Para desactivar el regulador de carga solar, debe retirarse el fusible asociado (Fig. 104,10 "Solar").



8.3.2 Batería de litio TELECO TLI 104 (equipamiento opcional)

La TLI 104 es una batería LiFePO4 de gran potencia, diseñada específicamente para su uso en autocaravanas. Para garantizar la máxima vida útil, seguir las instrucciones de uso y mantenimiento siguientes.



- ▷ Leer detenidamente las instrucciones de uso originales de la batería de litio Teleco TLI que se incluyen en la carpeta del vehículo.

Descripción del sistema

Las baterías de litio ofrecen una capacidad útil significativamente mayor y corrientes de carga y descarga más elevadas que las baterías AGM, manteniendo las mismas dimensiones. Un **sistema de gestión de la batería (BMS)** integrado supervisa las tensiones, las corrientes y las temperaturas, y protege las celdas.

- **Modo de preparación:** en las variantes con Bluetooth, el BMS permanece activo y provoca un ligero consumo propio.
- **Almacenamiento:** para periodos de inactividad prolongados, apagar la batería por completo o bien desconectarla eléctricamente para evitar una descarga completa progresiva.
- **Frío:** por debajo de 0 °C, la carga no está permitida y el BMS la bloqueará. Según la especificación de Teleco, es posible realizar una descarga hasta los -20 °C con una potencia reducida.

Leer el nivel de carga:

- Pulsar sobre el símbolo de la batería en el panel de control situado en la parte superior derecha. Los 4 LED azules indican la capacidad (según cuántos LED estén encendidos):
 - ● ● ● (4 LED): **75 % – 100 %** (totalmente operativo)
 - ● ● ○ (3 LED): **50 % – 75 %** (funcionamiento normal)
 - ● ○ ○ (2 LED): **25 % – 50 %** (estado de carga ideal para el almacenamiento/parada invernal)
 - ○ ○ ○ (1 LED): **hasta un 25 %** (recargar pronto)
 - ○ ○ ○ (sin LED): **Batería descargada** – ¡Cargarla inmediatamente para evitar daños!

Indicaciones sobre la temperatura

Al no disponer de una calefacción interna instalada, la batería es sensible a las heladas. El BMS bloquea el proceso de carga automáticamente cuando la temperatura es inferior a 0 °C. La batería solo volverá a aceptar corriente de carga una vez que la calefacción haya calentado el interior.

Apagado (pausa invernal)

Para evitar la descarga causada por consumidores ocultos, desconectar manualmente la batería cuando no se utilice (durante un periodo superior a 1 o 2 semanas).

Respetar estrictamente el orden de apagado que se describe a continuación.

- Desconectar el conector solar (solo en caso de contar con el equipamiento opcional Solar): desconectar el conector de unión de tres polos para el sistema solar del bloque eléctrico (Bloque 6). Importante: desconectar siempre primero el sistema solar.
- Encender la luz de techo (para comprobar su funcionamiento).



1 Pulsador

Fig. 101 Pulsador para la batería de litio

Lugar de instalación del pulsador

- Pulsar el pulsador (Fig. 101,1) y mantenerlo pulsado durante 5 segundos.

Vehículo básico Stellantis (Fiat/Citroen) y CVE (excepto 540V): lateralmente en el bastidor del asiento

Vehículo básico Ford y CVE 540V: en la parte superior de la carcasa de cada batería (los pulsadores deben pulsarse individualmente)

Vehículo básico VW: en la batería

- Ejecutar control: una vez que la batería esté apagada, la luz de techo debe apagarse.
- Colocar el separador de batería en el bloque eléctrico en la posición "Aus".
- Extraer el fusible de 50 A y el fusible de 20 A de la batería y guardarlos en un lugar seguro; véase apartado 8.10.1.

Importante al volver a poner en funcionamiento:

Proceder en orden exactamente inverso.

Conectar el conector solar obligatoriamente como último paso, una vez que la batería esté activa y los fusibles estén colocados.

Instrucciones de conservación

- Peligro de descarga completa: nunca dejar la batería completamente descargada (0 %) durante largos períodos de tiempo. Las celdas de la batería pueden sufrir daños irreversibles.
- Evitar una descarga del 100 %. Si el vehículo permanece conectado a la red eléctrica externa durante semanas sin ser utilizado, esto estresa las celdas.
- Almacenamiento: un nivel de carga de entre el 50 y el 70 % es ideal. Comprobar el estado cada 2 meses.



Búsqueda de errores y asistencia

- La pantalla del panel de control permanece en negro: comprobar si se ha pulsado el botón de apagado accidentalmente.
- La batería no se carga a pesar de la conexión a la red eléctrica: en caso de heladas, calentar el interior a más de 5 °C.
- Reactivar la batería tras el apagado de emergencia:
 - Conexión de la caja de enchufe exterior: conectar el vehículo a 230 V. El cargador interno del bloque eléctrico comienza a cargar.
 - Encender la batería: Encender/activar la batería mediante el pulsador.
 - Precargar: Dejar cargar durante al menos 30 min para que la tensión sea suficiente de nuevo y se pueda accionar el relé interno del bloque eléctrico.
 - Apretar el relé: volver a conectar el relé a través de la pantalla/panel de control.
 - Carga del amplificador: después, es posible volver a cargar a través del amplificador con el motor en marcha.

Lugar de instalación de TLI 104

Vehículo básico Stellantis: debajo del asiento del acompañante (en lugar de AGM)

Vehículo básico Ford: en el compartimento del asiento, a la izquierda o a la derecha (en lugar de AGM)

Vehículo básico VW: en la parte trasera, en el armazón de la cama izquierdo (batería de litio en lugar de la batería AGM)

8.3.3 Carga de baterías a través de la alimentación de 230 V

Cuando el vehículo está conectado a la alimentación de 230 V, se recargan la batería del habitáculo y la batería del motor de arranque a través del módulo de carga del bloque eléctrico. En esto, la batería del motor de arranque únicamente será cargada con una carga de conservación. La corriente de carga se adapta al estado de carga de la batería. No es posible que se produzca una sobrecarga.

Para aprovechar la plena capacidad del módulo de carga en el bloque eléctrico deben estar desconectados todos los consumidores eléctricos durante el proceso de carga.

8.3.4 Carga de baterías a través del motor del vehículo (alternador)

Cuando está en marcha el motor del vehículo, se recargan la batería del habitáculo y la batería del motor de arranque a través del alternador del vehículo. Cuando el motor del vehículo está desconectado, las baterías se separan automáticamente una de otra por medio de un relé en el bloque eléctrico. De este modo se impide que la batería del motor de arranque se descargue en la parte del habitáculo debido a los consumidores eléctricos. La capacidad de arranque del vehículo se mantiene. El estado de carga de la batería del habitáculo o del motor de arranque puede consultarse en el panel.



8.3.5 Cargar la batería del motor de arranque



- ▶ El ácido de la batería es tóxico y corrosivo. Evitar cualquier contacto con la piel o con los ojos. En caso de un contacto, lavar inmediatamente y abundantemente con agua (piel, ojos, ropa, objetos) y, en caso necesario, consultar a un médico.
- ▶ Al cargar con un cargador externo existe peligro de explosión. Al colocar las terminales podrán producirse chispas. Cargar la batería exclusivamente en espacios bien ventilados y lejos de cualquier llama abierta o de posibles fuentes de chispas. Durante la carga, las baterías pueden desarrollar y liberar gases.
- ▶ Para cargar la batería del motor de arranque con un cargador externo, siempre desmontar la batería del vehículo.
- ▶ Al desconectar la batería, desconectar siempre primero el terminal negativo y después el positivo. Proceder en orden inverso al conectar.



- ▷ No conectar los cables de la batería en los polos equivocados (cable rojo -> polo positivo, cable negro -> polo negativo).
- ▷ No actuar el encendido al estar desconectados los bornes de la batería. ¡Peligro de cortocircuito!
- ▷ Antes de desembornar y embornar la batería del habitáculo, parar el motor del vehículo, desconectar la alimentación de 230 V y la alimentación de 12 V, así como todos los consumidores. ¡Peligro de cortocircuito!
- ▷ Antes de cargar la batería, comprobar que el cargador externo sea autorizado para el tipo de batería.
- ▷ Observar las instrucciones de uso del vehículo básico y del cargador.
- ▷ En caso de una sobrecarga, la batería quedará dañada irreparablemente.

Lugar de instalación (vehículo básico Stellantis, VW)

La batería del motor de arranque está instalada en el espacio para los pies del asiento izquierdo en la cabina del conductor, debajo de una cubierta de plástico.

Lugar de instalación (vehículo básico Ford)

La batería del motor de arranque está instalada debajo del asiento del conductor.

Carga con un cargador externo

Al cargar la batería del motor de arranque con un cargador externo, proceder del siguiente modo:

- Desconectar el motor del vehículo.
- Desconectar todos los consumidores eléctricos.
- Desconectar el interruptor principal de 12 V del panel. La luz de control se apaga.
- Desconectar el separador de batería en el bloque eléctrico.
- Desenchufar el enchufe de red del bloque eléctrico.
- Desconectar todos los consumidores de gas, cerrar todas las válvulas de paso de gas y la llave de paso principal de la bombona de gas.



- Realizar el acceso a la batería del motor de arranque. Para ello, quitar la cubierta de plástico en el espacio de los pies del asiento izquierdo en la cabina del conductor.
- Al desembornar los polos de la batería existe peligro de cortocircuito. Por lo tanto, en la batería del motor de arranque, desembornar en primer lugar el polo negativo y a continuación el polo positivo.
- Desmontar la batería del motor de arranque del vehículo.
- Comprobar si el cargador externo está desconectado.
- Conectar el cargador externo en los bornes de la batería del motor de arranque. Observar la polaridad: Primero embornar el terminal "+" en el polo positivo de la batería y luego el terminal "-" en el polo negativo de la batería.
- Conectar el cargador externo.
- Consultar la información sobre el tiempo la carga de la batería en las instrucciones de uso del cargador utilizado.
- Consultar las especificaciones de la batería si desea información sobre su potencia.
- Desembornar el cargador externo en orden inverso.

8.3.6 Amplificador de carga para la batería del habitáculo



- ▶ No llevar a cabo ningún tipo de trabajos de mantenimiento o reparación en el aparato. Existe el riesgo de choque eléctrico y riesgo de incendio.
- ▶ Si la carcasa o los cables están dañados: no poner el aparato en funcionamiento. Desconectar el aparato de la alimentación de corriente.
- ▶ Asegurarse de que no penetren líquidos al aparato.
- ▶ Algunos elementos del aparato pueden calentarse durante el funcionamiento. No tocar el aparato.
No almacenar objetos sensibles al calor en proximidad del aparato.



- ▷ Sólo usar tipos de batería para la batería del habitáculo los cuales el amplificador de carga soporta.
- ▷ Cuando se cambia el tipo de batería: Dejar que el amplificador de carga sea reajustado y reprogramado en un centro de servicio.

Durante el viaje, la batería del habitáculo es cargada a través del alternador del vehículo. Fluctuaciones de la corriente de carga y una caída de tensión entre el alternador y la batería del habitáculo afectan el rendimiento de la batería del habitáculo. El amplificador de carga se usa para mantener constante la corriente de carga del alternador y compensar posibles caídas de tensión.



- ▷ El amplificador de carga se ha ajustado para la batería del habitáculo utilizada en la fábrica. El amplificador de carga funcionará de modo automático en cuanto el panel esté conectado. Si el panel está desconectado, también estará desactivado el amplificador de carga.

En caso de que se genere mucho calor, un ventilador instalado asegura que el amplificador de carga no se caliente excesivamente.

Los fusibles de los sensores de tensión eléctrica (cada uno de 1 A) están colocados en la batería del habitáculo y en la batería del motor de arranque.

**Lugar de instalación**

El amplificador de carga se instala en diferentes lugares según el vehículo básico:

- Vehículo básico Stellantis: debajo del asiento del conductor, detrás del bloque eléctrico
- Vehículo básico Ford: en la parte trasera, a la izquierda en el armazón de la cama
- Vehículo básico VW: debajo de la estructura izquierda de la cama, acceso a través de la trampilla de servicio inferior.

8.4 Bloque eléctrico (TEB310)

▷ No tapar las rendijas de ventilación. ¡Peligro de sobrecalentamiento!



- ▷ Según el modelo, no siempre estarán ocupados todos los puestos enchufables para fusibles.
- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.



Fig. 102 Lugar de instalación del bloque eléctrico (Stellantis), fig. similar

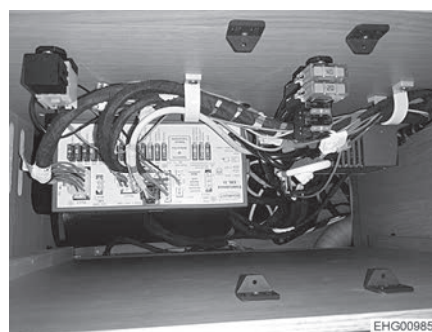


Fig. 103 Lugar de instalación del bloque eléctrico (Ford), fig. similar

**Lugar de instalación
(vehículo básico
Stellantis)**

El bloque eléctrico está instalado debajo del asiento izquierdo en la cabina del conductor.



Lugar de instalación (vehículo básico Ford, VW)

El bloque eléctrico está instalado atrás a la izquierda debajo de la cama.

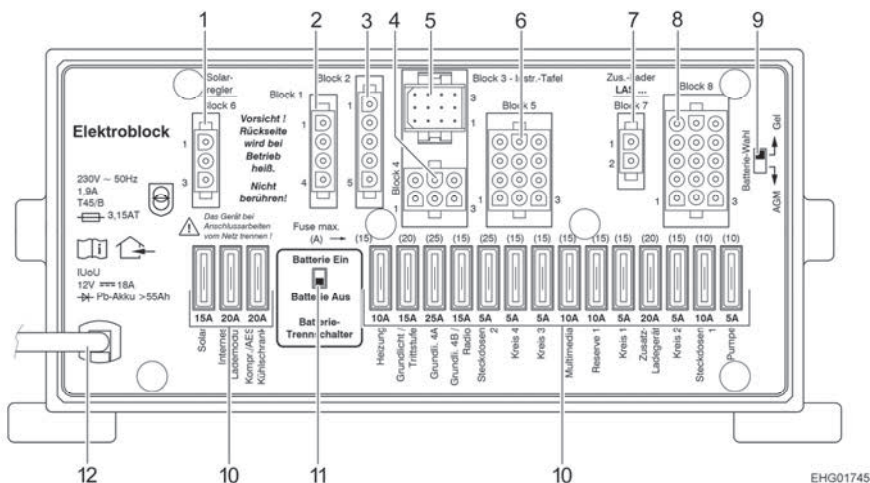


Fig. 104 Bloque eléctrico (TEB310), fig. similar

- 1 Bloque 6: Regulador de carga solar (de existir)
- 2 Bloque 1: Frigorífico
- 3 Bloque 2: Cables de control
- 4 Bloque 4: Calefacción, iluminación básica (iluminación en la zona de entrada), escalón de entrada
- 5 Bloque 3: Panel
- 6 Bloque 5: Reserva, cajas de enchufe, iluminación básica
- 7 Bloque 7: Cargador adicional
- 8 Bloque 8: Consumidores, TV, bomba de agua, reserva, sistema multimedia, cajas de enchufe
- 9 Conmutador, selección de batería (Gel/AGM)
- 10 Fusibles
- 11 Separador de batería ("Batterie Ein/Aus" (batería On/Off))
- 12 Conexión a la red de 230 V~

Funciones

El bloque eléctrico tiene las tareas siguientes:

- El bloque eléctrico carga la batería del habitáculo. El bloque eléctrico carga la batería del motor de arranque sólo con una carga de conservación.
- El bloque eléctrico controla la tensión de la batería del habitáculo.
- El bloque eléctrico distribuye la corriente de los circuitos eléctricos de 12 V y los asegura. En las cajas de enchufe se pueden conectar aparatos con un máximo de 10 A.
- El bloque eléctrico tiene conexiones para un regulador de carga solar, un cargador adicional, así como otras funciones de mando y control.
- El bloque eléctrico separa eléctricamente la batería del motor de arranque de la batería del habitáculo cuando el motor del vehículo está desconectado. Así, los consumidores de 12 V del habitáculo no pueden descargar la batería del motor de arranque.
- El separador de batería en el bloque eléctrico separa a todos los consumidores de la batería del habitáculo.

El bloque eléctrico sólo trabaja en combinación con un panel.

La corriente puesta a disposición por el módulo de carga interno del bloque eléctrico está limitada a 18 A y se divide en corriente de carga y corriente de consumidores.



8.4.1 Separador de batería



- ▷ Después de que el separador de batería haya sido reconectado: Volver a poner en funcionamiento la iluminación básica (iluminación en la zona de entrada), el escalón de entrada, la calefacción y reserva 4 (según el acabado del modelo). Para ello, conectar el interruptor principal de 12 V. Est es válido también cuando se ha desembornado y vuelto a embornar la batería del habitáculo.

El separador de batería desconecta todos los consumidores de 12 V del habitáculo (excepto el frigorífico). De este modo se evita la lenta descarga de la batería del habitáculo cuando el vehículo no se utiliza durante tiempo prolongado (p. ej. durante un tiempo transitorio fuera de servicio).

Las baterías pueden seguir siendo cargadas por el bloque eléctrico, a pesar de que el separador de batería esté desconectado.

Conectar/desconectar:

- Empujar el separador de batería hacia arriba: Batería On ("Batterie Ein"). Separador de batería véase Fig. 104,11.
- Empujar el separador de batería hacia abajo: Batería Off ("Batterie Aus").



- ▷ Si el vehículo va a estar fuera de servicio durante un periodo de tiempo más largo, deberá desconectarse el separador de batería. Además, debe extraerse el fusible del frigorífico (debajo del asiento del acompañante) y, en caso de disponer de una instalación solar, el fusible del regulador de carga solar (en el bloque eléctrico).

8.4.2 Selector de batería



- ▶ **¡Peligro de explosión!**
En caso de que el selector de batería esté ajustado incorrectamente, se podrá producir gas detonante.



- ▷ La batería del habitáculo se puede dañar a causa de una posición errónea del selector de batería.
- ▷ No modificar el ajuste de fábrica del selector de batería.

Lugar de instalación

El selector de batería se encuentra en el bloque eléctrico.

8.4.3 Vigilancia de batería



- ▷ Una batería del habitáculo descargada ha de volver a ser recargada completamente lo antes posible.

El circuito de vigilancia de batería en el bloque eléctrico vigila la tensión de la batería del habitáculo.

Cuando la tensión de batería desciende por debajo de 10,5 V, la vigilancia de batería del bloque eléctrico desconecta todos los consumidores de 12 V.



- Medidas:**
- Desconectar todos los consumidores eléctricos que no se necesiten forzosamente por medio de los interruptores pertenecientes.
 - Si es necesario, volver a conectar la alimentación de 12 V con el interruptor principal de 12 V para el funcionamiento de corta duración. Esto sólo es posible, si la tensión de batería es superior a 11 V. Si la tensión está por debajo, el suministro de 12 V solo podrá volver a conectarse cuando se haya cargado la batería del habitáculo.

8.4.4 Carga de la batería

Cuando está en marcha el motor del vehículo, se recargarán la batería del habitáculo y la batería del motor de arranque a través de un relé en el bloque eléctrico y a través del alternador del vehículo. Cuando el motor del vehículo está desconectado, las baterías se vuelven a separar automáticamente una de otra por medio el bloque eléctrico. De este modo se impide que la batería del motor de arranque se descargue en la parte del habitáculo debido a los consumidores eléctricos. La capacidad de arranque del vehículo se mantiene. La tensión en los polos de la batería del habitáculo o bien del motor de arranque puede consultarse en el panel.

Cuando el vehículo está conectado a la alimentación de 230 V a través de la caja de enchufe CEE, se recargan la batería del habitáculo y la batería del motor de arranque a través del módulo de carga del bloque eléctrico. En esto, la batería del motor de arranque únicamente será cargada con una carga de conservación. La corriente de carga se adapta al estado de carga de la batería. No es posible que se produzca una sobrecarga.

Para aprovechar la plena capacidad del módulo de carga en el bloque eléctrico deben estar desconectados todos los consumidores eléctricos durante el proceso de carga.

8.4.5 Asignación del cable "Preparación SAT"

Asignación en el bloque eléctrico

Color del conductor	Señal	Conexión
Negro	D+	Conector distribuidor, hilera 6, violeta
Marrón	Positivo	Bloque 5 / pin 9 (fusible de iluminación básica, 15 A)
Blanco	Negativo	Bloque 5 / pin 12

Asignación en el bloque eléctrico (vehículo básico VW)

Color del conductor	Señal	Conexión
Negro	Positivo	Bloque 5 / pin 9
Marrón	Negativo	Bloque 5 / pin 12
Lila	D+	Borne WAGO de 5 vías, color lila



8.5 Panel (TP 310)

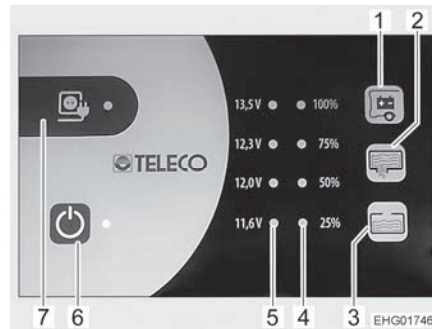


Fig. 105 Panel (TP 310) (imagen similar)

- 1 Tecla para consultar la tensión de la batería del habitáculo
- 2 Tecla para consultar el nivel de llenado del depósito de agua potable
- 3 Tecla para consultar el nivel de llenado del depósito de aguas residuales
- 4 Serie de LED para visualizar el nivel de llenado del depósito
- 5 Serie de LED para visualizar la tensión de batería
- 6 Interruptor principal de 12 V y LED verde
- 7 Símbolo de conexión a la red y LED amarillo

En el caso de conmutadores y pulsadores del panel se trata de botones táctiles de sensor. La función de conmutación es activada a través del contacto.

Conexión a la red

El LED amarillo en el símbolo de conexión a la red "⚡" (Fig. 105,7) estará iluminado mientras que el vehículo esté conectado a una alimentación de red externa. Entonces, el LED también estará iluminado al estar el panel desconectado.



- ▷ Por razones de seguridad, no es posible activar el interruptor principal de 12 V (Fig. 105,6) con el motor del vehículo en marcha, para evitar que se pueda manipular el panel durante la marcha.

8.5.1 Interruptor principal de 12 V

El interruptor principal de 12 V (Fig. 105,6) conecta y desconecta el panel y la alimentación de 12 V del habitáculo.

Excepción: Según el modelo, la iluminación básica (iluminación en la zona de entrada) la calefacción, la instalación de antena parabólica y el escalón de entrada permanecerán dispuestos para el funcionamiento.

Conectar:

- Pulsar el interruptor "⏻" (Fig. 105,6): La alimentación de 12 V del habitáculo está conectada. El LED está iluminado de color verde.

Desconectar:

- Volver a pulsar el interruptor "⏻" (Fig. 105,6): La alimentación de 12 V del habitáculo está desconectada. El LED se apaga.



- ▷ Al abandonar el vehículo, desconectar la alimentación de 12 V a través del panel. De tal manera se evita la descarga innecesaria de la batería del habitáculo.



- Los consumidores como las unidades de control (p. ej. el regulador de carga solar o el panel) o los aparatos empotrados (p. ej. el escalón de entrada) continuarán tomando corriente de la capacidad de la batería, también si la alimentación de 12 V está desconectada en el panel. Por eso, separar la batería del habitáculo de la red de a bordo de 12 V a través del interruptor en el bloque eléctrico, cuando no se utilice el vehículo durante un tiempo prolongado.

8.5.2 Serie de LED para tensión de batería

La serie de LED (Fig. 105,5) indicará la tensión de batería de la batería del habitáculo del modo siguiente:

- Indicar la tensión de batería:

 - Todos los LED están iluminados: La batería está suficientemente cargada.
 - Los LED amarillos y rojos están iluminados: La batería está descargada parcialmente.
 - Sólo el LED rojo está iluminado: La batería está descargada.
 - El LED rojo parpadea: La batería está descargada completamente.
- Pulsar la tecla "🔌" (Fig. 105,1): Indica la tensión de la batería del habitáculo.

Las tablas siguientes ayudarán a interpretar correctamente la tensión de la batería del habitáculo visualizada en el panel.

Tensión de la batería (valores durante el funcionamiento)	Funcionamiento con el vehículo en marcha (vehículo en marcha, ninguna conexión a la red)	Funcionamiento por batería (vehículo estacionado, ninguna conexión a la red)	Funcionamiento por red (vehículo estacionado, conexión a la red)
Abajo de 11,0 V (el LED rojo está parpadeando)	La batería está descargada completamente; ninguna carga a través del alternador	La batería está descargada completamente	La batería está descargada completamente; ninguna carga a través de la alimentación de corriente
12,2 V o menos Riesgo de descarga completa (alarma de batería) (el LED rojo está encendido)	Red de a bordo de 12 V sobrecargada	Con los consumidores desconectados: batería vacía	Red de a bordo de 12 V sobrecargada
	La batería no es cargada por el alternador	Con los consumidores conectados: batería sobrecargada	La batería no es cargada por el bloque eléctrico, bloque eléctrico defectuoso
De 12,7 V a 13,5 V (los LED rojo, amarillo y verde están encendidos)	Red de a bordo de 12 V sobrecargada ¹⁾	Zona normal	Red de a bordo de 12 V sobrecargada ¹⁾
	La batería no es cargada por el alternador ¹⁾		La batería no es cargada por el bloque eléctrico, bloque eléctrico defectuoso ¹⁾
13,5 V (todos los LED están encendidos)	La batería se está cargando	Aparece sólo brevemente después de cargar	La batería se está cargando

¹⁾ Cuando la tensión no sobrepasa esta zona por varias horas.



8.5.3 Serie de LED para nivel de llenado del depósito

La serie de LED (Fig. 105,4) indicará el nivel de llenado del depósito de agua potable o del depósito de aguas residuales.

Indicar el nivel de llenado:

Pulsar la tecla "☰" (Fig. 105,2): Los LED iluminados indicarán el nivel de llenado del depósito de agua potable.

Pulsar la tecla "☷" (Fig. 105,3): Los LED iluminados indicarán el nivel de llenado del depósito de aguas residuales.

Indicador de nivel de llenado

Visualizador LED	Nivel de llenado del depósito
Todos los LED están iluminados	Depósito lleno
3 LED están iluminados	Aprox. 3/4 del depósito están llenos
2 LED están iluminados	Aprox. 1/2 del depósito están llenos
1 LED está iluminado	Aprox. 1/4 del depósito están llenos
El LED inferior parpadea	Depósito vacío



- Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

8.6 Red de a bordo de 230 V



- Sólo personal especializado podrá trabajar en la instalación eléctrica.
- Dejar que un electricista revise la instalación eléctrica del vehículo a más tardar cada tres años. Con una utilización frecuente del vehículo se recomienda una revisión anual.

La red de a bordo de 230 V alimenta:

- Las cajas de enchufe con contacto protector para aparatos con 10 A máx.
- El bloque eléctrico

Los consumidores eléctricos, que están conectados a la red de a bordo de 12 V del habitáculo, son alimentados con tensión por la batería del habitáculo.

Conectar el vehículo siempre que sea posible a una alimentación externa de 230 V. En esto, el módulo de carga del bloque eléctrico automáticamente carga la batería del habitáculo. Adicionalmente se recarga la batería del motor de arranque con una carga de conservación.



8.6.1 Conexión de 230 V (caja de enchufe CEE)



Requerimientos de la conexión de 230 V

- ▷ Unas tensiones excesivas podrán dañar los aparatos conectados. Las causas de tensiones excesivas son p. ej. rayos, fuentes de alimentación no reguladas (p. ej. generadores a gasolina) o conexiones eléctricas en ferrys.
- El cable de conexión, las conexiones de enchufe en el punto de alimentación y la conexión de enchufe en el vehículo deberán estar conformes con la IEC 60309. La denominación comercial de las conexiones de enchufes es "CEE color azul".
- Utilizar una línea con tubo de goma flexible H07RN-F de una sección metálica mínima de 2,5 mm² y una longitud máxima de 25 m.
- No son admisibles conexiones de enchufe de contacto protector (Schuco). Tampoco es admisible la incorporación de adaptadores CEE/Schuco.

8.6.2 Conectar la alimentación de 230 V



- ▶ La alimentación externa de 230-V debe estar asegurada con un RCD (30 mA).
- ▶ El cable deberá haberse desenrollado completamente del tambor de cable para evitar un sobrecalentamiento.
- ▶ En casos de duda, o cuando no esté a disposición ninguna alimentación de 230 V, o la misma esté defectuosa, ponerse en contacto con el explotador del dispositivo de alimentación.



- ▷ La conexión de 230 V está equipada con un RCD en el vehículo.
- ▷ Para los puntos de conexión en campings (distribuidores de campings) se requieren diferenciales RCD (30 mA).

El vehículo se puede conectar a una alimentación externa de 230 V. Por principio, únicamente usar la conexión de 230 V en el vehículo (caja de enchufe CEE).

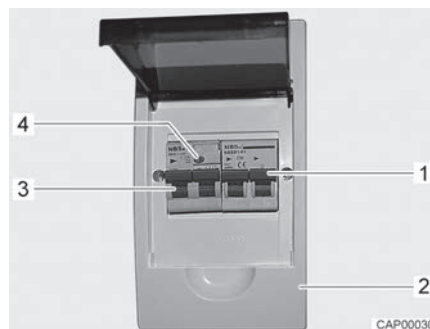


Fig. 106 Caja de fusibles de 230-V con interruptor de protección de línea y RCD (interruptor principal)

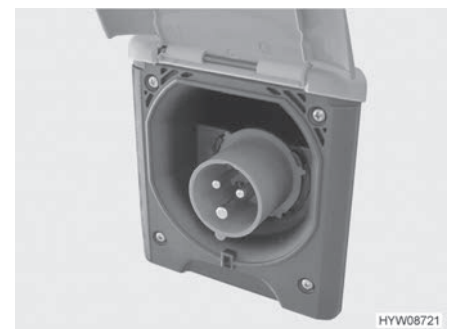


Fig. 107 Conexión de 230 V en el vehículo (caja de enchufe CEE)

Conexión del vehículo:

- Verificar si el dispositivo de alimentación de corriente es apropiado en lo referente a la conexión, la tensión, la frecuencia y la corriente.
- Verificar si el cable y las conexiones son apropiados.
- Revisar las conexiones de enchufe y los cables con respecto a daños visibles.



- Desconectar el RCD (interruptor principal, Fig. 106,3) en la caja de fusibles (Fig. 106,2).
 - Abrir la cubierta de la conexión de 230 V en el vehículo (Fig. 107) y enchufar el conector enchufable. Prestar atención a que la saliente de retención de la tapa con resorte esté engatillada.
 - Enchufar el conector del cable de conexión en la caja de enchufe del distribuidor del camping. Prestar atención a que la saliente de retención de la tapa abatible con resorte esté engatillada.
 - Conectar el RCD (interruptor principal, Fig. 106,3) en la caja de fusibles.
- Comprobar el RCD:*
- Al estar el vehículo conectado a la alimentación de 230 V, pulsar la tecla de prueba (Fig. 106,4) del RCD (Fig. 106,3) en la caja de fusibles (Fig. 106,2). El RCD debe dispararse.
 - Conectar de nuevo el RCD (Fig. 106,3).
- Separar la conexión:*
- Desconectar el RCD (interruptor principal, Fig. 106,3) en la caja de fusibles (Fig. 106,2).
 - En el distribuidor del camping, soltar la saliente de retención y retirar el conector del cable de conexión de la caja de enchufe.
 - En el vehículo, soltar la saliente de retención, retirar el conector enchufable y cerrar la cubierta de la conexión de 230 V.

8.7 Instalación solar (equipamiento opcional)



- ▶ Los cambios en el cableado o en la protección por fusible pueden provocar problemas y poner en peligro la seguridad. Cualquier modificación no autorizada invalidará la garantía.
- ▶ Solo un técnico autorizado puede realizar cambios en la instalación solar.

Los paneles solares se montan en el techo del vehículo para generar energía eléctrica. Detrás del bloque eléctrico y del amplificador de carga se instala un regulador de carga solar que controla y optimiza el proceso de carga de la batería.

Si el interruptor principal de 12 V y el separador de batería del bloque eléctrico están desconectados, el regulador de carga solar permanece activo. Para desactivar el regulador de carga solar, desconecte el conector de unión de tres polos para el sistema solar del bloque eléctrico (Bloque 6 - regulador de carga solar, Fig. 104,1).



- ▷ El regulador de carga solar se suministra con la configuración de fábrica con batería AGM. Durante la configuración inicial, el tipo de batería debe cambiarse de Gel a AGM a través de la aplicación móvil.

Configuración inicial

Para la configuración inicial, es necesario que la aplicación móvil Victron esté instalada en un dispositivo móvil. La aplicación móvil Victron se puede descargar en la Apple App Store (iOS) o Google Play Store (Android).

Para poder manejar la instalación solar mediante la aplicación móvil, debe conectarse la aplicación móvil con la instalación solar a través de Bluetooth. Para ello, es necesario introducir un PIN. El PIN se encuentra en la etiqueta del producto de Victron, que se adjunta a los documentos del vehículo. Guardar la etiqueta del producto en un lugar seguro.

Una vez establecida la conexión, se podrá controlar la instalación solar mediante la aplicación móvil.



Indicaciones sobre el funcionamiento

Para que la instalación solar térmica funcione de la forma más eficiente posible, deben seguirse las indicaciones siguientes.

- Evitar la sombra. Si es posible, aparcarse el vehículo de forma que la sombra de edificios o árboles no incida sobre los paneles solares. Asegurarse de que ninguna pieza adosada haga sombra a los paneles solares.
- Proporcionar una ventilación suficiente. Mantener libres las rejillas de ventilación (p. ej. retirando las hojas). Las altas temperaturas pueden reducir la eficiencia de los paneles solares, ya que aumentan la resistencia eléctrica.
- Comprobar regularmente el estado de las baterías conectadas. La capacidad de las baterías influye mucho en la eficiencia del sistema.
- Vigilar la producción de energía y la potencia de carga para poder reaccionar a tiempo ante las caídas de potencia.



- ▷ Consultar las indicaciones para la conservación en el apartado 11.1.8.

8.8 Router LTE-WLAN (equipamiento opcional)



- ▷ Para el funcionamiento del router se requiere una tarjeta SIM. Esta tarjeta SIM no está incluida en la entrega y la debe proporcionar el usuario.



Fig. 108 Router LTE-WLAN

El vehículo dispone de un router LTE-WLAN, una antena interior y una antena exterior.

Las velocidades de transferencia de datos (velocidad de subida y de bajada) y el volumen de datos dependen de la tarifa del usuario, del proveedor de red y de la ubicación del vehículo en cada momento.



- ▷ Para obtener más información, consultar las instrucciones de uso separadas del sistema WLAN.



8.9 Luz adicional (equipamiento opcional)

Si el vehículo está equipado con una luz adicional sobre la cabina del conductor, esta se controlará junto con la luz larga.

Tener en cuenta que, al utilizar la luz adicional, no debe deslumbrar a los demás usuarios de la vía.

Dependiendo del estado de entrega, se habrá instalado un interruptor de encendido/apagado. Lugar de instalación: a la izquierda del salpicadero, debajo del interruptor del volante.

Mensajes de error/averías

En caso de averías, acudir lo antes posible a un taller especializado autorizado.

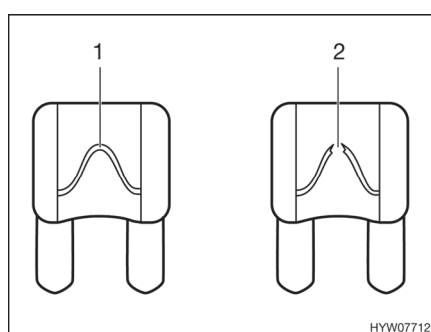
8.10 Fusibles



- ▶ Cambiar los fusibles defectuosos solamente cuando se haya identificado y solucionado la causa del fallo.
- ▶ Cambiar los fusibles defectuosos únicamente estando la alimentación de corriente desconectada.
- ▶ No cambie usted mismo los fusibles atornillados. Para ello, acuda a un taller especializado autorizado.
- ▶ No puentear jamás ni reparar los fusibles.
- ▶ Sustituir un fusible defectuoso siempre con un fusible nuevo del mismo valor de fusible.

8.10.1 Fusibles de 12 V

Los consumidores, que están conectados a la alimentación de 12 V en el habitáculo, están asegurados con fusibles independientes. Los fusibles tienen acceso en diferentes lugares de instalación en el vehículo.



- 1 Elemento fusible intacto
- 2 Elemento fusible interrumpido

Fig. 109 Fusible 12 V

Un fusible de 12 V intacto se reconoce por el elemento fusible intacto (Fig. 109,1). Si el elemento fusible está interrumpido (Fig. 109,2), cambiar el fusible.

Para cambiar los fusibles, tomar la función, el valor y el color de los fusibles respectivos de las indicaciones siguientes. En el cambio de un fusible, utilizar sólo fusibles planos con los valores que se indican a continuación.



Lugar de instalación (vehículo básico Stellantis)

La caja de fusibles de 12 V (EBL) está instalada debajo del asiento izquierdo en la cabina del conductor.

Lugar de instalación (vehículo básico Ford)

La caja de fusibles de 12 V (bloque eléctrico EBL) está instalada debajo de la cama trasera longitudinal debajo de una trampilla de servicio.

Lugar de instalación (vehículo básico VW)

La caja de fusibles de 12 voltios (EBL) está instalada en el armazón de la cama, debajo de la trampilla de servicio.

Fusibles en la batería del motor de arranque (vehículo básico Stellantis)

Los fusibles están instalados cerca de la batería del motor de arranque. La batería del motor de arranque se encuentra en el piso, entre los asientos de la cabina del conductor, debajo de una tapa.

Dependiendo del equipamiento del vehículo, los fusibles que se muestran a continuación pueden estar presentes.

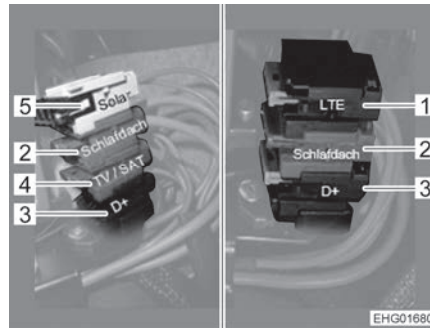


Fig. 110 Fusibles en la batería del motor de arranque con amplificador de carga

- 1 Fusible plano 2 A/gris, cable azul (router LTE-WLAN)
- 2 Fusible plano 10 A/rojo, cable azul (techo elevable para dormir)
- 3 Fusible plano 2 A/ gris (D+)
- 4 Fusible plano 10 A/rojo, cable marrón (TV/instalación de antena parabólica)
- 5 Fusible plano 5 A/beige, cable rojo (preparación para energía solar)

Fusibles en la batería del motor de arranque (vehículo básico Ford, VW)

La fusibles están instalados debajo de una cubierta atrás del asiento del conductor.

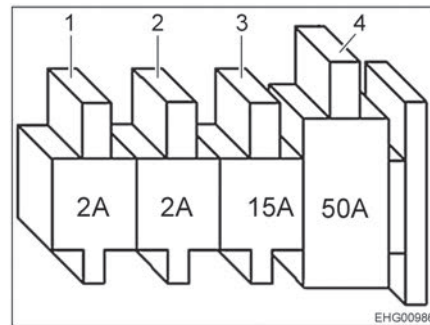


Fig. 111 Fusibles en la batería del motor de arranque

- 1 Fusible plano 2 A/gris (cable de alimentación D+ relé)
- 2 Fusible plano 2 A/gris (sensor de tensión, batería del motor de arranque)
- 3 Fusible plano 15 A/azul (circuito de carga, batería del motor de arranque)
- 4 Fusible plano Jumbo 50 A/rojo (protección de la batería del motor de arranque)



Fusibles en la batería del habitáculo (vehículo básico Stellantis)

Los fusibles están instalados en la consola del asiento derecho en la cabina del conductor.

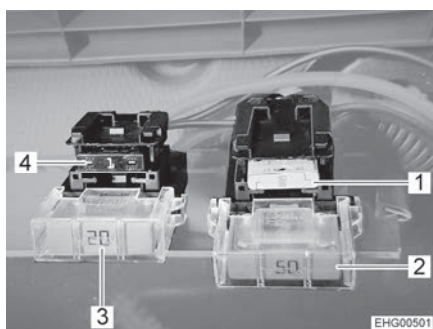


Fig. 112 Fusibles en la batería del habitáculo con amplificador de carga

- 1 Fusible plano 2 A/gris (sensor de tensión, bloque eléctrico)
- 2 Fusible plano Jumbo 50 A/rojo (protección de la batería del habitáculo)
- 3 Fusible plano Jumbo 20 A/amarillo (batería del habitáculo para frigorífico)
- 4 Fusible plano 1 A/negro (sensor de tensión, batería del habitáculo)

Fusibles en la batería del habitáculo (vehículo básico Ford)

Los fusibles están instalados en la parte trasera, a la izquierda en el armazón de la cama.

Vehículos con **una** batería del habitáculo:

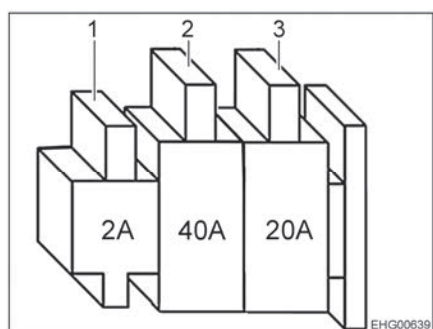


Fig. 113 Fusibles para una batería del habitáculo

- 1 Fusible plano 2 A/gris (sensor de tensión, bloque eléctrico)
- 2 Fusible plano Jumbo 40 A/naranja (batería del habitáculo)
- 3 Fusible plano Jumbo 20 A/amarillo (frigorífico)

Vehículos con **dos** baterías del habitáculo:

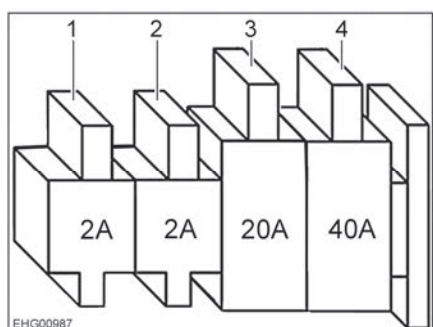


Fig. 114 Fusibles para dos baterías del habitáculo

- 1 Fusible plano 2 A/gris (amplificador batería del habitáculo Positivo)
- 2 Fusible plano 2 A/gris (sensor batería Positivo)
- 3 Fusible plano Jumbo 20 A/amarillo (frigorífico)
- 4 Fusible plano Jumbo 40 A/naranja (batería del habitáculo)

Fusibles de la batería del habitáculo (vehículo básico VW)

En el vehículo básico VW están instalados los siguientes fusibles:

- Fusible plano 2 A/gris para sensor de tensión
- Fusible plano Jumbo 50 A/rojo para batería del habitáculo



Fusible para señal positiva "Encendido conectado, vehículo" (vehículo básico Stellantis)

En la columna B en el lado derecho del vehículo, está instalado el fusible para la señal positiva "Encendido conectado, vehículo".

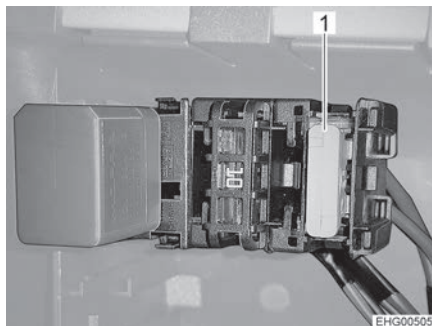


Fig. 115 Fusible en la columna B, lado derecho del vehículo

- 1 Fusible plano 2 A/gris (señal positiva "Encendido conectado, vehículo")

Se tiene acceso al fusible a través de una cubierta.



Fig. 116 Cubierta (vista desde la puerta de la cabina del conductor)

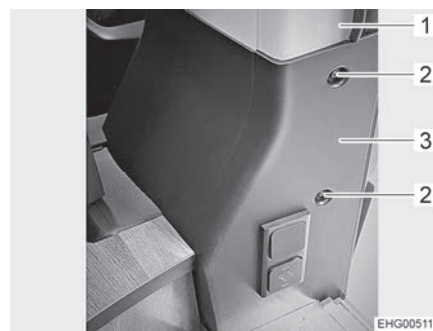


Fig. 117 Cubierta (vista desde la puerta corredera)

Cambiar el fusible:

- Desenroscar los 2 tornillos (Fig. 116,1), así como los 2 tornillos (Fig. 117,2) y retirar la cubierta (Fig. 116,2 y Fig. 117,3) de la columna B (Fig. 117,1).
- Cambiar el fusible.
- Posicionar la cubierta en la columna B y fijarla con los 4 tornillos.

Fusible para señal positiva "Encendido conectado, vehículo"

Vehículo básico Ford:

El fusible está instalado debajo del asiento derecho en la cabina del conductor.

Vehículo básico VW:

El fusible está instalado detrás del revestimiento del montante A.

Fusible: Fusible plano 2 A/gris

Fusible para CP+

Vehículo básico Ford:

El fusible está instalado en el grupo de asientos.

Vehículo básico VW:

El fusible está instalado en la estantería.

Fusible: Fusible plano 2 A/gris


**Fusible para
generador D+**

Vehículo básico Ford:

El fusible está instalado en la parte trasera, a la izquierda en el armazón de la cama.

Fusible: Fusible plano 2 A/gris

Vehículo básico VW:

El fusible está instalado detrás del revestimiento del montante A.

Fusibles: 2 fusibles planos 2 A/gris

**Fusible para la
calefacción del depósito
de aguas residuales**

Vehículo básico Ford:

El fusible está instalado en el grupo de asientos.

Vehículo básico VW:

El fusible está instalado en el armazón de la cama izquierdo.

Fusible: Fusible plano 2 A/gris

**Fusible del inodoro
Thetford**

El inodoro dispone de un fusible de reposición automática, libre de mantenimiento.

**Otros fusibles para el
vehículo básico VW**

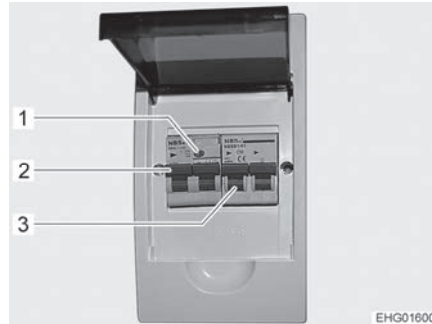
Lugar de instalación	Fusible	Uso
Armario inferior de la cocina	Fusible plano 3 A/lila	Para el hornillo
Armazón de la cama izquierdo	50 A/rojo	Para EBL de batería
	2 A/gris	Para el sensor
	2 A/gris	Para el router WLAN (equipo opcional)
	20 A/amarillo	Para cargador adicional
	2 15 A/azul	Para la calefacción de diésel y del depósito
Grupo de asientos	2 A/gris	Interruptor de la calefacción del depósito
	5 A/beige	Calefacción del depósito
Debajo del asiento	5 A/beige	Para la luz larga
	5 A/beige	Para la lámpara del toldo
	2 A/gris	Descarga de depósito de agua
	50 A/rojo	Para caja de fusibles
Batería del motor de arranque	15 A/azul	Para la carga desde el EBL
	2 A/gris	Para el sensor



8.10.2 Caja de fusibles de 230 V



- ▷ Sin embargo, es preciso comprobar el RCD siempre que se conecte a la alimentación de 230 V, al menos cada 6 meses.



- 1 Tecla de prueba
- 2 RCD (interruptor principal)
- 3 Interruptor de protección de línea

Fig. 118 Caja de fusibles de 230 V con interruptor de protección de línea y RCD (interruptor principal)

Un RCD desconecta la instalación eléctrica si se supera una corriente de defecto de 30 mA. El RCD también sirve como interruptor principal. Un interruptor de protección de línea conectado en serie (10 A) (Fig. 118,3) asegura la red de a bordo de 230 V.

Comprobar el RCD:

- Si el vehículo está conectado a la alimentación de 230 V, pulsar la tecla de prueba (Fig. 118,1). El RCD (Fig. 118,2) debe dispararse.

**Lugar de instalación
(vehículo básico
Stellantis, Ford)**

La caja de fusibles está instalada atrás de la trampilla de servicio en la caja de asiento.

**Lugar de instalación
(vehículo básico VW)**

La caja de fusibles está instalada en el armazón de la cama izquierdo y se puede acceder a ella a través de una trampilla de servicio.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones sobre los aparatos empotrados del vehículo.

Las indicaciones se refieren únicamente al manejo de los aparatos empotrados.

Puede obtenerse información adicional sobre los aparatos empotrados en las instrucciones de uso de los aparatos empotrados, que se adjuntan al vehículo por separado.

9.1 Generalidades



- ▷ Por motivos de seguridad, las piezas de recambio para los aparatos de calefacción deben cumplir con los datos del fabricante y ser piezas de recambio autorizadas por él. Sólo los fabricantes de los aparatos o un taller especializado autorizado pueden montar estas piezas de recambio.

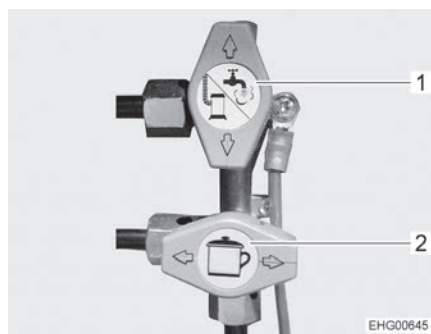


- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del aparato empotrado correspondiente.

Según el acabado, en el vehículo hay instalados aparatos empotrados, como calefacción, caldera, cocina y frigorífico.

En estas instrucciones de uso se describen únicamente el uso y las particularidades de los aparatos empotrados.

Antes de poner en funcionamiento un aparato empotrado a gas, abrir la llave de paso principal de la bombona de gas y la válvula de paso de gas correspondiente.



- 1 Válvula de paso de gas para calefacción / agua caliente, cerrada
- 2 Válvula de paso de gas para cocina, abierta

Fig. 119 Posición de las válvulas de paso de gas (ejemplo)



9.2 Calefacción / preparación de agua caliente

La calefacción sirve tanto para calentar el interior del vehículo (calentando el aire ambiente) como para calentar el agua sanitaria (función de caldera). Las siguientes notas también tendrán vigencia si la calefacción sólo se usa como caldera.



- ▶ No dejar salir nunca el gas sin quemar, ya que existe peligro de explosión.
- ▶ Durante el repostaje, en ferrys o en el garaje, no hacer funcionar la calefacción en el funcionamiento a gas. ¡Peligro de explosión!
- ▶ Nunca hacer funcionar la calefacción en el funcionamiento a gas en espacios cerrados (p. ej. garajes). ¡Peligro de intoxicación y asfixia!
- ▶ No utilizar el espacio encima y detrás de la calefacción para almacenar objetos.
- ▶ El agua sanitaria se puede calentar a 65 °C. ¡Peligro de escaldaduras!



- ▷ El ventilador de circulación de aire se conecta automáticamente y permanece encendido cuando la calefacción de aire caliente se pone en funcionamiento. Como consecuencia, la batería del habitáculo se somete a una carga pronunciada cuando el vehículo no está conectado a una alimentación externa de 230 V. Observar que la batería del habitáculo sólo tiene una reserva de energía limitada.
- ▷ Nunca hacer funcionar la preparación de agua caliente sin contenido de agua.
- ▷ En caso de peligro de congelación, vaciar el depósito de agua sanitaria si la preparación de agua caliente no está en funcionamiento.
- ▷ Sólo hacer funcionar la preparación de agua caliente con el ajuste de temperatura máxima si se requiere una gran cantidad de agua caliente. De este modo, se protegerá el aparato de calcificación.



- ▷ No usar el agua calentada por la calefacción como agua potable.
- ▷ Hacer funcionar la calefacción algunos minutos a plena potencia en intervalos periódicos (por lo menos cada 3 meses) para eliminar agua de condensación. De esta manera, se podrán evitar malos olores.

Primera puesta en funcionamiento

Cuando se pone por primera vez en funcionamiento la calefacción, durante un breve tiempo podrá percibirse un ligero humo y olor. Poner inmediatamente la calefacción a la máxima potencia en el conmutador de mando. Abrir las puertas y las ventanas y ventilar bien. Humo y olor desaparecerán por sí solos al cabo de poco tiempo.

9.2.1 Calefacción correcta



- ▷ Las boquillas de salida de aire deben permanecer siempre libres y no deben bloquearse ni obstruirse para permitir una corriente de aire y evitar la acumulación de calor.
- ▷ Los objetos colocados delante de las boquillas de salida de aire pueden resultar dañados por la acumulación de calor.
- ▷ Si la corriente de aire se bloquea de forma continua, la acumulación de calor puede provocar daños en el vehículo.



Fig. 120 Boquilla de salida de aire
(calefacción de aire ca-
liente)

Distribución del aire caliente

En el vehículo hay instaladas varias boquillas de salida de aire (Fig. 120) que canalizan el aire caliente desde la calefacción de la superestructura hacia el habitáculo. Girar las boquillas de salida de aire de salida de forma que el aire caliente salga hacia donde se desee.

Si las boquillas de salida de aire del salpicadero del propio vehículo están en posición abierta durante el calentamiento, el aire de calefacción puede circular y escapar. Para evitar corrientes de aire, cerrar las boquillas de salida de aire del salpicadero y poner la distribución de aire del vehículo básico en la posición de aire circulante.

Regulación de las boquillas de salida de aire

- Completamente abierto: Corriente de aire caliente completa
- Abiertas a mitad o sólo parcialmente: Corriente de aire caliente reducida

En caso de que las boquillas de salida de aire estén completamente abiertas, la salida de aire caliente será menor en cada una de ellas. En cambio, si solo se abren algunas boquillas de salida de aire, saldrá más aire caliente de cada una de ellas.

9.2.2 Calefacción y preparación de agua caliente (Truma Combi)



- ▶ Cuando la barra calefactora eléctrica (equipamiento opcional Truma Elektro) de la calefacción está en uso, no hacer funcionar aparatos eléctricos potentes como, por ejemplo, hervidores de agua, cafeteras o secadores de pelo para evitar que el fusible de la conexión a tierra se dispare o que sobrecargue la toma de corriente.



- ▷ Si la calefacción está fuera de funcionamiento en el caso de peligro de congelación, vaciar el depósito de agua sanitaria.



- ▷ En modelos que funcionan con electricidad a 230 V, su uso solo es posible si el vehículo está conectado a la alimentación de 230 V.
- ▷ La alimentación de corriente del mando de la calefacción se mantiene incluso cuando el interruptor principal de 12 V está desconectado.

**Elementos de mando**

En función del equipamiento, se instala una de las dos unidades de mando siguientes. Consulte las instrucciones de uso en la documentación del fabricante correspondiente.

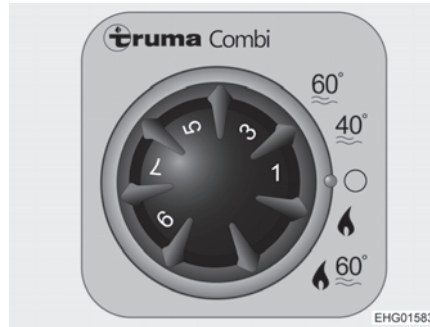


Fig. 121 Truma CP classic



Fig. 122 Truma CP plus

Modos de funcionamiento

La calefacción se puede operar en diferentes modos de funcionamiento:

- Funcionamiento de la calefacción (con o sin preparación de agua caliente)
- Preparación de agua caliente (solo preparación de agua caliente)

Funcionamiento de la calefacción

En modo de calefacción, el agua sanitaria también puede calentarse cuando la calefacción está conectada. Cuando la calefacción se desconecta al alcanzar la temperatura ambiente deseada, se continuará calentando el agua sanitaria hasta alcanzar la temperatura del agua ajustada.

Un sensor de temperatura mide la temperatura ambiente.

En el modo de funcionamiento "sólo calefacción", la calefacción puede funcionar estando el depósito de agua sanitaria vacío.

Conectar:

- Abrir la llave de paso principal de la bombona de gas y la válvula de paso de gas "calefacción/caldera".
- Encender la calefacción en la unidad de mando y ajustar el nivel de calefacción deseado.
- En modo de calefacción, ajustar "Solo calefacción" o "Calefacción y preparación de agua caliente".

El ventilador de circulación de aire se conecta automáticamente tan pronto la calefacción se pone en funcionamiento.

Desconectar:

- Desconectar la calefacción en la unidad de mando.
- Cerrar la válvula de paso de gas "calefacción/caldera" y la llave de paso principal de la bombona de gas.

Después de desconectar la calefacción, el ventilador de circulación de aire puede seguir funcionando para aprovechar el calor residual.

Preparación de agua caliente

No es posible el calentamiento del vehículo en el modo de funcionamiento "Preparación de agua caliente". En este modo de funcionamiento, el agua sanitaria únicamente se calentará a 40 °C ó 60 °C.

Conectar la preparación de agua caliente:

- Abrir la llave de paso principal de la bombona de gas y la válvula de paso de gas "calefacción/caldera".
- Encender la calefacción en la unidad de mando y ajustar "Preparación de agua caliente".



9.2.3 Válvula de seguridad/purga

La calefacción está equipada con una válvula de seguridad/purga (Fig. 123). La válvula de seguridad/purga evita que el agua para la preparación de agua caliente se congele cuando no esté conectada la calefacción en caso de congelación.



- ▷ Abrir la válvula de seguridad/purga y vaciar la calefacción cuando no se utilice el vehículo durante un período prolongado.
- ▷ Con temperaturas por debajo de 2 °C se abre automáticamente la válvula de seguridad/purga. Apenas cuando la temperatura en la válvula de seguridad/purga se encuentre por encima de 6 °C, será posible cerrar la válvula de seguridad/purga.
- ▷ La bomba de agua y la grifería para agua no están protegidas contra la congelación mediante la válvula de seguridad/purga.



- ▷ El tubo de vaciado de la válvula de seguridad/purga debe estar siempre libre de suciedad (p. ej. hojas, hielo).

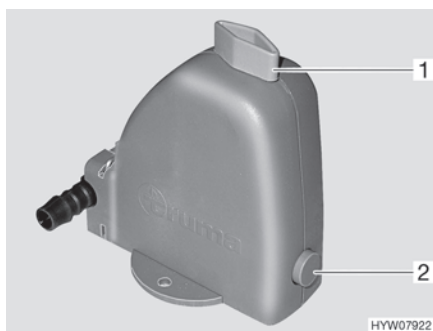


Fig. 123 Válvula de seguridad/purga

Llenar/vaciar el depósito de agua sanitaria

Al depósito de agua sanitaria se le suministra agua del depósito de agua.

Llenar el depósito de agua sanitaria con agua:

- Conectar la alimentación de 12 V en el panel.
- Cerrar la válvula de seguridad/purga. Para ello, girar el botón giratorio (Fig. 123,1) a la posición transversal en referencia a la válvula de seguridad/purga y hundir el botón (Fig. 123,2).
- Situar todos los grifos de agua en "caliente" y abrirlos. La bomba de agua se conectará. Las tuberías de agua caliente se llenan de agua.
- Dejar los grifos de agua abiertos hasta que por ellos salga agua sin burbujas. Sólo de este modo quedará garantizado que el depósito de agua sanitaria esté llenado de agua.
- Cerrar todos los grifos de agua.



Vaciar el depósito de agua sanitaria:

- Desconectar la calefacción en la unidad de mando.
- Abrir la válvula de seguridad/purga. Para ello, girar el botón giratorio (Fig. 123,1) a la posición longitudinal en referencia a la válvula de seguridad/purga. El botón de presión (Fig. 123,2) salta hacia fuera. El depósito de agua sanitaria se vacía hacia fuera a través de la válvula de seguridad/purga.
- Controlar si el agua del depósito de agua sanitaria sale completamente (aprox. 12 litros).



- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

9.2.4 Calefacción diésel y preparación de agua caliente (Truma Combi 6 D / DE) (equipamiento opcional)

La calefacción y preparación de agua caliente (Truma Combi 6 D / DE) funciona con gasóleo.

Las funciones, los elementos de mando y la operación corresponden al sistema de calefacción Truma Combi, véase apartado 9.2.2.

Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso del vehículo básico.

9.2.5 Tubo de chimenea en la pared

El aire fresco y los gases de escape del sistema de calefacción son conducidos en un tubo de chimenea en la pared de dos cámaras.



- ▷ Estacionar el vehículo de tal modo que el tubo de chimenea en la pared obtenga suficiente aire fresco.
- ▷ El tubo de chimenea en la pared deberá estar descubierto en todo momento. No tapar el tubo de chimenea en la pared.
- ▷ En caso de camping en invierno, mantener el tubo de chimenea en la pared libre de nieve y hielo.
- ▷ Según las condiciones meteorológicas, controlar el tubo de chimenea en la pared periódicamente (nieve, hojas, suciedad, etc.). En caso necesario, limpiar el tubo de chimenea en la pared.
- ▷ Al lavar el vehículo, no dirigir el chorro de agua directamente al tubo de chimenea en la pared.
- ▷ En caso de no observar lo mismo, no quedará garantizado el funcionamiento perfecto de la calefacción.



Fig. 124 Chimenea en la pared (calefacción de aire caliente)

El tubo de chimenea en la pared está instalado en la pared lateral izquierda.

9.3 Aire acondicionado de la cabina del conductor (vehículo básico Stellantis)

La instalación de aire acondicionado Teleco Ultra Comfort está instalada en la cabina del conductor.



- ▷ El circuito de refrigeración únicamente deberá abrirlo el fabricante o algún taller especializado autorizado.
- ▷ No bloquear ni las entradas de aire ni las salidas de aire.
- ▷ No hacer funcionar la instalación de aire acondicionado un lapso de tiempo prolongado en el funcionamiento de refrigeración si el vehículo está estacionado (máx. 5-6°). Podrá entrar agua de condensación al espacio interior.



- ▷ La instalación de aire acondicionado solo funciona cuando el vehículo está conectado a una alimentación de 230 V.
- ▷ El suministro externo de 230 V debe estar protegido con un fusible de al menos 10 A. De otra manera no será posible el funcionamiento correcto de la instalación de aire acondicionado.
- ▷ Fuera del rango de temperatura de funcionamiento indicado a continuación, el rendimiento de la instalación de aire acondicionado se reducirá significativamente:
 - Refrigeración con temperaturas exteriores superiores a 35 °C
 - Calefacción con temperaturas exteriores inferiores a 8 °C
- ▷ Observar también las instrucciones de uso del fabricante.

Modos de funcionamiento

La instalación de aire acondicionado se puede hacer funcionar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Automático
- Refrigeración
- Calefacción
- Solo ventilación

Mando a distancia

Todas las funciones de la instalación de aire acondicionado pueden ser manejadas a través del mando a distancia. Dirigir el mando a distancia directamente hacia la unidad interior de la instalación de aire acondicionado.



9.4 Instalación de aire acondicionado Truma Aventa Compact (vehículo básico VW) (equipamiento opcional)



- ▷ El circuito de refrigeración únicamente deberá abrirlo el fabricante o algún taller especializado autorizado.
- ▷ No bloquear ni las entradas de aire ni las salidas de aire.
- ▷ No viajar por subidas o bajadas de una inclinación por encima del 8 % si la instalación de aire acondicionado está funcionando. De lo contrario podrá quedar dañado el compresor.
- ▷ No utilizar la instalación de aire acondicionado en modo refrigeración durante un periodo prolongado si el vehículo se encuentra en una superficie inclinada (máx. 8 %/4 °). Podrá entrar agua de condensación al espacio interior.



- ▷ La instalación de aire acondicionado sólo funcionará si el vehículo está conectado una alimentación de 230 V.
- ▷ La alimentación de 230 V externa deberá estar asegurada con por lo menos 10 A. De otra manera no será posible el funcionamiento correcto de la instalación de aire acondicionado.
- ▷ No es posible usar la calefacción a temperaturas exteriores por debajo de 4 °C ya que la potencia calorífica se reduce considerablemente. Entre 4 °C y 7 °C, el aparato conmuta brevemente a procesos de descongelado. A temperaturas exteriores por encima de 7 °C es posible un funcionamiento de la calefacción sin restricciones.
- ▷ Al utilizar el mando a distancia, apuntar siempre hacia el dispositivo.
- ▷ Observar también las instrucciones de uso del fabricante.

Modos de funcionamiento

La instalación de aire acondicionado se puede hacer funcionar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Automático
- Refrigeración
- Calefacción
- Aire de circulación
- Deshumidificación
- Modo nocturno

Mando a distancia

Todas las funciones de la instalación de aire acondicionado pueden ser manejadas a través del mando a distancia. El mando a distancia se empareja mediante Bluetooth con la instalación de aire acondicionado.



9.5 Cocina de gas



- ▶ Al estar la cocina de gas funcionando, no dejar la cocina de gas sin vigilancia. Aún cuando la cocina de gas se quedaría sin vigilada sólo brevemente (p. ej. por ir al baño), apagar la cocina de gas.
- ▶ No dejar salir nunca el gas sin quemar, ya que existe peligro de explosión.
- ▶ Antes de la puesta en funcionamiento de la cocina, asegurar una ventilación suficiente. Abrir la ventana o la claraboya.
- ▶ No utilizar la cocina de gas para fines de calefacción.
- ▶ No colocar ni cortinas, ni visillos, ni paños de cocina en proximidad directa de la cocina. ¡Peligro de incendio!
- ▶ Para agarrar cazuelas o sartenes calientes se han de utilizar manoplas de cocina. ¡Riesgo de sufrir lesiones!
- ▶ Al estar conectando la cocina de gas y al estar ésta funcionando, no debe haber objetos combustibles o fácilmente inflamables como paños para secar, servilletas etc. cerca de la cocina de gas. ¡Peligro de incendio!
- ▶ La operación de encendido debe ser visible desde arriba y no debe cubrirse con los recipientes para cocinar.
- ▶ La tapa de la cocina de gas se cierra por fuerza de resorte. ¡Al cerrar existe el riesgo de sufrir lesiones!



- ▷ No utilizar la tapa transparente de la cocina de gas como plancha para cocinar.
- ▷ No cerrar la tapa de la cocina de gas cuando esté en funcionamiento.
- ▷ No someter la tapa de la cocina de gas a presión si está cerrada.
- ▷ No colocar recipientes calientes sobre la cubierta de la cocina de gas, ni sobre la cubierta del fregadero.
- ▷ Después de cocinar, mantener abierta la tapa de la cocina de gas hasta que los fogones dejen de despedir calor. De otro modo podría estallar la placa de cristal.



- ▷ Utilizar sólo cazuelas y sartenes cuyo diámetro sea adecuado para el quemador de la cocina de gas.
- ▷ Cuando la llama se apaga, la válvula de seguridad de encendido bloquea automáticamente el suministro de gas.
- ▷ La cocina de gas dispone de un corte de gas automático. Para una información más detallada véanse las instrucciones de uso de la cocina de gas.

El bloque de cocina del vehículo está equipado con una cocina de gas de 2 quemadores.

Los elementos de mando para la cocina de gas se encuentran directamente en la cocina de gas.



Cocina de gas (vehículo básico Stellantis)



Fig. 125 Cocina de gas de 2 fuegos (vehículo básico Stellantis)

Conectar:

- Abrir la llave de paso principal de la bombona de gas y la válvula de paso de gas "cocina".
- Abrir la tapa de la cocina de gas.
- Girar el regulador giratorio (Fig. 125,1) correspondiente al quemador deseado a la posición de encendido (llama alta).
- Presionar el regulador giratorio y mantener pulsado.
- Pulsar el pulsador (Fig. 125,2). En el quemador se creará una chispa de encendido. Si es necesario, pulsar el pulsador varias veces.
- Cuando la llama esté prendida, mantener presionado el regulador giratorio otros 10 ó 15 segundos, hasta que la válvula de seguridad de encendido mantenga abierto el suministro de gas.
- Soltar el regulador giratorio y girarlo a la posición deseada.
- Si no se mantiene la llama, se habrá de repetir otra vez el mismo procedimiento.

Desconectar:

- Girar el regulador giratorio a la posición 0. La llama se apaga.
- Cerrar la válvula de paso de gas "cocina" y la llave de paso principal de la bombona de gas.

Cocina de gas (vehículo básico Ford, VW)



Fig. 126 Cocina de gas de 2 fuegos (vehículo básico Ford)

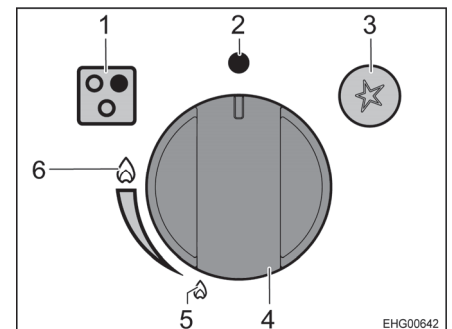


Fig. 127 Elementos de mando y de indicación (vehículo básico Ford)

- 1 Indicador de plancha para cocinar
- 2 Posición 0 (suministro de gas cerrado)
- 3 Tecla para el encendido electrónico
- 4 Regulador giratorio
- 5 Posición "llama más pequeña"
- 6 Posición "llama más grande"

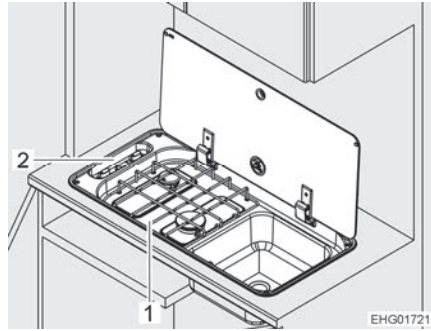


Fig. 128 Cocina de gas de 2 fuegos (vehículo básico VW)

- 1 Cocina de gas de 2 fuegos
- 2 Cuadro de mando

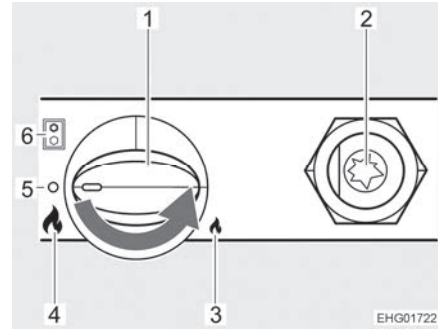


Fig. 129 Elementos de mando y de indicación (vehículo básico VW)

- 1 Regulador giratorio
- 2 Tecla para el encendido electrónico
- 3 Posición "llama más pequeña"
- 4 Posición "llama más grande"
- 5 Posición 0 (suministro de gas cerrado)
- 6 Indicador de plancha para cocinar



- ▷ Asegurarse de que no haya ninguna olla ni ningún otro objeto sobre el quemador al encender (conectar).

Conectar:

- Abrir la llave de paso principal de la bombona de gas y la válvula de paso de gas "cocina".
- Abrir la tapa de la cocina de gas.
- Presionar el regulador giratorio (Fig. 127,4 o bien Fig. 129,1) y girarlo hacia la posición "llama más grande" (Fig. 127,6 o bien Fig. 129,4).
- Mantener pulsado el regulador giratorio y pulsar la tecla para el encendido electrónico (Fig. 127,3 o bien Fig. 129,2).
- Cuando la llama esté encendida: mantener el regulador giratorio pulsado algunos segundos (de lo contrario la llama se volverá a apagar) y soltarlo después.
- Girar el regulador giratorio a la posición deseada entre "llama más pequeña" (Fig. 127,5 o bien Fig. 129,3) y "llama más grande" (Fig. 127,6 o bien Fig. 129,4).
- En caso de que el encendido no sea exitoso, repetir el procedimiento.

Desconectar:

- Girar el regulador giratorio (Fig. 127,4 o bien Fig. 129,1) a la posición 0 (Fig. 127,2 o bien Fig. 129,5).
- Cerrar la válvula de paso de gas "cocina" y la llave de paso principal de la bombona de gas.



9.6 Frigorífico

Durante el viaje, el frigorífico se operará a través de la red de a bordo de 12 V. Con temperaturas ambiente elevadas, el frigorífico ya no alcanzará la potencia frigorífica plena.

9.6.1 Frigorífico de compresor - Generalidades



- ▶ Mantener los orificios de ventilación siempre abiertos.
- ▶ Por razones técnicas, no es posible mantener una temperatura constante en el frigorífico y en el congelador en todo momento. Bajo condiciones desfavorables, se podrán descongelar los alimentos en el congelador.



- ▷ No usar ni objetos ni dispositivos de aire caliente para acelerar el descongelado.
- ▷ Si el vehículo está expuesto a irradiación solar intensa: ventilar el vehículo suficientemente.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, retener los productos en el frigorífico de tal manera que no puedan resbalarse.
- ▷ La batería del habitáculo tiene sólo una limitada reserva de energía. Asegurarse de que la batería del habitáculo esté cargada suficientemente en todo momento. La batería del habitáculo es cargada durante el viaje a través del alternador. Cuando el vehículo está estacionado, la batería del habitáculo se podrá cargar con corriente de la red eléctrica, un cargador, o a través de una instalación solar.



- ▷ La temperatura en el frigorífico depende de la temperatura ambiente, de la frecuencia en la que se abre la puerta y del contenido del frigorífico. En caso necesario, reajustar el nivel de refrigeración.
- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

Modos de funcionamiento

El frigorífico sólo funciona con 12 V corriente continua.

9.6.2 Thetford T1000



- ▶ Mantener los orificios de ventilación siempre abiertos.
- ▶ El frigorífico funciona a través de la red de a bordo de 12 V. A temperaturas ambiente elevadas, el frigorífico ya no alcanza toda su potencia frigorífica y consume más energía. Bajo condiciones desfavorables, se podrán descongelar los alimentos en el congelador.



- ▷ No usar ni objetos ni dispositivos de aire caliente para acelerar el descongelado.
- ▷ Si el vehículo está expuesto a irradiación solar intensa: ventilar el vehículo suficientemente.
- ▷ Antes de comenzar el viaje, retener los productos en el frigorífico de tal manera que no puedan resbalarse.



- ▷ La temperatura en el frigorífico depende de la temperatura ambiente, de la frecuencia en la que se abre la puerta y del contenido del frigorífico. En caso necesario, reajustar el nivel de refrigeración.
- ▷ La batería del habitáculo tiene sólo una limitada reserva de energía. Por lo tanto, no operar el frigorífico durante un periodo prolongado sin conexión de 230 V cuando el vehículo está parado.
- ▷ Controlar la bandeja de recolección con respecto a agua de condensación antes de comenzar el viaje y periódicamente al estar funcionando el frigorífico.
- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

Modos de funcionamiento

El frigorífico sólo funciona con 12 V corriente continua.

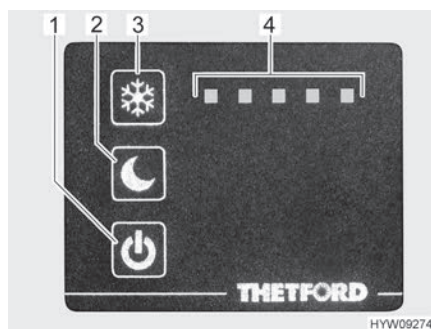
La alimentación de 12 V se realiza a través de la batería del habitáculo.

Durante la conducción, el amplificador de carga transmite la corriente del alternador del vehículo a través de la batería del habitáculo hacia el frigorífico.

Cuando el vehículo esté parado y **no** esté conectado a una toma de corriente de 230 V, el frigorífico se alimentará con la energía de la batería del habitáculo.

Cuando el vehículo está parado y está conectado a una alimentación de 230 V, el bloque eléctrico convertirá la tensión eléctrica de entrada en 12 V y, a continuación, la transmitirá al frigorífico.

El cambio entre los tipos de suministro se realiza de forma automática.



- 1 Tecla On/Off con luz de control azul
- 2 Tecla Modo nocturno
- 3 Tecla Ajuste de temperatura
- 4 Indicador del nivel de refrigeración

Fig. 130 Elementos de mando (frigorífico)

- Conectar:**
- Pulsar la tecla On/Off (Fig. 130,1) y mantenerla pulsada alrededor de 2 segundos. La luz de control azul indicará que el frigorífico está funcionando. El indicador (Fig. 130,4) indicará el nivel de refrigeración ajustado. Este indicador será atenuado después de alrededor de 10 segundos.

- Desconectar:**
- Pulsar la tecla On/Off (Fig. 130,1) y mantenerla pulsada alrededor de 2 segundos. La luz de control azul se apagará lentamente.

El nivel de refrigeración, con el cual el frigorífico enfriará, se deberá seleccionar en función de la temperatura ambiente. Una temperatura ambiente alta requiere un nivel de refrigeración más alto. En caso de una temperatura ambiente baja, bastará un nivel de refrigeración más bajo.

***Ajustar el nivel de refrigeración:***

- Pulsar la tecla Ajuste de temperatura (Fig. 130,3) y mantenerla pulsada alrededor de 1 segundo. Se indicará el nivel de refrigeración ajustado de momento (Fig. 130,4).
- Pulsar la tecla Ajuste de temperatura (Fig. 130,3) repetidamente hasta que se haya alcanzado del nivel de refrigeración deseado.

El frigorífico dispone de un modo nocturno. Al estar conectado el modo nocturno, el frigorífico funcionará en forma silenciosa a baja potencia.

Conectar el modo nocturno:

- Pulsar la tecla Modo nocturno (Fig. 130,2). La luz de control azul indicará que está activo el modo nocturno.

Desconectar el modo nocturno:

- Pulsar la tecla Modo nocturno (Fig. 130,2). La luz de control azul se apagará. El frigorífico estará funcionando en el modo normal.

Durante el funcionamiento se podrá acumular agua de condensación en la bandeja de recolección debajo del congelador. Se deberá vaciar la bandeja de recolección periódicamente.

Vaciar la bandeja de recolección:

- Empujar dos pasadores (a la izquierda y derecha en la bandeja de recolección) hacia dentro.
- Extraer la bandeja de recolección y vaciarla.

Si se ha formado una capa de hielo de más de 3 mm de espesor en varios lugares en el congelador, se deberá descongelar el frigorífico.

Descongelar:

- Desconectar el frigorífico.
- Sacar todos los productos del frigorífico.
- Dejar la puerta del frigorífico abierta.
- Colocar un recipiente apropiado debajo del orificio de salida de la bandeja de recolección.
- Quitar el tapón del orificio de salida.
- Limpiar el agua del descongelado con alguna esponja o algún paño.
- Cuando el frigorífico esté descongelado: volver a insertar el tapón en el orificio de salida.
- Limpiar el frigorífico.

Desagüe permanente

El frigorífico dispone de un desagüe permanente que puede utilizarse como alternativa a la bandeja de recolección. El agua de condensación resultante no se recoge en la bandeja de recolección, sino que se drena directamente bajo el vehículo a través de un tubo de desagüe.

Para poder utilizar el desagüe permanente, retirar la bandeja de recolección y el tapón del orificio de salida como se ha descrito anteriormente.

9.6.3 Frigorífico de compresor Thetford T2000 (vehículo básico VW)



- Por razones técnicas, no es posible mantener una temperatura constante en el frigorífico y en el congelador en todo momento. Bajo condiciones desfavorables, se podrán descongelar y echar a perder los alimentos en el congelador.



- ▷ Durante el funcionamiento se genera calor. Para evitar que el frigorífico se sobrecaliente: Mantener siempre despejados los orificios de ventilación.
- ▷ No colocar objetos calientes en el frigorífico para acelerar el desescarche. No desescarchar el frigorífico con una pistola de aire caliente o algo similar.
- ▷ Desconectar el frigorífico para la limpieza.



- ▷ La batería del habitáculo tiene sólo una limitada reserva de energía. Por esto, no operar el frigorífico por un tiempo prolongado si el vehículo está parado y no está conectado a la alimentación de 230 V.
- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

Suministro de energía

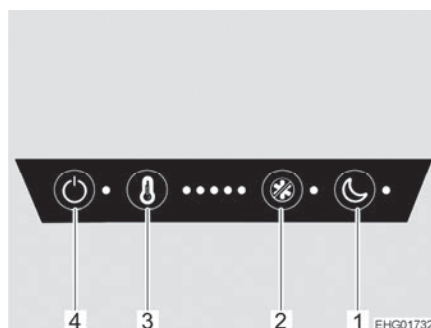
El frigorífico sólo funciona con 12 V corriente continua.

Durante la marcha, el bloque eléctrico transmitirá la corriente eléctrica del alternador del vehículo al frigorífico.

Cuando el vehículo está parado y no está conectado a la alimentación de 230 V, el bloque eléctrico alimentará al frigorífico con corriente eléctrica de la batería del habitáculo.

Cuando el vehículo está parado y está conectado a la alimentación de 230 V, el bloque eléctrico convertirá la tensión eléctrica de entrada en 12 V y, a continuación, la transmitirá al frigorífico.

El cambio entre los diferentes tipos de alimentación se realizará automáticamente.



- 1 Tecla modo nocturno
- 2 Indicador de nivel de refrigeración congelador
- 3 Indicador de nivel de refrigeración frigorífico
- 4 Tecla "On/Off"

Fig. 131 Elementos de mando (frigorífico)

Conectar: ■ Pulsar el interruptor de encendido/apagado (Fig. 131,4) y mantenerlo pulsado algunos segundos. La luz de control azul indica que el frigorífico está funcionando. El indicador de nivel de refrigeración frigorífico (Fig. 131,3) indicará el nivel de refrigeración ajustado.

Desconectar: ■ Pulsar el interruptor de encendido/apagado (Fig. 131,4) y mantenerlo pulsado algunos segundos. La luz de control azul se apagará.



- ▷ El efecto de refrigeración depende de la temperatura ambiente y, además, de la cantidad de alimentos a refrigerar que se colocan en el frigorífico y de qué tan frecuentemente se abre la puerta del frigorífico. A altas temperaturas ambiente, deberá ajustarse un nivel de refrigeración más alto; a bajas temperaturas ambiente, es suficiente un nivel de refrigeración más bajo.



Ajustar el nivel de refrigeración:

- Pulsar el nivel de refrigeración deseado para el frigorífico (Fig. 131,3).

Ajustar el nivel de congelación:

- Pulsar el nivel de refrigeración deseado para el congelador (Fig. 131,2).

El frigorífico dispone de un modo nocturno. Al estar conectado el modo nocturno, el frigorífico funcionará en forma silenciosa y baja potencia.

Conectar el modo nocturno:

- Pulsar la tecla modo nocturno (Fig. 131,1). La luz de control azul indicará que el modo nocturno está activo.

Desconectar el modo nocturno:

- Pulsar la tecla modo nocturno (Fig. 131,1). La luz de control azul se apagará. El frigorífico estará funcionando en el modo normal.

Durante el funcionamiento se podrá acumular agua de condensación en la bandeja de recolección debajo del congelador. Por lo tanto, se deberá vaciar la bandeja de recolección periódicamente.



- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

9.6.4 Frigorífico de compresor Dellcool CVB3-86Da



- ▶ Por razones técnicas, no es posible mantener una temperatura constante en el frigorífico y en el congelador en todo momento. Bajo condiciones desfavorables, se podrán descongelar y echar a perder los alimentos en el congelador.



- ▷ Durante el funcionamiento se genera calor. Para que el frigorífico no se caliente excesivamente: Mantener siempre libres los orificios de ventilación.
- ▷ Si el vehículo está aparcado bajo la luz directa del sol en verano, el interior puede calentarse considerablemente. No utilizar el frigorífico si la temperatura interior del vehículo es superior a 60 °C. De lo contrario podrá quedar dañado el compresor.
- ▷ No colocar objetos calientes en el frigorífico para acelerar el desescarche. No desescarchar el frigorífico con una pistola de aire caliente o algo similar.
- ▷ Desconectar el frigorífico para la limpieza.



- ▷ La batería del habitáculo tiene sólo una limitada reserva de energía. Por esto, no operar el frigorífico por un tiempo prolongado si el vehículo está parado y no está conectado a la alimentación de 230 V.
- ▷ La bandeja de recolección para el agua de condensación está instalada de forma permanente en este frigorífico y no puede retirarse. Sin embargo, el agua de condensación resultante se drena directamente bajo el vehículo a través de un desagüe permanente.
- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.



Suministro de energía El frigorífico sólo funciona con 12 V corriente continua.

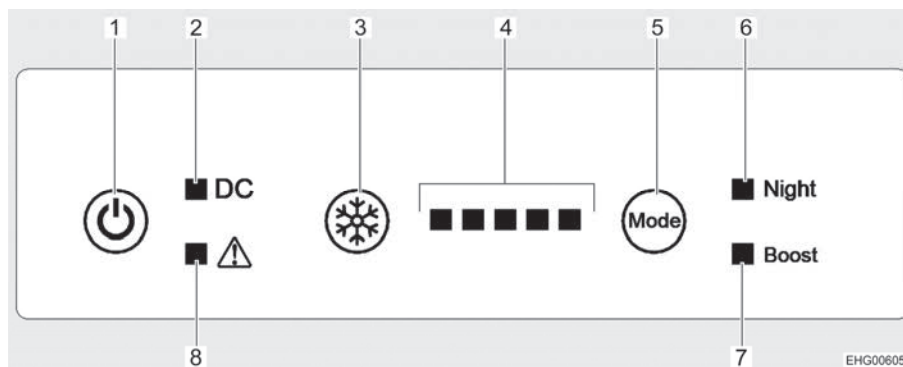


Fig. 132 Elementos de mando (frigorífico)

- 1 Tecla On/Off
- 2 Luz de control Funcionamiento
- 3 Tecla para el nivel de refrigeración
- 4 Luces de control Ajuste del nivel de refrigeración
- 5 Tecla Modo de funcionamiento
- 6 Luz de control Modo nocturno
- 7 Luz de control Modo Boost
- 8 Luz de alarma Avería

Conectar: ■ Presionar la tecla On/Off (Fig. 132,1) por 1 segundo. Suena el zumbador, se encienden todas las luces de control (prueba de luces) y se apagan al cabo de unos 10 segundos. La luz de control Funcionamiento (Fig. 132,2) permanece encendida e indica que el frigorífico está funcionando. El compresor arranca después de un breve retardo.

Desconectar: ■ Pulsar cualquier tecla para activar el cuadro de mando.
 ■ Pulsar el interruptor de encendido/apagado (Fig. 132,1) durante 10 segundos. Suena el zumbador y se apagan todas las luces de control.



▷ El efecto de refrigeración depende de la temperatura ambiente y, además, de la cantidad de alimentos a refrigerar se colocan en el frigorífico y de qué tan frecuentemente se abre la puerta.

Ajustar el nivel de refrigeración: ■ Pulsar la tecla para el nivel de refrigeración (Fig. 132,3) repetidamente hasta que se visualice el nivel de refrigeración deseado. Tanto más luces de control (Fig. 132,4) estén encendidas, tanto más alta será la potencia frigorífica (y también el consumo de energía).

Además del funcionamiento de refrigeración, el frigorífico también dispone de dos modos de funcionamiento adicionales:

- Modo nocturno: Al estar conectado el modo nocturno, el frigorífico funcionará con menos potencia y, por tanto, es más silencioso.
- Modo Boost (ajuste de fábrica): Al estar conectado el modo Boost, el frigorífico funcionará con alta potencia para refrigerar lo más rápidamente posible.

Conectar el modo nocturno: ■ Pulsar la tecla Modo de funcionamiento (Fig. 132,5) repetidamente hasta que la luz de control Modo nocturno (Fig. 132,6) esté encendida. Ahora, el frigorífico estará funcionando en el modo nocturno.



Desconectar el modo nocturno:

- Pulsar la tecla Modo de funcionamiento (Fig. 132,5) repetidamente hasta que la luz de control Modo nocturno (Fig. 132,6) se apague. El frigorífico estará funcionando en el modo normal.

Conectar el modo Boost:

- Pulsar la tecla Modo de funcionamiento (Fig. 132,5) repetidamente hasta que la luz de control Modo Boost (Fig. 132,7) esté encendida. Ahora, el frigorífico estará funcionando en el modo Boost.

Desconectar el modo Boost:

- Pulsar la tecla Modo de funcionamiento (Fig. 132,5) repetidamente hasta que la luz de control Modo Boost (Fig. 132,7) se apague. El frigorífico estará funcionando en el modo normal.



- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

9.6.5 Bloqueo de la puerta del frigorífico



- ▷ Durante el viaje, la puerta del frigorífico debe estar siempre cerrada y bloqueada en la posición cerrada.



- ▷ Cuando el frigorífico está desconectado, bloquear la puerta del frigorífico en la posición de ventilación. De esta manera se evita el moho.

La puerta del frigorífico se puede bloquear en dos posiciones:

- Puerta del frigorífico cerrada durante el viaje y cuando se está utilizando el frigorífico
- Puerta del frigorífico ligeramente abierta en posición de ventilación cuando el frigorífico está desconectado

Thetford T100

El frigorífico se abre y se cierra mediante el tirador en la puerta.

Abrir:

- Empujar el tirado hacia el lado, mantenerlo ahí y abrir la puerta del frigorífico.

Cerrar:

- Cerrar la puerta del frigorífico. El gancho de bloqueo engatilla audiblemente.



Posición de ventilación

La puerta del frigorífico se puede bloquear en la posición de ventilación mediante un estribo giratorio.



Fig. 133 Dispositivo de cierre en posición normal



Fig. 134 Dispositivo de cierre en posición de ventilación

Bloquear:

- Abrir la puerta del frigorífico.
- Girar el estribo (Fig. 133,1) hacia delante (Fig. 134).

Ahora, cuando se cierra la puerta del frigorífico, ésta no cerrará completamente.

Thetford T2000

La puerta del frigorífico se puede bloquear en la posición de ventilación mediante un estribo giratorio. El estribo para bloquear la puerta del frigorífico se encuentra en el cajón para verduras extraíble.

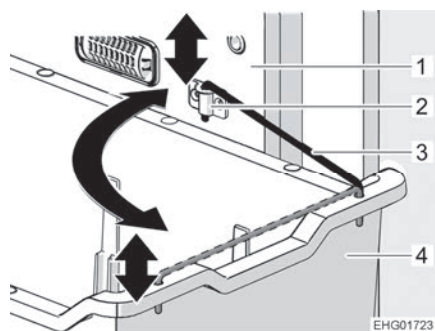


Fig. 135 Posición de ventilación

- 1 Pared lateral del frigorífico
- 2 Soporte
- 3 Estribo
- 4 Compartimento para verduras

Bloquear:

- Abrir la puerta del frigorífico.
- Soltar el estribo (Fig. 135,3) de la posición de estacionamiento en el compartimento para verduras (Fig. 135,4).
- Enganchar el estribo en el soporte (Fig. 135,2) de la pared lateral del frigorífico (Fig. 135,1).



Dellcool

La puerta del frigorífico se puede bloquear en la posición de ventilación. Para ello, es posible desplazar el dispositivo de cierre.

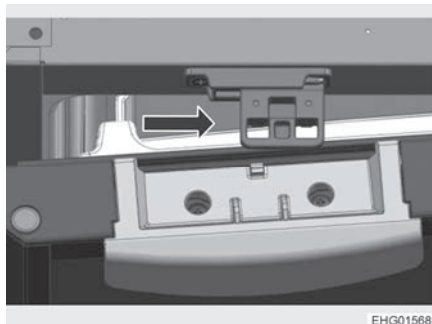


Fig. 136 Dispositivo de cierre

Mover el dispositivo de cierre a la posición de ventilación:

- Abrir la puerta del frigorífico.
- Deslizar el dispositivo de cierre hacia la derecha (Fig. 136, flecha).

Ahora, cuando se cierra la puerta del frigorífico, ésta no cerrará completamente.

Mover el dispositivo de cierre a la posición normal:

- Abrir la puerta del frigorífico.
- Deslizar el dispositivo de cierre hacia la izquierda.

Ahora, la puerta del frigorífico se podrá cerrar completamente.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles sobre el equipo sanitario del vehículo.

10.1 Suministro de agua, generalidades



- ▶ Rellenar el depósito de agua únicamente en instalaciones de abastecimiento que puedan certificar la calidad de agua potable.
- ▶ Para rellenar utilizar únicamente mangueras o recipientes admitidos para agua potable.
- ▶ Antes del uso, lavar la manguera de llenado o el recipiente bien con agua potable (2 a 3 veces la cantidad de la capacidad).
- ▶ Después del uso, vaciar completamente la manguera de llenado o el recipiente y tapar los orificios de la manguera de llenado o del recipiente.
- ▶ El agua estancada en el depósito de agua o en las tuberías de agua deja de ser potable en poco tiempo. Por lo tanto, antes de cada uso del vehículo, limpiar bien las tuberías de agua y el depósito de agua. Después de cada uso del vehículo, vaciar completamente el depósito de agua y las tuberías de agua.
- ▶ En puestas fuera de servicio de más de una semana, desinfectar la instalación de agua antes del uso del vehículo (véase el capítulo 11).



- ▷ En caso de que el vehículo no se utilice por varios días, o no se caliente existiendo el peligro de congelación, vaciar toda la instalación de agua. Asegurarse de que la bomba de agua está desconectada. De lo contrario, la bomba de agua se calentará y podrá quedar dañada. Dejar abiertos los grifos de agua en la posición central. Dejar abiertas todas las llaves de desagüe. De tal manera podrán evitarse daños por heladas en los aparatos empotrados, daños por heladas en el vehículo y residuos en los componentes conductores de agua.
- ▷ Funcionando sin agua, la bomba de agua se calentará y quedará dañada a más tardar después de un minuto. Nunca hacer funcionar la bomba de agua cuando el depósito de agua esté vacío.

El vehículo lleva un depósito de agua incorporado. Una bomba de agua eléctrica bombea el agua a los distintos puntos de salida de agua correspondientes. Abriendo un grifo de agua, la bomba de agua se conecta automáticamente y bombea agua al punto de toma.

El depósito de aguas residuales recoge el agua sucia. Se puede consultar en el panel el nivel del depósito de agua o del depósito de aguas residuales.



- ▷ Antes de utilizar la grifería para agua, debe estar conectada la alimentación de 12 V en el panel. De lo contrario la bomba de agua no funciona.

Lugar de instalación de la bomba de agua

La bomba de inmersión se encuentra en el depósito de agua.



10.2 Depósito de agua

El depósito de agua tiene una capacidad aprox. de 90 l (vehículo básico Stellantis, VW) o bien de aprox. 100 l (vehículo básico Ford).



- Por razones de la seguridad de conducción y por razones del permiso de circulación, la cantidad de llenado deberá reducirse durante el viaje. Al evacuar el agua con la ayuda del tirador giratorio de desagüe de seguridad (véase apartado 10.2.4), permanecerá un volumen residual de aprox. 20 l en el depósito de agua.

Lugar de instalación

El depósito de agua está instalado a la derecha en la zona posterior y se tiene acceso a éste a través de 2 trampillas.



Fig. 137 Depósito de agua

10.2.1 Tubo de llenado de agua potable con tapa

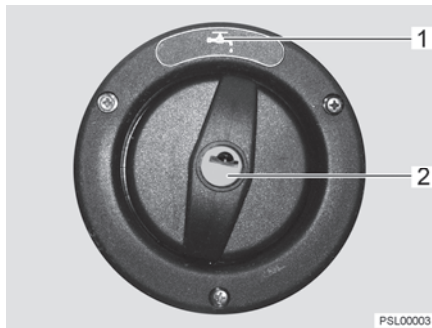


Fig. 138 Tapa de cierre para el tubo de llenado de agua potable

El tubo de llenado de agua potable se encuentra, según el modelo, en el lado izquierdo o derecho del vehículo.

El tubo de llenado de agua potable está identificado con el símbolo "🔑" (Fig. 138,1). La tapa de cierre se abre o cierra con la llave para las cerraduras de trampilla exteriores.

Abrir:

- Introducir la llave en el cilindro de cierre (Fig. 138,2) y girarla un cuarto de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retirar la tapa de cierre.
- Llenar el depósito de agua con agua potable.



- Cerrar:**
- Colocar la tapa de cierre sobre el tubo de llenado de agua potable.
 - Girar la llave un cuarto de vuelta en sentido de las agujas del reloj.
 - Extraer la llave.
 - Comprobar si la tapa de cierre quede fijada sobre el tubo de llenado de agua potable.

10.2.2 Llenado de la instalación de agua



- ▶ Al llenar el depósito de agua se han de observar las medidas totales técnicamente admisibles del vehículo. En caso de que el depósito de agua esté lleno, se tendrá que reducir el peso del equipaje correspondientemente.



- ▷ Funcionando sin agua, la bomba de agua se calentará y quedará dañada a más tardar después de un minuto. Nunca hacer funcionar la bomba de agua cuando el depósito de agua esté vacío.



- ▷ Mientras que se llena el depósito de agua se puede controlar la cantidad de agua en el panel.
- Situar el vehículo en posición horizontal.
 - Conectar la alimentación de 12 V en el panel.

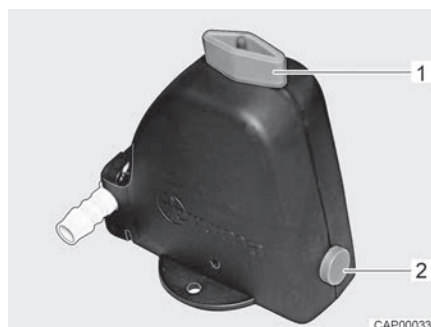


Fig. 139 Válvula de seguridad/purga abierta

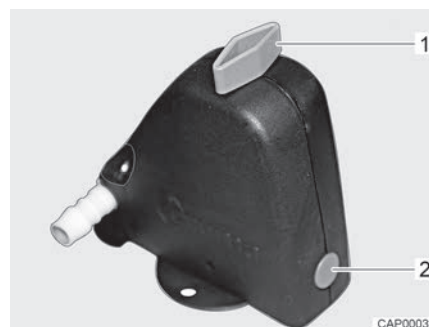


Fig. 140 Válvula de seguridad/purga cerrada

- Cerrar la válvula de seguridad/purga. Para ello, girar el botón giratorio (Fig. 139,1) a la posición transversal en referencia a la válvula de seguridad/purga y hundir el botón (Fig. 139,2). La válvula de seguridad/purga cerrada se muestra en Fig. 140. A temperaturas inferiores a 6 °C, la válvula de seguridad/purga no se deja cerrar.
- Cerrar todos los grifos de agua.
- Cerrar el orificio de salida del depósito de agua.
- Abrir el tubo de llenado de agua potable en la parte exterior del vehículo.
- Llenar el depósito de agua con agua potable. Para ello, utilizar una manguera, un bidón de agua con embudo u otro medio similar.
- Situar todos los grifos de agua en "caliente" y abrirlos. La bomba de agua se conectará. Las tuberías de agua caliente se llenan de agua.
- Dejar los grifos de agua abiertos hasta que por ellos salga agua sin burbujas. Sólo así se tiene la garantía de que la caldera está llena de agua.



- Situar todos los grifos de agua en "fría" y dejarlos abiertos. Las tuberías de agua fría se llenan de agua.
- Dejar los grifos de agua abiertos hasta que por ellos salga agua sin burbujas.
- Cerrar todos los grifos de agua.
- Cerrar el tubo de llenado de agua potable.
- Controlar si la tapa de cierre del depósito de agua cierra herméticamente.

10.2.3 Rellenar agua



- Al llenar el depósito de agua observar la masa máxima técnicamente admisible del vehículo. En caso de que el depósito de agua esté lleno, se tendrá que reducir el peso del equipaje correspondientemente.

Proceder de la manera siguiente para llenar el depósito de agua con agua potable:

- Abrir el tubo de llenado de agua potable (Fig. 138).
- Llenar el depósito de agua con agua potable. Para ello, utilizar una manguera, un bidón de agua con embudo u otro medio similar.
- Cerrar el tubo de llenado de agua potable.

10.2.4 Reducir la cantidad de agua para el viaje



- Al llenar el depósito de agua observar la masa máxima técnicamente admisible del vehículo. En caso de que el depósito de agua esté lleno, se tendrá que reducir el peso del equipaje correspondientemente.

Tirador giratorio

El tirador giratorio está montado sobre el depósito de agua.

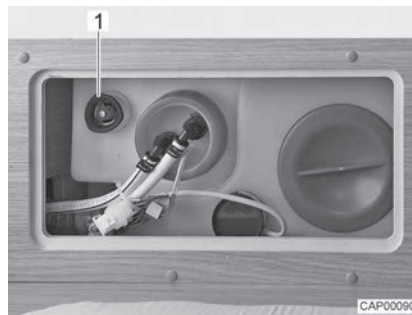


Fig. 141 Depósito de agua con tirador giratorio

- Cerrar:**
- Girar el tirador giratorio (Fig. 141,1) sobre el depósito de agua en sentido de las agujas del reloj, hasta el tope.
 - Llenar el depósito de agua con agua potable.
- Abrir:**
- Girar el tirador giratorio (Fig. 141,1) sobre el depósito de agua en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta sentir resistencia. El agua se saldrá hasta aprox. 20 litros.



10.2.5 Purgar el agua

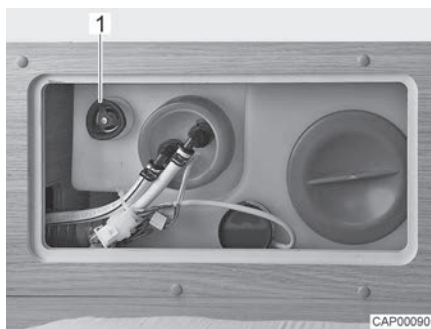


Fig. 142 Depósito de agua con tirador giratorio

- Girar el tirador giratorio (Fig. 142,1) del depósito de agua en sentido contrario a las agujas del reloj sobrepasando la resistencia, para abrir el orificio de salida completamente.

10.2.6 Vaciar la instalación de agua



- ▷ En caso de que el vehículo no se utilice por varios días, o no se caliente existiendo el peligro de congelación, vaciar toda la instalación de agua. Asegurar que la alimentación de 12 V esté desconectada en el panel. De lo contrario, la bomba de agua se calentará y podrá quedar dañada. Dejar abiertos los grifos de agua en la posición central. Dejar abiertas la válvula de seguridad/purga (de existir) y todas las llaves de desagüe. De tal manera podrán evitarse daños por heladas en los aparatos empotrados, daños por heladas en el vehículo y residuos en los componentes conductores de agua.

Para efectuar el vaciado y la ventilación de la instalación de agua correctamente, proceda del siguiente modo. De tal manera podrán evitarse daños por heladas y depósitos:

- Situar el vehículo en posición horizontal.
- Desconectar la alimentación de 230 V. Para ello, desconectar el fusible de 230 V (véase apartado 8.10.2). La conexión de 230 V externa podrá permanecer conectada para la carga de las baterías.
- Desconectar la alimentación de 12 V en el panel.
- Poner la preparación de agua caliente fuera de funcionamiento (véase apartado 9.2.2).

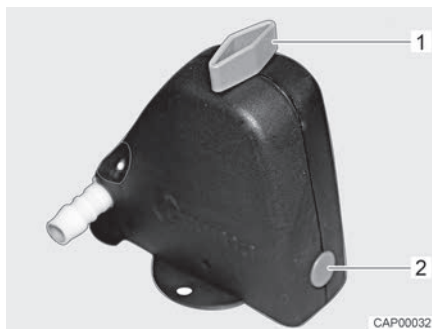


Fig. 143 Válvula de seguridad/purga cerrada

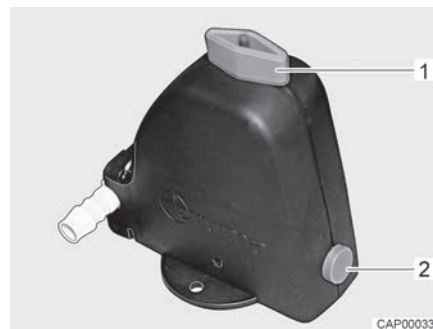


Fig. 144 Válvula de seguridad/purga abierta

- Abrir la válvula de seguridad/purga (Fig. 143). Para ello, girar el botón giratorio (Fig. 143,1) a la posición longitudinal en referencia a la válvula de seguridad/purga. El botón (Fig. 143,2) salta hacia fuera. La válvula de seguridad/purga abierta se muestra en Fig. 144.
- Abrir el desagüe del depósito de agua (véase apartado 10.2.5).
- Abrir todos los grifos de agua y ponerlos en la posición central.
- Colgar la ducha de mano arriba en la posición de ducha.
- Mantener levantada la bomba de agua hasta que se hayan vaciado totalmente las tuberías de agua.
- Comprobar que el depósito de agua esté totalmente vacío.
- Extraer el agua que quede en las tuberías de agua mediante soplado (máx. 0,5 bar). Para ello, retirar el tubo flexible de la bomba de agua y soplar al interior del tubo flexible.
- Limpiar el depósito de agua y seguidamente enjuagarlo bien.
- Dejar secar la instalación de agua el mayor tiempo posible.
- Después del vaciado, dejar abiertos todos los grifos de agua en la posición central.
- Dejar la válvula de seguridad/purga abierta.



10.3 Depósito de aguas residuales



- ▷ En caso de peligro de congelación, agregar al depósito de aguas residuales el anticongelante suficiente (p. ej. sal de cocción) para que no puedan congelarse las aguas residuales.
- ▷ No echar jamás agua hirviendo directamente al desagüe del lavabo o fregadero. El agua hirviendo puede causar deformaciones y fugas en el sistema de tuberías de desagüe.



- ▷ Vaciar el depósito de aguas residuales solamente en estaciones de evacuación identificadas especialmente para ello en campings o en el lugar donde se está aparcado.

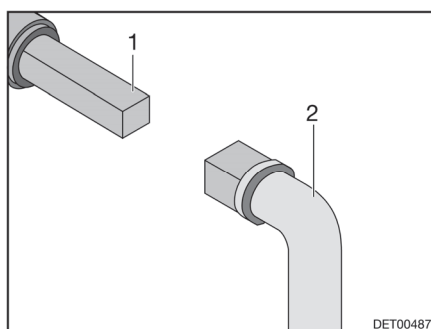


Fig. 145 Manejo del grifo para la eliminación de aguas residuales

El grifo para la eliminación de aguas residuales está instalado en el lado izquierdo del vehículo.

El cuadrado para abrir el grifo para la eliminación de aguas residuales se encuentra directamente accesible debajo del vehículo.

- Vaciado:**
- Insertar la llave (Fig. 145,2) en el cuadrado (Fig. 145,1).
 - Para abrir el grifo para la eliminación de aguas residuales girar el cuadrado un cuarto de vuelta.
 - Vaciar por completo el depósito de aguas residuales.
 - Para cerrar el grifo para la eliminación de aguas residuales, girar el cuadrado de regreso hasta el tope.



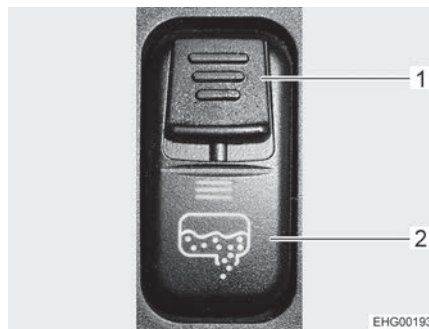
10.3.1 Depósito de aguas residuales con vaciado eléctrico (vehículo básico VW)



- La operación del vaciado del depósito de aguas residuales a través del interruptor basculante solo será posible al estar el vehículo parado y el encendido apagado.

Llave de desagüe de accionamiento eléctrico

La llave de desagüe para el depósito de aguas residuales se abre y se cierra a través de un interruptor basculante de la consola de conmutadores en la cabina del conductor. Para prevenir una apertura involuntaria de la llave de desagüe, el interruptor basculante está provisto de un interruptor deslizable de seguridad.



- 1 Interruptor deslizable de seguridad
- 2 Interruptor basculante

Fig. 146 Interruptor basculante (descarga de aguas residuales)

Vaciar el depósito de aguas residuales:

- Conducir el vehículo encima de la salida de la estación de evacuación de aguas residuales.
- Empujar el interruptor deslizable de seguridad (Fig. 146,1) en el interruptor basculante hacia abajo y, al mismo tiempo, pulsar la parte inferior del interruptor basculante (Fig. 146,2). De este modo, se abrirá la válvula de aguas residuales y se vaciará el depósito de aguas residuales. El LED estará encendido mientras que esté abierta la válvula de aguas residuales.

10.4 Depósito de aguas residuales aislado y calentado (equipamiento opcional)

Según el modelo y el equipamiento, el vehículo podrá estar equipado con un depósito de aguas residuales aislado y calentado, así como con un control automático de la calefacción para el depósito de aguas residuales.

Si el interruptor de encendido/apagado del control está conectado (Fig. 147), la calefacción del depósito de aguas residuales se encenderá en cuanto la temperatura exterior caiga abajo de 0 °C. De este modo, el depósito de aguas residuales queda protegido contra la congelación.



Lugar de instalación del conmutador

El interruptor de encendido/apagado está montado debajo de la encimera de cocina o instalado en el grupo de asientos.



Fig. 147 Interruptor de encendido/apagado, conectado

Conectar la calefacción automática del depósito de aguas residuales:

- Pulsar la parte inferior del interruptor de encendido/apagado. El visualizador LED (Fig. 147,1) está encendido.

Desconectar la calefacción automática del depósito de aguas residuales:

- Pulsar la parte superior del interruptor de encendido/apagado. El visualizador LED (Fig. 147,1) se apaga.

10.5 Cuarto de aseo



- ▷ No transportar cargas al plato de la ducha. Podrían dañarse el plato de ducha u otros objetos instalados en el cuarto de aseo.

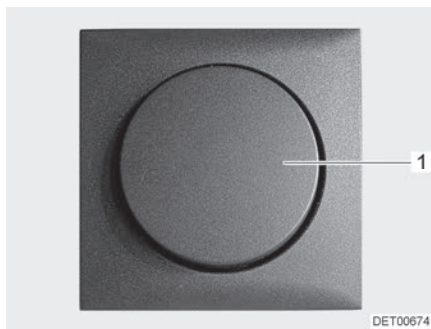


Fig. 148 Interruptor de luz del cuarto de aseo

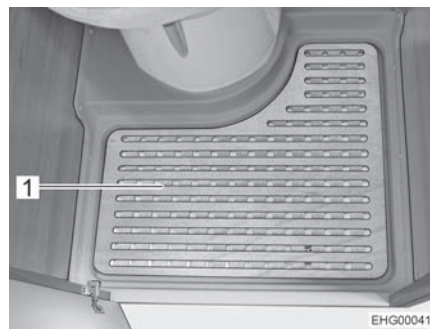


Fig. 149 Placa del fondo de quita y pon

El interruptor de luz (Fig. 148,1) del cuarto de aseo se encuentra en el cuarto de aseo.

- Quitar la placa del fondo de quita y pon (Fig. 149,1) para ducharse.



Fig. 150 Cuarto de aseo con ducha

- Para ducharse, cerrar la puerta (Fig. 150,1) y correr la cortina de ducha (Fig. 150,2) completamente para que todas las paredes estén protegidas.
- Extraer la ducha de mano y engancharla en el orificio previsto para ello en la cortina de ducha.
- Para ventilar el cuarto de aseo durante o después de la ducha o secar ropa mojada, cerrar la puerta del cuarto de aseo y abrir la ventana o la claraboya. Así el aire puede circular mejor.
- Después de ducharse, enjuagar los restos de jabón del plato de ducha y del lavabo, de lo contrario podrían aparecer fisuras en el plato de ducha con el tiempo.
- Secar la ducha después de usarla, a fin de evitar que se condense la humedad.



- ▷ Tomar información adicional acerca de la limpieza del cuarto de aseo del apartado 11.2.

10.5.1 Lavabo (en el modelo 540V y modelos con vehículo básico VW)

El cuarto de aseo está equipado con un lavabo plegable.



Fig. 151 Placa portadora

1 Placa portadora

Plegar el lavabo hacia abajo:

- Girar la placa portadora (Fig. 151,1) lentamente hacia abajo hasta el tope.



- 1 Lavabo
- 2 Placa portadora

Fig. 152 Lavabo, plegado hacia abajo

Plegar el lavabo hacia arriba:

- Sujetar la placa portadora (Fig. 152,2) por el borde delantero y girarla hacia arriba, hacia la pared, hasta que encaje en su lugar.

10.6 Inodoro



- ▷ No cargar el inodoro con más de un máximo de 120 kg.
- ▷ Vaciar el depósito de aguas fecales en caso de peligro de congelación y cuando no esté conectada la calefacción del vehículo.
- ▷ No sentarse en la tapa del inodoro. La tapa no está diseñada para soportar el peso de personas y puede romperse.
- ▷ Para la limpieza del inodoro utilizar los productos químicos adecuados. La ventilación elimina exclusivamente el olor pero no los gérmenes ni los gases. Los gérmenes y los gases atacan las gomas de estanqueidad.



- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.



- ▷ Vaciar el depósito de aguas fecales solamente en estaciones de evacuación identificadas especialmente para ello en campings o en el lugar donde se está aparcado.



10.6.1 Inodoro basculable

El lavado del inodoro se realiza directamente mediante el sistema de agua del vehículo.



Fig. 153 Inodoro

La taza del inodoro se podrá girar a la posición deseada. Para ello, agarrar la parte superior (Fig. 153,2) del inodoro con ambas manos y girarla.

La unidad de mando con el botón del inodoro (Fig. 153,1) está instalado cerca de la taza del inodoro.

El color del indicador de nivel de llenado (Fig. 153,4) cambiará de color verde a rojo cuando se debe vaciar el depósito de aguas fecales.

- Lavado:**
- Antes del lavado, abrir la corredera del inodoro. Para ello, empujar la palanca de corredera (Fig. 153,3) en sentido contrario a las agujas del reloj.
 - Para lavar, pulsar el botón del inodoro azul (Fig. 153,1).
 - Tras el lavado, cerrar la corredera. Para ello, desplazar la palanca de corredera en sentido de las agujas del reloj.

10.6.2 Inodoro con banco fijo (sólo con 540V)

El lavado del inodoro se realiza mediante el sistema de agua del vehículo.



Fig. 154 Unidad de mando del inodoro Thetford

- Lavado:**
- Antes del lavado, abrir la corredera del inodoro Thetford. Para ello, girar la palanca de corredera (Fig. 154,1) en sentido contrario a las agujas del reloj.
 - Para lavar, pulsar el botón del inodoro azul (Fig. 154,3).



- Tras el lavado, cerrar la corredera. Para ello, girar la palanca de corredera (Fig. 154,1) en sentido de las agujas del reloj.

La luz de control (Fig. 154,2) se enciende cuando es necesario vaciar el cassette Thetford.

10.6.3 Vaciar el depósito de aguas fecales



- ▷ El depósito de aguas fecales únicamente puede sacarse estando la corredera cerrada.



Fig. 155 Trampilla para el depósito de aguas fecales



Fig. 156 Depósito de aguas fecales

- Desplazar la palanca de corredera en la taza del inodoro en sentido de las agujas del reloj. Se cierra la corredera.
- Abrir la trampilla para el depósito de aguas fecales en el exterior del vehículo. Para esto, introducir la llave en el cilindro de cierre (Fig. 155,1) del cierre a presión y girarla un cuarto de vuelta en sentido de las agujas del reloj.
- Extraer la llave.
- Presionar ambos cierres a presión (Fig. 155,2) al mismo tiempo con el pulgar y abrir la trampilla para el depósito de aguas fecales.
- Girar la trampilla completamente hacia arriba y apoyarla suavemente en la pared exterior. La trampilla se mantendrá abierta de modo magnético.
- Tirar del estribo de sujeción (Fig. 156,2) hacia arriba y extraer el depósito de aguas fecales (Fig. 156,1).
- Llevar el depósito de aguas fecales a una estación de evacuación especialmente diseñada para ello y vaciarlo completamente.



- ▷ Para el vaciado total activar el botón de aireación en el depósito de aguas fecales con el pulgar.



10.6.4 Modo de invierno



- ▷ No utilizar ningún anticongelante. Los anticongelantes podrían dañar el inodoro.

Si el inodoro, el depósito de agua y el depósito de aguas fecales (cassette) se encuentran en alguna zona del vehículo protegida de heladas, el inodoro se podrá utilizar también en invierno.

Si el inodoro, el depósito de agua y el depósito de aguas fecales (cassette) no se encuentran en alguna zona del vehículo protegida de heladas, vaciar el depósito de agua, el depósito de aguas fecales y las tuberías de agua si hay peligro de congelación. De esta manera se evitarán daños por heladas.

10.6.5 Puesta fuera de servicio transitoria



- ▷ En caso de que el inodoro no se use durante un tiempo prolongado, vaciar el depósito de agua, el depósito de aguas fecales y las tuberías de agua.

Poner fuera de funcionamiento el inodoro:

- Vaciar el depósito de agua.
- Activar el lavado del inodoro hasta que ya no entre agua al inodoro. Prestar atención a que la bomba quedará dañada a más tardar después de un minuto al estar marchando en seco.
- Vaciar el depósito de aguas fecales.
- Lavar el depósito de aguas fecales minuciosamente.
- Dejar el tubo de vaciado del depósito de aguas fecales abierto.
- Dejar secar el depósito de aguas fecales el mayor tiempo posible.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones con respecto a la conservación del vehículo.

Al final del capítulo encontrará una lista de comprobación con indicaciones que deberá seguir si no va a utilizar el vehículo durante un prolongado periodo de tiempo.

11.1 Conservación exterior

11.1.1 Generalidades



- ▷ El vehículo está diseñado para uso recreativo. Un uso que vaya más allá del uso recreativo normal (uso permanente) puede provocar la formación de humedad en el interior. Además, la decoración interior puede verse afectada.

La conservación exterior normal consiste en un lavado periódico. En esto, la frecuencia del lavado del vehículo dependerá de las condiciones de aplicación y ambientales. En zonas de alta contaminación del aire o cuando se viaja sobre carreteras tratadas con sal para deshielo, lavar el vehículo más frecuentemente. Si el vehículo está expuesta a aire húmedo con contenido de sal (zonas costeras, clima húmedo y caliente), también lavar el vehículo más frecuentemente.

De ser posible, no aparcar debajo de árboles. Las segregaciones resinosas que gotean de muchos árboles le dan una apariencia opaca a la capa de pintura y apoyan un posible proceso de corrosión.

Eliminar excrementos de pájaros inmediatamente y minuciosamente ya que el ácido en los excrementos de pájaros son particularmente corrosivos.

11.1.2 Lavado con un limpiador de alta presión



- ▷ No limpiar los neumáticos con un limpiador de alta presión. Pueden dañarse los neumáticos.
- ▷ No rociar las aplicaciones exteriores (láminas decorativas) directamente con el limpiador de alta presión. Las aplicaciones exteriores podrían despegarse.
- ▷ En el vehículo básico VW: no limpiar la cubierta del techo con el limpiador de alta presión.

Antes de lavar el vehículo con un limpiador de alta presión, leer las instrucciones de funcionamiento del limpiador de alta presión.

Al lavar con la boquilla de chorro cilíndrico, mantener una distancia mínima de aprox. 700 mm entre el vehículo y la boquilla de limpieza.

Tener en cuenta que el chorro de agua sale a presión de la boquilla de limpieza. Si el limpiador de alta presión se utiliza inadecuadamente, pueden producirse daños en el vehículo. La temperatura del agua no debe superar los 60 °C. Mover el chorro de agua durante todo el proceso de lavado. No mantener el chorro de agua a presión directamente sobre las ranuras de las puertas, piezas eléctricas adosadas, conectadores enchufables, juntas, rejillas de ventilación o las claraboyas. Puede dañarse el vehículo o penetrar agua al interior.



11.1.3 Lavar el vehículo



- ▷ Nunca dejar que el vehículo se limpie en trenes de lavado. Los cepillos giratorios podrán dañar las aplicaciones exteriores. En la chimenea de salida de gases o las ventilaciones forzosas podrá penetrar agua. Puede dañarse el vehículo.
- Solamente lavar el vehículo en un lugar especialmente dispuesto para el lavado de vehículos.
- Evite las radiaciones directas del sol. Deben observarse las medidas de protección medioambiental.
- Limpiar las aplicaciones exteriores y piezas adosadas únicamente con abundante agua tibia, un detergente lavavajillas manual y un paño blando.
- Lavar el vehículo con abundante agua, una esponja limpia o un cepillo blando. Si la suciedad es persistente, añadir al agua un detergente lavavajillas manual.
- Las paredes exteriores pintadas se pueden limpiar adicionalmente con un limpiador de caravanas.
- Someter las piezas adosadas de plástico reforzado con fibras de vidrio regularmente a un tratamiento posterior con un abrillantador. De esta forma se evita que dichas piezas adosadas amarilleen y el sellado de la superficie se conservará.
- Tratar las juntas de goma en las puertas y las trampillas de los compartimentos de almacenamiento con productos para la conservación de gomas.
- Tratar los cilindros de cierre en puertas y trampillas guardaobjetos con polvo de grafito.

11.1.4 Lunetas de vidrio acrílico

Las lunetas de vidrio acrílico de las ventanas, debido a su sensibilidad, necesitan un tratamiento especialmente cuidadoso.



- ▷ Nunca frotar las lunas de vidrio acrílico en seco porque las partículas de polvo dañan la superficie.
- ▷ Limpiar las lunas de vidrio acrílico con mucha agua tibia, una pequeña cantidad de detergente lavavajillas manual y un paño blando.
- ▷ En ningún caso, utilizar un limpiacristales con aditivos químicos, abrasivos o que contengan alcohol. Si se hace, se produciría una fragilización prematura de las lunas y la posterior formación de grietas.
- ▷ Los productos de limpieza que se utilicen en la zona del chasis (p. ej. limpiadores de alquitrán o silicona) no deben entrar en contacto con el vidrio acrílico.
- ▷ No limpiar en trenes de lavado.
- ▷ No fijar adhesivos en las lunas de vidrio acrílico.
- ▷ Tras haber limpiado el vehículo, volver a aclarar las lunetas de vidrio acrílico con abundante agua clara.
- ▷ Tratar las juntas de goma con productos para la conservación de gomas.



- ▷ Para el tratamiento tras la limpieza es apropiado un limpiador para vidrio acrílico con efecto antiestático. Pequeños rasguños se pueden tratar con un abrillantador para vidrio acrílico. El comercio de accesorios pone a disposición estos limpiadores.

11.1.5 Bajos

Los bajos del vehículo están revestidos con una protección para bajos resistente al envejecimiento. Si se producen daños, reparar inmediatamente la protección de los bajos. No tratar las superficies revestidas con protección para los bajos con aceite pulverizado.



- ▷ Utilizar únicamente productos autorizados por el fabricante. Nuestros distribuidores y centros de servicio autorizados le asesorarán con gusto.

11.1.6 Limpiar el escalón de entrada (vehículo básico Stellantis, Ford)



- ▷ El escalón de entrada solo se deberá mover de forma manual si están desconectadas las varillas de accionamiento (**no** aplica para el vehículo básico VW).

Si es necesario, el escalón de entrada se puede desmontar completamente para su limpieza.

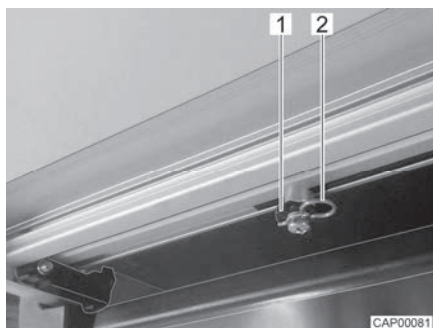


Fig. 157 Varilla de accionamiento (escalón de entrada)



Fig. 158 Tope (escalón de entrada)

- Extender el escalón de entrada completamente.
- Desconectar el separador de batería en el bloque eléctrico.
- En el lado inferior del escalón de entrada, retirar ambos clips de seguridad (Fig. 157,2) en las varillas de accionamiento (Fig. 157,1).
- Soltar ambas varillas de accionamiento de los pernos de sujeción.
- Desenroscar un tornillo (Fig. 158,1) a cada lado del escalón de entrada. De este modo, el tope final del escalón de entrada estará separado.
- Con las manos, extraer el escalón de entrada de la guía hacia el exterior.
- Cepillar el escalón de entrada con un cepillo seco o aspirarlo con un aspirador. No usar ni agua, ni ningún limpiador de alta presión.
- Después de la limpieza, volver a instalar el escalón de entrada convenientemente en orden inverso.



11.1.7 Limpiar el techo abatible (equipamiento opcional)



- ▷ No almacenar el fuelle sucio y húmedo de forma plegada o colapsada durante un tiempo prolongado.
- ▷ ¡No utilizar ningún limpiador de alta presión!
- ▷ ¡No utilizar productos de limpieza agresivos o a base de alcohol!
- ▷ Utilizar productos de impermeabilización sin silicona para la re-impermeabilización, siguiendo las instrucciones de aplicación del fabricante.



- ▷ La tela del fuelle es repelente al agua, pero eso no significa que sea impermeable.
- Desplegar el techo abatible para su limpieza y re-impermeabilización.
 - Limpiar el techo abatible periódicamente con un cepillo suave. En esto, el techo abatible debería estar seco.
 - Eliminar manchas pequeñas con precaución usando una goma de borrar o enjuagando con agua tibia (máx. 35 °C).
 - Elimine la suciedad más grande con una solución jabonosa suave (p. ej., jabón blando, máx. 35 °C). Enjuagar a fondo para que no queden restos de jabón.
 - Deje que la tela se seque bien después de la limpieza, preferiblemente al sol.
 - Re-impermeabilizar el techo abatible si es necesario.

11.1.8 Instalación solar (equipamiento opcional)

- Limpiar los paneles solares al menos dos veces al año. Limpiar los paneles solares con más frecuencia si están muy sucios.
- Utilizar agua tibia y un paño suave para limpiar los paneles solares. Al limpiar, realizar una inspección visual para detectar posibles daños.
- Encargar a personal especializado cualificado trabajos de mantenimiento o reparaciones más importantes.

11.2 Conservación interior



- ▷ De ser posible, siempre quitar las manchas inmediatamente.
- ▷ Las lunetas de vidrio acrílico de las ventanas, debido a su sensibilidad, necesitan un tratamiento especialmente cuidadoso (véase apartado 11.1.4).
- ▷ Las piezas de plástico en la zona de aseo y del habitáculo requieren, debido a su sensibilidad, un tratamiento especialmente cuidadoso. No utilizar disolventes o productos de limpieza que contengan alcohol, ni abrasivos. De este modo se previene la fragilización y formación de grietas.



- ▷ Los productos de coloración del cabello, los esmaltes de uñas, la ceniza de cigarrillos y sustancias similares pueden causar manchas o cambios del color que ya no pueden ser eliminados en las piezas de plástico. Por esta razón, evitar que estas sustancias tengan contacto con las piezas de plástico. Eliminar estas sustancias inmediatamente en caso de que hayan tenido contacto con las piezas de plástico.
- ▷ No echar agentes corrosivos en los orificios de desagüe. No echar agua hirviendo en los orificios de desagüe. Los agentes corrosivos o el agua hirviendo pueden dañar los tubos de desagüe o sifones.
- ▷ Para limpiar el inodoro y la instalación de agua, así como para la descalcificación de la instalación de agua no debe utilizarse ácido acético puro. El ácido acético puede dañar las juntas o determinadas piezas de la instalación. Para descalcificar debe utilizarse un descalcificador corriente.
- ▷ No gastar demasiada agua. Secar todos los restos de agua.
- ▷ Aspirar las moquetas y los cojines regularmente con un accesorio apropiado del aspirador.



- ▷ En nuestras representaciones y centros de servicio hay disponible información sobre el uso de los productos limpiadores.
- Limpiar las superficies y asideros de los muebles, las lámparas y todas las piezas de plástico en el cuarto de aseo y el habitáculo con agua y un paño de lana. Al agua se puede añadir un limpiador suave. De ser esto necesario, conservar las superficies barnizadas con un pulimento para muebles.
- Limpiar la tela de tapizado con espuma seca o la espuma de un detergente suave. Proteger los cojines de la radiación solar para que no se decoloren.
- Mandar a lavar las cortinas y estores a una tintorería.
- Limpiar las moquetas, si es necesario, con espuma para moquetas y aspirarlas.
- Limpiar el revestimiento del suelo de PVC con un producto de limpieza para suelos de PVC suave y jabonoso. No colocar la moqueta sobre el revestimiento de PVC del suelo húmedo. La moqueta puede quedar pegada sobre el revestimiento de PVC.
- No limpiar nunca el fregadero y la cocina de gas con un producto abrasivo que contenga arena. Evitar todo lo que pueda causar rayas y grietas.
- Limpiar la cocina de gas sólo con un paño húmedo. No debe penetrar agua en los orificios de la cocina de gas. El agua puede dañar los orificios de la cocina de gas.
- Tejido de protección contra insectos en la puerta, las ventanas y las claraboyas: Siempre eliminar los residuos de insectos o suciedad inmediatamente. De lo contrario podrá quedar dañado el tejido. Avispas o pájaros podrán causar daños al comer los residuos adheridos. Para la limpieza del tejido de protección contra insectos se recomienda el uso de un paño de microfibra. Únicamente utilizar algún producto de limpieza si el mismo es pH neutro y no contiene diluyentes. En caso necesario, se podrá efectuar una limpieza previa utilizando un cepillo suave o un aditamento de cepillo fino del aspirador con precaución.



- Cepillar las persianas oscurecedoras enrollables con un cepillo suave o aspirarlas con el accesorio correspondiente del aspirador. Eliminar la grasa y suciedad persistente en las guías con una lejía jabonosa tibia (jabón duro) a 30 °C.
- Cepillar los estores plegables con un cepillo suave o con el accesorio correspondiente del aspirador. Eliminar la grasa y suciedad persistente en las guías con una lejía jabonosa tibia (jabón duro) a 30 °C.
- Los cinturones de seguridad desenrollados pueden limpiarse con una lejía jabonosa tibia. Antes de enrollarlos, los cinturones de seguridad deben estar totalmente secos.

11.2.1 Frigorífico

- Limpiar el exterior y el interior del frigorífico con un paño blando y agua tibia (con algún producto de limpieza suave).
- A continuación, lavar el frigorífico con agua clara y dejar que se seque.
- Mantener la ranura de salida de agua de descongelado libre de incrustaciones.
- Para prevenir cambios del material, no utilizar ni jabón, ni productos de limpieza corrosivos, abrasivos o con contenido de sosa.
- No dejar que aceite o grasa tenga contacto con la junta de la puerta.

11.3 Superficies de acero especial



- ▷ No limpiar las superficies de acero especial ni con blanqueadores, ni con productos que contengan cloruro o ácido clorhídrico, ni con levadura química, ni con limpiador de plata.
- ▷ No utilizar ni líquidos abrasivos ni esponjas ásperas.



- ▷ Antes de la limpieza, comprobar la idoneidad del producto de limpieza para la superficie en algún lugar poco visible.
- ▷ Secar la superficie a fondo después de la limpieza para prevenir manchas de cal.
- ▷ En el caso de superficies de acero especial cepillado, limpiar en el sentido del cepillado.

Eliminar arañazos en la superficie:

- Limpiar la superficie de acero especial con un paño de limpieza suave y limpiador de acero inoxidable especial.
- Lavar la superficie de acero especial y secar la misma con papel de cocina.

Eliminar ensuciamientos persistentes y grasa quemada:

- Limpiar la superficie de acero especial con una esponja de limpieza corriente y con limpiador cremoso.
- Lavar la superficie de acero especial y secar la misma con papel de cocina.

Eliminar huellas de los dedos:

- Limpiar la superficie de acero especial con un paño de limpieza suave y una solución de detergente lavavajillas o algún limpiacristales.
- Lavar la superficie de acero especial y secar la misma con papel de cocina.



Eliminar manchas de café y té:

- Tratar la superficie de acero especial con una solución de bicarbonato de sodio. Dejar que la solución de bicarbonato de sodio haga efecto durante 15 minutos.
- Lavar la superficie de acero especial y secar la misma con papel de cocina.

Eliminar manchas de óxido:

- Limpiar la superficie de acero especial con una esponja de limpieza corriente y con limpiador cremoso. En caso necesario, utilizar un paño de limpieza suave y limpiador de acero inoxidable.
- Lavar la superficie de acero especial y secar la misma con papel de cocina.

11.4 Instalación de agua

11.4.1 Limpiar el depósito de agua

- Vaciar el depósito de agua y cerrar el orificio de salida.
- Retirar la tapa de cierre del depósito de agua.
- Rellenar agua con un poco de detergente lavavajillas en el depósito de agua (no utilizar productos abrasivos).
- Cepillar el depósito de agua con un cepillo lavavajillas comercial hasta que ya no haya depósitos visibles.
- Cepillar también la carcasa de la bomba.
- De ser posible, limpiar las sondas de agua potable manualmente a través de los orificios de limpieza.
- Enjuagar el depósito de agua con una gran cantidad de agua potable.



- ▷ En caso de que debido a la construcción del depósito de agua no sea posible limpiarlo de modo mecánico: Usar algún producto de limpieza químico.

Los distribuidores autorizados estarán encantados en asesorarle en la selección de un producto de limpieza apropiado.

Observar las instrucciones de aplicación del fabricante del producto de limpieza.

11.4.2 Limpiar las tuberías de agua



- ▷ Utilizar únicamente productos de limpieza autorizados del comercio especializado.
- ▷ El producto de limpieza deberá estar en conformidad con las prescripciones nacionales y (en caso de que se exija lo mismo) estar autorizado.



- ▷ Recoger la mezcla de agua y producto de limpieza que sale y eliminarla conforme a las reglas del arte.

- Vaciar la instalación de agua.
- Cerrar todos los orificios de salida y todas las llaves de desagüe.



- Rellenar una mezcla de agua y producto de limpieza en el bidón de agua o el depósito de agua.
En esto, cumplir con las indicaciones del fabricante con respecto a la proporción de mezcla.
- Abrir las llaves de desagüe individualmente.
- Dejar abiertas las llaves de desagüe hasta que la mezcla de agua y producto de limpieza haya alcanzado la salida respectiva.
- Volver a cerrar las llaves de desagüe.
- Situar todos los grifos de agua en caliente y abrirlos.
- Dejar los grifos de agua abiertos hasta que la mezcla de agua y producto de limpieza haya alcanzado la salida.
- Situar todos los grifos de agua en fría y abrirlos.
- Dejar los grifos de agua abiertos hasta que la mezcla de agua y producto de limpieza haya alcanzado la salida.
- Cerrar todos los grifos de agua.
- Activar el lavado del inodoro varias veces.
- Dejar que el producto de limpieza haga efecto según las indicaciones del fabricante.
- Vaciar la instalación de agua. En esto, recoger la mezcla de agua y producto de limpieza que sale y eliminarla conforme a las reglas del arte.
- Para lavar la instalación de agua completa, rellenarla de agua potable y volverla a vaciar varias veces.

11.4.3 Desinfectar la instalación de agua



- ▷ Utilizar únicamente desinfectantes autorizados del comercio especializado. Observar la tolerabilidad para seres humanos y animales.
- ▷ El desinfectante deberá estar en conformidad con las prescripciones nacionales y (en caso de que se exija lo mismo) estar autorizado.



- ▷ Recoger la mezcla de agua y desinfectante que sale y eliminarla conforme a las reglas del arte.

Al desinfectar la instalación de agua, proceder de la misma manera que al limpiar las tuberías de agua (véase apartado 11.4.2). Sin embargo, en este caso utilizar el desinfectante en lugar del producto de limpieza.

11.4.4 Limpiar el depósito de aguas residuales

Limpiar el depósito de aguas residuales después de cada uso.

- Vaciar el depósito de aguas residuales.
- Abrir la abertura de limpieza del depósito de aguas residuales y la llave de desagüe.
- Enjuagar bien el depósito de aguas residuales con agua potable.
- Si es posible, limpiar las sondas de aguas residuales manualmente a través del orificio de limpieza.



11.5 Conservación para la operación del vehículo en invierno

La sal de deshielo causa daños los bajos y las piezas expuestas a salpicaduras de agua. Se recomienda lavar el vehículo con mayor frecuencia en invierno. Las piezas mecánicas y con tratamiento de la superficie y la parte inferior del vehículo están particularmente solicitadas y por lo tanto habrán de limpiarse minuciosamente.



- ▷ En caso de peligro de congelación, encender la calefacción siempre con 15 °C como mínimo. Poner el ventilador de circulación de aire (de existir) en Automático. En caso de temperaturas externas extremas, dejar también ligeramente abiertas las trampillas y puertas de los muebles. El aire caliente entrante puede evitar la congelación, p. ej. de las tuberías de agua, y la formación de agua de condensación en los espacios de almacenamiento.
- ▷ En caso de peligro de congelación, cubrir las ventanas exteriores del vehículo con esterillas aislantes para invierno durante la noche.

11.5.1 Preparaciones

- Comprobar si el vehículo ha sufrido daños en la capa de pintura o producidos por la oxidación. En caso necesario, subsanar los daños.
- Proteger frente a oxidación las piezas de metal de los bajos con un agente de protección a base de cera.
- Conservar la pintura de las superficies exteriores con un agente de protección adecuado.

11.5.2 Modo de invierno

En el modo de invierno con bajas temperaturas se produce agua de condensación si se habita el vehículo. Para garantizar la buena calidad del aire ambiente y para evitar que el agua de condensación provoque daños en el vehículo es muy importante que se ventile adecuadamente.

- En la fase de calentamiento del vehículo, poner la calefacción al máximo y abrir los armarios suspendidos, las cortinas y las persianas. Así se obtendrá una ventilación óptima.
- Airear por las mañanas todos los cojines, ventilar las cajas de almacenamiento y secar los lugares húmedos.



- ▷ Si a pesar de todo se llegara a formar agua de condensación, eliminarla con un paño.

11.5.3 Al finalizar el invierno

- Ejecutar una limpieza a fondo de los bajos y del motor. Con ello se eliminarán restos corrosivos de agente descongelante (sales, lejía).
- Realizar una limpieza externa y conservar las chapas con cera para coches de venta habitual.



11.6 Puesta fuera de servicio

11.6.1 Puesta fuera de servicio transitoria



- ▶ Después de un tiempo de parada prolongado (10 meses aprox.) hacer revisar la instalación de frenos y de gas por un taller especializado autorizado.
- ▶ Debe tenerse en cuenta que el agua deja de ser potable en poco tiempo.
- ▶ Daños de los cables debidos a animales pueden causar cortocircuitos. ¡Peligro de incendio!

Animales (particularmente los ratones) pueden causar daños considerables en el interior del vehículo. Esto es sobre todo el caso si los animales tienen oportunidad de estar en el vehículo estacionado sin que se les moleste.

Los animales pueden entrar al vehículo en un momento inadvertido y esconderse ahí.

Para evitar o limitar daños causados por animales que hayan entrado, inspeccionar el vehículo regularmente con respecto a daños o rastros correspondientes. Esto debería realizarse en particular unas 24 horas después de haber estacionado el vehículo.

En caso de que se reconocieran rastros de animales, contactar el distribuidor autorizado o el centro de servicio. Si se han originado daños en los cables, estos daños pueden causar un cortocircuito. Podría ocurrir un incendio en el vehículo.

Antes de la puesta fuera de servicio, revisar la lista de comprobación:

Vehículo básico

Actividad	Efectuadas
Llenar totalmente el depósito de combustible. Por ello se pueden impedir los daños por corrosión en la instalación del depósito	
Apoyar el vehículo sobre caballetes de manera que queden descargadas las ruedas o mover la autocaravana cada 4 semanas. De este modo se evitan puntos de presión en los neumáticos y los apoyos de las ruedas	
Proteger los neumáticos de los rayos del sol. ¡Peligro de formación de grietas!	
Inflar los neumáticos hasta la presión máxima recomendada	
Cuidar de que haya siempre la suficiente circulación de aire en los bajos	
 ▶ La humedad o la falta de oxígeno, p. ej. por la cobertura con láminas de plástico, se pueden originar irregularidades ópticas en los bajos.	
Observar adicionalmente las indicaciones de las instrucciones de funcionamiento para el vehículo básico	



	Actividad	Efectuadas
Superestructura	Tapar todas las chimeneas con las caperuzas apropiadas y hermetizar todos los demás orificios (a excepción de las ventilaciones forzadas). De tal manera se evita que entren animales (p. ej. ratones) al interior	
	Para evitar que se produzca agua de condensación y, a consecuencia de ello, moho, ventilar el espacio interior, todos los espacios de almacenamiento accesibles desde el exterior y el lugar donde se está aparcando (p. ej. garaje) cada 3 semanas	
Espacio interior	Colocar y recubrir los acolchados para la ventilación	
	Limpiar el frigorífico	
	Dejar ligeramente abierta la puerta del frigorífico y del compartimento congelador	
	Buscar rastros de animales que hayan entrado al interior	
	Separar la pantalla plana de la red y, de ser necesario, sacarla del vehículo	
Instalación de gas	Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas	
	Cerrar todas las válvulas de paso de gas	
	Extraer siempre las bombonas de gas de la caja para bombonas de gas, incluso cuando estén vacías	
Instalación eléctrica	Cargar completamente la batería del habitáculo y del motor de arranque	
	 Antes de una puesta fuera de servicio temporal, cargar la batería como mínimo durante 20 horas.	
	Separar la batería del habitáculo de la red de a bordo de 12 V. Para esto, desconectar el separador de batería en el bloque eléctrico (véase el capítulo 8)	
Instalación de agua	Vaciar completamente la instalación de agua. Sacar el agua residual de las tuberías de agua mediante soplado (máx. 0,5 bares). Dejar abiertos los grifos de agua en la posición central. Dejar abiertas todas las llaves de desagüe. Observar las indicaciones en el capítulo 10	



11.6.2 Puesta fuera de servicio durante el invierno

Para la puesta fuera de servicio durante el invierno, se requieren unas medidas complementarias:

	Actividad	Efectuadas
Vehículo básico	Limpiar a fondo la carrocería y los bajos y pulverizar cera caliente o aplicar un agente protector para pintura	
	Llenar el depósito de combustible con gasóleo de invierno	
	Verificar la protección anticongelante en el agua de refrigeración	
	Reparar los daños de la pintura	
	Rellenar agua limpia-lavaparabrisas con protección anticongelante	
Superestructura	Limpiar bien el exterior del vehículo	
	Mantener abiertas las ventilaciones forzosas	
	Limpiar y engrasar los apoyos adosados	
	Limpiar y lubricar todas las bisagras de puertas y de trampillas	
	Aplicar con pincel aceite o glicerina a todos los bloqueos	
	Tratar todas las juntas de goma con productos para la conservación de gomas	
	Tratar el cilindro de cerradura con polvo de grafito	
Espacio interior	Colocar deshumectadores de aire (gránulos)	
	Sacar los cojines y colchones del vehículo y guardarlos en algún lugar seco	
	Ventilar el habitáculo cada 3 semanas	
	Vaciar todos los armarios y compartimentos de almacenamiento y abrir todas las trampillas y puertas y todos los cajones	
	Limpiar profundamente el habitáculo	
	En caso de que haya peligro de congelación, sacar la pantalla plana del vehículo	
Instalación eléctrica	Desmontar la batería del motor de arranque y la batería del habitáculo y guardarlas protegidas de heladas (véase el capítulo 8), o bien conectar el vehículo a una alimentación de 230 V. Antes del desmontaje, sacar los fusibles de la batería del habitáculo	
Instalación de agua	Limpiar la instalación de agua con productos de limpieza autorizados de un establecimiento especializado	
Vehículo en su totalidad	Colocar los toldos protectores de manera que las rendijas de ventilación no queden cubiertas, o bien utilizar lonas que permitan el paso del aire	



11.6.3 Puesta en funcionamiento del vehículo tras puesta transitoria fuera de servicio o paralización durante el invierno

Antes de la puesta en funcionamiento, revisar la lista de comprobación:

	Actividad	Efectuadas
Vehículo básico	Revisar la presión de los neumáticos	
	Revisar la presión del neumático de la rueda de repuesto (de existir)	
Superestructura	Verificar el funcionamiento del escalón de entrada	
	Comprobar el funcionamiento de las puertas, ventanas y claraboyas	
	Comprobar el funcionamiento de todas las cerraduras exteriores	
	Quitar la tapa de la chimenea de salida de gases de la calefacción (de existir)	
Instalación de gas	Meter las bombonas de gas en la caja para bombonas de gas, amararlas y conectarlas al regulador de presión de gas	
Instalación eléctrica	Conectar la alimentación de corriente de 230 V a través de la caja de enchufe exterior	
	Instalar la batería del habitáculo y la batería del motor de arranque, meter los fusibles en la batería del habitáculo y cargar las baterías completamente	
	 ▷ Después de cada puesta fuera de servicio, cargar la batería como mínimo durante 20 horas.	
	Conectar la batería del habitáculo a la red de a bordo de 12 V. Para esto, conectar separador de batería en el bloque eléctrico (véase el capítulo 8)	
Instalación de agua	Desinfectar las tuberías de agua y el depósito de agua	
	Verificar el funcionamiento de la palanca de mando del depósito de aguas residuales	
	Cerrar las llaves de desagüe y los grifos de agua	
	Verificar la estanqueidad de la instalación de agua	
Aparatos empotrados	Verificar el funcionamiento de los aparatos empotrados	



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones acerca de las inspecciones oficiales, así como de los trabajos de inspección y de mantenimiento en el vehículo.

Al final del capítulo encontrará indicaciones importantes para obtener piezas de recambio.

12.1 Inspecciones oficiales

Según la normativa legal nacional, se deberán efectuar las siguientes inspecciones oficiales periódicamente:

- Inspección principal
- Control de las emisiones
- Inspección de la instalación de gas

Se deberán cumplir los intervalos de inspección en conformidad con la normativa legal nacional. Las placas de comprobación adheridas al vehículo indicarán la fecha de la siguiente inspección.

En el caso de Alemania, por ejemplo, se aplica la siguiente normativa:

A partir del 1º de abril de 2022, ya no aplica la obligación de realizar una inspección de la instalación de gas como parte de la inspección principal (HU). En cambio, para los vehículos de camping (autocaravanas y caravanas) deberá realizarse una inspección de gas independiente (según la hoja de trabajo G 607 de la DVGW). La inspección de gas se probará con el libro de inspección amarillo correctamente cumplimentado y una placa de comprobación válida en el vehículo.

Para más información sobre la inspección de gas y los intervalos en los que deberá realizarse, consultar los siguientes sitios web:

- Ministerio Alemán Federal de Asuntos Digitales y Transporte (BMDV): www.bmvi.de
- Asociación Técnica y Científica Alemana del Gas y el Agua (DVGW): www.dvgw.de
- Asociación Alemana de Gas Licuado (DVFG): www.dvfg.de

Mientras los intervalos en los que debe realizarse la inspección de gas no estén regulados por la ley, la DVGW recomienda realizarla cada dos años.

Muchos operadores de campings exigen la prueba de una inspección de gas válida al asignar una plaza de aparcamiento.



- ▷ Cualquier cambio en la instalación de gas debe ser examinado por algún experto certificado para instalaciones de gas.
- ▷ Incluso en el caso de vehículos no matriculados, se requerirá una inspección de la instalación de gas.



12.2 Trabajos de inspección

Como cualquier aparato técnico, el vehículo deberá ser inspeccionado en intervalos regulares.

Estos trabajos de inspección deben ser realizados por personal cualificado.

Para realizar estos trabajos son necesarios conocimientos técnicos especiales que no pueden obtenerse a través de estas instrucciones de uso. Estos conocimientos técnicos los encontrará en todos los centros de servicios. Las experiencias y cursillos técnicos periódicos proporcionados por la fábrica, así como los dispositivos y herramientas que poseen, ofrecen la garantía de una inspección del vehículo correcta y según los conocimientos más avanzados.

El centro de servicio que realiza los trabajos confirma los trabajos ejecutados.

El fabricante del chasis deberá confirmar las tareas de inspección en el libro de servicio al cliente.



- ▷ Prestar atención a las inspecciones especificadas por el fabricante y dejar que se ejecuten en los intervalos prescritos. De esta manera se mantiene el valor del vehículo.
- ▷ La confirmación de los trabajos de inspección ejecutados sirve al mismo tiempo como comprobante en el caso de daños y casos de garantía que pudieran presentarse.

12.3 Trabajos de mantenimiento

Como cualquier aparato técnico, el vehículo necesita mantenimiento. El volumen y la frecuencia de los trabajos de mantenimiento se rigen por las diferentes condiciones de uso y funcionamiento. Cuando las condiciones de funcionamiento son peores, el vehículo necesita un mantenimiento más frecuente.

Dejar que el vehículo básico y los aparatos empotrados sean mantenidos en los intervalos indicados en las instrucciones de uso correspondientes.

12.4 Techo abatible

- Controlar las cintas de lona y las orejas con respecto a función y daños.
- Ventilar la lona / el fuelle varias veces al año para que no se produzca ningún olor a humedad.
- Reparar daños pequeños en el fuelle con el kit de reparación. El kit de reparación se puede obtener del distribuidor especializado.
- Sólo dejar que un taller especializado autorizado ejecute todas las demás reparaciones y ajustes (tanto del fuelle como de otros componentes).



12.5 Cambio de lámparas eléctricas, en el exterior (vehículo básico Stellantis, Ford)



- ▶ Las bombillas y los portalámparas pueden llegar a estar muy calientes. Por ello habrá que dejar enfriar la lámpara antes del cambio de bombillas.
- ▶ Guardar las bombillas en un lugar inaccesible para los niños.
- ▶ No utilizar ninguna bombilla que haya caído al suelo o que presente arañazos en el vidrio. Las bombillas podrían explotar.



- ▷ No tocar una bombilla nueva con los dedos desnudos. Para cambiar la bombilla debe utilizarse un paño.
- ▷ Utilizar únicamente bombillas del mismo tipo y con un número de vatios correcto.
- ▷ En caso de que las lámparas LED estén defectuosas, acudir a un taller especializado autorizado.

Las luces exteriores forman parte del vehículo básico. El cambio de las bombillas se describe en las instrucciones de uso del vehículo básico.



- ▷ En esta apartado se describe el cambio de las lámparas eléctricas en las luces traseras.
- ▷ En caso de que el vehículo básico sea un VW, consultar las instrucciones de uso del vehículo.

No se tiene acceso directo a las luces traseras. Para poder cambiar las lámparas eléctricas, primero se tendrán que retirar otras piezas de instalación en el armazón de la cama derecho o bien izquierdo.

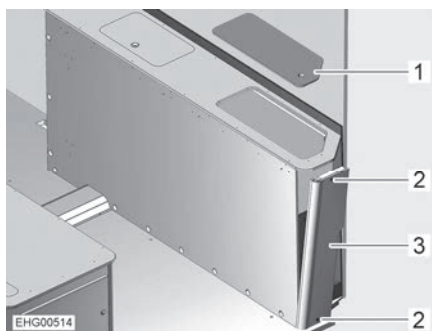


Fig. 159 Armazón de la cama a la derecha

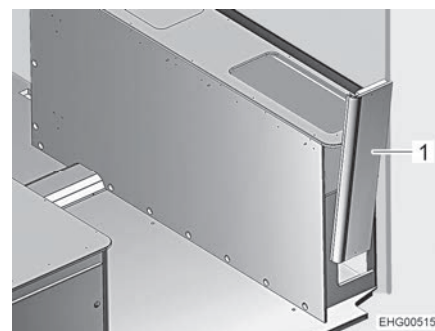


Fig. 160 Armazón de la cama a la derecha, pared lateral

Cambiar lámpara eléctrica (luz trasera derecha):

- Retirar la tapa de servicio (Fig. 159,1).
- Desenroscar los 2 tornillos (Fig. 159,2).
- Meter la mano en el armazón de la cama desde arriba y empujar la pared lateral (Fig. 159,3) ligeramente hacia fuera.
- Retirar la pared lateral (Fig. 160,1) hacia arriba traqueteándola ligeramente.

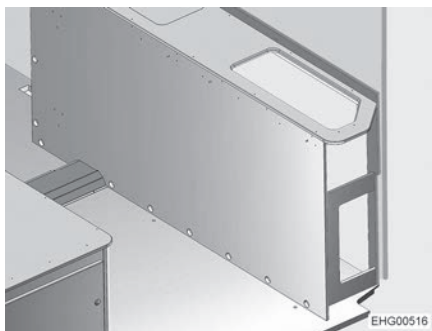


Fig. 161 Acceso a la lámpara eléctrica en la parte trasera a la derecha

- Cambiar la lámpara eléctrica a través del orificio en el armazón de la cama.
- Insertar la pared lateral desde arriba y deslizarla hacia abajo.
- Fijar la pared lateral con los 2 tornillos.
- Tapar el armazón de la cama con la tapa de servicio.

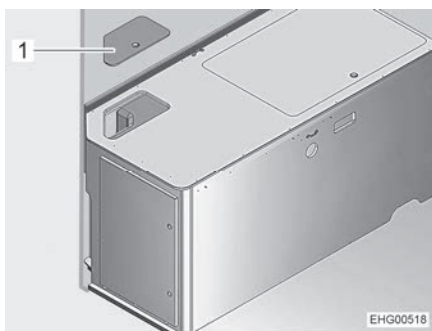


Fig. 162 Armazón de la cama a la izquierda

*Cambiar lámpara eléctrica
(luz trasera izquierda):*

- Retirar la tapa de servicio (Fig. 162,1).
- Cambiar la lámpara eléctrica a través del orificio en el armazón de la cama.
- Tapar el armazón de la cama con la tapa de servicio.

12.6 Cambio de lámparas eléctricas, en el interior



- ▶ No sustituir los LED de lámparas con bombillas convencionales. Peligro de incendio debido al desarrollo de gran calor.



- ▷ En caso de que LED estén defectuosos dentro de las lámparas, acudir a un distribuidor autorizado o a un centro de servicio.



12.7 Piezas de recambio



- ▶ Cualquier modificación respecto al estado de fábrica del vehículo puede perjudicar el comportamiento de marcha y la seguridad vial.
- ▶ Los equipamientos opcionales y piezas de recambio originales que recomendamos han sido especialmente desarrollados y autorizados para su vehículo. El distribuidor cuenta con estos productos. El distribuidor posee información sobre las particularidades técnicas autorizadas y quien ejecuta correctamente los trabajos necesarios.
- ▶ Los accesorios, las piezas adosadas, de transformación o incorporadas no autorizadas por nosotros pueden producir daños en el vehículo y perjudicar la seguridad vial. Aunque para dichas piezas exista la certificación de un perito, una autorización general de servicio o una autorización de modelos, no existe así seguridad alguna de la naturaleza correcta del producto.
- ▶ En caso de que productos los cuales no hayan sido autorizados por nosotros causen daños, no se podrá asumir ninguna responsabilidad. Esto también es válido en el caso de modificaciones inadmisibles en el vehículo.

Por motivos de seguridad, las piezas de recambio para los aparatos deben cumplir con los datos del fabricante y ser piezas de recambio autorizadas por él. Sólo los fabricantes de los aparatos o un taller especializado autorizado pueden montar las piezas de recambio. Nuestros distribuidores y centros de servicio autorizados disponen de piezas de recambio.

En los pedidos de piezas de recambio, indicar el número de serie y el tipo de vehículo al distribuidor.

12.8 Placa de características

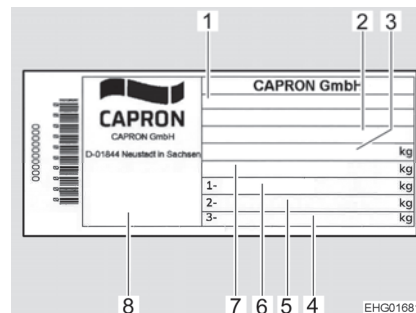


Fig. 163 Placa de características

- 1 Número de homologación
- 2 NIV Fabricante Nivel 1
- 3 Masa máxima técnicamente admisible
- 4 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 3
- 5 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 2
- 6 Carga máxima sobre el eje técnicamente permitida Eje 1
- 7 Masa máxima técnicamente admisible de la combinación de vehículos
- 8 Número de la superestructura

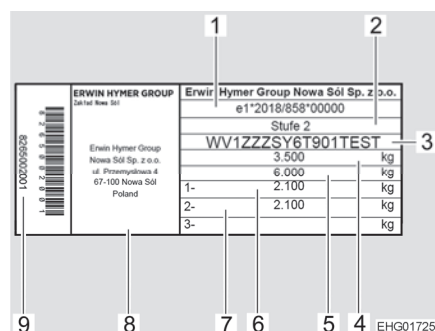


Fig. 164 Placa de características
Nowa Sol

- 1 Número de homologación
- 2 Nivel de homologación
- 3 NIV Fabricante Nivel 1
- 4 Masa máxima técnicamente admisible
- 5 Masa máxima técnicamente admisible del vehículo con remolque
- 6 Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje delantero
- 7 Masa máxima técnicamente admisible sobre el eje trasero
- 8 Dirección del fabricante
- 9 Número de serie

La placa de características (Fig. 163) con el número de serie está instalada en la columna B del lado del acompañante.

No quitar la placa de características. La placa de características:

- Identifica el vehículo
- Ayuda a la hora de adquirir piezas de recambio
- Junto con la documentación del vehículo documenta el titular del vehículo



- ▷ Para consultas al centro de servicio al cliente, indicar siempre el **número de serie**.

12.9 Etiquetas adhesivas de advertencia e información

En el exterior e interior del vehículo se encuentran etiquetas adhesivas de advertencia e información. Las etiquetas adhesivas de advertencia e información sirven para la seguridad. Mantener las pegatinas siempre visibles y legibles.



- ▷ Las etiquetas adhesivas de repuesto se pueden solicitar al distribuidor o al centro de servicio.

12.10 Llave de reserva

Para adquirir llaves de reserva son importantes las indicaciones siguientes:

Cerraduras de:	Para la compra es necesario:	Puede obtenerse:
Vehículo básico Fiat	Número de chasis	Taller autorizado Fiat
Vehículo básico Citroën	Número de chasis	Taller autorizado Citroën
Vehículo básico VW	Número de chasis	Taller autorizado VW
Vehículo básico Ford	Número de chasis	Taller autorizado Ford

12.11 Distribuidor

Acudir a los distribuidores y centros de servicio autorizados cuando sea necesario adquirir piezas de recambio para el vehículo.

Encontrará las direcciones y los números de teléfono de los distribuidores y centros de servicio autorizados en Internet, en la página web del fabricante.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones útiles sobre los neumáticos del vehículo.

Al final del capítulo encontrará una tabla, en la que se indica la correcta presión de los neumáticos para el vehículo.

13.1 Generalidades



- ▶ Comprobar la presión de los neumáticos regularmente, antes de comenzar el viaje o cada 2 semanas. Una deficiencia en la presión de los neumáticos provoca un desgaste excesivo y puede provocar el deterioro de las ruedas llegando incluso a reventarse. El vehículo puede quedar fuera de control (véase apartado 13.6).



- ▷ Comprobar la presión de los neumáticos estando los neumáticos fríos. No reducir una presión excesiva de los neumáticos estando los neumáticos calientes.
- ▷ En el vehículo se han montado neumáticos sin cámara de aire. No montar nunca cámaras de aire en estos neumáticos.
- ▷ Observar las instrucciones de uso del vehículo básico.



- ▷ Según el diseño, el vehículo como característica estándar únicamente estará equipado con un juego de reparación de neumáticos.
- ▷ En caso de pinchazo, aparcar el vehículo en el arcén de la calzada. Señalizar el vehículo con un triángulo de advertencia de peligro. Conectar las luces de avería.
- ▷ Los neumáticos no deben tener más de 6 años porque el material se hace frágil con el paso del tiempo. El número de DOT de cuatro dígitos en el flanco del neumático indica la fecha de fabricación. Las dos primeras cifras designan la semana, las dos últimas cifras el año de fabricación.
Ejemplo: (0722) Semana 7, año de fabricación 2022.
- ▷ En los vehículos con base de Stellantis, la argolla de remolque y un destornillador se encuentran en la cabina del conductor, en el lado del acompañante (Fig. 165).
- ▷ En los vehículos con base de Stellantis con el equipamiento opcional "Rueda de repuesto", las herramientas de a bordo se encuentran atrás a la izquierda, entre la caja para bombonas de gas y la célula de baño.
- ▷ En los vehículos con base de Ford, la argolla de remolque y un destornillador se encuentran en la zona de entrada del acompañante (Fig. 166).
- ▷ En el caso de vehículos con base VW, consultar las instrucciones de uso del vehículo básico para obtener información sobre la argolla de remolque y el destornillador.



Fig. 165 Argolla de remolque y destornillador (vehículo con base de Stellantis)



Fig. 166 Argolla de remolque y destornillador (vehículo con base de Ford)

Tener en cuenta:

- Revisar regularmente los neumáticos (cada 14 días) para comprobar si existe un desgaste del perfil uniforme, la profundidad del perfil y los daños exteriores.
- Observar la profundidad mínima del perfil prescrita por la ley.
- Siempre usar neumáticos del mismo modelo en un mismo eje.
- Observar las indicaciones en la documentación del vehículo.
- Utilizar solamente neumáticos autorizados para el tipo de llanta. Los tamaños admitidos de las llantas y neumáticos se indican en la documentación del vehículo, pero también le asesorará gustosamente el distribuidor autorizado o el centro de servicio.
- Utilizar los neumáticos nuevos durante un recorrido de 100 km aprox. con una velocidad moderada, ya que existe una adherencia total.



Fig. 167 Apretar las tuercas o los tornillos de las ruedas en forma de cruz

- Apretar las tuercas de rueda o los tornillos de rueda en el orden indicado en Fig. 167. Para ello, usar una llave dinamométrica y cumplir con el par de apriete especificado (véase apartado 13.5).
- Comprobar periódicamente que las tuercas o tornillos de las ruedas estén firmemente apretados. Volver a apretar las tuercas de rueda o los tornillos de rueda de una rueda cambiada después de 50 km. En esto, proceder en el orden indicado en Fig. 167.
- Al utilizar llantas nuevas o recién pintadas, reajustar además las tuercas o tornillos de rueda después de 1 000 a 5 000 km aprox. En esto, proceder en el orden indicado en Fig. 167.



- Al efectuar la puesta fuera de servicio o durante las paradas prolongadas, evitar puntos de presión en los neumáticos y los apoyos de las ruedas:
Apoyar el vehículo sobre caballetes de tal manera que queden descargadas las ruedas, o mover el vehículo cada 4 semanas de modo que cambie la posición de las ruedas.

13.2 Selección de neumáticos



► ¡Peligro de muerte!

La selección de neumáticos incorrectos puede tener como consecuencia daños de los neumáticos e incluso el reventamiento de los mismos.



- En caso de que se hayan montado neumáticos que no están autorizados para el vehículo, podrá acabar la autorización de servicio del vehículo y con ello la protección por seguro. El distribuidor o el centro de servicio autorizados le asesorarán con gusto.

Los tamaños de los neumáticos autorizados para su vehículo están indicados en la documentación del vehículo o pueden averiguarse con los distribuidores autorizados o los centros de servicio. Cada neumático debe adaptarse al vehículo en el que se va a utilizar. Esto afecta, en primer lugar, a las dimensiones exteriores (diámetro, ancho), las cuales se indican en la denominación del tamaño dada. Además, los neumáticos deben cumplir las exigencias de cada vehículo respecto al peso y velocidad.

El peso se determinará en función de la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje que se reparte entre dos neumáticos. La capacidad de carga máxima del neumático vendrá determinada según su índice de carga (= IC, referencia de la capacidad de carga).

La velocidad máxima permitida para un neumático (con máxima capacidad de carga) vendrá determinada por su índice de velocidad (= GSY, símbolo de velocidad). El índice de carga y el de velocidad determinan las características de uso de un neumático. Esto forma parte de la completa y normalizada descripción de dimensiones de cada neumático. Estos datos de los neumáticos deberían coincidir con los indicados en la documentación del vehículo.

13.3 Denominación de los neumáticos

215/70 R 15C 109 Q
(ejemplo)

Denominación	Explicación
215	Ancho de los neumáticos en mm
70	Relación alto por ancho de los neumáticos en tanto por ciento
R	Tipo de neumáticos (R = radial)
15	Diámetro circular en pulgadas
C	Commercial (furgoneta)
109	Referencia de la capacidad de carga (neumáticos simples)
Q	Símbolo de velocidad (Q = 160 km/h)



13.4 Manejo de los neumáticos

- Cruzar el bordillo en ángulo obtuso. De lo contrario, los neumáticos se desgastarán frecuentemente por los laterales. Al cruzar el bordillo en ángulo agudo se pueden dañar los neumáticos y como consecuencia estos podrían reventar.
- Pasar lentamente por encima de las bocas del alcantarillado elevadas. De lo contrario los neumáticos podrían enclavarse. Al pasar por encima de una boca de alcantarillado a gran velocidad, se pueden dañar los neumáticos y como consecuencia estos podrían reventar.
- Deben comprobarse los amortiguadores periódicamente. Viajar con los amortiguadores en mal estado provoca claramente un mayor desgaste.
- En caso de un desgaste desigual del perfil, acudir al servicio posventa.
- No limpiar los neumáticos con un limpiador de alta presión. Los neumáticos podrían resultar dañados en pocos segundos y, como consecuencia, reventar.
- Conducir los neumáticos con cuidado. Evitar frenados y arranques bruscos, así como viajes por carreteras en malas condiciones.

13.5 Par de apriete

Consultar los pares de apriete en las instrucciones de uso del vehículo básico

13.6 Presión de los neumáticos



- ▶ Si la presión de los neumáticos es demasiado baja, esto provoca un recalentamiento de los mismos. La consecuencia podrían ser graves daños en los neumáticos.
- ▶ Comprobar la presión de los neumáticos regularmente, antes de comenzar el viaje o cada 2 semanas. Una deficiencia en la presión de los neumáticos provoca un desgaste excesivo y puede provocar el deterioro de las ruedas llegando incluso a reventarse. El vehículo puede quedar fuera de control.
- ▶ Utilizar únicamente válvulas autorizadas para la presión de los neumáticos prescrita.
- ▶ Sólo usar neumáticos que estén especificados en el documento de matriculación del vehículo.



- ▷ Comprobar la presión de los neumáticos estando los neumáticos fríos. No reducir una presión excesiva de los neumáticos estando los neumáticos calientes.



- ▷ En el interior de la columna B se han fijado etiquetas adhesivas de información indicando la presión necesaria para los neumáticos (véase Fig. 169).



La capacidad de carga y con ella la estabilidad de una rueda depende directamente de la presión del neumático. El aire es un medio fluido que inevitablemente se escapa de los neumáticos.

Como regla general se puede calcular que cada dos meses se escapa 0,1 bar de presión de un neumático lleno. Para evitar daños o un reventón en los neumáticos, comprobar regularmente la presión.

Según la presión del neumático variará la superficie de contacto del neumático.

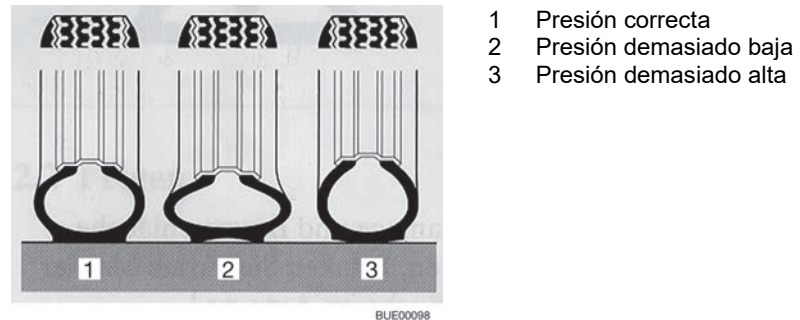


Fig. 168 Superficie de contacto del neumático



- ▷ Los datos de los valores de presión de los neumáticos son válidos para el vehículo cargado con los neumáticos fríos.
- ▷ La presión de neumáticos calientes es más alta que la de neumáticos fríos. Por eso controlar la presión correcta en neumáticos fríos.
- ▷ La presión de los neumáticos se indica en bar.
- ▷ Es absolutamente necesaria una válvula metálica si la presión supera los 4,75 bar.
- ▷ En caso de necesitar piezas de repuesto, consultar las instrucciones de uso del vehículo básico.

Los vehículos se adaptan continuamente a la situación técnica más avanzada. Es posible que no se hayan tenido en cuenta todavía en esta tabla nuevos tamaños de neumáticos. En este caso, su distribuidor le facilitará gustosamente los nuevos valores.

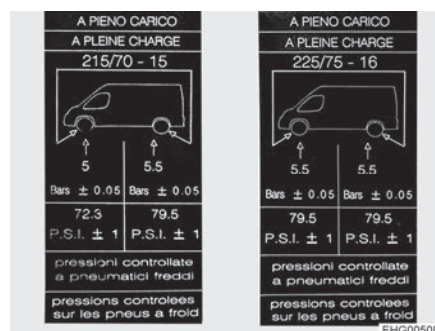


Fig. 169 Etiqueta adhesiva de información acerca de la presión de los neumáticos en la columna B (ejemplo)

(Vehículo básico
Stellantis)

Neumáticos estándar	Tipo de neumáticos	Presión de aire delante en bares	Presión de aire detrás en bares
215/70 R15 CP	Neumáticos de autocaravana	5,0	5,5
225/75 R16 CP	Neumáticos de autocaravana	5,5	5,5

(Vehículo básico Ford)

Versión del vehículo ^{*)}	Tamaño de los neumáticos	Presión de aire delante en bares	Presión de aire detrás en bares
350 M	235/65R16C	3,5	4,2
350 L	235/65R16C	3,3	4,5

^{*)} Consultar la información sobre la versión del vehículo en la placa de características, véase apartado 12.8.

(Vehículo básico VW)

Para obtener información sobre los neumáticos, consultar las instrucciones de uso del vehículo básico.



Neumáticos todoterreno (neumáticos especiales)

Es posible utilizar los siguientes neumáticos para conducción todoterreno:

- 255/55R18LT-118-AI-8 1/2J-5-T-ET40
- 255/55R18LT-118-AI-8 1/2J-5-T-ET42,5

Presión del neumático en función de la capacidad de carga por eje:

Presión de aire (bar)	Capacidad de carga (kg por eje)					
	305/60 R18		255/55 R18		235/60 R17	
	Adelante	Atrás	Adelante	Atrás	Adelante	Atrás
3,00	2090	1910	1810	1610	1600	1400
3,25	2230	2040	1935	1715	1710	1490
3,50	2370	2160	2060	1820	1810	1580
3,75	2510	2280	2170	1920	1940	1670
4,00	2640	2400	2290	2025	2020	1750
4,25		2520	2410	2125	2120	1840
4,50		2640	2530	2225	2230	1930
4,75			2640	2325	2330	2010
5,00				2420	2420	2090
5,25				2520	2530	2180
5,50				2640	2640	2270
5,75						2360
6,00						2450
6,25						2550
6,50						2640



▷ Observar las instrucciones de uso del vehículo básico.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará indicaciones acerca de las posibles averías en su vehículo.

Las averías se indican en una lista junto con su posible causa y con la solución.

Usted mismo podrá subsanar las siguientes averías sin grandes conocimientos técnicos y con pocas manipulaciones. En caso de que las soluciones propuestas en estas instrucciones de uso no tuviesen el resultado esperado, un taller especializado autorizado deberá buscar y solventar el problema.

14.1 Instalación de frenos



- Las posibles deficiencias en la instalación de frenos deben hacerse reparar inmediatamente en un taller autorizado.

14.2 Instalación eléctrica



- Al cambiar la batería del habitáculo, utilizar únicamente baterías del mismo tipo y de la misma capacidad.



- Para cambiar los fusibles véase el capítulo 8.

Avería	Causa	Solución
La instalación de alumbrado ya no funciona completamente	Bombilla defectuosa	Sustituir bombilla. Prestar atención a los datos de voltaje y de vatios
	Fusible defectuoso	Cambiar el fusible
Las luces interiores no funcionan	Medio de iluminación, conexión de enchufe o cableado defectuoso	Acudir al servicio posventa
El escalón de entrada eléctrico no se puede extraer ni introducir	Fusible en el bloque eléctrico defectuoso	Cambiar el fusible en el bloque eléctrico
El escalón de entrada no se extiende o sólo parcialmente (en invierno)	El mecanismo está cubierto de hielo El dispositivo de protección (protección de aplastamiento) ha disparado debido a una corriente de sobrecarga	Limpiar el escalón de entrada, eliminar el hielo
No hay alimentación de 230 V a pesar de haber conexión	Se ha disparado el fusible automático de 230 V	Conectar el fusible automático de 230 V



Avería	Causa	Solución
La batería del motor de arranque o la batería del habitáculo no se cargan en el modo de funcionamiento de 230 V	Fusible plano Jumbo de la batería del motor de arranque o de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano Jumbo de la batería del motor de arranque o de la batería del habitáculo
	No hay tensión de red	Conectar el fusible automático en el vehículo
	El bloque eléctrico está sobrecalentado	Temperatura ambiente demasiado alta o ventilación del bloque eléctrico bloqueada
	Demasiados consumidores conectados	Desconectar los consumidores no requeridos
	Módulo de carga en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
La batería del habitáculo no es cargada por el vehículo	Fusible en el alternador, borne D+, defectuoso	Cambiar el fusible
	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
La luz de control de 12 V no se enciende	Alimentación de 12 V desconectada	Conectar la alimentación de 12 V
	Separador de batería en el bloque eléctrico desconectado	Conectar el separador de batería
	Batería del motor de arranque o batería del habitáculo no cargadas	Cargar la batería del motor de arranque o la batería del habitáculo
	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
	Fusible plano de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano de la batería del habitáculo
La alimentación de 12 V no funciona	Alimentación de 12 V desconectada	Conectar la alimentación de 12 V
	Separador de batería en el bloque eléctrico desconectado	Conectar el separador de batería
	La batería del habitáculo está descargada	Cargar la batería del habitáculo
	Fusible plano Jumbo de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano Jumbo de la batería del habitáculo
	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa



Avería	Causa	Solución
La alimentación de 12 V no funciona en el modo de 230 V	Alimentación de 12 V desconectada	Conectar la alimentación de 12 V
	Separador de batería en el bloque eléctrico desconectado	Conectar el separador de batería
	Se ha disparado el fusible automático de 230 V	Acudir al servicio posventa
	Módulo de carga en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
	Fusible plano Jumbo de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano Jumbo de la batería del habitáculo
La luz de control de 230 V no está encendida a pesar de que la alimentación de red de 230 V está conectada	Conexión a la red está sin tensión	Controlar la conexión a la red externa
	El fusible automático de 230 V delante del bloque eléctrico ha disparado o bien está desconectado	Restablecer el fusible automático de 230 V
No hay tensión en algún consumidor conectado	El fusible Polyswitch de reposición automática ha disparado	Controlar las conexiones de enchufe y el cableado; desconectar la alimentación de 12 V por aprox. 2 minutos y, a continuación, volverla a conectar
	El fusible Polyswitch de reposición automática ha disparado varias veces (3 veces); el sistema ha desconectado la salida afectada de modo permanente	Eliminar la causa del disparo del Polyswitch Terminar la desconexión permanente (conectar la alimentación de 12 V para el habitáculo, pulsar el pulsador giratorio y mantenerlo pulsado por un mínimo de 3 segundos)
La batería del motor de arranque se descarga en el modo de funcionamiento de 12 V	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
	Separador de batería en el bloque eléctrico desconectado	Conectar el separador de batería
No hay tensión de la batería del habitáculo	La batería del habitáculo está descargada	Recargar inmediatamente la batería del habitáculo  ▷ La descarga completa causa daño a la batería. Cargar completamente la batería del habitáculo antes de realizar un estacionamiento duradero La descarga se efectúa mediante consumidores de bajo consumo (véase el capítulo 8)



Avería	Causa	Solución
La carga de la batería a través del módulo solar no funciona	Avería de la conexión eléctrica al módulo solar	Controlar las conexiones de enchufe y el cableado
	Fusible defectuoso	Cambiar el fusible en el bloque eléctrico
	Regulador de carga solar defectuoso	Acudir al servicio posventa
La batería del habitáculo se sobrecargará ("co-cerá")	El selector de batería está mal ajustado	Conmutar selector de batería
	Detector de carga o relé defectuoso	Retirar el fusible plano Jumbo en la batería del habitáculo y, a continuación, acudir al servicio posventa

14.3 Instalación de gas



- ¡En caso de que haya defectos en la instalación de gas (olor a gas, elevado consumo de gas) existe peligro de explosión! Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas. Abrir las puertas y las ventanas y ventilar bien.
- Con un defecto en la instalación de gas: No fumar, no encender fuego ni accionar aparatos eléctricos (interruptores de luz, etc.). Verificar la estanqueidad de tuberías y elementos conductores de gas con algún pulverizador para buscar fugas. No verificar con ninguna llama abierta.
- Los defectos de la instalación de gas deben ser reparados por un taller especializado autorizado.

Avería	Causa	Solución
No hay gas	Bombona de gas vacía	Cambiar la bombona de gas
	Válvula de paso de gas cerrada	Abrir la válvula de paso de gas
	Llave de paso principal de la bombona de gas cerrada	Abrir la llave de paso principal de la bombona de gas
	Temperatura exterior demasiado baja (-42 °C con gas propano, 0 °C con gas butano)	Esperar a una temperatura exterior elevada
	Aparato empotrado defectuoso	Acudir al servicio posventa



14.4 Cocina

Avería	Causa	Solución
No se accionan las protecciones contra encendido (la llama no se enciende después de soltar los mandos del regulador)	Tiempo de precalentamiento demasiado corto	Después del encendido, mantener pulsado durante aprox. 15 a 20 segundos el mando del regulador
	Protección contra encendido defectuosa	Acudir al servicio posventa
La llama se apaga en la posición pequeña	La sonda de protección contra encendido no está correctamente situada	Ajustar correctamente la sonda de protección contra encendido (no doblarla). La punta de la sonda no debe sobresalir más de unos 5 mm del quemador. El cuello de la sonda no debe estar alejado más de 3 mm de la corona del quemador, dado el caso acudir al servicio posventa

14.5 Calefacción/caldera

Avería	Causa	Solución
La calefacción no enciende	Sensor de temperatura en el elemento de mando o sensor a distancia defectuosos	Retirar el conector del elemento de mando. Entonces, la calefacción funcionará sin termostato. Acudir al servicio posventa lo más pronto posible
La caldera se vacía, se ha abierto la válvula de seguridad/purga	Temperatura interior inferior a 3 °C	Calentar el habitáculo
La válvula de seguridad/purga no deja cerrarse	Temperatura en la válvula de seguridad/purga inferior a 8 °C	Calentar el habitáculo
La rueda del ventilador funciona con un sonido elevado o no de forma uniforme	Rueda del ventilador sucia	Acudir al servicio posventa Truma
No se enciende ningún LED, el aparato está encendido, tensión de servicio muy ajustada	Rearranque automático bloqueado, por ejemplo tras la interrupción de la alimentación de corriente	Reiniciar el aparato (apagar, esperar 5 segundos, encender de nuevo)
Tras el encendido (modos de invierno y de verano) no se ilumina ningún LED	No hay tensión de servicio	Controlar la tensión de batería 12 V o cargar la batería Controlar todas las conexiones eléctricas de enchufe
	Bloqueo defectuoso del aparato o del dispositivo	Controlar el bloqueo del aparato o del dispositivo y, si es necesario, cambiar



Avería	Causa	Solución
Tras el encendido se ilumina el LED verde, pero la calefacción no funciona	La temperatura ajustada en la unidad de mando es inferior a la temperatura ambiente	Ajustar una temperatura más alta en la unidad de mando
El LED verde está iluminado, el LED rojo está parpadeando	Ha reaccionado el interruptor de seguridad en la ventana encima de la chimenea de salida de gases	Cerrar la ventana
	Tensión baja peligrosa; tensión de batería demasiado baja < 10,4 V	Cargar la batería
La calefacción cambia permanentemente entre potencia mínima y máxima	Aspiración de aire circulante bloqueada	Eliminar el bloqueo de la aspiración de aire circulante
El LED rojo está iluminado aprox. 30 segundos tras haber conectado la calefacción	Llave de paso principal o válvula de paso de gas cerradas	Abrir llave de paso principal o válvula de paso de gas
	Bombona de gas vacía	Cambiar la bombona de gas
	Suministro de aire de combustión o bien salida de gases de escape bloqueados	Desbloquear los orificios
La calefacción se enciende tras un tiempo de funcionamiento prolongado en avería	Regulador de presión de gas congelado	Utilizar la calefacción del regulador (sistema EisEx)
	Proporción de gas butano demasiado alta en la bombona de gas	Utilizar gas propano (sobre todo a temperaturas por debajo de 10 °C, el gas butano no es apropiado para la calefacción)
	Salidas de aire caliente bloqueadas	Eliminar el bloqueo
El LED verde está parpadeando tras haber desconectado la calefacción	La inercia para bajar la temperatura del aparato está activa	Ni hay ningún fallo; la inercia se apaga aprox. 5 min. más tarde
Después del encendido, se iluminan los LED verde y rojo	Hay un defecto de electrónica	Acudir al servicio posventa

En caso de que estas medidas no causen la eliminación de la avería, informar al taller de servicio posventa más cercano del fabricante del aparato afectado. La lista de direcciones se encuentra en la documentación de los aparatos adjunta. Sólo personal especializado autorizado podrá reparar el aparato.

14.6 Aire acondicionado de la cabina del conductor (equipo opcional)

Avería	Causa	Solución
La instalación de aire acondicionado no arranca	No hay alimentación de 230 V	Conectar el vehículo a la alimentación de corriente local



Avería	Causa	Solución
	Se ha disparado el fusible automático de 230 V	Conectar el fusible automático de 230 V
El compresor se apaga y se vuelve a encender después de aprox. 3 minutos	Caída de tensión de la alimentación de 230 V	Comprobar la alimentación de 230 V
El mando a distancia no funciona	Pilas del mando a distancia vacías	Cambiar las pilas del mando a distancia
La instalación de aire acondicionado no responde a los comandos del mando a distancia	Obstáculo entre el mando a distancia y el receptor IR	Quitar el obstáculo
La instalación de aire acondicionado no refri-gera	La temperatura está mal ajustada	Ajustar bien la temperatura
	Termostato defectuoso	Acudir al servicio posventa
	Proceso de descongelación en curso	Esperar hasta que el proceso de descongelación haya terminado
La instalación de aire acondicionado no refri-gera	Filtros/paneles obstruidos	Cambiar filtros / limpiar paneles
	Los canales de aire están obstruidos en el exterior	Limpiar los canales de aire
Entrada de agua en el vehículo	Los agujeros de desagüe del agua de condensación están obstruidos	Limpiar la instalación de aire acondicionado
	Junta defectuosa	Acudir al servicio posventa
	Posición inclinada	No trasladarse en subidas o bajadas de más del 8 %

14.7 Frigorífico

14.7.1 Generalidades

En caso de un defecto, informar al taller postventa de la marca del aparato correspondiente más cercano. La lista de direcciones se encuentra en la documentación de los aparatos adjunta. Sólo personal especializado autorizado podrá reparar el aparato.



- ▷ Si el frigorífico presenta daños visibles, no deberá ponerse en funcionamiento.



- ▷ Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.



14.7.2 Thetford

Avería	Causa	Solución
El frigorífico está enfriando muy intensamente	Se ha ajustado un nivel de refrigeración demasiado alto	Ajustar un nivel de refrigeración más bajo
El compresor no funciona	No hay suministro de energía eléctrica	Cargar la batería
		Acudir al servicio posventa en caso necesario
	Tensión de la batería demasiado baja	Cargar la batería
	Capacidad de la batería demasiado baja	Cambiar la batería
	Temperatura ambiente demasiado alta	Si es posible, proporcionar una temperatura ambiente más baja (p. ej. aparcar el vehículo en la sombra)
	Ventilación y purga de aire insuficientes	Mantener las rendijas de ventilación libres
Acudir al servicio posventa en caso necesario		
La potencia frigorífica está disminuyendo, la temperatura interior está subiendo	Temperaturas ambiente demasiado alta	Si es posible, proporcionar una temperatura ambiente más baja (p. ej. aparcar el vehículo en la sombra)
	Ventilación y purga de aire insuficientes	Mantener las rendijas de ventilación libres
		Acudir al servicio posventa en caso necesario
	Capacidad de la batería baja	Cargar la batería
Ruidos anormales	Ruido del ventilador	Acudir al servicio posventa en caso necesario



14.7.3 Dellcool CVB3-86Da



- ▷ En el caso de una avería, la luz de alarma roja en el frigorífico estará parpadeando. Además, estarán parpadeando una o varias luces de control del Ajuste del nivel de refrigeración (en diferentes combinaciones en función de la avería). El significado de las diferentes combinaciones de luces de control parpadeando se describe en las instrucciones de uso separadas del fabricante.

Avería	Causa	Solución
El compresor no está en marcha, el frigorífico no está refrigerando	Fallo en la alimentación de corriente	Cargar la batería del habitáculo Controlar el cable de alimentación
	Temperatura ambiente demasiado alta	Desconectar el frigorífico por 1 hora Ventilar el vehículo
	Orificios de ventilación obstruidos completamente o parcialmente	Limpiar los orificios de ventilación, eliminar la obstrucción
	Condensador sucio	Limpiar el condensador
	Compresor defectuoso	Acudir al servicio posventa
El compresor sólo está en marcha rara vez, el frigorífico no está refrigerando suficientemente	Tensión de la batería del habitáculo demasiado baja	Cargar la batería del habitáculo
El compresor está en marcha permanentemente; no obstante, el frigorífico no está refrigerando	Temperatura ambiente demasiado alta	Desconectar el frigorífico por 1 hora Ventilar el vehículo
	Orificios de ventilación obstruidos completamente o parcialmente	Limpiar los orificios de ventilación, eliminar la obstrucción
	Ventilador defectuoso	Acudir al servicio posventa
El frigorífico hace ruidos fuertes	Un componente del circuito de refrigeración está oscilando contra otro componente	Doblar el componente con precaución hacia el lado
	Cuerpo extraño agarrotado entre el frigorífico y la pared	Eliminar el cuerpo extraño
	Ventilador defectuoso	Acudir al servicio posventa



14.8 Suministro de agua

Avería	Causa	Solución
Agua de fuga en el vehículo	Punto inestanco	Establecer el punto inestanco, abrir de nuevo las tuberías de agua
No hay agua	Depósito de agua vacío	Rellenar agua potable
	La llave de desagüe no está cerrada	Cerrar la llave de desagüe
	Alimentación de 12 V desconectada	Conectar la alimentación de 12 V
	Interruptor para bomba de agua desconectado	Conectar la bomba de agua
	Fusible de la bomba de agua defectuoso	Cambiar el fusible en el bloque eléctrico
	Bomba de agua defectuosa	(Dejar) cambiar la bomba de agua ¹⁾
	Tubería de agua doblada	Enderezar la tubería de agua o cambiarla
	Bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
El inodoro no tiene agua	Depósito de agua vacío	Rellenar agua potable
El visualizador para aguas residuales y agua señala un valor incorrecto	Sonda de medición en el depósito de aguas residuales o en el depósito del agua sucia	Limpiar el depósito de aguas residuales/depósito de agua
	Sonda de medición con defecto	Sustituir la sonda de medición
No se puede vaciar el depósito de aguas residuales	Llave de desagüe obstruida	Abrir la tapa de limpieza en el depósito de aguas residuales y vaciar las aguas residuales. Limpiar bien el depósito de aguas residuales
El grifo monomando está obstruido	El filtro del grifo tiene cal	Desenroscar el filtro e introducirlo en vinagre para descalcificarlo (sólo en productos de metal)
Las boquillas de agua de la alcachofa están obstruidas	Las boquillas de agua tienen cal	Descalcificar la alcachofa en vinagre (sólo en productos de metal) o limpiar con suavidad las boquillas
El agua sale muy despacio del plato de ducha o no lo hace	El vehículo no se encuentra en posición horizontal	Situar el vehículo en posición horizontal



Avería	Causa	Solución
Enturbiamiento del agua	Se ha rellenado agua sucia	Limpiar el depósito de agua mecánicamente y químicamente, desinfectarlo a continuación, y lavarlo con una gran cantidad de agua potable
	Residuos en el depósito de agua o en la instalación de agua	Limpiar la instalación de agua mecánicamente y químicamente, desinfectarla a continuación, y lavarla con una gran cantidad de agua potable
Cambios del sabor o del olor del agua	Se ha rellenado agua sucia	Limpiar la instalación de agua mecánicamente y químicamente, desinfectarla a continuación, y lavarla con una gran cantidad de agua potable
	Inadvertidamente se ha rellenado combustible en el depósito de agua	Limpiar la instalación de agua mecánicamente y químicamente, desinfectarla a continuación, y lavarla con una gran cantidad de agua potable. De no tener éxito: Acudir a un taller especializado
	Depósitos microbiológicos en la instalación de agua	Limpiar la instalación de agua mecánicamente y químicamente, desinfectarla a continuación, y lavarla con una gran cantidad de agua potable
Depósitos en el depósito de agua y/o en componentes conductores de agua	Un tiempo de permanencia demasiado prolongado del agua en el depósito de agua y en los componentes conductores de agua	Limpiar la instalación de agua mecánicamente y químicamente, desinfectarla a continuación, y lavarla con una gran cantidad de agua potable

¹⁾ Al sustituir la bomba de agua, asegurarse de que el cable azul de la bomba de agua se conecte al cable marrón del vehículo y el cable marrón de la bomba de agua se conecte al cable azul del vehículo (positivo con negativo y negativo con positivo). De lo contrario, la bomba de agua girará hacia atrás y producirá menos potencia.



14.9 Superestructura

Avería	Causa	Solución
Bisagras de trampillas/bisagras puertas con dificultad de movimientos	Bisagras de trampillas/bisagras de puertas no lubricadas/demasiado poco lubricadas	Lubricar las bisagras de trampillas/bisagras de las puertas con grasa exenta de ácidos y de resinas
Las bisagras/articulaciones en la célula de baño/en el cuarto de aseo tienen dificultad de movimientos/chirrían	Bisagras/articulaciones no lubricadas o demasiado poco lubricadas	Lubricar las bisagras/articulaciones con aceite exento de disolventes/ácidos  ▷ En los pulverizadores hay incluidos a menudo disolventes
Las bisagras del armario guardaobjetos presentan dificultad de movimiento/chirrían	Bisagras del armario guardaobjetos no lubricadas o demasiado poco lubricadas	Lubricar las bisagras del armario guardaobjetos con aceite sintético exento de ácidos y resinas



- ▷ Nuestros distribuidores y centros de servicio autorizados disponen de piezas de recambio.


**Vehículo básico
Stellantis/Ford**

Modelo	Plazas de asiento con cinturón de seguridad	Plazas de cama de serie	Plazas de cama, incluido el techo abatible	Plazas de cama, incluida la conversión de las camas	Dimensiones exteriores L / An / Al (en cm)
CV540V / CV541	2	2	2	4	541 / 205 / 273*
CV 540	4	2	4	3	541 / 205 / 273*
CV 600	4	2	4	3	599 / 205 / 273*
CV 601	4	4	6	5	599 / 205 / 273*
CV 602	4	2	4	3	599 / 205 / 273*
CV 640	4	2	4	3	636 / 205 / 273*
Ford IBEX 603D	4	2	-	3	598 / 206 / 284

* Altura indicada incluido el techo abatible. Altura **sin** techo abatible: 265 cm.

Anchura indicada **sin** los retrovisores exteriores.

Vehículo básico VW

Modelo	Plazas de asiento con cinturón de seguridad	Plazas de cama de serie	Plazas de cama, incluido el techo abatible	Plazas de cama, incluida la conversión de las camas	Dimensiones exteriores L / An / Al (en cm)
Sunlight IBEX 604D Carado 595	4	2	No es posible instalar un techo abatible	3	599 / 204 / 272**

** La altura exterior depende del equipamiento (véase la tabla siguiente)

Equipamiento	Altura exterior (en cm)
Equipamiento de serie	272
con neumáticos todoterreno, sin instalación de aire acondicionado	275
con instalación de aire acondicionado, sin neumáticos todoterreno	292
con instalación de aire acondicionado y neumáticos todoterreno	295



- Si se utiliza la cama del techo abatible, no se debe convertir el grupo de asientos en otra cama. De lo contrario, la vía de evacuación para las personas que se encuentren en el techo abatible quedaría bloqueada.
- Si el conjunto de asientos se utiliza para montar las camas, debe retirarse la escalera del techo abatible.

Para una información más detallada acerca de los datos técnicos, consultar la documentación del vehículo o bien de las instrucciones de uso del vehículo básico.



Resumen del capítulo

En este capítulo encontrará consejos útiles para viajar.

Al final del capítulo encontrará una lista de comprobación en la que podrá encontrar los objetos/el equipamiento más importante(s) para viajar.

16.1 Normativa de tráfico en el extranjero



- ▷ El conductor está obligado a informarse antes de iniciar un viaje al extranjero sobre la normativa de tráfico de los países que vaya a visitar. Los clubes automovilísticos o los consulados políticos de los países dan información.
- ▷ En algunos países europeos se deben llevar chalecos reflectantes, al abandonar el vehículo fuera de la ciudad por averías o accidentes.
- ▷ En muchos países hay normativas y reglamentos específicos y que difieren en parte de los del país de origen (p. ej. diferentes paneles de aviso para el portador trasero, la obligación de llevar boquillas para las pruebas de alcoholemia, bombillas de repuesto, chalecos de seguridad, tamaño autorizado del bidón de reserva). El conductor del vehículo debe informarse de estas normativas antes de iniciar el viaje.
- ▷ Normalmente se puede acceder a la información vigente a través de las páginas web de los clubes automovilísticos nacionales.

Es especialmente importante tener información acerca de la normativa de tráfico porque en el caso de un daño será vigente el derecho del país correspondiente. Para la propia seguridad siempre observar los siguientes puntos al viajar al extranjero:

- Llevar la documentación del seguro.
- En todo caso dejar que accidentes sean registrados por la policía.
- No firmar documentos que no se hayan leído y entendido enteramente.

16.2 Ayuda en las carreteras europeas



- ▷ Antes de comenzar el viaje, obtener información acerca de los números de teléfono del servicio de rescate y de la policía. En muchos países vale el número de emergencia centralizado 112 (sin prefijo).
- ▷ De ser posible, elaborar una lista de los números de teléfono más importantes de los países visitados y llevar la misma en el vehículo.

Los clubes automovilísticos en el país de origen o en el país visitado le asistirán con mucho gusto.

16.3 Suministro de gas en países europeos



- ▷ En Europa existen diferentes sistemas de conexión para bombonas de gas. No siempre resulta posible rellenar o cambiar nuestras propias bombonas de gas en el extranjero. Por ello, antes de comenzar el viaje, solicite información, p. ej. a su club automovilístico o a través de la prensa especializada, sobre los sistemas de conexión para las bombonas de gas en el país de destino.



Consejos generales

Observar siempre las siguientes indicaciones:

- No olvidar llevar las bombonas de gas llenas al irse de vacaciones.
- Aprovechar la capacidad máxima posible de las bombonas de gas.
- No olvidar llevar el juego de adaptadores (en tiendas especializadas en camping) para llenar las bombonas de gas nacionales así como para conectar los reguladores de presión de gas nacionales a bombonas de gas extranjeras.
- En invierno, tener en cuenta el llenado con propano (el butano no se gasifica bajo 0 °C).
- Utilizar bombonas azules de la casa Campingaz (se venden en todo el mundo). Utilizar la bombona de gas sólo con una válvula de seguridad.
- Si se utiliza otro tipo de bombonas de gas en el extranjero, comprobar si entran en la caja para bombonas. Las bombonas de gas extranjeras no siempre tienen el mismo tamaño que las bombonas nacionales.
- La página web www.mylpg.eu ofrece una visión general de los distribuidores de gas en Europa.

16.4 Disposiciones de peaje en países europeos

En muchos países europeos se debe pagar peaje. Las disposiciones relativas al peaje y al tipo de cobro son muy diferentes. No obstante, la ignorancia no exime de la multa y éstas pueden ser muy altas.

Como con las normas de tráfico, el conductor está obligado a informarse antes de emprender el viaje sobre las modalidades de peaje. Por ejemplo, en Austria ya no es suficiente la viñeta, en el caso de vehículos de un peso máximo de más de 3,5 t. Debe adquirir y cargar el sistema de pago de peaje llamado "Go-Box".

Se puede obtener información en los clubs de automóvil o en internet.



- ▷ Lunas delanteras con filtro solar pueden evitar el funcionamiento impecable de sistemas de cargo automáticos (p. ej. Go-Box). Esto deberá tenerse en cuenta al comprar estos aparatos (p. ej. Split-Go-Box).

16.5 Consejos para pernoctar de forma segura durante el viaje

Una conducta prudente es la mejor medida de seguridad para una noche segura en el vehículo.

El riesgo de robo se reduce al mínimo, si se respetan las siguientes normas básicas:

- Durante la temporada alta, no pernoctar en las áreas de servicio ni en los aparcamientos de las autopistas que se encuentren en las rutas vacacionales típicas.
- El hecho de que varios vehículos se encuentren en un mismo lugar no significa que haya más seguridad frente a los robos. Déjese guiar por su intuición.
- Aunque sólo sea para trasnochar una noche, buscar un camping.
- En caso de que se vaya a pasar la noche con la autocaravana fuera de un camping, conservar la posibilidad de huir. El camino al asiento del conductor debería quedarse libre. La llave de contacto debería encontrarse al alcance de la mano.
- Llevarse las cosas de valor que realmente sean necesarias. Guardar los objetos de valor en un pequeño cofre o semejante y no dejarlos en las cercanías de ventanas ni puertas.
- Siempre cerrar el vehículo.



16.6 Consejos para acampar en invierno

Los siguientes consejos le ayudarán a que la acampada invernal sea inolvidable.

- Haga su reserva a tiempo. La mayoría de los campings de invierno buenos ya no tienen plazas desde hace tiempo.
- No salir sin los neumáticos de invierno.
- Llevarse las cadenas para la nieve.
- Escoger el lugar con prudencia. Tener en cuenta el suelo. La nieve y el hielo pueden descongelarse eventualmente.
- Cuando el vehículo esté emplazado, soltar el freno de mano para evitar que se congele.
- Los muros de nieve nunca podrán obstruir las ventilaciones forzosas.
- Mantener las ventilaciones forzosas sin nieve ni hielo.
- Tener en cuenta que debe haber una buena circulación del aire. Puesto que así se evitará la humedad, y el habitáculo se caldeará mejor.
- Tapar las ventanas sencillas de la cabina del conductor con esteras aislantes para evitar puentes térmicos.
- Tener en cuenta las indicaciones del apartado "Suministro de gas en países europeos".
- Para la instalación de gas, utilizar un sistema de dos bombonas con conmutación automática, para que la reserva no se gaste durante la noche.
- Hacer funcionar la instalación de gas únicamente con gas propano.
- No utilizar el espacio detrás de la calefacción como espacio de almacenamiento.
- En el interior del vehículo, no hacer funcionar hornos catalíticos ni radiadores infrarrojos de gas, puesto que consumen el oxígeno del interior para su combustión.
- Realizar la instalación de alimentación de 230 V de tal modo que el cable no pueda congelarse ni dañarse (p. ej. al quitar la nieve).
- Limpiar regularmente el techo del vehículo tras grandes nevadas. Unos cuantos centímetros de nieve polvo sirven de aislamiento, pero nieve mojada se convierte rápidamente en una carga muy pesada.
- Antes de comenzar el viaje de vuelta, limpiar toda la nieve del techo para no molestar a los vehículos que le sigan con una "tormenta de nieve".

16.7 Listas de comprobación para viajes

Las siguientes listas de comprobación ayudan a no olvidarse de las cosas importantes en casa, aunque no todo lo que está en ellas sea absolutamente necesario.



- ▷ No controlar los documentos de viaje (p. ej. la documentación e la información) así como el estado técnico del vehículo apenas poco antes de comenzar el viaje. Planear y examinar los documentos a tiempo permitirá disfrutar de las vacaciones desde el mero principio.



Zona de la cocina

✓	Objeto	✓	Objeto	✓	Objeto
	Paños de cocina		Detergente lavavajillas		Cuchara y tenedor para ensalada
	Cubiertos		Paños para secar		Tabla para cortar
	Asador		Vasos		Estropajo
	Abrelatas		Cubiertos para grill		Paños para limpiar
	Moldes cubitos de hielo		Sacacorchos		Cerillas
	Mechero		Rollo de papel de cocina		Termo
	Abrebotellas		Bolsas de basura		Cazuelas
	Fresqueras		Sartén		
	Vajilla		Cucharón		

Baño/Sanitarios

	Toallas		Productos sanitarios		Papel higiénico
	Productos de higiene		Escobilla de baño		Vaso para los cepillos de dientes

Habitáculo

	Cubo de basura		Baraja		Mochila
	Atlas de carreteras		Escoba		Sacos de dormir
	Toallas de baño		Recogedor		Útiles para escribir
	Zapatillas de baño		Velas		Zapatos
	Baterías		Perchas		Productos para la limpieza de zapatos
	Mantas		Cepillo para la ropa		Equipo deportivo
	Bolsa para la ropa sucia		Cojines		Aspirador
	Libros		Mapas		Linterna
	Guía de campings / directorio de lugares de aparcamiento		Medicamentos		Navaja
	Prismáticos		Teléfono móvil		Mantel
	Extintor		Útiles para coser		Botella de agua
	Bombona de gas		Chubasquero		Pinzas para la ropa
	Lámpara de insectos		Botiquín de viaje		Cuerda para la ropa
	Protector contra insectos		Guías de viajes		



Vehículo/Herramientas

✓	Objeto	✓	Objeto	✓	Objeto
	Bidón de aguas residuales		Goma del gas		Cadenas para la nieve (invierno)
	Enchufe adaptador		Cinta textil		Destornillador
	Adaptador CEE		Regadera para agua potable		Verificador de corriente
	Cable		Tambor de cable		Cuñas de calzo
	Rueda de repuesto		Pegamento		Botiquín
	Lámpara de repuesto		Alicates universales		Gato
	Fusibles de repuesto		Compresor		Triángulo de advertencia de peligro
	Martillo		Argollas		Panel de aviso
	Llave de boca		Adaptador para conducto flexible		Chaleco(s) reflectante(s)
	Adaptador para recargar la bombona de gas		Abrazaderas para conductos flexibles		Luz intermitente de advertencia

Sector externo

	Cuerda de sujeción		Mesa de camping		Cerradura
	Fuelle		Gomas para el equipaje		Cuerda
	Sillas de camping		Grill		Estaquillas/cintas de sujeción

Documentos

	Lista de direcciones		Impuesto de circulación		Pasaporte
	Confirmaciones de registros		Carnet de conducir		Salvoconducto
	Carnet de alergia		Carnet de vacunación		Documentos de seguros
	Instrucciones de uso		Tarjeta de crédito		Viñeta/tarjeta de peaje
	Folletos informativos de medicamentos		Carnet de identidad		Visa



Las indicaciones y comprobaciones de peso de autocaravanas están reguladas de manera uniforme en toda la UE mediante el Reglamento de Ejecución de la UE n.º 2021/535 (hasta junio de 2022: Reglamento de Ejecución de la UE n.º 1230/2012). A continuación, hemos resumido y explicado los términos clave y las disposiciones legales de dicho Reglamento. Nuestros distribuidores y el configurador de nuestro sitio web le otorgan asistencia adicional para configurar su vehículo.

1. Masa máxima técnicamente admisible

La masa máxima técnicamente admisible (también: masa máxima técnicamente admisible cuando el vehículo está cargado) del vehículo (por ejemplo, 3500 kg) representa una indicación de masa establecida por el fabricante que el vehículo no puede superar. La información sobre la masa máxima técnicamente admisible del modelo que ha seleccionado se encuentra en los datos técnicos. Si el vehículo se conduce superando la masa máxima técnicamente admisible, se trata de una infracción que puede conllevar una multa.

2. Masa en orden de marcha

En resumen, la masa en orden de marcha equivale al vehículo básico con equipamiento estándar más un peso legalmente fijado de 75 kg para el conductor. Esto incluye, en esencia, los siguientes factores:

- la tara del vehículo, incluida la carrocería, y los fluidos de funcionamiento, como lubricantes, aceites y refrigerantes;
- el equipamiento estándar, es decir, todos los elementos de equipamiento que vienen de serie en el volumen de suministro montado en fábrica;
- el depósito de agua lleno para poder conducir (llenado según las especificaciones del fabricante; 20 litros) y una botella de gas de aluminio llena con un peso de 16 kg;
- el depósito de combustible lleno al 90 % con combustible;
- el conductor, cuyo peso se valora en 75 kg de acuerdo con la legislación de la UE, independientemente del peso real.

Para más información sobre la masa en orden de marcha de cada modelo, consulte nuestros documentos de venta. Se debe tener en cuenta que el valor indicado en los documentos de venta para la masa en orden de marcha es un valor estándar determinado durante el procedimiento de homologación de tipo y comprobado por las autoridades. Es legalmente admisible y posible que la masa en orden de marcha del vehículo que se le entrega se desvíe del valor nominal indicado en los documentos de venta. La tolerancia legalmente permitida equivale a ± 5 %. De este modo, la legislación de la UE tiene en cuenta que se producen ciertas fluctuaciones de la masa en orden de marcha debido a las variaciones del peso de las piezas suministradas, así como a las condiciones del proceso y del tiempo.

Estas desviaciones del peso pueden ilustrarse con un ejemplo de cálculo:

- Masa en orden de marcha según los documentos de venta: 2.850 kg
- Tolerancia legalmente permitida de ± 5 %: 142,50 kg
- Rango legalmente admisible para la masa en orden de marcha: De 2.707,50 kg a 2.992,50 kg



El rango específico de las desviaciones de peso admisibles para cada modelo puede consultarse en los datos técnicos. Capron (Sunlight/Carado) se esfuerza por reducir las variaciones de peso al mínimo inevitable por razones de producción. Por lo tanto, las desviaciones en el extremo superior e inferior del rango son poco frecuentes. Sin embargo, no pueden desestimarse completamente desde el punto de vista técnico, incluso con todas las optimizaciones. Por eso, Capron (Sunlight/Carado) pesa cada vehículo al final de la línea para comprobar el peso real del vehículo y el cumplimiento de la tolerancia permitida.

3. Masa de los pasajeros

La masa de los pasajeros se calcula en 75 kg por cada asiento previsto por el fabricante, independientemente del peso real de los pasajeros. La masa del conductor ya está incluida en la masa en orden de marcha (véase el punto 2 más arriba) y, por tanto, no se suma de nuevo. En el caso de una autocaravana con cuatro plazas de asiento permitidas, la masa de los pasajeros equivale, de este modo, a $3 \times 75 \text{ kg} = 225 \text{ kg}$.

4. Equipamiento opcional y masa real

Según la definición legal, el equipamiento opcional (también: equipamiento especial o equipamiento adicional) incluye todas las piezas de equipamiento opcionales no incluidas en el equipamiento estándar que se montan en el vehículo bajo la responsabilidad del fabricante (de fábrica) y que pueden ser solicitadas por el cliente (por ejemplo, toldo, portabicicletas o portamotos, sistema de satélite, sistema de energía solar, horno, etc.). La información sobre los pesos individuales o por paquete de los equipamientos opcionales se encuentra en nuestros documentos de venta. En este sentido, no se incluyen en el equipamiento opcional otros accesorios instalados posteriormente por el distribuidor o por usted personalmente después de que el vehículo se haya entregado de fábrica.

La masa del vehículo en orden de marcha (véase el punto 2 más arriba) y la masa del equipamiento opcional instalado de fábrica en un vehículo concreto se denominan conjuntamente "masa real". Encontrará la información correspondiente a su vehículo después de la entrega en el punto 13.2 del Certificado de Conformidad (CoC, por sus siglas en inglés). Tenga en cuenta que esta información también es un valor normalizado. Dado que para la masa en orden de marcha, como elemento de la masa real, se aplica una tolerancia legalmente permitida de $\pm 5 \%$ (véase el punto 2 más arriba), la masa real también puede desviarse del valor nominal indicado.

5. Masa útil y masa útil mínima

La instalación de equipamiento opcional también está sujeta a límites técnicos y legales: únicamente puede pedirse y montarse en fábrica una cantidad de equipamiento opcional que deje suficiente peso libre para equipaje y otros accesorios (la denominada masa útil) sin superar la masa máxima técnicamente admisible. La masa útil se calcula restando la masa en orden de marcha (valor nominal según los documentos de venta, véase el punto 2 más arriba), la masa del equipamiento opcional y la masa de los pasajeros (véase el punto 3 más arriba) de la masa máxima técnicamente admisible (véase el punto 1 más arriba).



La normativa de la UE establece una masa útil mínima fija para las autocaravanas que debe mantenerse al menos para equipaje u otros accesorios no instalados de fábrica. Esta masa útil mínima se calcula de la siguiente manera:

Masa útil mínima en kg $\geq 10 \times (n + L)$

Donde: "n" es el número máximo de pasajeros más el conductor y "L" es la longitud general del vehículo en metros.

Así, para una autocaravana con una longitud de 6 m y 4 asientos permitidos, la masa útil mínima es, por ejemplo, de $10 \text{ kg} \times (4 + 6) = 100 \text{ kg}$.

Para garantizar el mantenimiento de la masa útil mínima, existe una combinación máxima de equipamiento opcional que puede pedirse para cada modelo. Por ejemplo, en el caso anterior, con una masa útil mínima de 100 kg, la masa máxima del equipamiento opcional para un vehículo con cuatro plazas de asiento permitidas y una masa en orden de marcha de 2850 kg debe ser de 325 kg:

3500 kg masa máxima técnicamente admisible
 - 2850 kg masa en orden de marcha
 - 3 x 75 kg masa de pasajeros
 - 100 kg masa útil mínima
 = 325 kg masa máxima admisible del equipamiento opcional

Es importante tener en cuenta que este cálculo se basa en el valor estándar de la masa en orden de marcha especificado en el procedimiento de homologación de tipo, sin tener en cuenta las variaciones de peso admisibles para la masa en orden de marcha (véase el punto 2 más arriba). Si el valor máximo permitido para el equipamiento opcional de (en el ejemplo) 325 kg está casi o totalmente agotado, una desviación al alza del peso puede hacer que se cumpla matemáticamente la masa útil mínima de 100 kg utilizando el valor estándar de la masa en orden de marcha, pero en realidad no existe la correspondiente posibilidad de carga. Aquí también se presenta un ejemplo de cálculo para un vehículo de cuatro plazas, cuya masa pesada real en orden de marcha es un 2 % superior al valor nominal:

3500 kg de masa máxima técnicamente admisible
 - 2907 kg de masa pesada real en orden de marcha (+2 % respecto al valor declarado de 2850 kg)
 - 3 x 75 kg de masa de pasajeros
 - 325 kg de equipamiento opcional (valor máximo permitido)
 = 43 kg de posibilidad de carga real (< masa útil mínima de 100 kg)

Para evitar esta situación, Capron (Sunlight/Carado) reduce más el peso máximo admisible del equipamiento opcional total que puede pedirse según el modelo. La limitación del equipamiento opcional pretende garantizar que la masa útil mínima, es decir, la masa libre prescrita por ley para equipaje y accesorios montados posteriormente, esté en realidad disponible para la capacidad de carga en los vehículos suministrados por Capron (Sunlight/Carado).

Dado que el peso de un vehículo específico únicamente puede determinarse cuando se pesa al final de la línea, puede suceder excepcionalmente que no se garantice la masa útil mínima al final de la línea, a pesar de esta limitación en el equipamiento opcional. Para garantizar la masa útil mínima incluso en estos casos, Capron (Sunlight/Carado) comprobará con usted y su distribuidor antes de la entrega del vehículo si, por ejemplo, se debe aumentar la masa máxima admisible, reducir las plazas de asiento o retirar equipamiento opcional.



6. Efectos de tolerancias de la masa en orden de marcha sobre la masa útil

Independientemente de la masa útil mínima, también debe tener en cuenta que las inevitables fluctuaciones de la masa en orden de marcha relacionadas con la producción tienen un efecto inverso en la posibilidad de carga restante: si, por ejemplo, solicita nuestro vehículo de ejemplo (véase el punto 3 más arriba) con un equipamiento opcional con un peso total de 150 kg, la masa útil calculada sobre la base del valor estándar de la masa en orden de marcha equivaldrá a 275 kg. La posibilidad real de carga disponible puede desviarse de este valor y ser mayor o menor debido a las tolerancias. Si la masa de su vehículo en orden de marcha es, por ejemplo, admisiblemente un 2 % superior a la indicada en la documentación de venta, la posibilidad de carga se reduce de 275 kg a 218 kg:

3500 kg de masa máxima técnicamente admisible

- 2907 kg de masa pesada real en orden de marcha (+2 % respecto al valor declarado de 2850 kg)

- 3 x 75 kg de masa de los pasajeros

- 150 kg de equipamiento especial solicitado para el vehículo concreto
= 218 kg de posibilidad de carga real

Para garantizar que la masa útil calculada sea real, debería tener en cuenta las tolerancias posibles y admisibles para la masa en orden de marcha como precaución al configurar su vehículo.

Asimismo, se recomienda pesar la autocaravana cargada en una báscula no automática antes de cada viaje y, teniendo en cuenta el peso individual de los pasajeros, determinar si se respetan la masa máxima técnicamente admisible y la masa máxima técnicamente admisible sobre el eje.



A

Acampada en invierno	189
Accesorios, instalación	9
Acoplamiento de remolque	26
Con enganche de bola desmontable	26
Agua de condensación	50, 51
Agua de condensación en la luna doble de vidrio acrílico	51
Agua de condensación en las uniones atornilladas al chasis/piso	50
Agua de fuga en el vehículo	183
Aire acondicionado de la cabina del conductor	120
Mando a distancia	120
Alimentación de 12 V	90
Conectar	102
Localización de averías	176
Alimentación de 230 V, véase conexión de 230 V	105
Alto consumo de gas	12, 84, 177
Amplificador de carga (para la batería del habitáculo)	97
Lugar de instalación	98
Antes de comenzar el viaje	15
Aparatos empotrados	114
Instrucciones	9
Asiento del acompañante	41
Asiento del conductor	41
Ayuda en las carreteras europeas	187

B

Backrack	27
Bajos, conservar	150
Batería de litio	93
Búsqueda de errores	95
Descripción	93
Instrucciones de conservación	94
Lugar de instalación	95
Batería del habitáculo Amplificador de carga	97
Descarga	92
Fusibles	110
Indicaciones	91
Localización de averías	175, 176
Lugar de instalación	91, 92
Batería del motor de arranque Cargar	96
Fusibles	109
Localización de averías	175
Lugar de instalación	96
Batería véase batería del motor de arranque y batería del habitáculo	91

Bloque eléctrico (TEB310)	98
Funciones	99
Lugar de instalación	98, 99
Bomba de agua	134, 136
Bombilla véase lámparas eléctricas, cambiar	163, 164
Bombonas de gas Cambiar	87
Indicaciones de seguridad	13, 85
Bombonas de gas camping, utilizar	13, 86
Boquillas de salida de aire, ajustar	116

C

Cable de conexión véase la conexión de 230 V	105
Cadenas para la nieve	30
Caja de fusibles	113
Caja de fusibles de 12 V, lugar de instalación	109
Caja de fusibles de 230 V	113
Caja para bombonas de gas	12, 85
Calefacción	115, 119
Boquillas de salida de aire, ajustar	116
Distribución del aire caliente	116
Localización de averías	178
Modos de funcionamiento	116
Primera puesta en funcionamiento	115
Ventilador de circulación de aire	115
Calefacción de aire caliente Localización de averías	178
Ventilador de circulación de aire	115
Cama trasera Transformación después de dormir	68
Transformación para dormir	68
Cama trasera transversal	68
Camas	67
Cargas	67
Camas para niños	76
Camas traseras longitudinales	71
Cambio de ruedas	167
Par de apriete	170
Capacidad de carga Cálculo	20
Composición	18
Ejemplo	17
Carga convencional	19
Carga de apoyo	26
Carga sobre el eje trasero	26
Carga útil	15
Carga, véase también carga útil	21
Cargamento	21
Cargas	16
Cerradura Trampilla exterior	50



Cinturones de seguridad	34
Colocar correctamente	35
Limpiar	153
Claraboya con cierre de resorte	57
Abrir	57
Cerrar	58
Claraboya Heki	58
Abrir	58
Cerrar	59
Estor plegable	59
Posición de ventilación	59
Protección contra insectos	60
Claraboyas	57
Claraboya con cierre de resorte	57
Claraboya Heki	58
Cocina de gas	
Conectar	123, 124
Desconectar	123, 124
Limpiar	152
Localización de averías	178
Cocina véase cocina de gas	122
Conexión de 230 V	43, 105
Localización de averías	174
Conexión externa véase conexión de 230 V	43
Conservación	148
Bajos	150
Cinturón de seguridad	153
Cocina de gas	152
Con puesta fuera de servicio transitoria	157
Conservación exterior	148
Conservación interior	151
Cortinas	152
Depósito de agua	154
Depósito de aguas residuales	155
En caso de puesta fuera de servicio durante el invierno	159
En invierno	156
Escalón de entrada	150
Estor plegable	153
Estores	152
Fregadero	152
Instalación de agua	154
Instalación solar	151
Lámparas	152
Lavado	149
Limpiador de alta presión, lavar con	148
Lunetas	149
Moqueta	152
Mosquitera enrollable	152
Persiana oscurecedora enrollable	153
Piezas de plástico interiores	152
Protección contra insectos	152
Revestimiento de PVC del suelo	152
Superficies de acero especial	153
Superficies de los muebles	152

Techo abatible	151
Tela de tapizado	152
Tuberías de agua	154
Conservación exterior	148
Conservación interior	151
Controles véase lista de comprobación	31, 157
Corriente de reposo	89
Cortinas, limpiar	152
Cuarto de aseo	142
Ventilación	142
Cuñas de nivelación	43
Cunas de viaje para niños	76

D

Datos técnicos	6
Denominación de los neumáticos	169
Depósito de agua	
Agua, llenar	137
Agua, purgar	138
Cantidad de agua, reducir	137
Limpiar	154
Lugar de instalación	135
Depósito de agua véase también instalación de agua	135
Depósito de aguas fecales	
Extraer	146
Vaciado	146
Depósito de aguas fecales véase inodoro cassette	146
Depósito de aguas residuales	140
Conmutador de mando de la llave de desagüe	141
Conservación	155
Llave de desagüe	141
Localización de averías	183
Vaciado	140
Depósito de aguas residuales, calentado y aislado	141
Descarga completa	90
Dimensiones véase datos técnicos	6
Disposición de los asientos	41
Disposiciones de peaje en países europeos	188
Distribución de cargas	21
Distribución del aire caliente	116
Distribuidor	166
Ducha	142

E

Elemento de puerto USB	65
Eliminación	
Aguas residuales	7
Basura doméstica	7
Excrementos	7
Equipamiento básico	17
Equipamiento personal	19



Equipamientos opcionales	19
Descripción	5
Identificación	5
Indicaciones de seguridad	9
Equipo sanitario	134
Escalón de entrada	28, 43
Conservación	150
Extender	28
Limpiar	150
Retraer	28
Señal acústica	28
Estor plegable, claraboya Heki	
Abrir	59
Cerrar	59
Estor plegable, limpiar	153
Estor plegable, ventana	
Abrir	53
Cerrar	53
Estores, limpiar	152
Etiqueta adhesiva de advertencia	166
Etiqueta adhesiva de información	166
Extensión de encimera	60

F

Faros véase luces exteriores	163
Foco	64
Desplazar	65
Girar	64
Retirar	65
Fregadero, limpiar	152
Freno de mano	43
Frenos	34
Prueba	34, 174
Frigorífico	43, 125, 127
Bandeja de recolección, vaciar	127
Bloqueo de la puerta	131
Conectar	126, 128, 130
Desconectar	126, 128, 130
Descongelar	127
Localización de averías	180, 182
Modo Boost, conectar	131
Modo Boost, desconectar	131
Modo nocturno, conectar	127, 129, 130
Modo nocturno, desconectar	127, 129, 131
Modos de funcionamiento	125
Temperatura, ajustar	127, 129, 130
Fusible 230 V	113
Lugar de instalación	113
Fusibles	108
En la batería del habitáculo	110
En la batería del motor de arranque	109
Fusible 230 V	104, 113
Fusibles de 12 V	108
Para CP+	111
Para generador D+	112
Para inodoro Thetford	112

Para la calefacción del depósito de aguas residuales	112
Para señal positiva	111
Fusibles de 12 V	108, 111, 112
En la batería del habitáculo	110
En la batería del motor de arranque	109
Para CP+	111
Para generador D+	112
Para inodoro Thetford	112
Para señal positiva	111

G

Gas butano	12, 85
Gas propano	12, 85
Grifo para la eliminación de aguas residuales	140

I

Iluminación	
Lámparas eléctricas, cambiar	163
Lámparas, limpiar	152
Localización de averías	174
Parte trasera, en el exterior	163
Incendio	
Apagar	8
Comportamiento en caso de	8
Indicaciones de seguridad	8
Instalación de agua	14
Instalación eléctrica	14
Protección contra incendios	8
Seguridad vial	9
Uso de un remolque	11
Indicaciones generales	6
Indicaciones medioambientales	7
Inodoro	144, 145
Fusible	112
Indicador de nivel de llenado	145
Lavar	145
Localización de averías	183
Luz de control	146
Modo de invierno	147
Puesta fuera de servicio transitoria	147
Inodoro cassette, estribo de sujeción	146
Inspecciones	162
Inspecciones oficiales	161
Instalación de agua	
Conservación	154
Desinfectar	155
Indicaciones de seguridad	14
Limpiar	154
Llenar	136
Tubo de llenado de agua potable	135
Vaciar	138
Instalación de aire acondicionado	121



Instalación de aire acondicionado (Truma).....	120
Localización de averías	179
Instalación de gas	
Defecto.....	12, 84, 177
Indicaciones generales	11
Localización de averías	177
No hay gas.....	177
Instalación de TV	66
Instalación eléctrica	
Conexión de 230 V, localización de averías	174
Explicación de los conceptos.....	89
Iluminación, localización de averías	174
Indicaciones de seguridad.....	14
Localización de averías	174
Instalación solar	106
Conservación	151
Interruptor de protección de línea.....	113
Interruptor FI, véase RCD.....	105, 113
Interruptor principal de 12 V.....	102
Interruptor principal, véase fusible 230 V	113

J

Juego de llaves	15
-----------------------	----

L

Lámpara en la zona posterior	66
Lámparas	64, 164
Limpiar	152
Manejar	64
Lámparas eléctricas, cambiar.....	164
Luces exteriores	163
Luces interiores.....	164
Lavado con un limpiador de alta presión	148
Limpiador de alta presión, lavar con	148
Limpieza véase conservación.....	148
Lista de comprobación	
Antes del viaje.....	31
Para el viaje	189
Para la puesta en funcionamiento después de una puesta fuera de servicio...	160
Para una puesta fuera de servicio durante el invierno	159
Para una puesta fuera de servicio transitoria.....	157
Seguridad vial	31
Listas de comprobación para viajes	189
Litera en la parte trasera	75
Llave de reserva	166
Localización de averías	
Alimentación de 12 V	176
Batería	175
Batería del habitáculo	175
Batería del motor de arranque.....	175
Calefacción	178

Calefacción de aire caliente	178
Cocina de gas	178
Conexión de 230 V.....	174
Frigorífico	180
Iluminación	174
Inodoro	183
Instalación de aire acondicionado.....	179
Instalación de frenos	174
Instalación de gas	177
Instalación eléctrica.....	174
Preparación de agua caliente	178
Puerta interior.....	185
Suministro de agua	183
Superestructura.....	185
Trampillas de muebles	185
Luces exteriores	31
Lámparas eléctricas, cambiar	163
Localización de averías.....	174
Luces interiores	64
Lámparas eléctricas, cambiar	164
Luces interiores, localización de averías	174
Luces traseras	163
Lugar de instalación	
Amplificador de carga (para la batería del habitáculo)	98
Batería de litio	95
Batería del habitáculo	91, 92
Batería del motor de arranque	96
Bomba de agua	134
Caja de fusibles.....	113
Caja de fusibles de 12 V	109
Depósito de agua	135
Selector de batería	100
Válvula de paso de gas.....	88
Lunetas, limpiar	149
Luz de control, inodoro.....	146

M

Mampara	70
Manejo de los neumáticos.....	170
Mantenimiento invernal	156
Masa en orden de marcha	17
Masa máxima técnicamente admisible	16, 20
Masa real del vehículo	17, 20
Mesa colgante	
Ampliar	61
Reducir	61
Transformación en base de cama.....	61
Mesa plegable	62
Mesas	61
Modo de invierno	156
Modos de funcionamiento, calefacción	116
Modos de funcionamiento, frigorífico (Thetford).....	125
Modos de funcionamiento, preparación de agua caliente	116



Moqueta, limpiar	152
Mosquitera enrollable, limpiar	152
Mosquitera enrollable, ventana	
Abrir	54
Cerrar	54

N

Neumáticos	
Desgaste excesivo	10, 31, 167, 170
Identificación	169
Indicaciones generales	167
Manejo	170
Presión de los neumáticos	170
Selección de neumáticos	169
Normativa de tráfico en el extranjero	187
Número de serie	166

O

Olor a gas	12, 84, 177
Oscurecedor de la cabina del conductor	
Abrir	54, 55, 56
Cerrar	54, 55, 56

P

Panel (TP 310)	102
Interruptor principal de 12 V	102
Panel separador, de quita y pon	30
Pantalla de privacidad	
Abrir	54
Cerrar	54
Pantalla plana	
Guardar	30
Posición de televisión	67
Posición de viaje	67
Par de apriete, ruedas	170
Peligro de asfixia	9, 50
Peligro de congelación	134, 138
Permiso de circulación	15
Pernoctar, durante el viaje	188
Persiana oscurecedora enrollable, limpiar	153
Peso máximo permitido, véase masa máxima técnicamente admisible	16
Piezas adosadas véase equipamiento opcional	9
Piezas de plástico en la zona del aseo y en el habitáculo, limpiar	152
Piezas de recambio	165
Placa de características	165
Plazos de inspección	161
Preparación de agua caliente	115, 119
Agua, llenar	118
Localización de averías	178
Modos de funcionamiento	116

Vaciar	118
Válvula de seguridad/purga	118
Prevenir el peligro de incendios	8
Primera puesta en funcionamiento	15
Protección contra caídas	73, 74
Protección contra incendios	8
Protección contra insectos, claraboya Heki	
Abrir	60
Cerrar	60
Protección contra insectos, limpiar	152
Protección contra insectos, puerta corredera	
Cerrar	48
Protección contra insectos, puerta de entrada	
Abrir	48
Cerrar	48
Protección visual	
Abrir	55
Cerrar	55
Puerta de entrada	47
Protección contra insectos	47
Puerta del frigorífico	
Abrir	131, 133
Bloquear en posición de ventilación ...	132, 133
Cerrar	132, 133
Puerta interior, localización de averías	185
Puertas	
Localización de averías	185
Puerta de entrada	47
Puertas traseras	49
Puesta en funcionamiento	
Después de una puesta fuera de servicio durante el invierno	160
Después de una puesta fuera de servicio transitoria	160
Puesta fuera de servicio	
Durante el invierno	159
Transitoria	157
Transitoria (inodoro)	147

R

RCD	105
Prueba	113
Red de a bordo de 12 V	90
Red de a bordo de 230 V	104
Regulador de presión del gas, uniones roscadas	86
Remolcaje	42
Repisa trasera transversal	78
Reposacabezas	41
Repostaje	42
Revestimiento de PVC del suelo	64
Revestimiento de PVC del suelo, limpiar	152
Router LTE-WLAN	107



S

Seguridad vial	31
Indicaciones	9
Lista de comprobación	31
Selector de batería	100
Separador de batería	100
Símbolos	
Para indicaciones	5
Válvulas de paso de gas	88, 114
Sistema de frenos, localización de averías	174
Sistema de sujeción para sillas de seguridad para niños ISOFIX	36
Sistemas de retención infantil	35
Sobrecarga	21
Soporte de la pantalla	
Posición de televisión	67
Posición de viaje	67
Sujeción de la carga	21
Suministro de agua	
Generalidades	134
Localización de averías	183
Suministro de gas en países europeos	187
Superficies de acero especial, limpieza	153
Superficies de los muebles, limpiar	152

T

Tambor de cable	105
Tapa del depósito véase tubo de llenado de combustible	42
Techo abatible	78
Impermeabilizar	151
Limpiar	151
Tela del tapizado, limpiar	152
Tensión de reposo	89
Tipo de llanta	168
Toldillo	44
Trabajos de mantenimiento	162
Trampillas de muebles, localización de averías	185
Trampillas exteriores	50
Cerradura de la trampilla	50
Transformación para dormir	76
Grupo de asientos	76
Grupo de asientos trasero	77

Tuberías de agua, limpiar	154
Tubo de llenado de agua potable	135
Abrir	135
Cerrar	136
Tubo de llenado de combustible	42
Tubo fluorescente	
Girar	65
Insertar	65
Retirar	65

U

Uso de un remolque	11
Indicaciones de seguridad	11
Indicaciones generales	26

V

Válvula de paso de gas	88
Abrir	88
Cerrar	88
Lugar de instalación	88
Símbolos	88, 114
Válvula de seguridad/purga de la calefacción	118
Vehículo, lavar	149
Velocidad de marcha	34
Peligro para piezas adosadas	34
Ventana abatible	51
Abrir	52
Cerrar	52
Estor plegable	53
Mosquitera enrollable	53
Ventilación continua	52
Ventana corredera	53
Abrir	53
Cerrar	53
Ventanas	51
Estor plegable	53
Mosquitera enrollable	53
Ventilación	50
Cuarto de aseo	142
Ventilación forzada	9, 50
Ventilador de circulación de aire	115
Viajar	33
Vigilancia de batería	100